

INTRODUCTION

Thank you for purchasing a Honda motor hoe.

This manual covers the operation and maintenance of the Honda FG110 motor hoe.

We want to help you get the best results from your new motor hoe and to operate it safely. This manual contains the information on how to do that; please read it carefully.

This manual should be considered a permanent part of the motor hoe and should remain with it if it is resold.

If you have a problem or questions concerning the motor hoe, contact your supplying dealer.

We recommend that you read the warranty policy to fully understand your rights and responsibilities. The warranty policy is a separate document provided by your dealer.

American Honda Motor Co. Inc., reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

SAFETY MESSAGES

Your safety and the safety of others are very important. And using this motor hoe is an important responsibility.

To help you make informed decisions about safety, we have provided operating procedures and other information on labels and in this manual. This information alerts you to potential hazards that could hurt you or others.

Of course, it is not practical or possible to warn you about all the hazards associated with operating or maintaining a motor hoe. You must use your own good judgment.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ DANGER

You **WILL** be **KILLED** or **SERIOUSLY HURT** if you don't follow instructions.

⚠ WARNING

You **CAN** be **KILLED** or **SERIOUSLY HURT** if you don't follow instructions.

⚠ CAUTION

You **CAN** be **HURT** if you don't follow instructions.

Each message tells you what the hazard is, what can happen, and what you can do to avoid or reduce injury.

Damage Prevention Messages

You will also see other important messages that are preceded by the following word:

NOTICE

Your motor hoe or other property can be damaged if you don't follow instructions.

The purpose of these messages is to help prevent damage to your motor hoe, other property, or the environment.

HONDA

OWNER'S MANUAL (Original instructions) FG110 MOTOR HOE



CONTENTS

MOTOR HOE SAFETY.....	2	SERVICING YOUR MOTOR HOE7	
IMPORTANT SAFETY		MAINTENANCE SAFETY	8
INFORMATION.....	2	MAINTENANCE SCHEDULE..	8
TAMPERING AND ALTERING 2		ENGINE MAINTENANCE	8
ATTACHMENTS AND		REFUELING.....	11
MODIFICATIONS	2	TRANSMISSION	
IMPORTANT MESSAGE TO		LUBRICATION	12
EMPLOYERS	2	TRANSPORTING.....	13
IMPORTANT MESSAGE TO		STORAGE.....	13
PARENTS	2	TAKING CARE OF	
SAFETY LABEL LOCATION ...	3	UNEXPECTED PROBLEMS.....	14
CONTROL LOCATIONS	3	TECHNICAL INFORMATION....	15
SETTING UP YOUR NEW		SERIAL NUMBER	
MOTOR HOE.....	4	LOCATIONS.....	15
BEFORE OPERATION.....	4	CARBURETOR	
ARE YOU READY TO		MODIFICATION FOR HIGH	
OPERATE THE MOTOR HOE?4		ALTITUDE OPERATION.....	15
IS YOUR WORKING AREA		EMISSION CONTROL	
READY?	4	SYSTEM	15
IS YOUR MOTOR HOE		SPECIFICATIONS	16
READY TO GO?	4	CONSUMER INFORMATION	16
OPERATION.....	5	CUSTOMER SERVICE	
SAFE OPERATING		INFORMATION	16
PRECAUTIONS	5	EC and UK Declaration of	
STARTING THE ENGINE.....	6	Conformities, Honda Distributor	
STOPPING THE ENGINE	6	Locations	
MOTOR HOE OPERATION	7	LAST PAGE	

EM5

K2

HPE.2021.12
PRINTED IN U.S.A.

© 2022 American Honda Motor Co., Inc.—All Rights Reserved

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS



MOTOR HOE SAFETY

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Most injuries or property damage can be prevented if you follow all instructions in this manual and on the motor hoe. The most common hazards are discussed below, along with the best way to protect yourself and others.

Honda Motor Hoe Usage

Honda motor hoes are designed to give safe and dependable service if operated according to instructions and intended use.

Honda motor hoes are intended to be used by an experienced, trained operator who is familiar with the use of power equipment. Do not allow a child or an inexperienced, untrained operator to use this motor hoe. Operating this equipment requires special effort on your part to ensure your safety and the safety of others. Read and understand this owner's manual.

Avoid Rotating Tines

The rotating tines can cause injury. Keep away from the tine shield whenever the engine is running. If you need to adjust the tines or work around the tines for any reason, always stop the engine. Disconnect the spark plug cap if you need to clean or handle the tines.

Clear Tilling Area

The motor hoe tines can throw rocks and other objects with enough force to cause injury. Before tilling, carefully inspect the area and remove all large debris.

Keep Shields in Place

Guards and shields are designed to protect you from being hit by thrown objects. They also help protect you from hot engine parts and moving components. For your safety and the safety of others, keep all guards and shields in place when operating the motor hoe.

Refuel with Care

Petrol is extremely flammable and petrol vapor can explode. Refuel only outdoors, in a well-ventilated area, with the engine off. Never smoke near petrol, and keep other flames and sparks away. Always store petrol in an approved container.

Wear Protective Clothing

Wearing protective clothing will reduce your risk of injury. Long pants and eye protection reduce the risk of injuries from thrown objects. Sturdy shoes with aggressive soles will help protect your feet and give you better traction on slopes or uneven ground. Clothing worn by the operator should be close-fitting. Loose clothing should not be permitted because it may get caught in moving parts. Tie up or restrain long hair.

Turn Engine Off When Not Tilling

If you need to leave the motor hoe for any reason, even just to inspect the area ahead, always stop the engine.

Disposal

To protect the environment, do not dispose of this product, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws and regulations or consult your authorized Honda dealer for disposal.

TAMPERING AND ALTERING

Never attempt to tamper with or alter the emission control system. Among those acts that constitute tampering are:

- Removal or alteration of any part of the intake, fuel, or exhaust systems.
- Altering or defeating the governor linkage or speed-adjusting mechanism to cause the engine to operate outside its design parameters.

ATTACHMENTS AND MODIFICATIONS

Do not make any modifications to your motor hoe. Modifying your motor hoe, or installing non-Honda attachments, can make your motor hoe unsafe.

If you need attachments for your motor hoe, use only Honda Genuine attachments. These products have been designed for your motor hoe.

Non-Honda attachments are usually designed for universal applications. Although aftermarket attachments may fit on your motor hoe, they may not meet factory specifications and could make your motor hoe unsafe.

IMPORTANT MESSAGE TO EMPLOYERS

As an employer, you have special responsibilities to the people who work for you.

Before you ask anyone to operate this motor hoe, you need to determine whether the person is old enough, large enough, and strong enough to safely handle and control the motor hoe.

If you decide the person is, make sure the employee reads and understands all instructions and warnings in this manual, and on the labels before operating the motor hoe.

Allow adequate time for hands-on training by a qualified instructor, and personally supervise practice sessions until you feel sure the employee is ready to operate the motor hoe.

Also be sure employees wear proper clothing and have eye protection and any other gear that may be required by local ordinances or your insurance company.

Remember, too, that you are responsible for keeping the motor hoe properly maintained and in safe operating condition.

Your commitment to safety on the job can help prevent injuries and result in longer and more productive years of service.

IMPORTANT MESSAGE TO PARENTS

Your child's safety is very important to Honda. Read this message if you decide to permit your child to operate this motor hoe. Motor hoes are tools, not toys. As with any equipment, bad judgements can result in serious injuries. You can prevent injuries by making good decisions about if, when, and how your child operates this equipment.

The first question you'll need to ask is whether your child is capable of operating this motor hoe safely. Remember, young people vary widely, and AGE IS NOT THE ONLY FACTOR. Physically, a child must be LARGE ENOUGH AND STRONG ENOUGH to easily start the motor hoe and control its direction. The child also needs enough size, strength, and coordination to comfortably reach and operate the controls.

Another, tougher question you need to ask is if your child has enough MATURITY AND RESPONSIBILITY to safely operate this motor hoe. Does the young person think through problems and come to logical solutions? Anyone who takes unnecessary risks and does not obey rules should not operate this motor hoe.

If you decide that your child can handle the motor hoe safely, carefully read the owner's manual with him or her. Make sure you both understand all instructions and safety information. Also, be sure your child wears sturdy shoes and other protective clothing when operating or handling the motor hoe.

SUPERVISION is also very important. Walk with your child during the first few minutes of tilling. Even after he or she has become confident with the motor hoe, do not let the child use the motor hoe without good adult supervision. An adult should also be present during refueling and maintenance. In fact, it's up to the adult owner to make sure the motor hoe is properly maintained and kept in safe operating condition.

By always placing safety first, your child will acquire useful skills and a sense of accomplishment. And you'll both get the best results from your motor hoe.

SAFETY LABEL LOCATION

The labels shown here contain important safety information. Carefully read their meaning. These labels are considered permanent parts of your Honda motor hoe. If a label comes off or becomes hard to read, contact your Honda dealer for a replacement.

Letter

Meaning

A

1





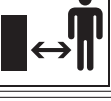
2





3





1. Read and understand the owner's manual and the operation of all controls before using the machine.

2. Hot muffler can burn you. Stay away if engine has been running.

3. Contact with rotating tines will cause serious injury. Keep hands, feet, and clothing away while the engine is running.

Letter

Meaning

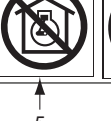
B













4. Read and understand the owner's manual and the operation of all controls before using the machine.

5. The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area.

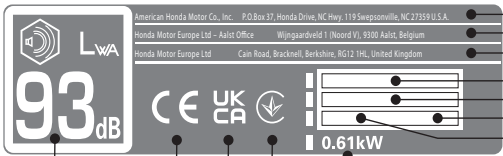
6. Petrol is highly flammable. Stop the engine before refueling.

PRODUCT IDENTIFICATION PLATE

Letter

Meaning

C



1

2

3

4

5

1. Sound power level guaranteed according to Directive 2000/14/EC

2. Conformity mark, according to the EC-Directive

3. Conformity mark for United Kingdom

4. Optional conformity mark

5. Nominal power in kilowatts

6. Production date

7. Weight in kilograms

8. Serial number

9. Model

10. Authorized representative name and address

11. Manufacturer's name and address

CONTROL LOCATIONS

1	Engine switch	8	Carrying handle
2	Throttle lever	9	Engine oil filler cap/dipstick oil drain
3	Handlebar knobs	10	Fuel cap
4	Transport wheels (drag bar not shown)	11	Priming bulb
5	Air cleaner	12	Choke lever
6	Tilling tines	13	Recoil starter grip
7	Tine shield	14	Lock button

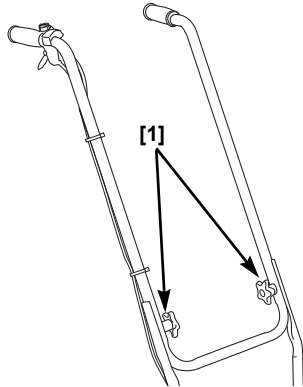
ENGLISH

3

SETTING UP YOUR NEW MOTOR HOE

UNPACKING

1. Carefully remove the motor hoe from the carton.
2. Unfold the motor hoe upper handle to the operating position as shown. Be careful not to crimp or pinch the engine switch wires and throttle cable.
3. Tighten the handle knobs [1] to secure the handle in the correct operating position.

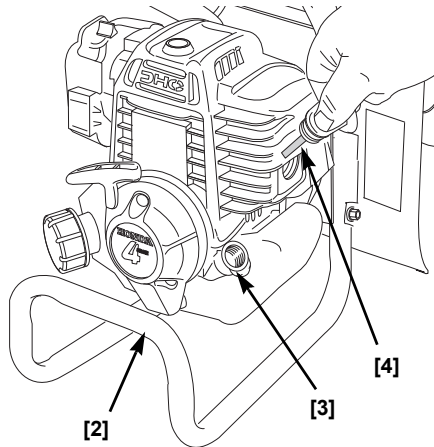


ADDING OIL

The motor hoe is shipped **WITHOUT OIL** in the engine.

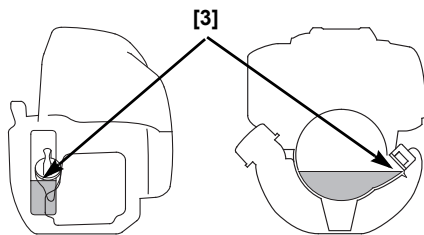
Add oil to the motor hoe before attempting to start the engine. See page 9 for engine oil recommendation. Engine oil level should be checked before each use (page 8).

1. Working on a level surface, tip the motor hoe on its carrying handlebar [2] as shown.
2. Remove the oil filler cap/dipstick [4].
3. Slowly add the recommended oil (page 9) to the bottom edge of the oil fill hole [3]. Do not overfill, as the engine oil tank capacity is small.



NOTICE

Running the engine with too little or too much oil can cause engine damage. This type of damage is not covered under warranty.



4. Screw in the oil filler cap/dipstick [4] securely.

FUEL

Refer to page 11.

BEFORE USING YOUR MOTOR HOE

Before using the motor hoe, all motor hoe operators must read the following chapters and sections:

- **MOTOR HOE SAFETY** (page 2).
- **CONTROL LOCATIONS** (page 3).
- **BEFORE OPERATION** (page 4).
- **OPERATION** (page 5).
- **MAINTENANCE SCHEDULE** (page 8).

BEFORE OPERATION

ARE YOU READY TO OPERATE THE MOTOR HOE?

Your safety is your responsibility. A little time spent in preparation will significantly reduce your risk of injury.

Read and understand this manual. Know what the controls do and how to operate them.

Familiarize yourself with the motor hoe and its operation before you begin using it. Know how to quickly shut off the engine in case of an emergency.

You must be alert and in good physical condition to operate the motor hoe. Do not operate the motor hoe if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, medication, or any substance that might impair your vision, dexterity, or judgment.

If you have any physical problem that may be aggravated by strenuous work, consult your physician before operating the motor hoe.

Wearing protective clothing will reduce your risk of injury. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals, or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder level.

Wear gloves, a long-sleeved shirt, and long pants made of heavy material. Clothing should fit closely but allow freedom of movement, and should have no strings, straps, etc. that could catch on brush or the motor hoe. Keep clothing fastened.

Wear sturdy work boots with good toe protection and nonslip soles.

IS YOUR WORKING AREA READY?

Objects thrown by the motor hoe can cause serious injury. Before operating the motor hoe, carefully inspect the area, and remove all objects that could be thrown by, or entangled in, the tilling attachment, such as rocks, broken glass, nails, wire, or string.

Never operate the motor hoe without good visibility or light.

Clear the area of children, bystanders, and pets. Keep all children, bystanders, and pets at least 15 meters away from where the motor hoe is being operated.

If anyone approaches you while you are operating the motor hoe, release the throttle lever and stop the engine.

IS YOUR MOTOR HOE READY TO GO?

For your safety, and to maximize the service life of your equipment, it is very important to take a few moments before you operate the motor hoe to check its condition. Be sure to take care of any problem you find, or have your servicing dealer correct it, before you operate the motor hoe.

⚠ WARNING

Improperly maintaining this motor hoe, or failing to correct a problem before operation, could cause a malfunction in which you could be seriously injured.

Always perform a pre-operation inspection before each operation, and correct any problem.

Safety Inspection

- Look around the engine for signs of oil or petrol leaks. Wipe up any spills before starting the engine.
- Replace any damaged parts.
- Check that all fasteners are in place and secure. Tighten as necessary.

Motor Hoe Tine Inspection

- Look for signs of damage to the tilling tines (or any accessory installed). Replace any motor hoe tines and parts that are worn out, bent, cracked, chipped, or damaged in any way.
- When using an accessory, make sure it is properly installed and securely fastened (see attachment installation instructions).
- Check that the debris shield is securely installed and in good condition.

Maintenance Inspection

- Check the oil level (page 8). Running the engine with a low oil level can cause engine damage.
- Check the air filter (page 9). A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor, reducing engine and motor hoe performance.
- Check throttle operation (page 11). The throttle must operate smoothly for good throttle control.
- Check the fuel level (page 11). Starting with a full tank will help to eliminate or reduce operating interruptions for refueling.

OPERATION

SAFE OPERATING PRECAUTIONS

Before operating the motor hoe for the first time, please review **IMPORTANT SAFETY INFORMATION** (page 2) and **BEFORE OPERATION** (page 4).

Even if you have operated other motor hoes, take time to become familiar with the operation of this motor hoe's controls and handling.

For your safety, avoid starting or operating the engine in an enclosed area, such as a garage. Your engine's exhaust contains poisonous carbon monoxide gas which can collect rapidly in an enclosed area and cause illness or death.

If the motor hoe starts to shake or vibrate, stop the engine immediately. After the motor hoe tines have completely stopped, inspect them to determine the cause of the vibration. Sudden vibration is a sign of a hazardous problem, such as a loose or damaged tilling tines (or motor hoe attachment), hidden objects in the soil, or the ground that is too hard to till. Do not operate the motor hoe until the problem is corrected.

Prolonged exposure to vibration may cause hand/arm vibration syndrome (HAVS). Symptoms include loss of skin color in the hands and numbness or a painful tingling sensation in the fingers, hands, and arms. Regular users of any power equipment may feel the numbness or pain spontaneously, at any time, not just after using the equipment. If any of these symptoms occur, see a physician immediately.

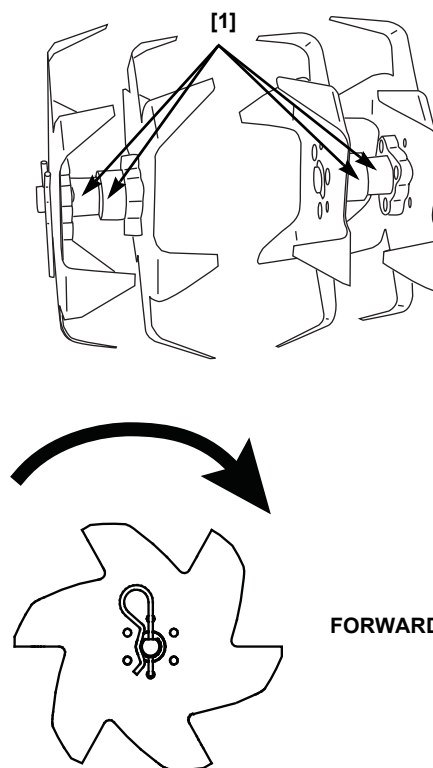
FREQUENCY OF USE

If your equipment will be used on an infrequent or intermittent basis, (more than 4 weeks between usage), please refer to the Petrol section of the **STORAGE** chapter (page 13) for additional information regarding fuel deterioration.

Tine Installation

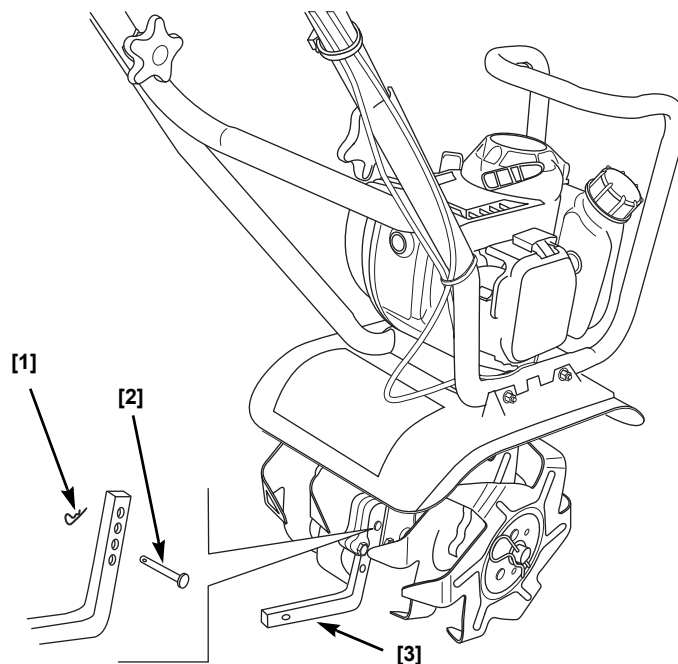
Make sure the tines are installed properly with the blades angled inward and the tine spacers [1] facing each other. The leading edge of each blade is slanted.

Viewed from the front.



Drag Bar Installation

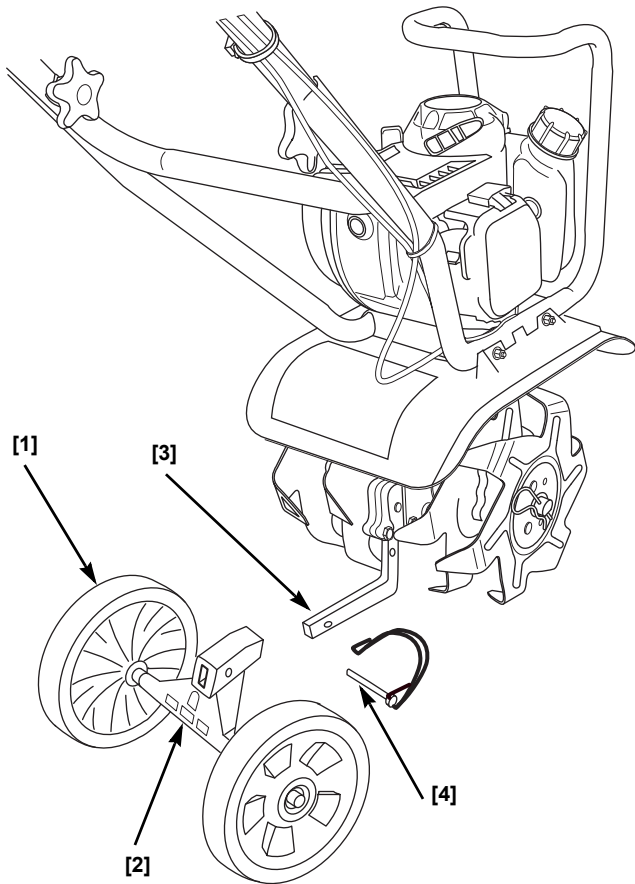
1. Make sure the engine is OFF before installing the drag bar.
2. Remove the lock pin [1] and the 6 x 25 mm clevis pin [2].
3. Install the drag bar [3] angled to the rear. Adjust the height to one of 4 height positions and insert the 6 x 25 mm clevis pin. Secure with the lock pin.



When your tilling job is completed, reinstall the transport wheels onto the drag bar.

Moving the Motor Hoe

Do not transport the motor hoe with the engine running.



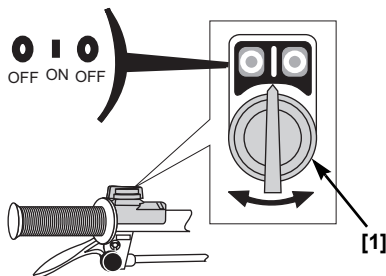
The motor hoe has transport wheels [1] to allow easy maneuvering to and from the work area. Install the transport wheels by inserting the wheel mount [2] onto the drag bar [3]. Secure with the locking clevis pin [4].

See *MOTOR HOE OPERATION* (page 7) for additional information.

Before tilling, remove the transport wheels from the drag bar.

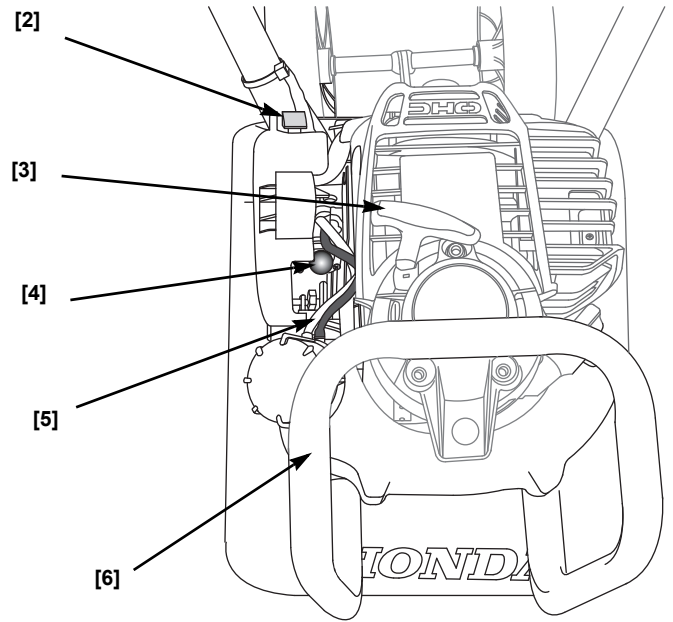
STARTING THE ENGINE

1. Move the engine switch [1] to the ON position.



2. To start a cold engine, move the choke lever [2] up to the CLOSED (🔒) position.

To restart a warm engine, leave the choke lever down in the OPEN position.



3. To start a cold engine, or after refueling an engine that has run out of fuel, press the priming bulb [4] repeatedly until fuel can be seen in the clear-plastic fuel-return tube [5].

To restart a warm engine, it is not necessary to press the priming bulb.

4. Place your left hand on the carrying handle [6] and hold it firmly. Make sure your feet are away from the motor hoe tines. With your right hand, pull the starter grip [3] lightly until you feel resistance, then pull briskly. Return the starter grip gently.
5. If the choke lever was moved to the CLOSED (🔒) position, gradually move it to the OPEN position as the engine warms up.

Allow the engine to warm up for a few moments after starting a cold engine.

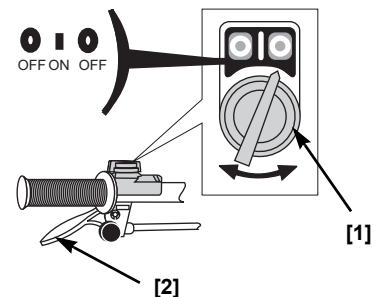
The motor hoe tines should not rotate with the engine idling. If there is rotation at idle, adjust the idle speed (page 11) before using the motor hoe.

STOPPING THE ENGINE

1. Release the throttle lever [2].

2. Move the engine switch [1] to the OFF position.

3. If your equipment will not be used for 3 to 4 weeks, we recommend running the engine's carburetor out of fuel. You can do this by leaving the fuel valve OFF, restarting the engine and running it out of fuel. See "STORAGE chapter (page 13)" for periods of inactivity that exceed 4 weeks.



MOTOR HOE OPERATION

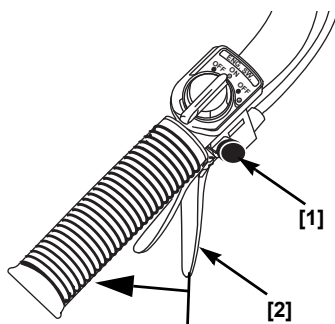
The motor hoe is designed to operate either with the drag bar installed for depth control in the forward direction or with the drag bar removed for cultivating.

Tilling With the Drag Bar Installed

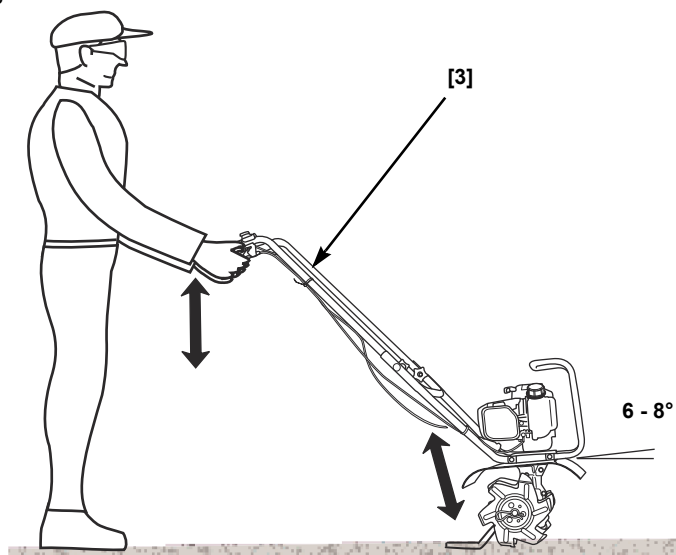
1. Install the drag bar and set the tilling depth by moving the drag bar up or down into one of 4 height positions (page 5).

The ideal height of the drag bar will depend on the type of soil being tilled and soil conditions at the time of tilling. In general, however, the drag bar should be adjusted so that the motor hoe is tilted slightly backward.

2. Start the engine (page 6).
3. Tilt the motor hoe back until the tines are off the ground.
4. Depress the lock-button [1] and then squeeze the throttle lever [2] to full speed position (lever tight against the grip) and then release the button.
5. Lower the front of the motor hoe until the tines begin to dig into the ground.



6. Lower the handlebar [3] slightly so the front of the motor hoe is raised about 6 - 8°. To get the maximum advantage from the motor hoe, hold the motor hoe at this angle while you are tilling the ground.



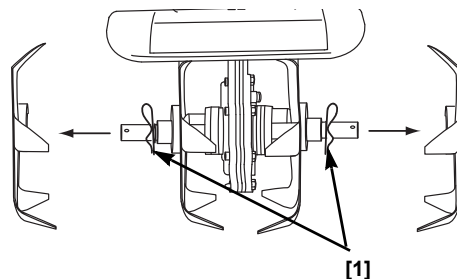
Cultivating Without the Drag Bar

Cultivating can be accomplished by removing the drag bar and repeatedly moving the motor hoe in a forward/reverse direction. This allows the tines to dig in both directions.

Be aware that the motor hoe can be difficult to control without the drag bar installed.

Narrow Cultivating

The two outer tines can be removed to give you a narrower cultivating width. This width is approximately 127 mm. This gives you the ability to get between very closely spaced plants.



To remove the two outer tines, pull the lock pin [1] out of the hole in each end of the tine shaft. Slide the outside tine set off the tine shaft. Secure the inner set of tines onto the tine shaft by placing the lock pins in the inside set of lock pin holes.

Operating Tips

- If the motor hoe tends to move forward rapidly, push down on the handlebars [2] to allow the drag bar [3] to penetrate the soil and slow the forward motion of the motor hoe. Continue to press down until the motor hoe tines have dug to a desired depth that allows easy motor hoe handling.
- If the tines dig in but the motor hoe will not move forward, ease up on the handlebars and move the handlebars from side-to-side. If the motor hoe still digs in, but will not move forward, raise the drag bar up one hole.
- When turning, push down on the handlebars to bring the motor hoe's weight to the rear; this will make turning easier.

SERVICING YOUR MOTOR HOE

Proper maintenance is essential for safe, economical, and trouble-free operation. It will also help reduce air pollution and ensure the emissions performance of the engine continues to be met.

⚠ WARNING

Improper maintenance, or failure to correct a problem before operation, can cause a malfunction in which you can be seriously hurt or killed.

Always follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this owner's manual.

To help you properly care for your motor hoe, the following pages include a maintenance schedule, routine inspection procedures, and simple maintenance procedures using basic hand tools. Other service tasks that are more difficult, or require special tools, are best handled by professionals and are normally performed by a Honda technician or other qualified mechanic.

The maintenance schedule applies to normal operating conditions. If you operate your motor hoe under severe conditions, such as sustained high-load or high-temperature operation, or use in unusually wet or dusty conditions, consult your servicing dealer for recommendations applicable to your individual needs and use.

Remember that an authorized Honda servicing dealer knows your motor hoe best and is fully equipped to maintain and repair it.

To ensure the best quality and reliability, use only new, Honda Genuine parts or their equivalents for repair and replacement.

MAINTENANCE SAFETY

Some of the most important safety precautions follow. However, we cannot warn you of every conceivable hazard that can arise in performing maintenance. Only you can decide whether or not you should perform a given task.

⚠ WARNING

Failure to properly follow maintenance instructions and precautions can cause you to be seriously hurt or killed.

Always follow the procedures and precautions in this owner's manual.

Safety Precautions

- Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will eliminate several potential hazards:
 - ❑ **Carbon monoxide poisoning from engine exhaust.**
Operate outdoors away from open windows or doors.
 - ❑ **Burns from hot parts.**
Let the engine and exhaust system cool before touching.
 - ❑ **Injury from moving parts.**
Do not run the engine unless instructed to do so.
- Read the instructions before you begin, and make sure you have the tools and skills required.
- To reduce the possibility of fire or explosion, be careful when working around petrol. Use only a nonflammable solvent, not petrol, to clean parts. Keep cigarettes, sparks, and flames away from all fuel-related parts.

MAINTENANCE SCHEDULE

Interval ¹	Item
Before each use	Check the engine oil level (page 8) Check the air filter (page 9) Check throttle lever/cable (page 11) Check the nuts and bolts for tightness
After initial 10 hours	Change the engine oil (page 9)
Every 10 hours	Clean the air filter ² (page 10)
Every 25 hours	Check the transmission grease (page 12)
Every 50 hours	Change the engine oil ² (page 9) Check the cooling fins (page 10) Check the clutch shoes ³ Replace the transmission friction ring ³
Every 100 hours	Change the engine oil ² (page 9) Check the spark plug (page 10) Clean the fuel tank and filter (page 12)
Every 300 hours	Replace the spark plug (page 10) Adjust the valve clearance ³ Adjust the idle speed (page 11) ³ Check the fuel tubes (page 11)

1. For professional commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.
2. Service more frequently when used in dusty areas.
3. These items should be serviced by an authorized Honda servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient.

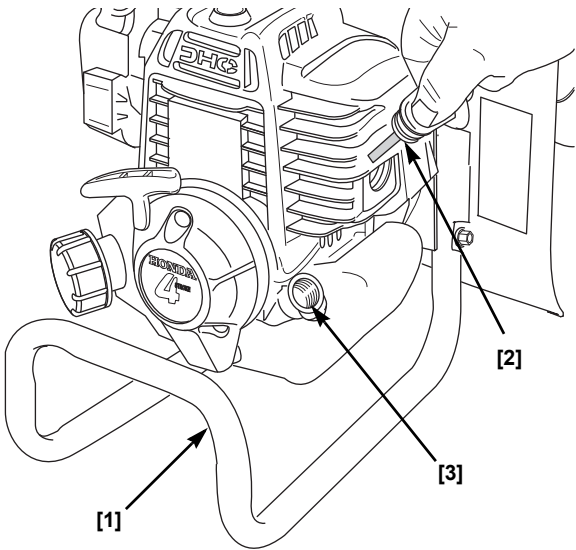
Failure to follow this maintenance schedule could result in non-warrantable failures or reduction in performance and emissions noncompliance.

ENGINE MAINTENANCE

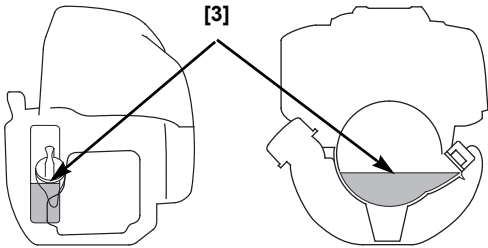
Engine Oil Level Check

Check the engine oil level before each use, or every 10 hours if operated continuously, with the engine stopped.

1. Tip the motor hoe on its carry handlebar [1] as shown.
2. Remove the oil filler cap/dipstick [2] and wipe it clean.



3. Insert and remove the dipstick **without screwing it into the filler opening**. Check the oil level shown on the dipstick.
4. If the oil level is low, fill to the edge of the oil filler hole [3] with the recommended oil. Avoid overfilling or underfilling, as the oil capacity is small. Be sure the engine is in a level position, as shown.



NOTICE

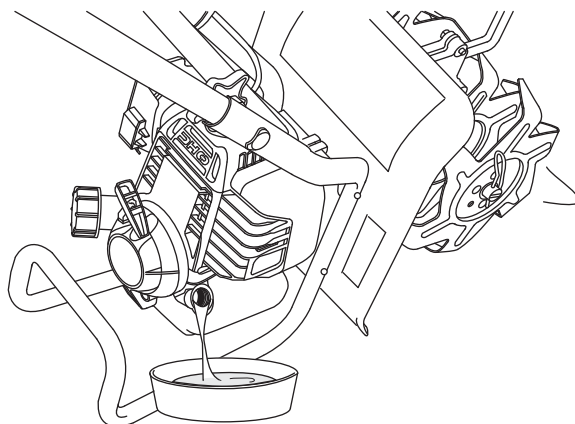
Running the engine with a low oil level can cause engine damage.

5. Screw in the oil filler cap/dipstick securely

Engine Oil Change

Drain the used oil while the engine is warm. Warm oil drains quickly and completely.

1. Place a suitable container below the engine to catch the used oil.
2. Remove the oil filler cap/dipstick.
3. Tip the motor hoe to drain the used oil through the oil filler opening. Allow the used oil to drain completely.



Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash, pour it on the ground, or pour it down a drain.

4. With the engine resting on the carrying handlebar on a level surface, fill with the recommended oil to the edge of the oil filler hole. Do not overfill.

Refill amount: 80 cm³

5. Screw in the filler cap/dipstick securely.

Engine Oil Recommendations

Check the engine oil level with the engine stopped and the motor hoe on a level surface.

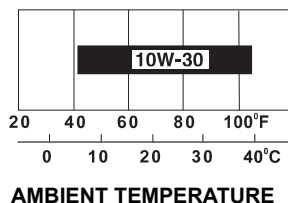
Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service category SJ or later. Always check the API SERVICE label on the oil container to be sure it includes the letters SJ or later.

We recommend the use of Honda genuine oil to maintain the performance of the emission control system.

SAE 10W-30 is recommended for general use (see table).

NOTICE

- Running the engine with a low oil level can cause engine damage.
- Using nondetergent oil can shorten the engine's service life, and using 2-stroke oil can damage the engine.



Air Filter Check

1. Move the choke lever [1] to the CLOSED (N) position to prevent dirt from entering the engine.
2. Squeeze together the air cleaner upper tab [3] at the top of the air cleaner cover [5] to release it from its catch, and then flip the cover down to remove it.
3. Check the air filter [6] to be sure it is clean, properly oiled, and in good condition.
4. If the air filter is dirty, clean it as described under *Air Filter Cleaning*. Replace the air filter if it is damaged.

NOTICE

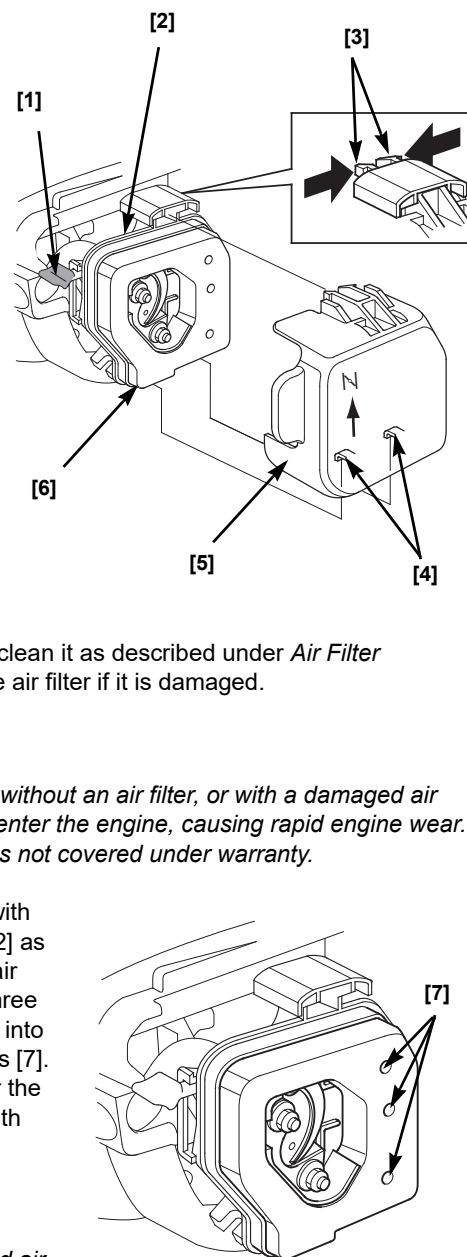
Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered under warranty.

5. Align the air filter [6] with the air cleaner base [2] as shown. Reinstall the air filter by locating the three air cleaner base pegs into the three air filter holes [7]. Slide the air filter over the pegs until it is flush with the air cleaner base.

NOTICE

An improperly installed air filter will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. Make sure the air filter is properly installed and flush with the air cleaner base before installing the air cleaner cover.

6. Reinstall the air cleaner cover [5] by hooking the two lower tabs [4] on the bottom of the cover and snapping the upper tab [3] into place.



Air Filter Cleaning

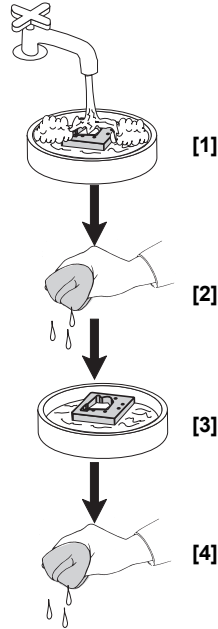
A properly maintained air filter will help prevent dirt from entering your engine. Dirt entering the carburetor can be drawn into small passages in the carburetor and cause premature engine wear. These small passages can become blocked, causing starting or running problems. Always use an air filter specified for your engine to ensure it seals and performs as designed.

1. Remove the air filter.
2. Clean the air filter in warm soapy water [1], rinse, and allow it to dry thoroughly [2]. Or, clean in nonflammable solvent and allow it to dry.
3. Dip the air filter in Honda air filter oil [3], and then squeeze out all excess oil [4]. The engine will be hard to start or will smoke when started if too much oil is left in the air filter.

NOTICE

Operating the engine with a dry air filter will allow dust to enter, causing engine damage. The air filter must be oiled after cleaning.

4. Wipe dirt from the air cleaner base and cover using a moist rag. Be careful to prevent dirt from entering the carburetor.
5. Reinstall the air filter and air filter cover.



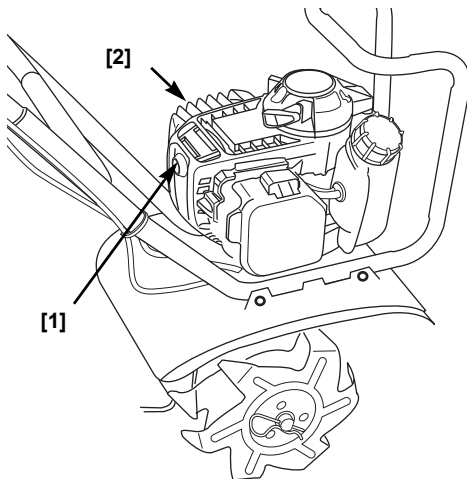
Spark Plug Service

Required Spark Plug: NGK - CMR5H

NOTICE

An incorrect spark plug can cause engine damage.

1. Use a 4 mm Allen wrench to loosen the 5 mm hex bolt [1], and remove the fan cover [2].
2. Disconnect the spark plug cap [3], and remove any dirt from around the spark plug area.
3. Remove the spark plug [4] with a 5/8-inch spark plug wrench.



4. Inspect the spark plug. Replace it if the electrodes are worn, or if the insulator is cracked or chipped.

5. Measure the spark plug electrode gap with a suitable gauge.

GAP: 0.60 ~ 0.70 mm

Correct the gap, if necessary, by carefully bending the side electrode.

6. Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
7. After the spark plug seats, tighten with a 5/8-inch spark plug wrench to compress the washer [5].

TORQUE: 11.8 N·m

If reinstalling the used spark plug, tighten 1/8 ~ 1/4 turn after the spark plug seats.

If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug seats.

NOTICE

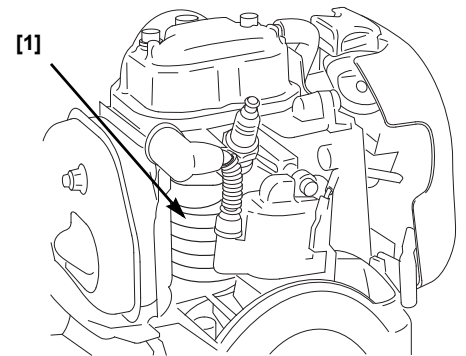
A loose spark plug can overheat and damage the engine. Overtightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.

8. Attach the spark plug cap [3].
9. Install the fan cover [2] and 5 mm hex bolt [1] and tighten securely.

Cooling Fin Inspection

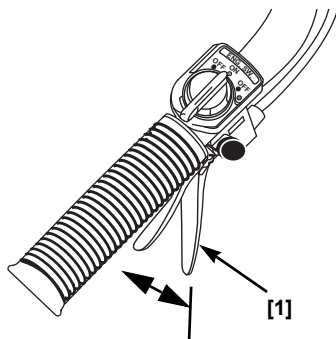
Inspect the engine cooling fins [1]. You should clean out any dirt and debris if air is obstructed from flowing across the cooling fins.

1. Loosen the 5 mm hex bolt, and then remove the fan cover.
2. Remove all dirt and debris from the cooling fins.
3. Install the fan cover, and tighten the 5 mm hex bolt securely.



Throttle Lever/Cable Inspection

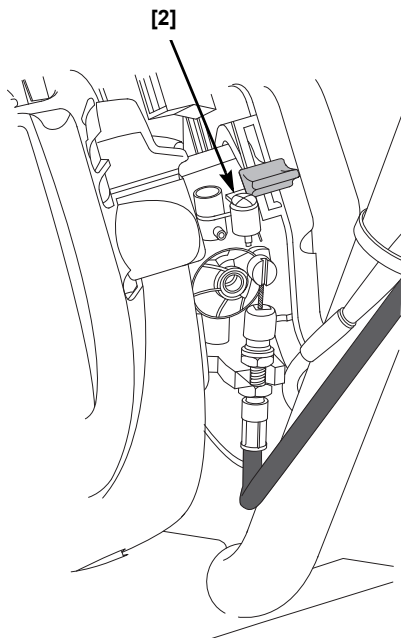
Verify the throttle lever [1] operates smoothly, releases properly, and the throttle cable is undamaged. If there is visible damage, or if the throttle lever does not operate smoothly or release properly, clean the lever with compressed air, dry cloth, or soft bristle brush (do not use oil or solvent for cleaning). If the problem persists, take your motor hoe to your authorized Honda servicing dealer.



Carburetor Adjustment

A tachometer is required to adjust the idle speed. If you do not have one, take your motor hoe to an authorized Honda servicing dealer to perform idle speed adjustment.

1. Start the engine outdoors, and allow it to warm up to normal operating temperature.
2. Turn the throttle stop screw [2] to obtain a stable idle, below the speed at which the motor hoe tines begin to turn.



Standard Idle Speed:
3,100 ± 200 rpm

REFUELING

This engine is certified to operate on unleaded petrol with a research octane rating of 91 or higher.

We recommend refueling after each use to minimize the air present in the fuel tank.

Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. If the engine has been running, allow it to cool first. Never refuel the engine inside a building where petrol fumes may reach flames or sparks.

You may use regular unleaded petrol containing no more than 10% ethanol (E10) or 5% methanol by volume. In addition, methanol must contain cosolvents and corrosion inhibitors. Use of fuels with content of ethanol or methanol greater than shown above may cause starting and/or performance problems. It may also damage metal, rubber, and plastic parts of the fuel system. In addition, ethanol is hygroscopic, which means it attracts and retains water in the fuel system. Engine damage or performance problems that result from using a fuel with percentages of ethanol or methanol greater than shown above are not covered by warranty. Using fuel indicated above is necessary to maintain the performance of the emission control system.

If your equipment will be used on an infrequent or intermittent basis (more than 4 weeks before next use), refer to the **FUEL** section of the **STORAGE** chapter (page 13) for additional information regarding fuel deterioration.

⚠ WARNING

Petrol is highly flammable and explosive.

You can be burned or seriously injured when handling fuel.

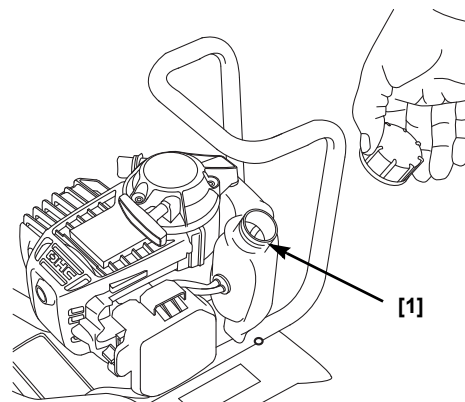
- Stop the engine and keep heat, sparks, and flame away.
- Handle fuel only outdoors.
- Wipe up spills immediately.

Never use stale or contaminated petrol or an oil/petrol mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

1. To refuel, set the motor hoe on level ground and remove the fuel tank cap.
2. Fill the tank with petrol to the shoulder of the filler neck [1].

Refuel carefully to avoid spilling fuel. Do not overfill.

3. After refueling, tighten the fuel tank cap securely.



Move the motor hoe at least 3 meters away from the fueling source and site before starting the engine.

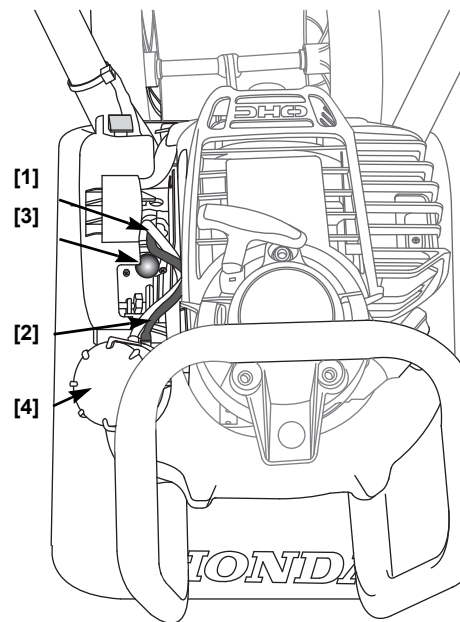
NOTICE

Fuel can damage paint and plastic. Be careful not to spill fuel when filling your fuel tank. Damage caused by spilled fuel is not covered by under warranty.

Fuel Tube and Fuel Cap Inspection

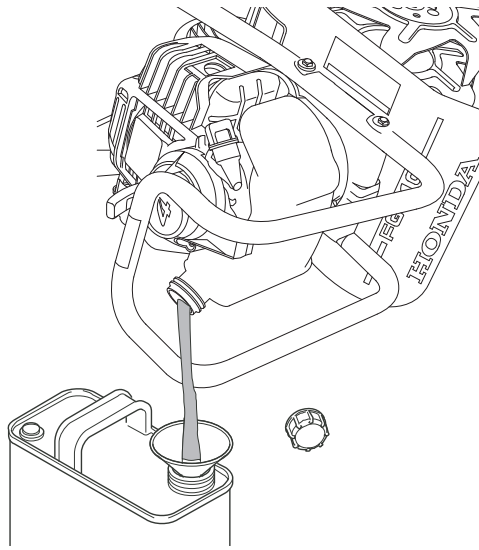
Check the clear fuel return [1], black fuel supply [2] tubes, priming bulb [3] and fuel cap [4]. Replace any tube, the priming bulb or fuel cap that is damaged, cracked, or leaking.

Refer to the Honda shop manual for tube replacement instructions, or take the motor hoe to an authorized Honda servicing dealer.

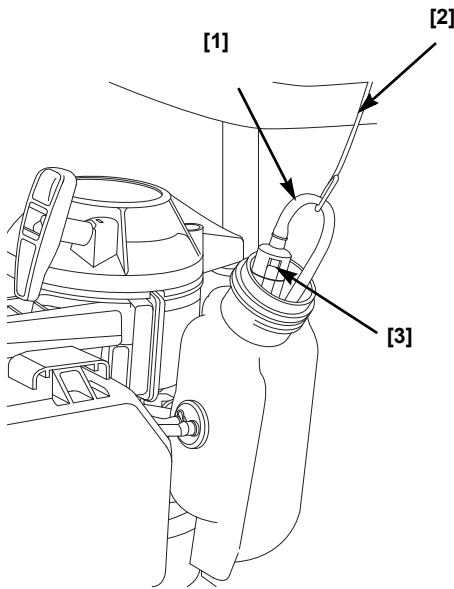


Fuel Filter and Fuel Tank Cleaning

1. Remove the fuel tank cap.
2. Tip the motor hoe as shown and empty the fuel tank into an approved petrol container. Use a funnel to avoid spilling petrol.



3. Pull the fuel filter [3] out through the fuel filler neck by hooking the black fuel supply tube [1] with a piece of wire [2], such as a partly straightened paper clip.
4. Inspect the fuel filter. If the fuel filter is dirty, wash it with nonflammable solvent. Be careful to avoid damaging the filter.
5. Replace the filter if it is damaged or excessively dirty.
6. Rinse sediment from the fuel tank with nonflammable solvent.
7. Insert the fuel filter [3] in the fuel tank, and install the fuel tank cap.



Fuel Storage Container

Store your fuel in a clean, plastic, sealed container approved for fuel storage. Close the vent (if equipped) when not in use, and store the container away from direct sunlight. If it takes more than 3 months to consume the fuel in the container, we suggest adding a fuel stabilizer to the fuel when you fill the container.

TRANSMISSION LUBRICATION

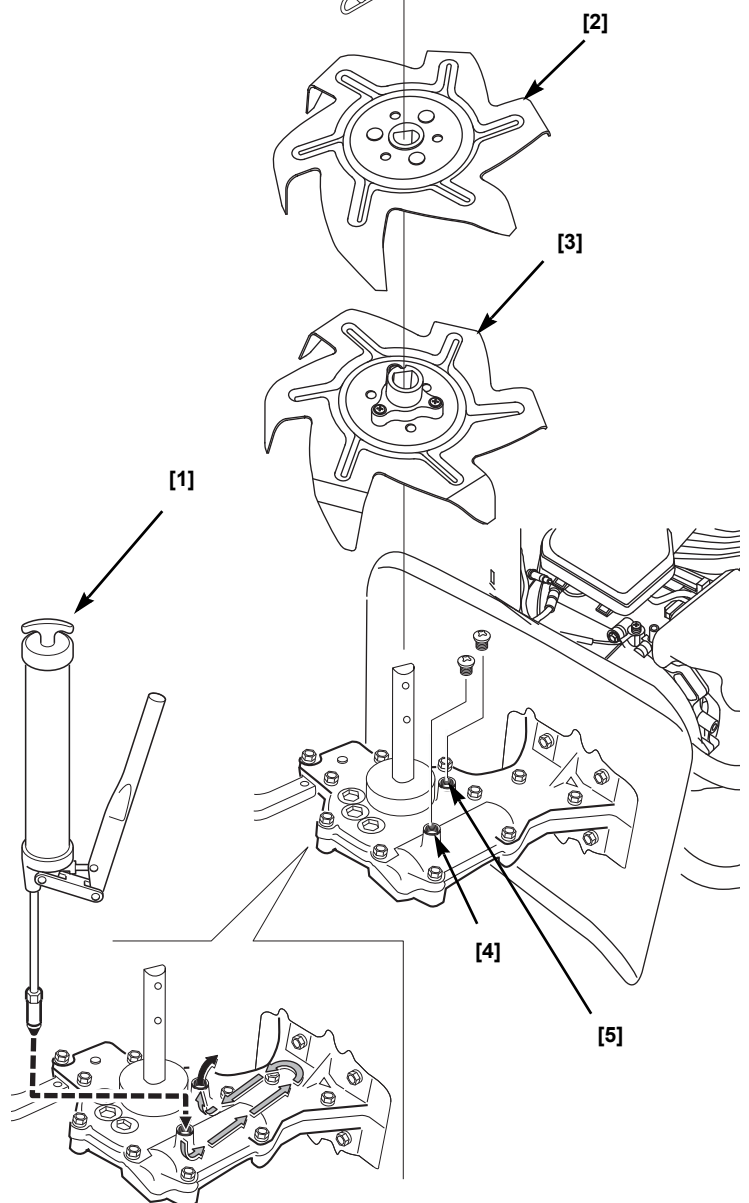
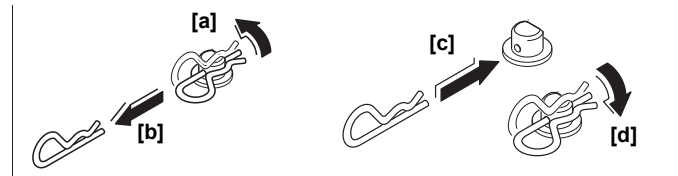
The transmission is pre-lubricated at the factory.

At the beginning of each tilling season, or after every 25 hours of use during the season, the transmission should be filled with grease.

Use Shell Alvania EP71125 NLGI #2 extreme pressure lithium grease or equivalent which is usually available in disposable tubes at most hardware or automotive parts stores.

1. Place the motor hoe on the left side as shown.
2. Remove the lock pin from the right side tine shaft by turning it UP [a] and pulling it out [b] as shown. Wearing heavy gloves, remove both right side tines.
3. Remove the air vent screw [5] and fill hole screw [4] from the transmission.

4. Fill the transmission by using a grease gun [1] or grease applicator at the fill hole screw opening. Push the gun or applicator against the opening so as to seal the nozzle of the gun or applicator against the casting embossment. Apply grease until grease begins to come out of the top air vent hole [5].
5. Reinstall the air vent screw and fill hole screw.
6. Clean the tine shaft and place a few drops of oil on the tine shaft before installing the tines.
7. Wear heavy gloves and reinstall the tines in the reverse order of removal.
8. Install the lock pin [c] through the round side of the tine shaft hole then turn it over [d] to lock it in place.

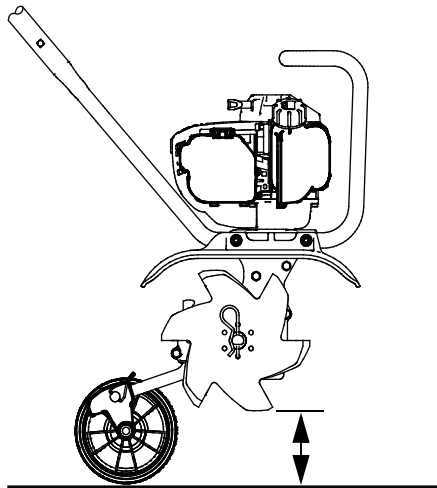


TRANSPORTING

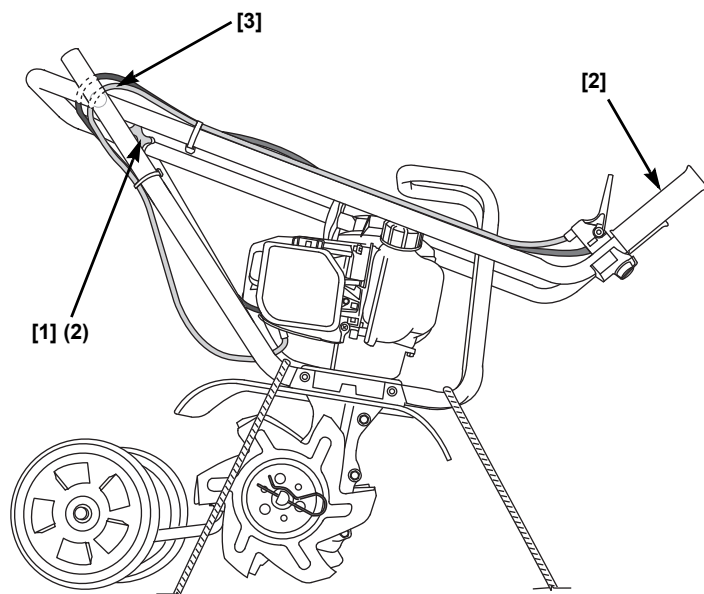
BEFORE LOADING

If the engine has been running, allow it to cool for at least 15 minutes before loading the motor hoe on the transport vehicle. A hot engine and exhaust system can burn you and can ignite some materials.

1. Turn the engine switch to the OFF position.
2. Make sure the fuel cap is securely tightened.
3. Install the wheels in the transport position for greater ground clearance and ease of movement.



LOADING



If necessary, loosen the handlebar knobs [1] so that the motor hoe upper handlebar [2] can be collapsed. Be careful that the throttle cable and engine switch wire [3] are not pinched or bent when collapsing the upper handlebar.

Secure the motor hoe by tying around the lower handlebars just in front and back of the engine as shown.

STORAGE

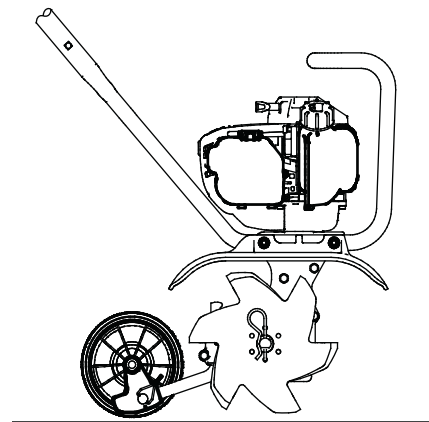
STORAGE PREPARATION

Proper storage preparation is essential for keeping your motor hoe trouble free and looking good. The following steps will help to keep rust and corrosion from impairing your motor hoe's function and appearance, and will make the engine easier to start when you use the motor hoe again.

Install the wheels in the storage position to allow the motor hoe to be stored in an upright position.

Cleaning

1. Wash the motor hoe, including the area around the motor hoe tines.
2. Wash the engine by hand, and be careful to prevent water from entering the air cleaner.



NOTICE

Using a garden hose or pressure washing equipment can force water into the air cleaner. Water in the air cleaner will soak the filter and can enter the carburetor or engine, causing damage.

3. Water on a hot engine can cause damage. If the engine has been running, allow it to cool for at least 1/2 hour before washing.
4. If using a garden hose or pressure washing equipment to clean the motor hoe, be careful to avoid getting water into controls and cables, or anywhere near the engine air cleaner or muffler opening.
5. After washing the motor hoe, wipe dry all accessible surfaces.
6. Start the engine outdoors, and let it run until it reaches normal operating temperature to evaporate any water remaining on the engine.
7. Stop the engine and allow it to cool.
8. After the motor hoe is clean and dry, touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.

FUEL

NOTICE

Depending on the region where you operate your equipment, fuel formulations may deteriorate and oxidize rapidly. Fuel deterioration and oxidation can occur in as little as 30 days and may cause damage to the carburetor and/or fuel system. Please check with your servicing dealer for local storage recommendations.

Petrol will oxidize and deteriorate in storage. Old petrol will cause hard starting, and it leaves gum deposits that restrict the fuel system. If the petrol in your motor hoe deteriorates during storage, you may need to have the carburetor and other fuel system components serviced or replaced.

The length of time that petrol can be left in your fuel tank and carburetor without causing functional problems will vary with such factors as petrol blend, storage temperatures, and whether the fuel tank is partially or completely filled. The air in a partially filled fuel tank promotes fuel deterioration. Very warm storage temperatures accelerate fuel deterioration. Fuel deterioration problems may occur within a few months, or even less if the petrol was not fresh when you filled the fuel tank.

If you keep a container of petrol for refueling, be sure that it contains only fresh petrol. If it will take more than 3 months to use the fuel in your storage container, we suggest adding a fuel stabilizer to the fuel when you fill the container.

Short Term Storage (30-90 days)

If your equipment will not be used for 30 to 90 days, we recommend the following to prevent fuel-related problems:

1. Add fuel stabilizer following the manufacturer's instructions.

When adding a fuel stabilizer, fill the fuel tank with fresh petrol. If only partially filled, air in the tank will promote fuel deterioration during storage.

Note:

- All stabilizers have a shelf life and their performance will deteriorate over time.
- Fuel stabilizers will not reconstitute stale fuel.

2. After adding a fuel stabilizer, run the engine outdoors for 10 minutes to be sure that treated petrol has replaced the untreated petrol in the carburetor.

Long Term or Seasonal Storage (greater than 90 days)

⚠ WARNING

Petrol is highly flammable and explosive.

You can be burned or seriously injured when handling fuel.

- Stop the engine and keep heat, sparks, and flames away.
- Handle fuel only outdoors.
- Wipe up spills immediately.

1. Drain the fuel from the fuel tank into a suitable container (page 12).
2. Start the engine and allow it to run until the engine stops.

The warranty does not cover fuel system damage or engine performance problems resulting from neglected storage preparation.

Engine Oil

Change the engine oil (page 9).

Carburetor & Air Cleaner

Clean the air filter (page 10), and move the choke lever to the CLOSED (N) position.

Engine Cylinder

Remove the spark plug (page 10). Pour 1 ~ 3 cc of clean engine oil into the cylinder. Pull the starter rope several times to distribute the oil in the cylinder. Reinstall the spark plug. Pull the starter rope slowly until resistance is felt; then return the starter grip gently. This closes the valves so that moisture cannot enter.

STORAGE PRECAUTIONS

If your motor hoe will be stored with petrol in the fuel tank and carburetor, it is important to reduce the hazard of petrol vapor ignition. Select a well-ventilated storage area away from any appliance that operates with a flame, such as a furnace, water heater, or clothes dryer. Also avoid any area with a spark-producing electric motor or where power tools are operated.

If possible, avoid storage areas with high humidity because that promotes rust and corrosion.

With the engine and exhaust system cool, cover the motor hoe to keep out dust. A hot engine and exhaust system can ignite or melt some materials. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture, promoting rust and corrosion.

REMOVAL FROM STORAGE

Check your motor hoe as described in the *BEFORE OPERATION* chapter of this manual (page 4). If the fuel was drained during storage preparation, fill the tank with fresh petrol. If you keep a container of petrol for refueling, be sure that it contains only fresh petrol. Petrol oxidizes and deteriorates over time, causing hard starting.

If the cylinder was coated with oil during storage preparation, the engine will smoke briefly at startup. This is normal.

TAKING CARE OF UNEXPECTED PROBLEMS

Engine Will Not Start

Possible Cause	Correction
Ignition switch OFF.	Turn the engine switch ON (page 6).
Choke lever not in CLOSED (N) position (cold engine).	Move the lever to the CLOSED (N) position (page 6).
Out of fuel.	Add fuel and press the priming bulb to fill the carburetor (page 6).
Bad fuel, motor hoe stored without treating or draining petrol, refueled with bad petrol.	Drain the fuel tank. Refuel with fresh petrol (page 13).
Spark plug faulty, fouled, or has incorrect gap.	Gap or replace the spark plug (page 10).
Fuel filter restricted, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Have an authorized Honda servicing dealer replace or repair faulty components as needed.

Loss of Power or Engine Speed Won't Increase

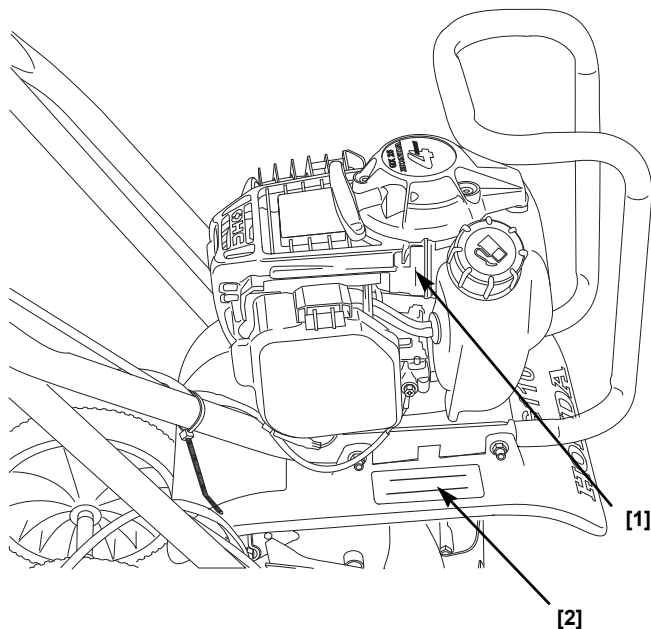
Possible Cause	Correction
Air filter dirty or restricted.	Clean or replace the air filter (page 10).
Fuel filter dirty or restricted.	Clean or replace the fuel filter (page 12).
Throttle cable out of adjustment, broken, or bent.	Adjust or replace the cable if necessary (page 11).

Motor Hoe Tines (or attachment) Won't Stop Turning When the Throttle is at SLOW Position

Possible Cause	Correction
Faulty throttle control or cable; throttle cable out of adjustment or bent.	Check the throttle control parts, adjust or replace the cable if necessary (page 11).
Idle speed is too high.	Adjust the idle speed (page 11), or have an authorized Honda servicing dealer adjust the idle speed.
Clutch springs worn or clutch system faulty.	Have an authorized Honda servicing dealer replace clutch springs or replace or repair other clutch system parts.

TECHNICAL INFORMATION

SERIAL NUMBER LOCATIONS



There are two serial numbers, one for the engine [1] and one for the frame [2]. Record the engine and frame serial numbers and date of purchase in the space below. You will need this information when ordering parts and when making technical or warranty inquiries.

Engine serial number: _____

Frame serial number: _____

Date of purchase: _____

CARBURETOR MODIFICATION FOR HIGH ALTITUDE OPERATION

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase. A very rich mixture will also foul the spark plug and cause hard starting. Operation at an altitude that differs from that at which this engine was certified, for extended periods of time, may increase emissions.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate your motor hoe at altitudes above 610 meters, have your servicing dealer perform this carburetor modification. This engine, when operated at high altitude with the carburetor modifications for high altitude use, will meet each emission standard throughout its useful life.

Even with carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5% for each 300-meter increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

NOTICE

When the carburetor has been modified for high altitude operation, the air-fuel mixture will be too lean for low altitude use. Operation at altitudes below 610 meters with a modified carburetor may cause the engine to overheat and result in serious engine damage. For use at low altitudes, have your servicing dealer return the carburetor to original factory specifications.

EMISSION CONTROL SYSTEM

Source of Emissions

The combustion process produces carbon monoxide, oxides of nitrogen, and hydrocarbons. Control of hydrocarbons and oxides of nitrogen is very important because, under certain conditions, they react to form photochemical smog when subjected to sunlight. Carbon monoxide does not react in the same way, but it is toxic.

Honda utilizes appropriate air/fuel ratios and other emissions control systems to reduce the emissions of carbon monoxide, oxides of nitrogen, and hydrocarbons. Additionally, Honda fuel systems utilize components and control technologies to reduce evaporative emissions.

Replacement Parts

We recommend the use of Honda Genuine parts whenever you have maintenance done. These original-design replacement parts are manufactured to the same standards as the original parts, so you can be confident of their performance. The use of replacement parts that are not of the original design and quality may impair the effectiveness of your emissions control system.

A manufacturer of an aftermarket part assumes the responsibility that the part will not adversely affect emissions performance. The manufacturer or rebuilder of the part must certify that use of the part will not result in a failure of the engine to comply with emissions regulations.

Maintenance

Follow the *MAINTENANCE SCHEDULE* on page 8. Remember this schedule is based on the assumption that your machine will be used for its designed purpose. Sustained high-load or high-temperature operation, or use in unusually wet or dusty conditions, will require more frequent service.

SPECIFICATIONS

ENGINE	
Model	GX25T
Type	4-stroke, overhead cam, single cylinder
Description code	GCAPT
Displacement	25 cm ³
Bore & stroke	35 x 26 mm
Compression ratio	8.0:1
Cooling system	Forced-air
Ignition system	Capacitive discharge ignition
Spark plug	CMR5H (NGK)
Carburetor	Diaphragm type
Air cleaner	Semi-dry type
Lubrication system	Oil mist
Oil capacity	80 cm ³
Recommended operating ambient temperature	-5°C ~ 40°C
Starting system	Recoil starter
Stopping system	Ignition primary circuit ground
Fuel used	Unleaded petrol with a research octane rating of 91 or higher (E10)
Fuel tank capacity	0.54 ℓ
PTO shaft rotation	Counterclockwise (from PTO shaft side)
Carbon dioxide (CO ₂) emissions *	Please refer to the CO ₂ values of the Honda engine at www.honda-engines-eu.com/co2

* This CO₂ measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions of a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

MOTOR HOE			
Model			FG110K2
Type			DET
Description code			FAAA
Length x width x height			1168 x 370 x 947 mm
Mass	Dry	w/drag bar and wheels	12.4 kg
		w/o drag bar and wheels	11.3 kg
	Wet	w/drag bar and wheels	13.0 kg
		w/o drag bar and wheels	11.9 kg
Drive clutch			Centrifugal mechanical
Drive clutch engagement speed			4,200 ± 200 rpm
Tilling width			230 mm
Tine diameter			220 mm
Transmission drive			Worm gear
Tine number			4 (6 teeth per tine)
Nominal power			0.61 kW
Sound pressure level at operator's ears (According to directive 2006/42/EC)			79 dB(A)
Uncertainty			1 dB(A)
Sound power level measured (According to directive 2000/14/EC)			91 dB(A)
Uncertainty			1 dB(A)
Sound power level guaranteed (According to directive 2000/14/EC)			93 dB(A)

Vibration transmitted (According to directive 2006/42/EC)	3.7 m/s ²
Uncertainty	1.9 m/s ²

Maintenance

Fuel	Unleaded petrol with research octane rating of 91 or higher (E10)	See page 11
Engine oil	SAE 10W-30 API SJ or later	See page 9
Spark plug type	NGK– CMR5H	See page 10
Standard idle speed	2,900 ~ 3,300 rpm	Shop manual

Tune-up

Spark plug gap	0.6 ~ 0.7 mm	See page 10
Valve clearance (cold)	Intake: 0.08 ± 0.02 mm Exhaust: 0.11 ± 0.02 mm	See your authorized Honda servicing dealer
Other specifications	No other adjustments needed	

CONSUMER INFORMATION

CUSTOMER SERVICE INFORMATION

Honda Power Equipment dealership personnel are trained professionals. They should be able to answer any question you may have. If you encounter a problem that your dealer does not solve to your satisfaction, please discuss it with the dealership's management. The Service Manager or General Manager can help. Almost all problems are solved in this way.

If you are dissatisfied with the decision made by the dealership's management, contact the Honda Power Equipment distributor in your country (last page).

When you call or write, please provide us the following information:

- Model and serial numbers (page 15)
- Name of the dealer who sold you the motor hoe
- Name and address of the dealer who services your motor hoe
- Date of purchase
- Your name, address, and telephone number
- A detailed description of the problem

Honda Publications

The shop manual covers complete maintenance and overhaul procedures. It is intended to be used by a skilled technician. The parts catalog provides a complete, illustrated parts list. These publications will give you additional information for maintaining and repairing your motor hoe. You may order them from your Honda dealer.

INTRODUCTION

Madame, Monsieur,

Vous venez de faire l'acquisition d'une motobineuse Honda et nous vous remercions de votre confiance.

Ce manuel traite de l'utilisation et de l'entretien des motobineuses Honda FG110.

Ce manuel, conçu pour vous aider, contient toutes les informations pour vous permettre d'utiliser votre motobineuse dans les meilleures conditions et en toute sécurité. Dans ce but, lisez-le attentivement.

Ce manuel est une partie intégrante de la motobineuse et, en cas de revente, doit l'accompagner.

En cas de problème ou encore pour toute question relative à la motobineuse, adressez-vous à votre concessionnaire Honda ou revendeur.

American Honda Motor Co. Inc., se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation de sa part.

Cette publication ne peut être reproduite en totalité ou en partie sans autorisation écrite.

MESSAGES DE SÉCURITÉ

Votre sécurité et celle des autres sont primordiales. L'utilisation de ce motobineuse représente une responsabilité qu'il ne faut pas négliger.

Pour vous aider à prendre des décisions avisées sur la sécurité, nous avons fourni des procédures opérationnelles et des informations sur des étiquettes dans ce manuel. Ces informations vous signalent les dangers potentiels qui pourraient vous blesser ou blesser d'autres personnes.

Il est bien entendu impossible de vous avertir de tous les dangers connexes à l'utilisation et la maintenance d'un motobineuse. Vous devez faire preuve d'un jugement sûr.

Il convient de prêter une grande attention aux rubriques précédées des mots suivants :

⚠ DANGER

DANGER ABSOLU de MORT ou de BLESSURE GRAVE si les instructions ne sont pas respectées.

⚠ AVERTISSEMENT

Vous POUVEZ être TUE ou GRAVEMENT BLESSE si vous ne suivez pas les instructions.

⚠ ATTENTION

Vous POUVEZ être BLESSE si vous ne suivez pas les instructions.

Chaque message vous indique de quel danger il s'agit, ce qui peut arriver et ce que vous pouvez faire pour éviter toute blessure ou en diminuer le risque.

MESSAGES DE PREVENTION DES DOMMAGES

Vous apercevrez aussi d'autres messages importants précédés du mot suivant :

AVIS

Votre motobineuse ou autres biens peuvent être endommagés si vous ne suivez pas les instructions.

Le but de ces messages est de vous aider à préserver votre motobineuse, vos biens ou ceux d'autrui, ainsi que l'environnement, de tout dommage possible.

HONDA

MANUEL DE L'UTILISATEUR

(Notice originale)

FG110

MOTOBINEUSE



FRANÇAIS

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	1	ENTRETIEN DE VOTRE MOTOBINEUSE	7
MESSAGES DE SÉCURITÉ	1	SÉCURITÉ DE MAINTENANCE ..	8
SÉCURITÉ RELATIVE AU MOTOBINEUSE	2	CALENDRIER D'ENTRETIEN	8
IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE	2	MOTEUR	8
TRAFIQUER ET MODIFIER	2	REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR ..	11
ACCESSOIRES ET MODIFICATIONS	2	LUBRIFICATION DE LA BOITE DE VITESSES	12
MESSAGES IMPORTANTS AUX EMPLOYEURS	2	TRANSPORT	13
MESSAGES IMPORTANTS AUX PARENTS	2	RANGEMENT	13
EMPLACEMENTS DE L'ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ	3	GESTION DES PROBLÈMES INATTENDUS	14
COMMANDES ET CARACTÉRISTIQUES	3	TECHNIQUES INFORMATIONS ..	15
MONTAGE	4	EMPLACEMENTS DES NUMÉROS DE SÉRIE	15
AVANT UTILISATION	4	MODIFICATIONS DU CARBURATEUR POUR UN FONCTIONNEMENT EN HAUTE ALTITUDE	15
ÊTES-VOUS PRÊT À UTILISER CE MOTOBINEUSE?	4	INFORMATIONS RELATIVES AU SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS	15
VOTRE ZONE DE TRAVAIL EST PRÊTE?	4	SPÉCIFICATIONS	16
VOTRE MOTOBINEUSE EST PRÊTE?	4	INFORMATIONS POUR LA CLIENTÈLE	16
FONCTIONNEMENT	5	INFORMATIONS RELATIVES AU SERVICE CLIENTÈLE	16
PRÉCAUTIONS POUR UN FONCTIONNEMENT SÉCURITAIRE	5	Déclaration CE de conformité, Déclaration UK de conformité, Emplacements des distributeurs Honda	dernière page
DÉMARRAGE DU MOTEUR	6		
ARRÊT DU MOTEUR	6		
FONCTIONNEMENT DU MOTOBINEUSE	7		

SÉCURITÉ RELATIVE AU MOTOBINEUSE

IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

Vous pouvez éviter la plupart des accidents si vous suivez toutes les instructions stipulées dans ce manuel et sur le motobineuse. Les dangers les plus communs, d'après les statistiques sur les accidents, sont expliqués ci-dessous avec la meilleure méthode de vous protéger et de protéger les autres.

Mode d'emploi du motobineuse Honda

Les motobineuses Honda ont été fabriquées pour garantir sécurité et service fiable s'ils sont utilisés selon les instructions et les opérations pour lesquelles ils ont été conçus.

Les motobineuses Honda doivent être utilisées par un utilisateur formé et expérimenté qui connaît bien les équipements motorisés. Ne pas laisser d'enfant ou d'utilisateur inexpérimenté, non-formé se servir de ce motobineuse. Pour faire fonctionner cet équipement, vous devez prendre des précautions particulières pour garantir votre propre sécurité et celle des personnes autour. Lisez soigneusement ce manuel de l'utilisateur et comprenez bien les instructions.

Se tenir à l'écart des dents rotatives

Les dents rotatives peuvent entraîner de graves blessures. Tenez-vous à l'écart du bouclier des dents lorsque le moteur est en marche. Si vous avez besoin de régler les dents ou travailler autour des dents pour une raison quelconque, arrêtez toujours le moteur. Enlevez le capuchon de bougie pour nettoyer ou manipuler les dents.

Nettoyer la zone de travail du motobineuse

Les dents du motobineuse peuvent projeter des pierres et autres objets avec une force suffisamment forte pour entraîner des blessures. Avant de travailler le sol avec le motobineuse, inspectez soigneusement la zone de travail et enlevez les gros débris.

Maintenir les boucliers en place

Les dispositifs de protection et les boucliers ont été conçus pour vous protéger des objets projetés qui pourraient vous heurter. Ils aident également à vous protéger des pièces chaudes du moteur et des composants mobiles. Pour votre propre sécurité et celle des personnes autour, maintenez tous les dispositifs de sécurité et les boucliers installés lorsque vous utilisez le motobineuse.

Faire le plein en prenant des précautions

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser. Ne faire le plein qu'à l'extérieur dans un endroit bien aéré après avoir arrêté le moteur. Ne fumez jamais près de l'essence et maintenez les autres flammes et étincelles à l'écart. Utilisez toujours un conteneur approuvé pour l'essence.

Vêtements de protection obligatoires

Les vêtements de protection permettent de réduire les risques de blessure. Les pantalons longs et une protection oculaire réduisent les blessures infligées par les objets projetés. Des chaussures solides avec des semelles renforcées vous aideront à protéger les pieds et vous offriront une meilleure traction sur les pentes ou les sols irréguliers. L'utilisateur doit porter des vêtements prêts du corps. Les vêtements lâches risquent de se prendre dans les pièces en mouvement. Attachez les cheveux longs.

Couper le moteur lorsque le motobineuse n'est pas utilisé

Si vous devez laisser le rotoculteur pour une raison quelconque, coupez toujours le moteur.

Mise au rebut

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.

TRAFIQUER ET MODIFIER

Ne jamais tenter de trafiquer ou de modifier le système antipollution. Parmi les gestes qui peuvent être considérés comme trafiquer, on peut citer:

- Dépose ou modification de toute partie des systèmes d'admission, de carburant ou d'échappement.
- Modification ou désactivation de la biellette du régulateur ou du mécanisme de réglage de la vitesse pour faire fonctionner le moteur en dehors de ses paramètres de conception.

ACCESSOIRES ET MODIFICATIONS

N'apportez aucune modification à votre motobineuse. Toute modification apportée à votre motobineuse ou l'installation d'accessoires non-Honda, peuvent affecter votre motobineuse.

Si vous avez besoin d'ajouter des accessoires à votre motobineuse, vous devez utiliser des pièces Honda. Ces produits ont été spécialement conçus pour votre motobineuse.

Les accessoires non-Honda sont généralement conçus pour des applications universelles. Bien que les accessoires non-Honda puissent être installés sur votre motobineuse, ils peuvent ne pas satisfaire les spécifications de l'usine et risquent d'affecter l'emploi sécuritaire de votre motobineuse.

MESSAGES IMPORTANTS AUX EMPLOYEURS

En tant qu'employeur, il vous incombe la responsabilité du personnel qui travaille pour vous.

Avant de demander à quiconque d'utiliser ce motobineuse, vous devez déterminer l'âge de la personne et sa force physique sont appropriées à la manipulation et au contrôle du motobineuse. Après avoir pris une décision, assurez-vous que l'employé lit et comprend toutes les instructions et les avertissements stipulés dans ce manuel et sur les étiquettes avant d'utiliser le motobineuse.

Demandez à un instructeur qualifié d'offrir une formation pratique dans des délais raisonnables et surveillez personnellement les sessions pratiques jusqu'à ce que vous ayez la conviction que l'employé est effectivement capable d'utiliser le motobineuse.

Assurez-vous également que les employés portent les vêtements appropriés et la protection oculaire ainsi que tout autre dispositif de protection qui serait requis par les ordonnances locales ou votre compagnie d'assurance. Vous êtes responsable de la maintenance appropriée du motobineuse et de son état de fonctionnement sécuritaire.

Votre engagement à la sécurité sur le lieu de travail permet d'éviter les accidents et de garantir des années de services plus longues et plus productives.

MESSAGES IMPORTANTS AUX PARENTS

Chez Honda, nous accordons beaucoup d'importance à la sécurité de votre enfant. Lisez ce message si vous avez l'intention de laisser votre enfant utiliser ce motobineuse. Les motobineuses sont des outils et non des jouets. Comme avec n'importe quel type d'équipement, un mauvais jugement peut entraîner de sérieuses blessures. Vous pouvez éviter les accidents en prenant des décisions avisées sur des questions telles que si, quand et comment votre enfant peut utiliser cet équipement.

La première question que vous devez vous poser consiste à savoir si votre enfant est capable d'utiliser ce motobineuse en toute sécurité. La capacité des jeunes personnes varie et l'AGE N'EST PAS LE SEUL FACTEUR DONT VOUS DEVEZ TENIR COMPTE. Un enfant doit être SUFFISAMMENT GRAND ET FORT pour mettre le motobineuse en marche et en contrôler la direction. L'enfant doit être suffisamment grand, fort et coordonné pour atteindre les commandes et les utiliser sciemment.

Vous devez ensuite vous demander si votre enfant est suffisamment MUR ET RESPONSABLE pour utiliser ce motobineuse en toute sécurité. Cette jeune personne est-elle en mesure de penser aux problèmes et d'aboutir à des solutions logiques? Toute personne qui aime prendre des risques inutiles et n'obéit pas aux règles, ne doit pas utiliser ce motobineuse.

Si vous décidez que votre enfant est capable d'utiliser ce motobineuse en toute sécurité, lisez le manuel de l'utilisateur avec lui. Assurez-vous que les instructions et les consignes de sécurité sont bien comprises. Assurez-vous également que votre enfant porte des chaussures solides et des vêtements de protection lorsqu'il utilise ou manipule le motobineuse.

Il est très important que votre enfant soit toujours SOUS SURVEILLANCE. Marchez avec votre enfant pendant les premières minutes du travail avec le motobineuse. Même lorsque votre enfant semble confiant avec le motobineuse, ne le laissez pas utiliser le rotoculteur sans supervision adulte. Un adulte doit également être présent pendant le plein et la maintenance. Il incombe au propriétaire adulte la responsabilité de garantir que le motobineuse est correctement maintenu et dans un état de fonctionnement sécuritaire.

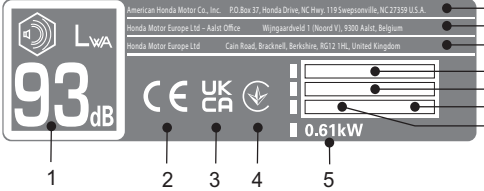
Lorsque la sécurité représente votre premier objectif, vous permettez à votre enfant d'acquérir des connaissances utiles et un sentiment de réussite. Vous obtiendrez, vous et votre enfant, de meilleurs résultats avec votre motobineuse.

EMPLACEMENTS DE L'ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ

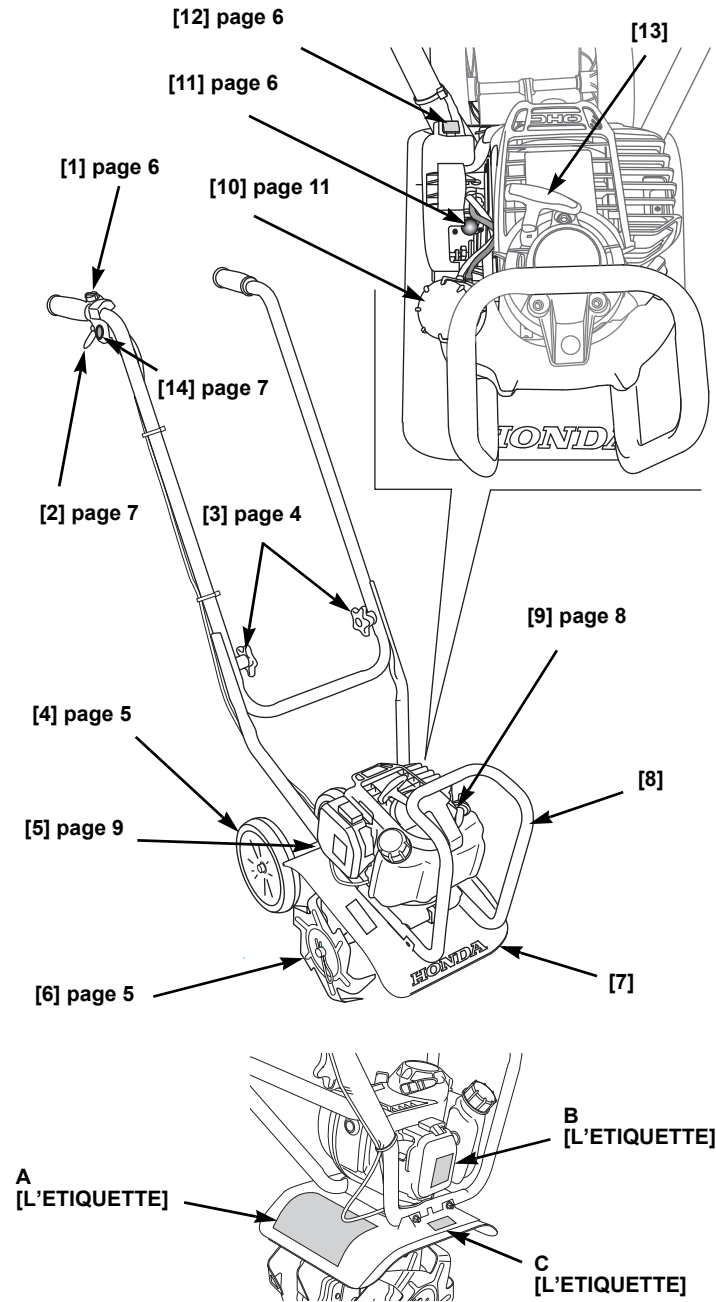
Les étiquettes illustrées ici contiennent d'importantes consignes de sécurité. Veuillez les lire attentivement. Ces étiquettes sont considérées comme parties intégrales et permanentes de votre motobineuse Honda. Si une étiquette venait à se décoller ou devenait illisible, contactez un concessionnaire agréé Honda pour obtenir une étiquette de remplacement.

Lettre	Marquage
A	 1. Lisez attentivement le manuel du propriétaire et familiarisez-vous avec toutes les commandes de la tondeuse avant de l'utiliser. 2. Un silencieux chaud peut brûler. Ne pas s'en approcher lorsque le moteur vient de tourner 3. Tout contact avec les dents rotatives peut entraîner de graves blessures. Tenez les mains, les pieds et les vêtements à l'écart du motobineuse pendant que le moteur en marche.
B	 4. Lisez attentivement le manuel du propriétaire et familiarisez-vous avec toutes les commandes de la tondeuse avant de l'utiliser. 5. Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos. 6. L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur et le laisser se refroidir.

PLAQUE D'IMMATRICULATION DU PRODUIT

Lettre	Marquage
C	 1. Niveau de puissance acoustique garanti à la Directive 2000/14/EC 2. Marque de conformité selon la EC-directive 3. Marque de conformité britannique 4. Marque de conformité optional 5. Puissance nominale en kilowatt 6. Date de production 7. Poids en kg 8. Numéro de série 9. Modèle 10. Nom et adresse du représentant autorisé 11. Nom et adresse du fabricant

COMMANDES ET CARACTÉRISTIQUES

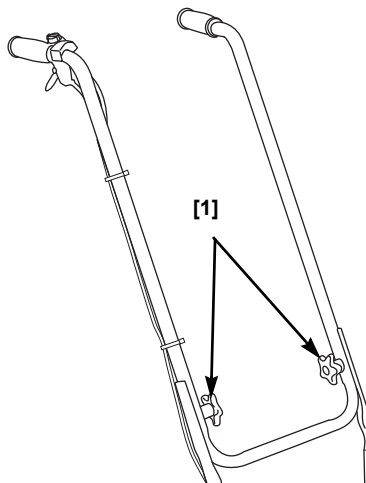


1	Interrupteur du moteur	8	Poignée de transport
2	Levier des commandes de gaz	9	Capuchon du remplissage d'huile moteur/vidange huile moteur
3	Boutons du guidon	10	Bouchon d'essence
4	Roues de transport (barre de recouvrement non illustrée)	11	Boule d'amorçage
5	Filtre à air	12	Levier de l'étrangleur
6	Dents du motobineuse	13	Poignée du lanceur à rappel
7	Bouclier de dent	14	Bouton de verrouillage

MONTAGE

DÉBALLAGE

1. Retirez soigneusement le motobineuse ainsi que le sac de pièces détachées du carton.
2. Dépliez le guidon supérieur du motobineuse (voir illustration). Prenez soin de ne pas plier ou pincer les fils de l'interrupteur du moteur et le câble de la commande des gaz.
3. Resserrer les boutons du guidon [1] pour fixer le guidon dans la position correcte au fonctionnement.

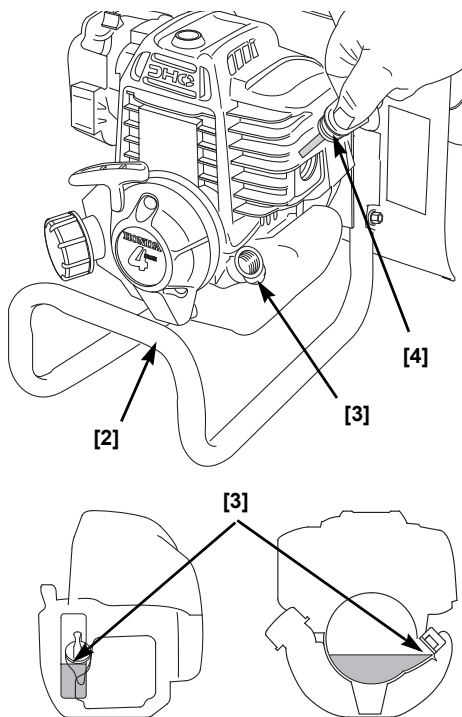


AJOUT D'HUILE

La motobineuse est expédiée **SANS HUILE** dans le moteur.

Ajoutez de l'huile dans le motobineuse avant de mettre le moteur en marche. (voir page 9 recommandations d'huiles de moteur). Niveau d'huile moteur doit être contrôlé avant chaque utilisation (page 8).

1. Sur une surface plane, inclinez le motobineuse sur son guidon de transport [2] (voir illustration).
2. Retirez le capuchon de l'orifice de remplissage/jauge d'huile [4].
3. Ajoutez lentement l'huile recommandée (page 9) jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage d'huile [3]. Ne remplissez pas avec excès. La capacité du réservoir d'huile du moteur est faible.



AVIS

Un moteur qui tournerait avec un niveau d'huile bas ou excessif risque de subir des dommages.

4. Revissez bien le bouchon de l'orifice de remplissage/jauge d'huile.

CARBURANT

Voir page 11.

VÉRIFICATION AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Avant d'utiliser le motobineuse, tous les utilisateurs doivent lire les chapitres et sections suivants:

- **SÉCURITÉ RELATIVE AU motobineuse** (voir page 2).
- **COMMANDES ET CARACTÉRISTIQUES** (voir page 3).
- **AVANT L'UTILISATION** (voir page 4).
- **FONCTIONNEMENT** (voir page 5).
- **CALENDRIER DE MAINTENANCE** (voir page 8).

AVANT UTILISATION

ÊTES-VOUS PRÊT A UTILISER CE MOTOBINEUSE?

Il vous incombe la responsabilité de votre sécurité. Le peu de temps que vous passerez à la préparation permettra de réduire considérablement les risques de blessure.

Lisez attentivement ce manuel et comprenez bien les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et leur fonctionnement. Familiarisez-vous avec le motobineuse et ses fonctions avant de l'utiliser. Familiarisez-vous avec les mesures à prendre en cas d'urgence médicale.

Vous devez toujours être en alerte et en bonne santé physique pour utiliser le motobineuse. N'utilisez pas le motobineuse si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de médicament ou de toute autre substance qui pourrait affecter votre vision, dextérité ou jugement.

Si vous souffrez de problèmes physiques qui pourraient s'aggraver suite à des travaux intenses, consultez un médecin avant d'utiliser le motobineuse.

Les vêtements de protection permettent de réduire les risques de blessure. Ne portez pas de vêtements larges, de bijoux, de pantalons courts, de sandales. Ne soyez pas pieds nus. Attachez vos cheveux de manière à ce qu'ils soient au-dessus du niveau des épaules.

Portez des gants, des chemises à manches longues et des pantalons longs fabriqués en tissus lourds. Les vêtements doivent être près du corps tout en permettant suffisamment de liberté. Ils ne doivent pas comporter de ficelles, sangles, etc.. qui pourraient être happés par la brosse ou le motobineuse. Les vêtements doivent être fermés près du corps.

Portez des chaussures de travail solides ayant une bonne protection pour les orteils avec des semelles non glissantes.

VOTRE ZONE DE TRAVAIL EST PRÊTE?

Les objets projetés peuvent entraîner de graves blessures. Avant de mettre le motobineuse en marche, inspectez soigneusement la zone et enlevez tous les objets qui pourraient être projetés par le motobineuse ou se coincer dans un accessoire, tels que pierres, verres cassés, clous, fils électriques ou fil.

N'utilisez jamais le motobineuse si la visibilité ou la lumière ne sont pas bonnes.

Dégagez la zone des enfants, des spectateurs et des animaux domestiques. Ils doivent se trouver à au moins 15 m du lieu où le motobineuse est utilisé.

Si quelqu'un s'approche pendant que vous travaillez avec le motobineuse, relâchez la commande des gaz et arrêtez le moteur.

VOTRE MOTOBINEUSE EST PRÊT?

Pour votre sécurité et pour optimiser la vie utile de votre équipement, il est très important de prendre le temps d'effectuer quelques vérifications du motobineuse avant de le mettre en marche. Assurez-vous de régler tout problème détecté ou de demander au centre de services agréé de le rectifier avant la mise en marche du motobineuse.

⚠ AVERTISSEMENT

Un motobineuse qui ne serait pas correctement entretenu ou tout problème qui n'aurait pas été rectifié avant de l'utiliser, pourrait entraîner un mauvais fonctionnement et par conséquent de sérieuses blessures.

Effectuez toujours une inspection avant d'utiliser le motobineuse et rectifier les problèmes

Inspection pour la sécurité

- Inspectez autour du motobineuse fin de détecter toute fuite d'huile ou d'essence. Nettoyez tout déversement avant de mettre le moteur en marche.
- Remplacez toutes les pièces endommagées.
- Vérifiez que tous les fixations sont en place et qu'elles sont bien serrées. Resserrez si besoin.

Inspection des dents du motobineuse

- Inspectez en recherchant tout signe de dommage de dents du motobineuse (ou des accessoires installés). Remplacez les dents et les pièces du motobineuse qui sont usées, tordues, fendues ou endommagées d'une manière quelconque.
- Lors de l'utilisation d'un accessoire, s'assurer qu'il est correctement monté et solidement fixé. (voir les instructions d'installation des accessoires).
- Vérifiez que le bouclier des débris est bien installé et en bon état.

Inspection de maintenance

- Vérifiez le niveau de l'huile (voir page 8). Un moteur qui tournerait avec un bas niveau d'huile risque de subir des dommages.
- Vérifiez le filtre à air (voir page 9). Un filtre à air sale limite l'arrivée d'air au carburateur, réduisant ainsi la performance du motobineuse.
- Vérifiez le fonctionnement de la commande des gaz (voir page 10). La commande des gaz doit fonctionner librement sans gripper et permettre une bonne commande des gaz.
- Vérifiez le niveau de l'essence (voir page 11). Lorsque le réservoir est plein, vous éliminez (ou réduisez) les interruptions pour le remplissage du réservoir.

FONCTIONNEMENT

PRÉCAUTIONS POUR UN FONCTIONNEMENT SÉCURITAIRE

Avant d'utiliser le motobineuse pour la première fois, veuillez lire les chapitres portant sur *SECURITE RELATIVE AU MOTOBINEUSE* (page 2) ET *AVANT D'UTILISER LE MOTOBINEUSE* (page 4).

Prenez le temps de vous familiariser avec les commandes et la manipulation de ce motobineuse et cela même si vous avez déjà utilisé d'autres motobineuses avant.

Pour votre sécurité, ne faites pas fonctionner le moteur dans un endroit clos tel qu'un garage. Les gaz d'échappement de votre moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut s'accumuler rapidement dans un endroit clos et peut s'avérer nocif pour la santé, voire mortel.

Si le motobineuse se met à trembler ou vibrer, arrêtez immédiatement le moteur. Une fois que les dents du motobineuse sont totalement arrêtées, inspectez-les afin de déterminer l'origine des vibrations. Les vibrations soudaines sont un signe de problèmes dangereux, tels que des dents (ou accessoire du motobineuse) desserrées ou endommagées, des objets cachés dans le sol ou un sol qui est trop dur pour le travail. N'utilisez pas le motobineuse tant que le problème n'a pas été corrigé.

Une exposition prolongée aux vibrations peut entraîner ce qui s'appelle la HAVS (syndrome des vibrations). Les symptômes incluent perte de la couleur de la peau sur les mains et engourdissement ou sensations de picotement douloureux dans les doigts, les mains et les bras. Les utilisateurs qui se servent régulièrement d'équipement motorisé peuvent ressentir un engourdissement ou des douleurs spontanées, à n'importe quel moment, pas uniquement après avoir utilisé l'équipement. Si l'un de ces symptômes se produisait, consultez immédiatement un médecin.

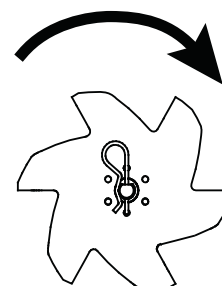
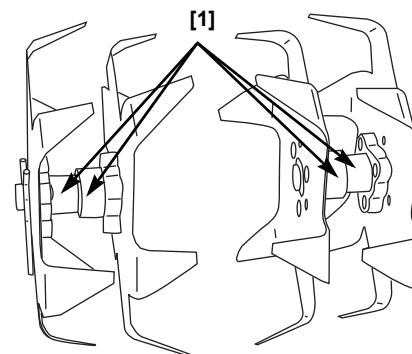
FRÉQUENCE D'UTILISATION

Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre tondeuse à gazon fréquemment ou de l'utiliser de façon intermittente (plus de 4 semaines entre deux utilisations), veuillez vous reporter à la section « Essence » du chapitre RANGEMENT (page 13) pour en savoir plus sur la détérioration du carburant.

Installation des dents

Assurez-vous que les dents sont installées correctement avec les lames inclinées vers l'intérieur et les entretoises de dent [1] l'une en face de l'autre. Le bord d'attaque de la lame est incliné.

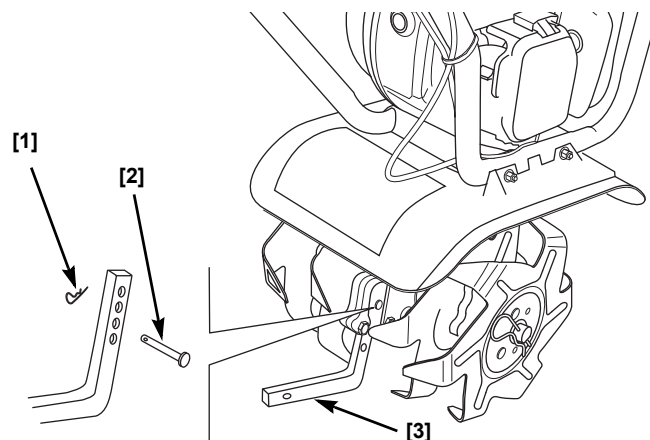
Vue de l'avant.



VERS L'AVANT

Installation de la barre de recouvrement

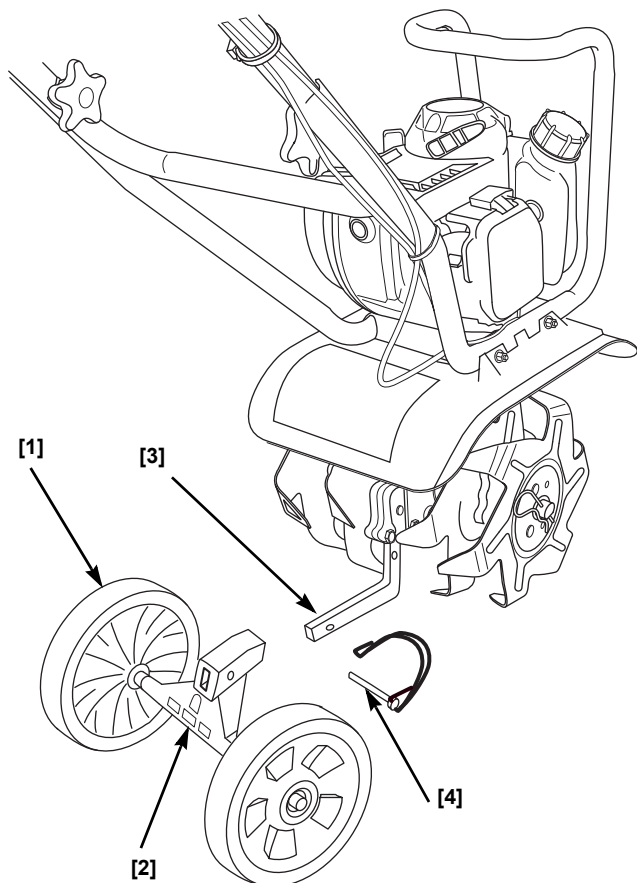
1. Vérifiez que le moteur est à l'ARRÊT (OFF) avant d'installer la barre de recouvrement.
2. Retirez la goupille de sécurité [1] et l'axe de chape [2].
3. Poser la béquille [3] en angle par rapport à l'arrière. Régler la hauteur sur l'une des 4 positions et introduire l'axe à épaulement de 6 x 25 mm [2]. Fixer l'axe avec la goupille de sécurité [1].



Une fois le travail du sol terminé, remettre les roues de transport en place sur la béquille.

Déplacement du motobineuse

Ne déplacez pas le motobineuse tandis que le moteur tourne.



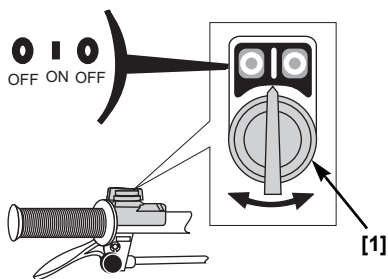
Grâce à ses roues de transport, la motobineuse se déplace facilement d'un chantier à l'autre. Installer les roues de transport [1] en introduisant le support de roues [2] sur la béquille [3]. Fixer le support avec l'axe de blocage [4].

Consulter le chapitre *FONCTIONNEMENT DU motobineuse* pour en savoir plus (page 7).

Avant de commencer à travailler, retirer les roues de transport de la béquille.

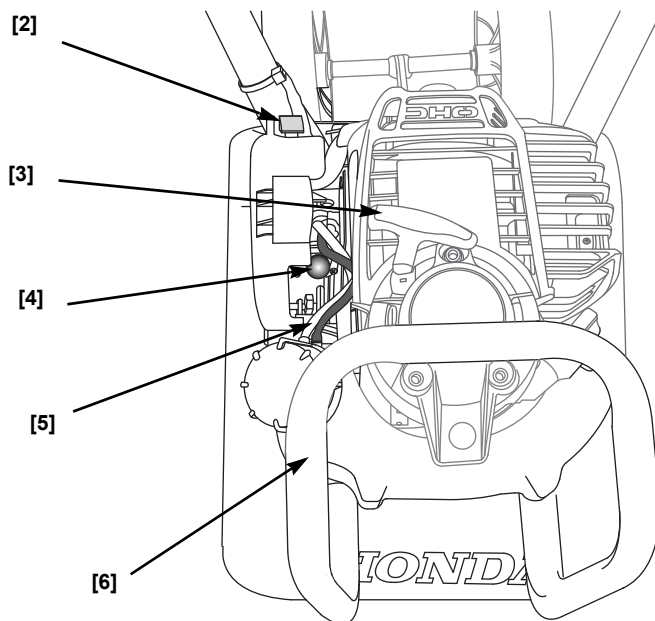
DÉMARRAGE DU MOTEUR

1. Placez l'interrupteur du moteur [1] en position OUVRETE (ON).



2. Pour faire démarrer un moteur à froid, déplacez le levier de l'étrangleur [2] en position FERMEE (N).

Pour redémarrer un moteur chaud, laissez le levier de l'étrangleur en bas en position OUVRETE.



3. Pour faire démarrer un moteur froid ou après avoir fait le plein parce qu'il n'y avait plus d'essence, appuyez sur la boule d'amorçage [4] plusieurs fois jusqu'à ce que l'essence soit visible dans le tube en plastique transparent du retour d'essence [5]. Pour redémarrer un moteur chaud, vous n'êtes obligé d'appuyer sur la boule d'amorçage.
4. Placez votre main gauche sur la poignée de transport [6] et tenez-la fermement. Vérifiez que vos pieds sont à l'écart des dents du motobineuse. Avec votre main droite, tirez légèrement sur la poignée du démarreur [3] jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance puis tirez brusquement. Ramenez doucement la poignée du démarreur à sa position.
5. Si le levier de l'étrangleur a été déplacé en position FERMEE (N), déplacez-le graduellement en position OUVRETE pendant que le moteur se réchauffe.

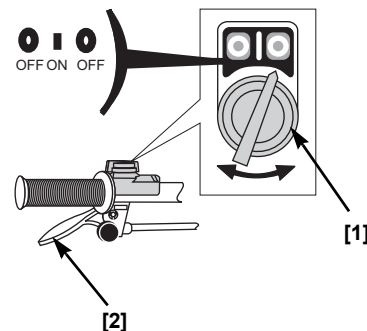
Attendez que le moteur se réchauffe pendant quelques instants lorsque le démarrage a été effectué avec un moteur à froid.

Les dents du motobineuse ne tourne pas lorsque le moteur est au ralenti. Si la rotation est observée au ralenti, réglez la vitesse du ralenti avant d'utiliser le motobineuse.

ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâchez le levier des commandes de gaz [2].
2. Placez l'interrupteur du moteur [1] en position d'ARRÊT OFF.

3. Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre équipement pendant 3 à 4 semaines, nous recommandons d'éliminer le carburant restant en laissant tourner le carburateur du moteur. Pour ce faire, vous pouvez laisser la soupape de carburant sur OFF, en redémarrant le moteur et en le laissant tourner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de carburant. Se reporter au chapitre *RANGEMENT* (page 13) pour les périodes d'inutilisation dépassant 4 semaines.



FONCTIONNEMENT DU MOTOBINEUSE

La motobineuse est conçue pour fonctionner soit avec la béquille installée pour le contrôle de profondeur en marche avant, soit avec la béquille retirée pour le travail du sol.

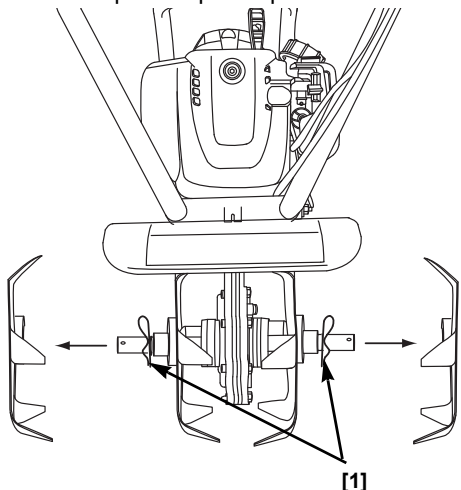
Travail du sol sans la béquille

Il est possible de travailler le sol sans la béquille en avançant et en reculant la motobineuse de manière répétitive. Les dents peuvent ainsi pénétrer dans les deux directions.

Restez vigilant : la motobineuse peut être difficile à contrôler lorsque la béquille n'est pas en place.

Zone de travail étroite

Les deux dents externes peuvent être enlevées pour réduire la largeur de travail. Cette largeur est d'environ 12,5 cm. Cette fonction permet de passer entre les plantes peu espacées.



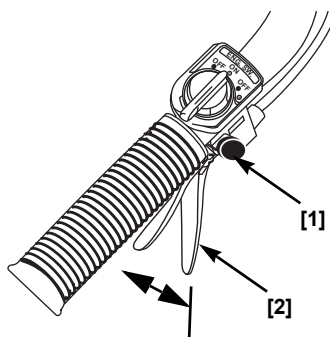
Pour retirer les deux dents externes, retirez sur les goupilles de sécurité [1] des trous situés à l'extrémité de l'arbre des dents. Sortez l'ensemble externe des dents hors de l'arbre à dent. Sécuriser l'ensemble interne des dents sur l'arbre à dent en plaçant les goupilles de sécurité [1] dans l'ensemble interne des trous de goupille de sécurité.

Travail du sol avec la béquille en place

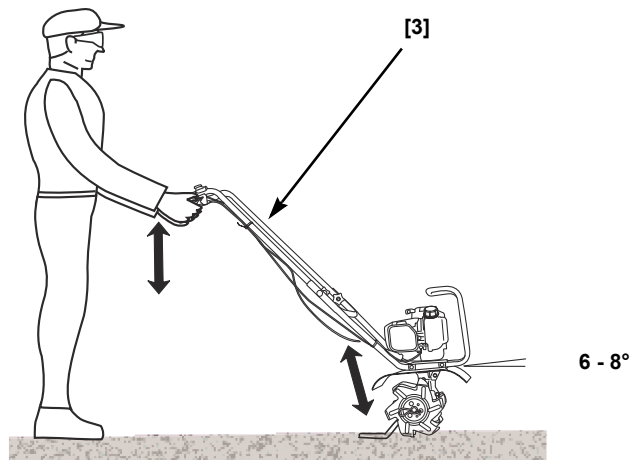
1. Poser la béquille et régler la profondeur de travail en la relevant ou en l'abaissant dans l'une des 4 positions de réglage de hauteur (voir page 5).

La hauteur idéale de la barre de recouvrement dépend du type de sol travaillé et de son état. En principe, toutefois, la barre de recouvrement doit être réglée de manière à ce que le motobineuse soit légèrement incliné vers l'arrière.

2. Mettez le moteur en marche (voir page 6).
3. Inclinez le motobineuse vers l'arrière jusqu'à ce que les dents ne touchent plus le sol.
4. Appuyez sur le bouton de verrouillage [1], puis pressez le levier d'accélérateur [2] à la position pleine vitesse (le levier contre la poignée) puis relâchez le bouton.



5. Abaissez la partie avant du motobineuse jusqu'à ce que les dents commencent à s'enfoncer dans le sol.
6. Abaissez légèrement le guidon [3] de manière à ce que la partie frontale du motobineuse soit élevée à un angle entre 6 et 8°. Pour tirer meilleur parti du motobineuse, tenez-le à cet angle pendant que vous travaillez le sol.



Conseils

- Si le motobineuse a tendance à se déplacer rapidement vers l'avant, appuyez sur le guidon [2] pour permettre à la barre de recouvrement [3] de pénétrer le sol et ralentir le mouvement du motobineuse vers l'avant. Continuez d'appuyer jusqu'à ce que les dents du motobineuse aient creusé à une profondeur souhaitée qui faciliterait la manipulation du motobineuse.
- Si les dents s'enfoncent dans le sol mais que le motobineuse n'avance pas, relâchez le guidon et déplacez-le de droite à gauche. Si le motobineuse n'avance toujours pas, levez la barre de recouvrement d'un cran.
- Pour tourner, appuyez sur le guidon pour ramener le poids du motobineuse vers l'arrière ; vous pourrez ainsi tourner plus facilement.

ENTRETIEN DE VOTRE MOTOBINEUSE

Une bonne maintenance est primordiale à un fonctionnement sécuritaire et sans problème. Cela contribuera également à réduire la pollution de l'air et à garantir la performance du moteur sur le plan des émissions.

⚠ AVERTISSEMENT

Toute maintenance inappropriée du motobineuse ou tout problème qui ne serait pas rectifié avant la mise en marche peut entraîner un dysfonctionnement ce qui pourrait vous blesser voire même vous tuer.

Respecter toujours les recommandations d'inspection et de maintenance ainsi que les calendriers stipulés dans le manuel de l'utilisateur.

Afin de vous aider à entretenir votre motobineuse, les pages suivantes comprennent un calendrier de maintenance, des procédures d'inspection de routine et de simples procédures d'entretien utilisant des outils de base. Les tâches plus compliquées ou celles qui requièrent des outils spéciaux doivent être exécutées par des professionnels qui sont en principe des techniciens Honda ou autres techniciens qualifiés.

Le calendrier de maintenance s'applique aux conditions normales de fonctionnement. Si le motobineuse est utilisé dans des conditions spéciales, telles que un fonctionnement soutenu avec de lourdes charges ou à des températures excessives, dans des conditions humides ou poussiéreuses, consulter un concessionnaire Honda pour les recommandations appropriées à vos besoins.

Votre concessionnaire Honda connaît parfaitement votre motobineuse et est équipé pour les réparations et la maintenance. Afin de maintenir une meilleure qualité et fiabilité, n'utiliser que des pièces Honda ou leur équivalent en cas de réparation ou remplacement.

SÉCURITÉ DE MAINTENANCE

Les précautions de sécurité les plus importantes sont stipulées ci-dessous. Toutefois, nous ne pouvons vous avertir de tous les dangers concevables pouvant survenir pendant l'exécution de maintenance. Vous êtes le seul à pouvoir décider si oui ou non une tâche donnée peut être exécutée.

⚠️ AVERTISSEMENT

Si vous ne respectez ni les instructions ni les précautions de maintenance, vous risquez de vous blesser sérieusement voire mourir.

Toujours suivre les instructions et les consignes stipulées dans ce manuel de l'utilisateur.

Consignes de sécurité

- S'assurer que le moteur est à l'arrêt avant d'entreprendre toute opération de maintenance ou de réparation. Cette mesure de précaution permet d'éliminer tout danger potentiel :
 - ❑ **Empoisonnement par oxyde de carbone émanant de l'échappement.** S'assurer que la ventilation est adéquate chaque fois que le moteur en marche est mis en marche.
 - ❑ **Brûlures au contact de pièces brûlantes.** Laisser le moteur et le système d'échappement refroidir avant de les toucher.
 - ❑ **Blessures au contact de pièces mobiles.** Ne pas démarrer le moteur sauf si l'instruction est stipulée dans ce manuel.
- Lire les instructions avant de commencer et s'assurer de disposer des outils et des capacités requis.
- Pour réduire toute éventualité d'incendie ou d'explosion, prendre toutes précautions nécessaires lorsque vous travaillez autour de l'essence. Utiliser uniquement un solvant ininflammable, et non de l'essence, pour nettoyer les pièces. Eloigner les cigarettes, les étincelles et les flammes de toute pièce en contact avec l'essence.

CALENDRIER D'ENTRETIEN

Interval ¹	ÉLÉMENT
Avant chaque utilisation	Huile du moteur : Vérifier (page 8) Filtre à air : Vérifier (page 9) Câble de commande des gaz : Vérifier (page 11) Ecrous et boulons : Vérifier
Premier 10 hrs	Huile du moteur : Changer (page 9)
Tous les 10 hrs	Filtre à air : Nettoyer ² (page 10)
Tous les 25 hrs	Graisse de la boîte de vitesses : Vérifier (page 12)
Tous les 50 hrs	Huile du moteur : Changer (page 8) Ailettes de refroidissement : Vérifier (page 10) Patins d'embrayage : Vérifier ³ Remplacer la bague de friction de transmission ³

Interval ¹	ÉLÉMENT
Tous les 100 hrs	Huile du moteur : Changer (page 8) Bougie d'allumage : Vérifier (page 10) Filtre à essence : Nettoyer (page 12) Réservoir d'essence : Nettoyer (page 12)
Tous les 300 hrs	Bougie d'allumage : Remplacer (page 10) Régime au ralenti : Vérifier-Régler ³ Jeu des soupapes : Vérifier-Régler ³ Tubes d'essence : Vérifier (page 11)

1. Inscrire les heures de fonctionnement afin de déterminer les intervalles de maintenance appropriés.
2. Entretien plus fréquent dans les zones plus poussiéreuses.
3. L'entretien de ces pièces doit être confié à un concessionnaire Honda agréé, à moins que l'utilisateur ne soit suffisamment équipé en outillage et qu'il soit compétent. Se reporter au manuel de l'atelier Honda pour les procédures d'entretien/réparation.

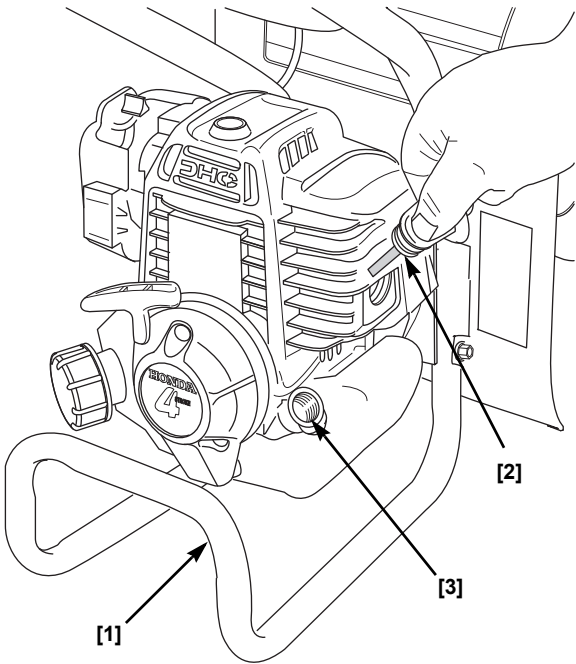
Le non-respect du programme d'entretien pourrait entraîner des défaillances non couvertes par la garantie ou une réduction des performances et des émissions non conformes.

MOTEUR

Vérification du niveau d'huile du moteur

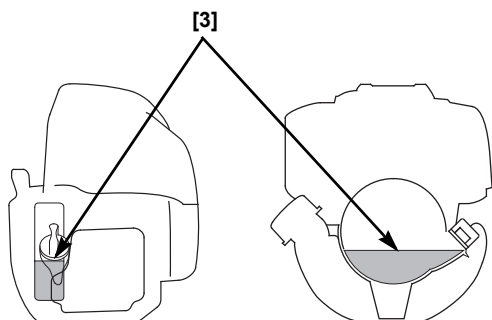
Vérifier le niveau d'huile moteur avant toute utilisation ou toutes les 10 heures après une utilisation continue. Placer le motobineuse sur une surface nivelée avec le moteur à l'arrêt et à la verticale.

1. Incliner le motobineuse sur son guidon de transport [1] (voir illustration).
2. Enlever le bouchon de l'orifice de remplissage/jauge d'huile [2] et nettoyer.



3. Insérer et retirer le bouchon de remplissage/le jauge **sans les revisser dans le col de remplissage**. Vérifier le niveau d'huile mesuré sur la jauge.

- Si le niveau de l'huile est bas, remplir au rabord de l'orifice de remplissage d'huile [3] avec l'huile recommandée. Éviter de remplir de façon excessive ou insuffisante car la capacité en huile est réduite. Vérifier que le moteur est à niveau (voir illustration).



AVIS

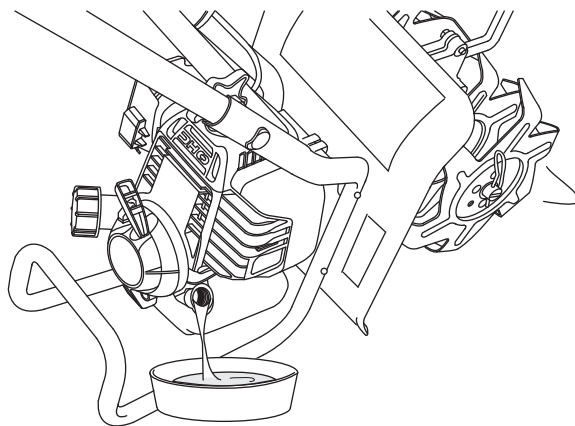
Un moteur qui tournerait avec un niveau d'huile bas ou excessif risque de subir des dommages.

- Bien revisser le bouchon de l'orifice de remplissage/jauge d'huile.

Changement de l'huile moteur

Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud. L'huile chaude se vidange rapidement et complètement.

- Placer un conteneur approprié sous le moteur pour récupérer l'huile usagée.
- Retirer le capuchon de l'orifice de remplissage/jauge d'huile.
- Incliner le motobineuse pour que l'huile usée puisse s'écouler par l'ouverture de remplissage d'huile. Attendre que toute l'huile usée se soit écoulée.



Jeter l'huile moteur usagée de manière qui soit sans danger pour l'environnement. Nous recommandons d'emporter l'huile usagée dans un conteneur scellé à un centre de recyclage local ou une station de service pour qu'ils en disposent. Ne pas jeter l'huile usagée dans une poubelle, ne pas la renverser sur le sol ni dans un drain.

- Avec le moteur posé sur le guidon de transport sur une surface à niveau, remplir au rabord de l'orifice de remplissage d'huile avec l'huile recommandée. Voir les recommandations ci-dessous [1]. Ne pas remplir avec excès.
- Revisser le bouchon/jauge à fond.

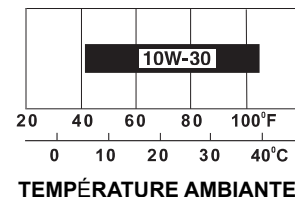
Recommandations d'huiles de moteur

L'huile est un élément essentiel qui influence le rendement et la durée utile d'un moteur. Utilisez une huile détergente pour moteur à 4 temps.

Utilisez une huile moteur 4 temps qui remplit les conditions du service de classification SJ ou équivalent de l'API. Veuillez vérifier chaque fois que les lettres SJ ou équivalents sont bien sur l'étiquette SERVICE API du bidon d'huile.

SAE 10W-30 est recommandé pour un usage général (voir tableau).

L'utilisation d'huile d'origine Honda est recommandée pour conserver la performance du système antipollution.



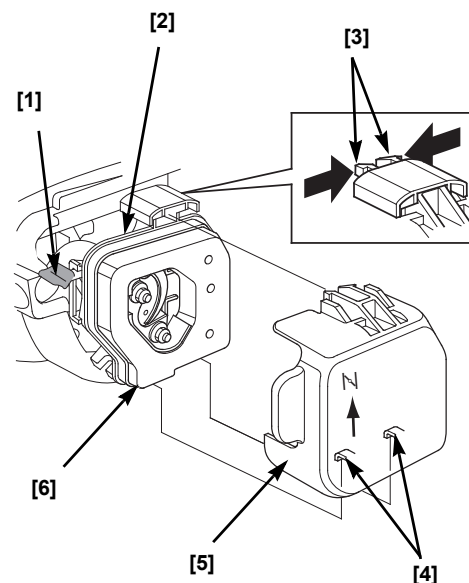
AVIS

Le fonctionnement d'un moteur présentant un faible niveau d'huile peut causer des dommages.

L'utilisation d'huile non-détergente risque de raccourcir la durée de vie du moteur et l'utilisation d'une huile deux-temps risque d'endommager le moteur.

Vérification du filtre d'air

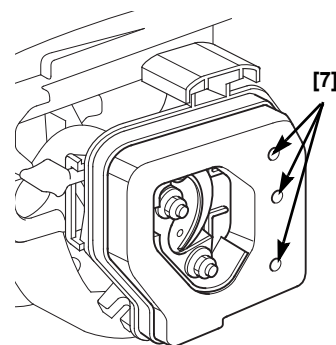
- Déplacer le levier de l'étrangleur [1] en position FERMÉE (N) pour éviter que les impuretés ne pénètrent le moteur.
- Serrer la languette supérieure du filtre à air [3] en haut du couvercle de filtre à air [5] pour le dégager de sa prise, retourner ensuite le couvercle pour l'enlever.
- Vérifier que le filtre à air [6] est propre, correctement lubrifié et en bon état.
- Si le filtre à air est sale, le nettoyer selon les instructions stipulées dans *Nettoyage du filtre à air*. Remplacer le filtre à air s'il est endommagé.



AVIS

Si vous faites tourner le moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, des impuretés pourront pénétrer le moteur, ce qui résultera en une usure prématurée de celui-ci. Ce type de dommage n'est pas couvert par la Garantie.

- Aligner le filtre à air [6] avec la base [2] (voir illustration). Réinstaller le filtre à air en repérant les trois chevilles de la base du filtre à air dans les trois orifices [7] du filtre à air. Faire glisser le filtre à air [6] sur les chevilles jusqu'à ce qu'il s'aligne avec la base.



AVIS

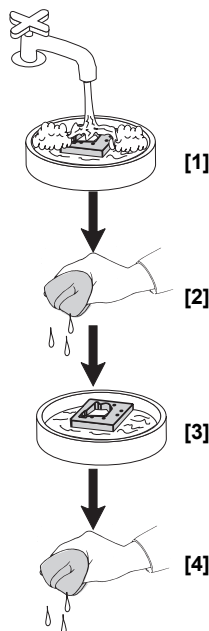
Toute installation incorrecte du filtre à air laissera les impuretés pénétrer le moteur et entraînera une usure rapide du moteur. S'assurer que le filtre à air est correctement installé et aligné avec la base du filtre à air avant de réinstaller le couvercle du filtre.

- Réinstaller le couvercle du filtre à air [5] en attachant les deux languettes inférieure [4] sur la partie inférieure du couvercle [5] enclenchant ainsi la languette supérieure [3].

Nettoyage du filtre à air

Un filtre à air correctement entretenu contribuera à empêcher la saleté de pénétrer dans votre moteur. La saleté qui pénètre dans le carburateur peut s'infiltrer dans les passages étroits et causer une usure prématurée du moteur. Ces passages étroits peuvent s'obstruer, entraînant des problèmes au démarrage ou pendant le fonctionnement. Utilisez toujours un filtre compatible avec votre moteur pour garantir qu'il offre une protection adéquate.

1. Retirer le filtre à air.
2. Laver le filtre à air dans de l'eau chaude et savonneuse [1]. Rincer et laisser complètement séché [2]. Vous pouvez également nettoyer dans un détergent inflammable et laisser sécher.
3. Tremper le filtre à air dans une huile Honda filtre à air [3], presser ensuite pour dégager tout excès d'huile [4]. Le moteur se mettra difficilement en marche ou dégagera de la fumée au moment du démarrage si trop d'huile est laissée dans le filtre à air.



AVIS

Si vous utilisez le moteur avec un filtre à air sec, vous laisserez la poussière pénétrer et endommager le moteur. Le filtre à air doit être huilé après le nettoyage.

4. Nettoyer les impuretés de la base du filtre d'air et le couvercle avec un chiffon humide. Prendre toutes les précautions nécessaires afin d'éviter que la poussière ne pénètre dans le carburateur.
5. Réinstaller le filtre à air et le couvercle du filtre à air.

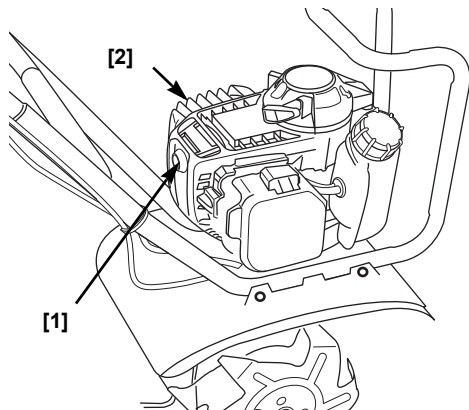
Entretien des bougies d'allumage

Bougies requises: NGK - CMR5H

AVIS

Des bougies d'allumage incorrectes peuvent endommager le moteur.

1. Desserrer le boulon hexagonal imperdable de 5 mm [1] à l'aide d'une clé Allen de 4 mm et enlever ensuite le couvercle du ventilateur [2].
2. Enlever le capuchon de la bougie d'allumage [3] puis toute impureté autour de la zone de la bougie d'allumage.
3. Enlever la bougie [4] avec une clé à bougie de 5/8 po.



4. Inspecter la bougie d'allumage. Remplacer la bougie si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fissuré ou cassé.
5. Mesurer l'écartement entre l'électrode et la bougie à l'aide d'une jauge appropriée.

Écartement bougie: 0,60 à 0,70 mm

Rectifier l'écartement, si besoin, en pliant avec soin l'électrode sur le côté.

6. S'assurer que la rondelle de scellement est en place et installer la bougie d'allumage avec précaution à la main, pour éviter de fausser le filetage.
7. Après avoir logé la bougie, resserrer avec une clé de bougie de 5/8 po pour comprimer la rondelle [5].

De serrage: 11,8 N•m

Dans le cas d'une réinstallation de bougie usée, resserrer d'un 1/8 au 1/4 de tour après avoir logé la bougie.

Lors de l'installation d'une nouvelle bougie d'allumage, resserrer 1/2 tour une fois la bougie logée.

AVIS

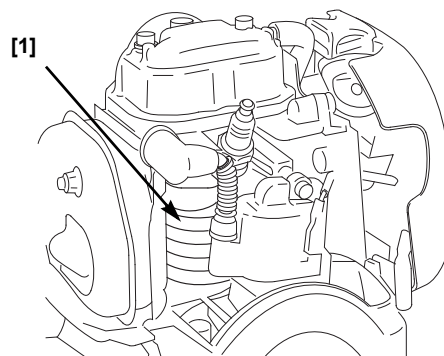
Une bougie mal installée peut surchauffer et endommager le moteur. Si vous serrez la bougie avec excès, vous endommagerez les filets de la culasse.

8. Fixer le capuchon de bougie [3].
9. Installer le couvercle du ventilateur [2] et resserrer bien le boulon hexagonal de 5 mm [1].

Inspection des ailettes de refroidissement

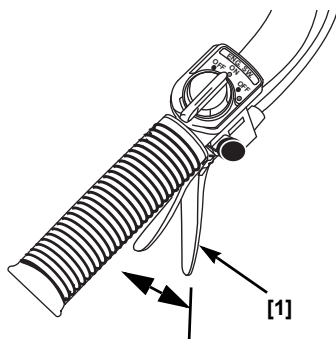
Inspecter les ailettes de refroidissement du moteur [1]. Vous devez nettoyer toutes les impuretés et les débris si le flux d'air est bloqué lorsqu'il essaie de passer à travers les ailettes de refroidissement.

1. Desserrer le boulon hexagonal de 5 mm et enlever le couvercle du ventilateur.
2. Nettoyer toutes les impuretés et les débris des ailettes de refroidissement.
3. Installer le couvercle du ventilateur et resserrer bien le boulon hexagonal de 5 mm.



Inspection du câble de la commande des gaz

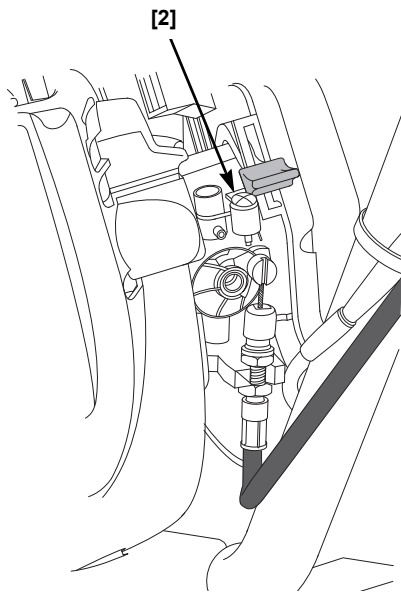
Vérifier que le déclencheur de la commande des gaz [1] fonctionne sans gripper, se relâche facilement et le câble n'est pas endommagé. En cas de dommage visible ou si le levier de la commande des gaz ne fonctionne pas correctement ou se relâche difficilement, amener le motobineuse à un concessionnaire de réparation agréé Honda.



Réglages du carburateur

Vous devez utiliser un tachymètre pour régler le ralenti. Si vous ne disposez pas de tachymètre, amener le motobineuse chez un concessionnaire de service agréé Honda pour qu'il se charge de régler le ralenti.

1. Démarrer le moteur à l'extérieur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de fonctionnement normal.
2. Tourner la vis d'arrêt de la commande des gaz [2] pour obtenir un ralenti stable sous la vitesse à laquelle les dents du motobineuse commencent à tourner.



Vitesse de ralenti standard : 3 100 ± 200 tr/min

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR

Ce moteur est certifié pour fonctionner à l'essence sans plomb avec un indice d'octane recherche minimal de 91.

Nous recommandons de refaire le plein après chaque utilisation pour minimiser la présence d'air dans le réservoir de carburant.

Faites le plein dans un endroit bien aéré avant de démarrer le moteur. Si le moteur était en service, laissez-le refroidir.

N'utilisez jamais d'essence usée ou contaminée ni de mélange d'huile et d'essence dans le réservoir d'essence.

Ne faites jamais le plein à l'intérieur d'un bâtiment là où les vapeurs d'essence pourraient être en contact avec des flammes ou des étincelles.

Vous pouvez utiliser de l'essence sans plomb contenant 10% d'éthanol maximum (E10) ou 5% de méthanol par volume. En outre, le méthanol doit contenir des cosolvants ainsi que des inhibiteurs de corrosion. Si vous utilisez du carburant dont la teneur en éthanol ou méthanol est supérieure aux spécifications stipulées ci-dessus, le démarrage et/ou la performance risquent d'être affectés. En outre, les pièces métalliques, en caoutchouc et en plastique du circuit de carburant pourraient subir des dommages. En outre, l'éthanol est hygroscopique, ce qui signifie qu'il attire et retient l'eau dans le circuit d'alimentation de carburant. Les dommages au moteur ou problèmes de performance provenant d'un carburant aux pourcentages d'éthanol ou de méthanol supérieurs à ceux stipulés ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie. L'utilisation du carburant indiqué ci-dessus est nécessaire pour conserver la performance du système antipollution.

Si votre matériel est destiné à être utilisé peu fréquemment ou par périodes, (plus de 4 semaines entre deux utilisations) merci de consulter le paragraphe sur le carburant du chapitre RANGEMENT (page 13) pour en savoir plus sur le risque de dégradation du carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est extrêmement inflammable et explosive.

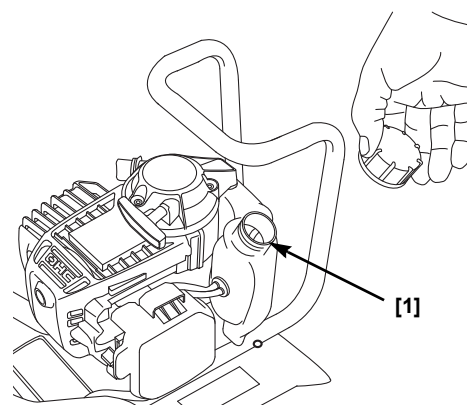
La manipulation de l'essence comporte des risques de brûlures et de blessures très élevés.

- Arrêter le moteur et se tenir à bonne distance des sources de chaleur, des étincelles et des flammes.
- Toujours manipuler l'essence à l'extérieur.
- Essuyer immédiatement les déversements d'essence.

Ne jamais utiliser une essence éventée ou contaminée ou encore un mélange essence/huile. Éviter d'introduire des impuretés ou de l'eau dans le réservoir d'essence.

1. Pour mettre de l'essence, placer le motobineuse sur un sol à niveau.
2. Enlever le bouchon d'essence [1] et remplir le réservoir jusqu'au col de remplissage.

Faites le plein en prenant soin de ne pas renverser d'essence. Ne pas remplir avec excès.



3. Après avoir fait le plein, resserrer bien le bouchon du réservoir [1].

S'éloigner d'au moins 3 m de toute source d'essence avant de mettre le moteur en marche.

AVIS

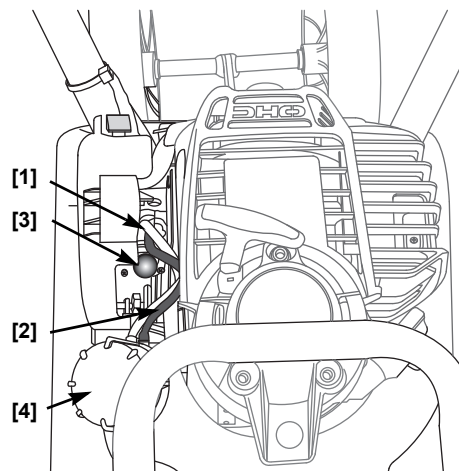
L'essence peut endommager la peinture et le plastique. Prendre soin de pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Les dommages résultant de l'essence renversée ne sont pas couverts par la Garantie limitée du distributeur.

Inspection du tube d'essence et bouchon de remplissage d'essence

Inspecter le tube de retour d'essence transparent [1] ainsi que les tubes d'alimentation noirs [2], l'ampoule d'amorçage [3] et bouchon de remplissage d'essence [4].

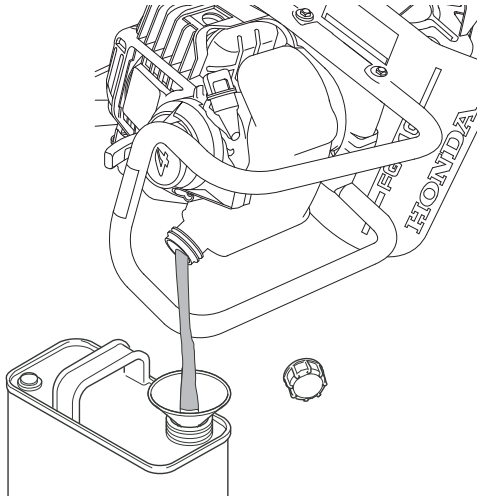
Remplacer les tubes ou l'ampoule d'amorçage qui sont endommagés, fissurés ou qui fuient.

Se reporter au manuel de l'atelier Honda pour les instructions de remplacement de tube ou amener le motobineuse chez un concessionnaire agréé Honda.

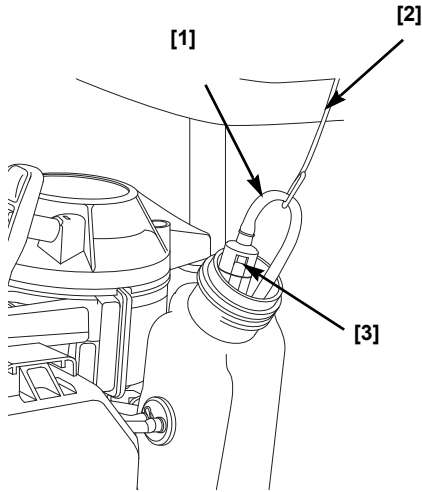


Nettoyage du filtre d'essence et du réservoir d'essence

1. Enlever le bouchon du réservoir d'essence.
2. Incliner le motobineuse (voir illustration) et vider le réservoir d'essence dans un conteneur d'essence approuvé. Utiliser un entonnoir pour éviter de renverser de l'essence.



3. Passer le filtre d'essence par le col de l'orifice de remplissage d'essence [3] en accrochant le tube noir d'alimentation d'essence [1] avec un fil de fer [2], tel qu'un trombone que vous étendez.



4. Inspecter le filtre d'essence [3]. S'il est sale, le laver avec un détergent ininflammable. Prendre soin de ne pas endommager le filtre.
5. Remplacer le filtre s'il est endommagé ou particulièrement sale.
6. Rincer les dépôts du réservoir d'essence avec un solvant ininflammable.
7. Placer le filtre d'essence [3] dans le réservoir d'essence et remettre le bouchon du réservoir d'essence.

Container de stockage du carburant

Stockez votre carburant dans un container en plastique propre hermétiquement fermé spécialement conçu pour cela. Fermez l'évent (si un évent est présent) lorsque le container n'est pas utilisé, et conservez le container à l'abri de la lumière directe du soleil. S'il vous faut plus de 3 mois pour consommer tout le carburant stocké dans le container, nous suggérons d'ajouter du stabilisateur de carburant au carburant lorsque vous remplissez le container.

LUBRIFICATION DE LA BOITE DE VITESSES

La boîte de vitesses a été prélubrifiée à l'usine.

Au début de chaque saison de travail avec le motobineuse ou après 25 heures d'utilisation pendant la saison, graisser la boîte de vitesses.

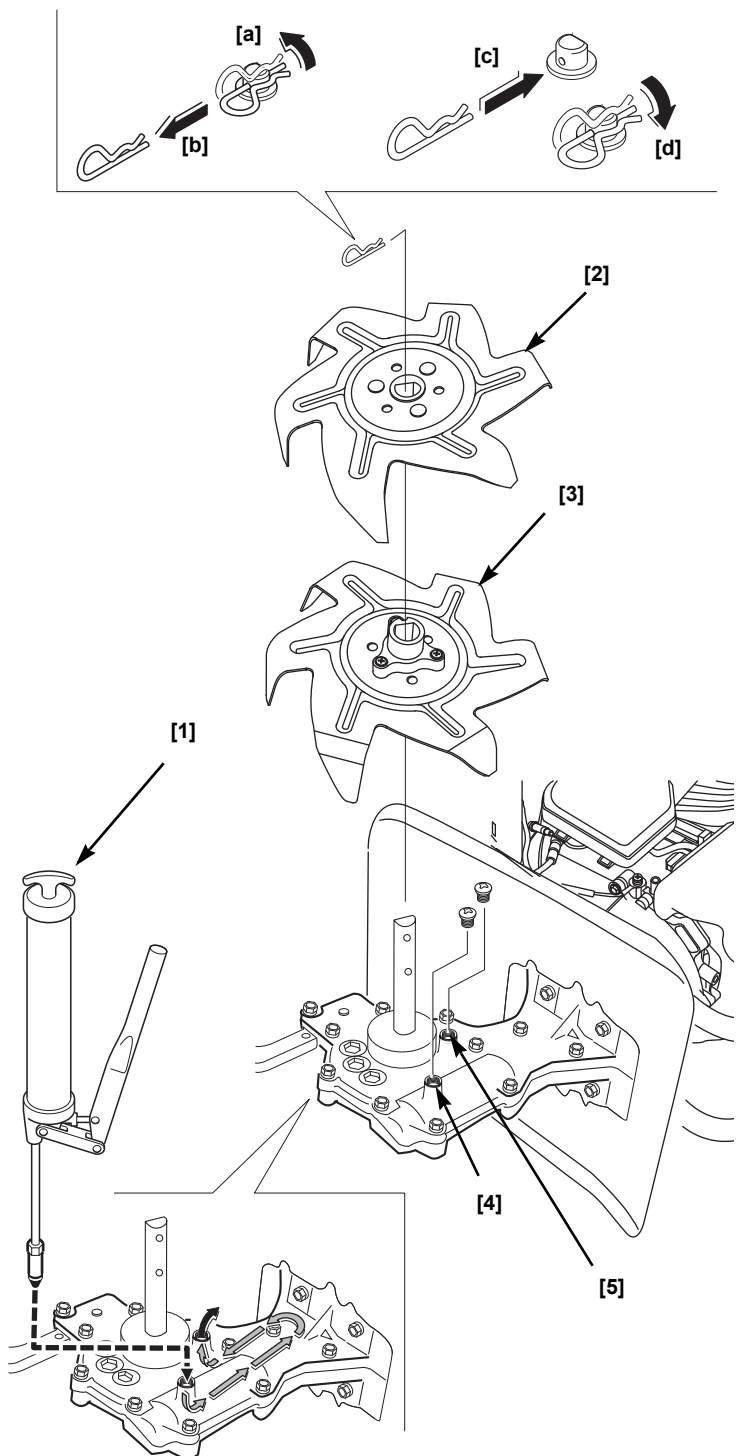
Utilisez Shell Alvania EP71125 NLGI # 2 graisse au lithium extrême pression ou équivalent qui est habituellement disponible dans des tubes jetables à la plupart des quincailleries ou pièces automobiles.

1. Placer le motobineuse sur le côté gauche (voir illustration).
2. Enlever la goupille de sécurité de l'arbre à dent du côté droit en le tournant vers le HAUT [a] et en tirant pour le DEGAGER [b] (voir illustration). Porter des gants lourds pour retirer la dent externe du

côté droit et la dent interne.

3. Enlever la vis du trou de remplissage et la vis du trou d'évent des ports [4] et [5] de la boîte de vitesses.
4. Remplir la boîte de vitesses à l'aide d'un graisseur [1] ou d'un applicateur de graisse au niveau de l'ouverture de la vis du trou de remplissage. Pousser le graisseur ou l'applicateur contre l'ouverture de manière à sceller la buse du graisseur ou de l'applicateur contre le renforcement moulé. Appliquer la graisse jusqu'à ce qu'elle ressorte du trou d'évent d'air supérieur [5].
5. Réinstaller la vis du trou de remplissage et la vis du trou d'évent dans les ports.
6. Nettoyer l'arbre des dents et placer quelques gouttes d'huile sur l'arbre avant d'installer les dents.
7. Porter des gants lourds et réinstaller les dents dans le sens inverse du démontage.

8. Installer la goupille de sécurité [c] par le côté rond du trou de l'arbre des dents et tourner pour la bloquer [d].

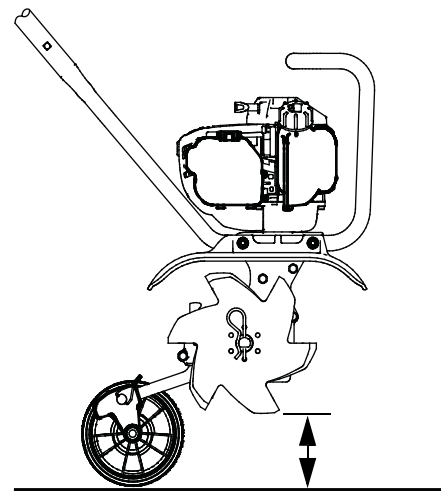


TRANSPORT

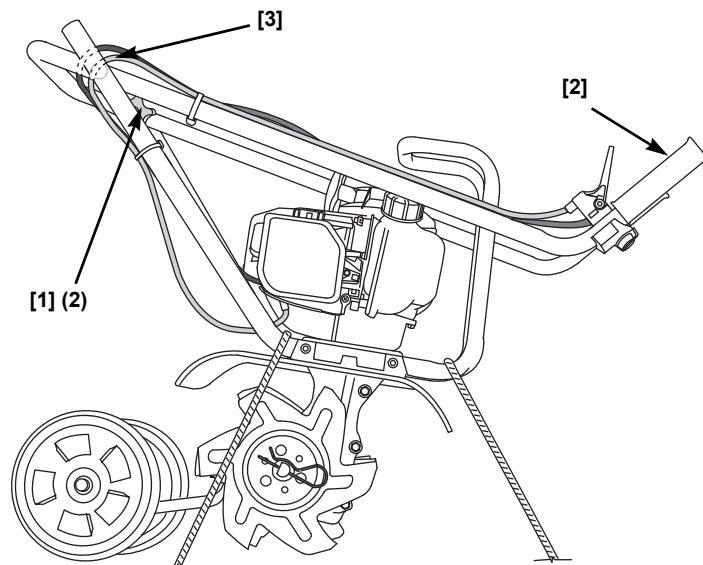
AVANT LE CHARGEMENT

Si le moteur est chaud, attendez qu'il refroidisse pendant 15 minutes au moins avant de charger le motobineuse sur le véhicule. Un moteur et système d'échappement chauds peuvent vous brûler et mettre le feu à différents matériaux.

1. Placez l'interrupteur du moteur en position d'ARRET (OFF).
2. Assurez-vous de bien reboucher le bouchon de remplissage de l'essence.
3. Poser les roues en position de transport pour disposer d'une plus grande garde au sol et d'une facilité de mouvement accrue.



CHARGEMENT



Si besoin, desserrez les boutons du guidon [1] de manière à ce que le guidon supérieur du motobineuse [2] puisse se plier par dessus le moteur. Faites bien attention de ne pas coincer ni tordre le câble de la commande de gaz et le fil de l'interrupteur du moteur [3] lorsque vous plier le guidon supérieur. Le câble et les fils doivent être acheminés à l'intérieur du guidon supérieur.

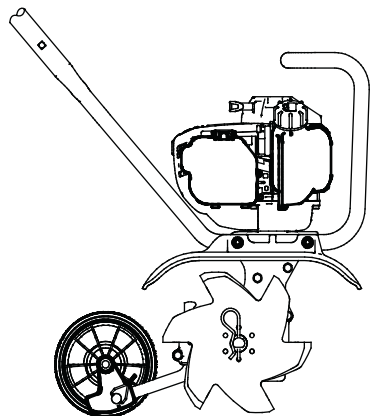
Sécurisez le motobineuse en attachant le guidon inférieur devant et derrière le moteur (voir illustration).

RANGEMENT

PREPARATION POUR L'ENTREPOSAGE

Une préparation adéquate pour l'entreposage est essentiel pour maintenir le motobineuse en bon état. Les étapes suivantes vous aideront à protéger le motobineuse contre la rouille et la corrosion qui affectent non seulement l'apparence du motobineuse mais également son fonctionnement. En outre, vous aurez moins de difficulté à le remettre en marche.

Poser les roues en position de rangement pour pouvoir remettre la motobineuse en position verticale.



Nettoyage

1. Lavez le motobineuse y compris la zone autour des dents du motobineuse.
2. Lavez le moteur à la main en prenant bien garde de ne pas mouiller le filtre à air.

AVIS

Un tuyau d'arrosage ou un appareil de nettoyage à forte pression, peut faire pénétrer de l'eau dans le filtre à air. L'eau dans l'arrivée d'air peut mouiller les filtres et pénétrer dans le carburateur ou les cylindres du moteur, entraînant de sérieux dommages.

3. De l'eau en contact avec un moteur chaud peut provoquer des dégâts. Laissez le moteur refroidir au moins une demi-heure avant de le laver.
4. Si vous utilisez un tuyau d'arrosage ou un appareil de nettoyage à pression pour nettoyer le motobineuse, assurez-vous que l'eau n'atteint pas l'intérieur des commandes et des fils, ni le filtre à air, ni l'ouverture du pot d'échappement.
5. Après avoir lavé le motobineuse, essuyez toutes les surfaces accessibles.
6. Démarrez le moteur à l'extérieur et laissez-le atteindre sa température normale de fonctionnement afin que l'eau stagnante sur le moteur puisse s'évaporer.
7. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
8. Une fois le motobineuse propre et sèche, retouchez la peinture si nécessaire et enduisez les pièces qui pourraient rouiller d'une légère couche d'huile. Lubrifiez l'intérieur des câbles de commande des gaz avec un lubrifiant silicone en aérosol.

Essence

AVIS

Selon la région d'utilisation de votre matériel, certaines formules de carburant peuvent se dégrader et s'oxyder rapidement. Le carburant peut se dégrader et s'oxyder en seulement 30 jours et peut endommager le carburateur ou le circuit d'alimentation. Merci de prendre connaissance des recommandations locales de stockage auprès de votre concessionnaire réparateur.

L'essence s'oxyde et se détériore pendant le stockage. L'essence éventée entraîne des démarrages difficiles et des dépôts qui encrassent le circuit d'alimentation. L'essence contenue dans le motobineuse se détériore pendant l'entreposage, vous pouvez avoir à réparer le carburateur et d'autres éléments du circuit d'alimentation.

La durée pendant laquelle l'essence peut rester dans le réservoir et le carburateur sans entraîner de problèmes fonctionnelles varie en fonction de facteurs tels que le mélange d'essence, vos températures de stockage et si le réservoir est partiellement ou entièrement rempli. L'air dans un réservoir à moitié rempli favorise la détérioration de l'essence. Des températures chaudes de stockage accélèrent la détérioration de l'essence. Cette détérioration peut se produire en quelques mois ou même moins si l'essence utilisée pour le plein n'était pas fraîche.

Si l'essence utilisée provient d'un bidon, s'assurer qu'elle est fraîche.

S'il vous faut plus de 3 mois pour consommer tout le carburant stocké dans votre container de stockage, nous suggérons d'ajouter un stabilisateur de carburant au carburant lorsque vous remplissez le container.

Stockage à court terme (30-90 jours)

Si votre équipement doit rester inutilisé pendant 30 à 90 jours, nous recommandons ce qui suit pour éviter tout problème en rapport avec le carburant :

1. Verser le stabilisateur d'essence conformément aux instructions du fabricant.

Lors de l'ajout de stabilisateur d'essence, remplir le réservoir d'essence fraîche. Si le réservoir n'est que partiellement plein, l'air présent favorisera la détérioration de l'essence durant le stockage.

Remarque :

- Tous les stabilisateurs ont une durée de conservation limitée, et leur performance déclinera avec le temps.
 - Les stabilisateurs de carburant ne reconstitueront pas un carburant vicié.
2. Après avoir ajouté le stabilisateur, faire tourner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour s'assurer que l'essence non traitée est remplacée par l'essence traitée dans le carburateur.

Stockage à long terme ou saisonnier (plus de 90 jours)

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est une substance hautement inflammable et explosive.

En manipulant de l'essence, vous pouvez être brûlé ou sérieusement blessé.

- Arrêtez le moteur et éloignez-le de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Manipulez l'essence à l'extérieur seulement.
- Nettoyez immédiatement toute essence renversée.

1. Videz l'essence du réservoir dans un conteneur approprié.
2. Mettez le moteur en marche et le laissez tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.

La Garantie ne couvre pas les dommages au circuit d'alimentation ou les problèmes de performances du moteur entraînés par une mauvaise préparation à l'entreposage.

Huile moteur

Vidangez l'huile moteur (voir page 8).

Carburateur et filtre à air

Nettoyez le filtre à air (voir page 10) et déplacez le levier de l'étrangleur en position FERMÉE (N).

Cylindre du moteur

Enlevez la bougie d'allumage (voir page 10). Versez 1 à 3 cc d'huile propre dans le cylindre. Tirez sur le démarreur plusieurs fois pour bien répartir l'huile dans le cylindre. Remettez la bougie d'allumage en place. Tirez doucement sur le démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et replacez la poignée. Les valves se ferment de manière à ne pas laisser pénétrer l'humidité.

PRECAUTIONS A PRENDRE POUR LE RANGEMENT

Si le motobineuse entreposé contient de l'essence dans le réservoir et dans le carburateur, il est important de réduire le risque potentiel d'incendies provoqués par l'allumage des vapeurs d'essence.

Choisissez un endroit bien ventilé pour le stockage à l'écart de tout appareil fonctionnant avec une flamme, tel qu'un four, un chauffe-eau ou sèche linge. Évitez également tout endroit où se trouve un moteur électrique produisant des étincelles ou les outils motorisés.

Dans la mesure du possible, évitez toutes zones de stockage avec une humidité élevée puisqu'elles favorisent la rouille et la corrosion.

Le moteur et le tuyau d'échappement du moteur étant froids, recouvrez le motobineuse pour la protéger de la poussière. Un moteur et un circuit d'échappement chauds peuvent enflammer ou faire fondre certains matériaux. N'utilisez pas de bâche en plastique comme protection contre la poussière. Une bâche non-poreuse emprisonne l'humidité et favorise la formation de rouille et de corrosion.

REUTILISATION APRES ENTREPOSAGE

Inspectez le motobineuse selon les instructions de la section *AVANT UTILISATION* dans ce manuel (voir page 4). Si le réservoir avait été vidangé pendant la préparation pour stockage, remplissez-le d'essence fraîche. Si vous disposez d'un conteneur d'essence pour le remplissage, assurez-vous qu'il contient uniquement de l'essence fraîche. L'essence s'oxyde et se détériore au fil du temps rendant les démarrages difficiles.

Si le cylindre a été enduit d'huile pendant la préparation pour stockage, le moteur risque de fumer un peu au démarrage. Ceci est normal.

GESTION DES PROBLÈMES INATTENDUS

Le moteur ne démarre pas

Cause possible	Correction
Commutateur d'allumage OFF	Mettez l'interrupteur du moteur sur ON (page 6).
Levier de l'étrangleur pas en position FERMÉE (N) (moteur froid)	Déplacez le levier de l'étrangleur pas en position FERMÉE (N) (page 6).
Pas d'essence	Ajoutez de l'essence et appuyez sur la boule d'amorçage pour remplir le carburateur (page 6).
Mauvaise essence ; motobineuse entreposé sans vidange ou avec essence non traitée ou plein fait avec essence éventée	Vidangez le réservoir d'essence. Remplissez avec de l'essence fraîche (page 14).
Bougie d'allumage défectueuse, encrassée ou écartement incorrect	Vérifiez l'écartement ou changez la bougie (page 10).
Filtre de carburant bouché, problème avec le carburateur, problème avec l'allumage, robinets bloqués, etc.	Demandez à un concessionnaire agréé Honda de remplacer ou de réparer les composants défectueux.

Puissance faible ou la vitesse du moteur n'augmente pas

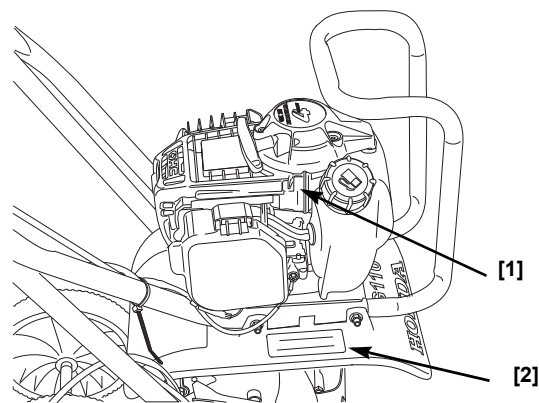
Cause possible	Correction
Filtre à air sale ou obstrué	Vérifiez, nettoyez ou remplacez le filtre à air (page 9).
Filtre à essence sale ou obstrué	Vérifiez, nettoyez ou remplacez le filtre à essence (page 12).
Câble de commande des gaz mal aligné, cassé ou plié	Réglez ou remplacez le câble si besoin (page 10).

Les dents du motobineuse (ou un accessoire) ne s'arrêtent pas de tourner alors que la commande des gaz est en position SLOW (Lente)

Cause possible	Correction
Commande ou câble des gaz défectueux ; câble de la commande des gaz mal aligné ou plié	Vérifiez les pièces de la commande des gaz, réglez ou remplacez le câble si besoin (page 10).
Le ralenti est trop élevé	Demandez à un concessionnaire agréé Honda de régler le ralenti.
Ressorts de l'embrayage usés ou système de l'embrayage défectueux	Demandez à un concessionnaire agréé Honda de remplacer les ressorts de l'embrayage ou de remplacer/réparer les composants défectueux du système de l'embrayage.

TECHNIQUES INFORMATIONS

EMPLACEMENTS DES NUMÉROS DE SÉRIE



Inscrivez le numéro de série du moteur [1] et celui du cadre [2] avec la date de l'achat dans l'espace ci-dessous. Cette information sera utile lors de la commande de pièces ou de questions techniques ou sur la garantie que vous auriez à poser.

Numéro de série du moteur : _____

Numéro de série du cadre : _____

Date de l'achat : _____

MODIFICATIONS DU CARBURATEUR POUR UN FONCTIONNEMENT EN HAUTE ALTITUDE

En haute altitude, le mélange standard air-essence du carburateur peut être trop riche. La performance s'appauvrit et la consommation d'essence augmente. Un mélange très riche encrassera également la bougie d'allumage et rendra le démarrage difficile. Tout fonctionnement en haute altitude qui différerait de celui pour lequel ce moteur est certifié peut à la longue augmenter les émissions.

Vous pouvez améliorer la performance du carburateur en haute altitude. Si vous faites fonctionner votre motobineuse à une altitude supérieure à 610 mètres, faites exécuter ces modifications par votre concessionnaire Honda. Ce moteur, s'il est utilisé en haute altitude avec les modifications effectuées au carburateur, satisfait toutes les normes d'émission pendant sa vie utile.

Même avec une modification du carburateur, la puissance du moteur sera réduite de 3,5 % tous les 300 m d'augmentation en altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance sera supérieur si aucune modification n'a été apportée au carburateur.

AVIS

Après avoir modifié le carburateur pour qu'il fonctionne en haute altitude, le mélange air-essence sera trop pauvre en basse altitude. Tout fonctionnement à des altitudes inférieures à 610 m avec un carburateur modifié peut entraîner une surchauffe du moteur ce qui endommagerait sérieusement le moteur. Pour toute utilisation en basses altitudes, demandez au centre de services de restaurer les spécifications d'origine au carburateur.

INFORMATIONS RELATIVES AU SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS

Source des émissions

Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone, des oxydes d'azote et des hydrocarbures. Le contrôle des hydrocarbures et des oxydes d'azote est très important dans la mesure où ils réagissent pour former un brouillard photochimique à la lumière du jour. Le monoxyde de carbone ne réagit pas de la même façon mais il est toxique.

Honda utilise les bons rapports air/carburant et autres systèmes antipollution pour réduire les émissions du monoxyde de carbone, des oxydes d'azote et des hydrocarbures. En outre, les circuits d'alimentation en carburant Honda font appel à des composants et à des technologies de régulation visant à réduire les émissions de vapeur.

Pièces de rechange

Nous recommandons l'utilisation de pièces Honda d'origine lorsque vous effectuez des opérations de maintenance. Ces pièces de rechange sont fabriquées selon les mêmes normes que les pièces d'origine ce qui en garantit la performance. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas fabriquées selon les mêmes normes que les pièces d'origine peut affecter la performance de votre système de contrôle d'émission.

Le fabricant d'une pièce du marché des pièces de rechange assume la responsabilité que cette pièce n'affectera pas la performance antipollution. Le fabricant ou le constructeur de la pièce doit certifier que l'utilisation de cette pièce n'empêchera pas le moteur de se conformer à la réglementation sur la pollution.

Entretien

Consultez le *CALENDRIER D'ENTRETIEN* page 8. Rappelez-vous que ce calendrier est basé sur le fait que votre machine est utilisée dans l'objectif pour lequel elle a été conçue. Tout fonctionnement soutenu avec charge lourde ou dans des températures élevées ou toute utilisation dans des conditions particulièrement humides ou poussiéreuses requiert un service plus fréquent.

SPÉCIFICATIONS

Moteur	
Modèle	GX25T
Type	4 temps, came en tête, monocylindre
Code de description	GCAPT--
Déplacement	25 cm³
Alésage et course	35 x 26 mm
Taux de compression	8,0:1
Système de refroidissement	Air forcé
Système d'allumage	Allumage à décharge capacitive
Bougie d'allumage	CMR5H (NGK)
Carburateur	Type de membrane
Filtre à air	Type demi-sec
Système de lubrification	Buée d'huile
Contenances d'huile	80 cm³
Température ambiante recommandée pour le fonctionnement	-5°C à 40°C
Système de démarrage	Lanceur à rappel
Système d'arrêt	Mise à la terre principale du circuit d'allumage
Essence utilisée	Essence sans plomb avec une teneur en octane de 91 ou plus (E10)
Capacité du réservoir d'essence	0,54 ℓ
Rotation de l'arbre de la prise de force	Sens anti-horaire (du côté de l'arbre de la prise de force)
Émissions de dioxyde de carbone (CO ₂)*	Veuillez consulter les valeurs de CO ₂ du moteur Honda à l'adresse suivante : www.honda-engines-eu.com/co2

* Cette mesure d'émissions CO₂ résulte d'essais effectués sur un cycle d'essais fixes dans des conditions de laboratoire sur un moteur représentatif du type de moteur (famille de moteurs) et elle ne doit en rien impliquer ou exprimer une garantie des performances du moteur en question.

Motobineuse			
Modèle			FG110K2
Type			DET
Code de description			FAAA
Longueur x Largeur x Hauteur			1 168 x 370 x 947 mm
Poids	Sec	Avec la barre de recouvrement et roulettes	12,4 kg
		Sans la barre de recouvrement et roulettes	11,3 kg
	Humide	Avec la barre de recouvrement et roulettes	13,0 kg
		Sans la barre de recouvrement et roulettes	11,9 kg
Changement de vitesse			Mécanique centrifuge
Vitesse d'engagement de l'embrayage			4 200 ± 200 tr/min
Largeur de la zone de travail			230 mm
Tine diamètre			220 mm
Boîte de vitesses			Vis sans fin
Nombre de dents			4 (6 dents par rangée)
Puissance nominale			0,61 kW
Niveau de pression acoustique au poste de conduite (selon directive 2006/42/EC)			79 dB(A)
Incertitude			1 dB(A)

Niveau de puissance acoustique mesuré (selon directive 2000/14/EC)	91 dB(A)
Incertitude	1 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti (selon directive 2000/14/EC)	93 dB(A)
Vibrations transmises (selon directive 2006/42/EC)	3,7 m/s²
Incertitude	1.9 m/s²

Entretien

Essence	Teneur d'octane : 91 ou plus (E10)	voir page 11
Moteur huile	SAE 10W-30, API SJ ou équivalent	voir page 9
Bougie	NGK- CMR5H	voir page 10
Vitesse au ralenti	3 300 ~ 2 900 rpm	Shop manuel

Mise Au Point

Écartement des bougies	0,60 à 0,70 mm	Voir page 10
Hauteur de soupape (froide)	Admission : 0,08 ± 0,02 mm Echappement : 0,11 ± 0,02 mm	Reportez-vous au manuel d'atelier
Autres spécifications	Aucun autre réglage n'est requis.	

INFORMATIONS POUR LA CLIENTÈLE

Informations relatives au service clientèle

Le personnel des concessionnaires de Honda Power Equipment est composé de professionnels qualifiés. Il doit pouvoir répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser. Si vous rencontrez un problème que votre concessionnaire ne pourrait pas résoudre à votre satisfaction, contactez la direction du concessionnaire. Le directeur du centre de services ou le directeur général peuvent vous aider. Pratiquement tous les problèmes peuvent être résolus de cette manière (dernière page).

Si vous n'êtes pas satisfait de la décision prise par la direction du concessionnaire, contactez le distributeur de Honda Power Equipment dans votre pays.

Lorsque vous appelez ou écrivez, veuillez fournir les informations suivantes :

- Numéro du modèle et numéro de série (motobineuse et moteur)
- Nom du concessionnaire qui vous a vendu le motobineuse
- Nom et adresse du concessionnaire qui a réparé votre motobineuse
- Date d'achat
- Votre nom, adresse et numéro de téléphone
- Une description détaillée du problème

Publications Honda

Ces publications vous confèrent des informations supplémentaires sur l'entretien et la réparation de votre motobineuse. Vous pouvez les commander auprès de votre concessionnaire Honda. Le manuel de l'atelier couvre les procédures de maintenance et de révision complètes. Il est destiné à un technicien qualifié. Le catalogue des pièces fournit une liste complète des pièces illustrées.

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir del motocultor Honda.

Este manual abarca los aspectos de la operación y el mantenimiento del motocultor Honda FG110.

Deseamos ayudarle a obtener los mejores resultados de su nuevo motocultor y a operarlo con la mayor seguridad. Este manual contiene la información sobre cómo hacerlo; por favor léalo cuidadosamente.

Este manual debe ser considerado como una parte permanente del motocultor y debe acompañar a la unidad en el caso de que se venda después de usarlo.

Si usted tiene algún problema o preguntas con respecto al motocultor, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Honda.

Le aconsejamos que lea el certificado de garantía a fin de entender completamente sus derechos y responsabilidades. El certificado de garantía es un documento por separado que será provisto por su distribuidor de Honda.

American Honda Motor Co. Inc., se reserva el derecho de efectuar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna sección de esta publicación puede ser reproducida sin la autorización por escrito.

MENSAJES DE SEGURIDAD

Consideramos que su seguridad y la de los demás es muy importante. Y el uso de este motocultor es una importante responsabilidad.

Para ayudarle a tomar decisiones informadas sobre seguridad, proporcionamos procedimientos de operación y otra información en etiquetas en este manual. Esta información le alerta sobre peligros potenciales que pueden afectar a su integridad física y a la de otras personas.

Por supuesto, no resulta práctico ni posible advertirle sobre todos los peligros asociados con la operación y el mantenimiento de un motocultor. Debe usar su sentido común.

Ponga especial atención a los textos precedidos por las palabras siguientes:

- PELIGRO**

No seguir las instrucciones correspondientes le CAUSARÁ lesiones graves o la muerte.
- ADVERTENCIA**

No seguir las instrucciones correspondientes PODRÍA causarle lesiones graves o la muerte.
- PRECAUCIÓN**

No seguir las instrucciones correspondientes PUEDE CAUSARLE LESIONES CORPORALES.

Cada mensaje le informa acerca del tipo de riesgo que puede ocurrir y acerca de lo que usted puede hacer para evitar o reducir el riesgo de sufrir lesión alguna.

MENSAJES DE PREVENCIÓN DE DAÑOS

Usted encontrará además, otros mensajes importantes que van precedidos por la siguiente palabra:

- AVISO**

El no seguir las instrucciones puede ocasionar daños a su motocultor o a la propiedad de terceros.
- El propósito de estos mensajes es el de ayudarle a evitar los daños a su motocultor, a la propiedad de terceros o al medio ambiente.

HONDA

MANUAL DEL PROPIETARIO

(Manual original)

FG110

MOTOCULTOR



ESPAÑOL

INDICE

INTRODUCCIÓN.....	1	MANTENIMIENTO DEL MOTOCULTOR.....	7
MENSAJES DE SEGURIDAD.....	1	SEGURIDAD EN EL MANTENIMIENTO.....	8
SEGURIDAD DEL MOTOCULTOR.....	2	PROGRAMA DE MANTENIMIENTO.....	8
INFORMACIÓN IMPORTANTE		MOTOR.....	8
SOBRE SEGURIDAD.....	2	SISTEMA DE COMBUSTIBLE...	11
MANIPULACIÓN Y MODIFICACIÓN.....	2	LUBRICACIÓN DE LA TRANSMISIÓN.....	12
ACCESORIOS Y MODIFICACIONES.....	2	TRANSPORTE.....	13
MENSAJE IMPORTANTE PARA LAS COMPAÑÍAS.....	2	ALMACENAMIENTO.....	14
MENSAJE IMPORTANTE PARA LOS PADRES.....	2	CÓMO RESOLVER PROBLEMAS INESPERADOS.....	15
UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD...	3	INFORMACIÓN TÉCNICA.....	16
CONTROLES Y EQUIPO.....	3	UBICACIONES DEL NÚMERO DE SERIE.....	16
MONTAJE.....	4	MODIFICACIONES AL CARBURADOR PARA ÁREAS DE GRAN ELEVACIÓN.....	16
¿ESTÁ LISTO PARA USAR EL MOTOCULTOR?.....	4	INFORMACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES.....	16
¿ESTÁ LISTA EL ÁREA DE TRABAJO?.....	4	ESPECIFICACIONES.....	17
¿ESTÁ EL MOTOCULTOR LISTO PARA COMENZAR?.....	4	OPERACIÓN.....	5
OPERACIÓN.....	5	PRECAUCIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO...	5
PRECAUCIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO...	5	CÓMO ARRANCAR EL MOTOR...	6
CÓMO ARRANCAR EL MOTOR...	6	CÓMO PARAR EL MOTOR.....	6
CÓMO PARAR EL MOTOR.....	6	FUNCIONAMIENTO DE LA MOTOCULTOR.....	6
FUNCIONAMIENTO DE LA MOTOCULTOR.....	6	INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR.....	18
		INFORMACIÓN DEL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.....	18
		Declaración de Conformidad CE, Declaración de Conformidad UK, Honda Distribuidor Dirección.....	Última página

SEGURIDAD DEL MOTOCULTOR

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

La mayoría de los accidentes pueden prevenirse si sigue todas las instrucciones contenidas en este manual y las que aparecen en el motocultor. Los peligros más comunes, según las estadísticas de accidentes, se tratan a continuación, así como la mejor manera de protegerse a sí mismo y a los demás.

Uso del motocultor de Honda

Los motocultores de Honda han sido diseñados para proporcionar un servicio seguro y fiable si se operan siguiendo las instrucciones y si se aplican a su uso lógico.

Los motocultores de Honda han sido diseñados para usarse por un operador experimentado y capacitado que esté familiarizado con el uso de equipos mecánicos. No permita que un niño o una persona inexperta o no capacitada usen esta máquina. Por su seguridad y la de los demás, el uso de este equipo requiere un esfuerzo especial de su parte. Lea y comprenda el contenido de este manual del propietario.

Permanezca alejado de la rotación de las cuchillas

La rotación de las cuchillas puede herirle. Manténgase a una distancia prudente de la carcasa de las cuchillas cuando el motor esté en marcha. Si necesita ajustar las cuchillas o trabajar próximo a las mismas, pare siempre el motor. Quite la capucha de la bujía si necesita limpiar o manipular las cuchillas.

Despeje el área de uso del motocultor

Las cuchillas del motocultor pueden despedir rocas y otros objetos con suficiente fuerza como para ocasionar daños. Antes de proceder al arado mecanizado, inspeccione meticulosamente el área y retire material de gran tamaño que pueda haber en el camino.

Mantenga las cubiertas protectoras en su sitio

Las cubiertas protectoras han sido diseñadas para evitar ser golpeado por los objetos que puedan salir despedidos. También le ayudarán a protegerse de las piezas del motor calientes y de los componentes móviles. Para su seguridad y la de los demás, mantenga las cubiertas protectoras en su lugar cuando esté usando el motocultor.

Reponga combustible con cuidado

La gasolina es extremadamente inflamable y el vapor emanado de la misma puede explotar. Cargue combustible únicamente al aire libre, en un área bien ventilada y con el motor apagado. No fume nunca en las proximidades de la gasolina y no acerque nunca llamas ni chispas. Guarde la gasolina siempre en contenedores apropiados para tal uso.

Lleve ropa protectora

Al llevar ropa protectora reducirá el riesgo de lesiones. Unos pantalones largos y protección ocular reducen el riesgo de lesiones ocasionado por objetos que salgan despedidos. Un calzado fuerte con suela resistente ayudará a proteger sus pies y a darle una mejor tracción en pendientes o en terreno desigual. La ropa que lleve el operador de la máquina no deberá quedar suelta. La ropa suelta puede engancharse en las piezas móviles por lo que no debe permitirse su uso. El cabello largo deberá estar bien recogido.

Apague el motor cuando no vaya a usar la máquina

Si, por cualquier razón, necesita dejar el motocultor, aunque solo sea para inspeccionar el terreno que viene más adelante, pare siempre el motor.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no tire el producto, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

MANIPULACIÓN Y MODIFICACIÓN

No intente nunca manipular ni modificar el sistema de control de emisiones.

Entre los actos que constituyen manipulación, se encuentran:

- Eliminación o modificación de cualquier componente de los sistemas de admisión, combustible o escape.
- Modificación o trucaje del varillaje regulador o del mecanismo de ajuste de la velocidad para provocar que el motor funcione fuera de sus parámetros de diseño.

ACCESORIOS Y MODIFICACIONES

No haga ninguna modificación en el motocultor. De hacerlo así, o si instala accesorios que no sean de la marca Honda, puede hacer que la máquina se haga peligrosa.

Si necesita accesorios para el motocultor, use solamente accesorios auténticos de la marca Honda. Estos productos han sido diseñados exclusivamente para su máquina.

Los accesorios que no son de Honda generalmente han sido diseñados para aplicaciones universales. Aunque haya accesorios en el mercado que puedan ajustar en su máquina, es posible que no cumplan con las especificaciones de fábrica, por lo que pueden hacer que la máquina no resulte segura.

MENSAJE IMPORTANTE PARA LAS COMPAÑÍAS

Como encargado de una compañía, usted tiene responsabilidades especiales para las personas que trabajan para usted.

Antes de pedir a nadie que utilice este motocultor, usted necesitará determinar si la persona tiene la edad suficiente, si tiene el tamaño adecuado y si es lo suficientemente fuerte para manejar y controlar la máquina con seguridad. Cuando decida que la persona es apta, verifique que el empleado lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que vienen en este manual, y las que se indican en las etiquetas antes de proceder al uso del motocultor.

Deje que se emplee el tiempo adecuado para la capacitación por parte de un instructor calificado, y supervise personalmente las sesiones de prácticas hasta que crea que el empleado está preparado para operar la máquina.

Asimismo, verifique que los empleados llevan puesto el atuendo y la protección ocular apropiados, y cualquier otro equipamiento que requieran las ordenanzas locales o su compañía de seguro.

Igualmente, no olvide que usted es responsable de dar mantenimiento apropiado al motocultor y cuidar de que esté en plenas condiciones de seguridad.

Su compromiso con la seguridad en el trabajo puede prevenir accidentes y resultar en años de servicio más prolongados y productivos.

MENSAJE IMPORTANTE PARA LOS PADRES

La seguridad de sus hijos es muy importante para Honda. Lea este mensaje si decide permitir a su hijo usar esta máquina. Los motocultores son herramientas, no juguetes. Como con cualquier otro equipo, las malas decisiones pueden resultar en daños personales de gravedad. Se pueden prevenir accidentes tomando buenas decisiones sobre cuándo y cómo su hijo utilice este equipo, si es que lo considera apropiado.

La primera cuestión que se deberá plantear es si su hijo será verdaderamente capaz de operar el motocultor con seguridad. Tenga en cuenta que la actitud de los jóvenes varía ampliamente ya que la EDAD NO ES EL ÚNICO FACTOR. Físicamente, un muchacho debe ser lo SUFICIENTEMENTE ESPIGADO Y FUERTE para poder arrancar la máquina y controlar su dirección. El muchacho también necesita tener el tamaño, la fuerza y la coordinación suficientes para poder alcanzar y operar cómodamente los controles.

Otra cuestión más complicada que necesita plantearse es si su hijo tiene o no la MADUREZ Y RESPONSABILIDAD para operar con seguridad esta máquina. ¿Cree que el muchacho analiza los problemas y busca soluciones lógicas? Toda persona que asuma riesgos innecesarios o que no se adhiera a las instrucciones no debe operar el motocultor.

Si usted decide que su hijo puede manejar con seguridad el motocultor, lea el manual del propietario meticulosamente con él. Asegúrese de que tanto usted como él comprenden las instrucciones y la información de seguridad. Asimismo, asegúrese de que su hijo lleve puesto calzado resistente y demás atuendos protectores cuando vaya a usar la máquina.

La SUPERVISIÓN también es muy importante. Camine con su hijo durante los primeros minutos de uso del motocultor. Incluso después de que se haya familiarizado con la máquina, no deje al muchacho usarla sin la supervisión de un adulto. Deberá haber un adulto presente durante las operaciones de llenado del depósito de la gasolina y de mantenimiento. De hecho, es responsabilidad del adulto el asegurarse de que la máquina recibe el mantenimiento adecuado y se usa bajo todas las condiciones de seguridad. Haciendo de la seguridad una prioridad, su hijo adquirirá conocimientos útiles y sentido de deber. Y tanto usted como él conseguirán los mejores resultados del motocultor.

UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Las etiquetas que aparecen aquí contienen importante información de seguridad. Lea estos mensajes detenidamente. Estas etiquetas se consideran piezas permanentes del motocultor de Honda. Si alguna etiqueta se desprende o se hace difícil de leer, comuníquese con un distribuidor autorizado de Honda para su reemplazo.

Letra

Marcado

A

1. Lea y comprenda el manual de propietario y la operación de todos los controles antes de proceder a usar la máquina.

2. El silenciador caliente puede causar quemaduras. No se acerque si el motor ha estado en marcha.

3. El contacto con las cuchillas cuando están girando puede causar daños de gravedad. Mantenga manos, pies y ropa a una distancia prudencial cuando el motor esté en marcha.

Letra

Marcado

B

4. Lea y comprenda el manual de propietario y la operación de todos los controles antes de proceder a usar la máquina.

5. El motor emite gas monóxido de carbono que es tóxico y venenoso. No lo tenga en marcha en un lugar cerrado.

6. La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Letra

Marcado

C

1. Nivel de potencia acústica garantizado según las directrices 2000/14/EC.

2. Marca de conformidad según la EC-directriz

3. Marca de conformidad para Reino Unido

4. Marca de conformidad optional

5. Potencia nominal en kilovatios.

6. Fecha de producción

7. Peso en kilogramos.

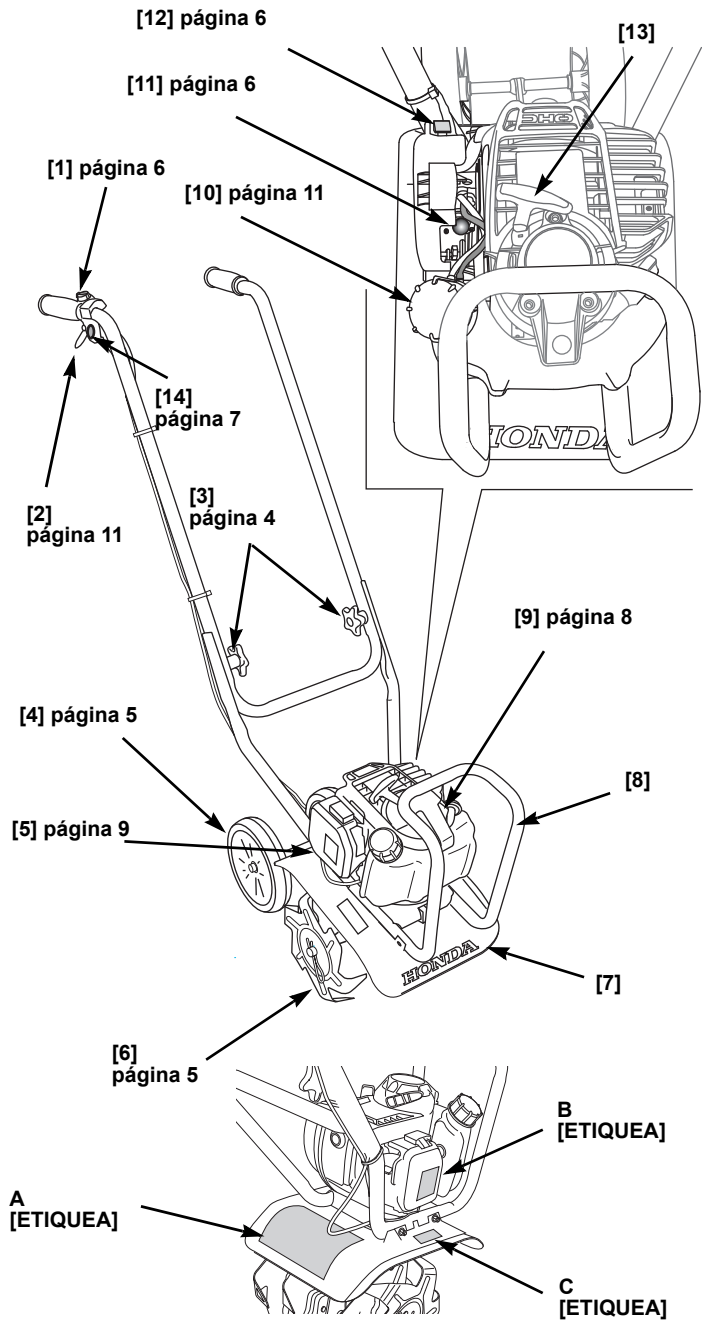
8. Número de serie.

9. Modelo.

10. Nombre y dirección del representante autorizado

11. Nombre y dirección del fabricante

CONTROLES Y EQUIPO

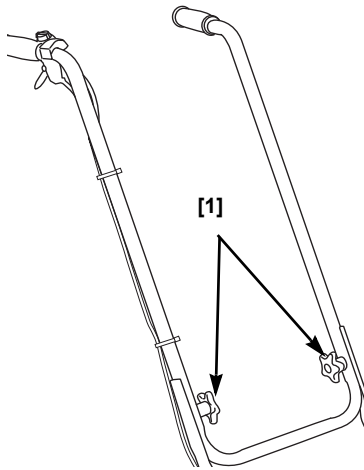


1	Interruptor del motor	8	Agarradero de transporte
2	Palanca del acelerador	9	Tapa de llenado y drenaje del aceite del motor
3	Perillas del manillar	10	Tapa del depósito de combustible
4	Ruedas de transporte (no aparece la barra de arrastre)	11	Bulbo de cebado
5	Filtro de aire	12	Palanca del estrangulador
6	Cuchillas de motocultor	13	Agarre del lanzador de arranque
7	Cubierta protectora de las cuchillas	14	Botón de bloqueo

MONTAJE

DESEMPACADO

1. Saque cuidadosamente el motocultor y la bolsa de piezas sueltas del cartón.
2. Desdoble el manillar superior del motocultor a la posición de operación, tal y como se muestra en la figura. Tenga cuidado de no ondular ni pellizcar los hilos del interruptor del motor y el cable del acelerador.
3. Apriete las perillas del manillar [1] para fijarlo en la posición de operación correcta.

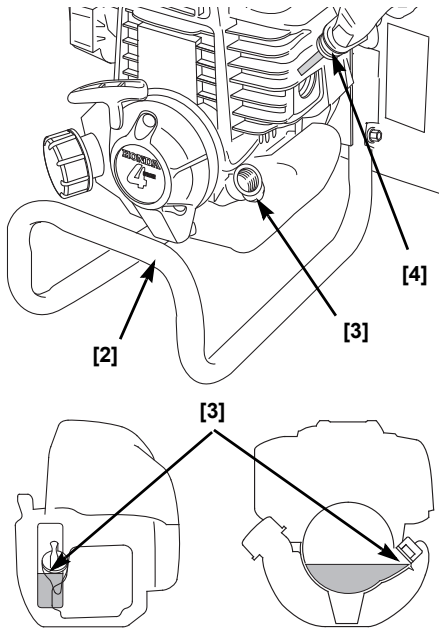


CÓMO AÑADIR ACEITE

El motocultor sale de fábrica **sin aceite** en el motor. Ponga aceite a la máquina antes de arrancar el motor.

Ponga aceite a la máquina antes de arrancar el motor. Consulte la página 9 recomendaciones para el aceite del motor. Nivel de aceite del motor debe comprobarse antes de cada uso (página 8).

1. Trabajando en una superficie nivelada, incline la máquina sobre su barra de transporte [2], como muestra la figura.
2. Saque el tapón/varilla indicadora de nivel del aceite [4].
3. Agregue lentamente el aceite recomendado (página 9) al borde inferior del orificio de llenado del aceite [3]. Tenga cuidado de no rebosarlo, ya que la capacidad del depósito del aceite del motor es pequeña.



AVISO

Es probable que dañe el motor si funciona con poco o con demasiado aceite.

4. Enrosque bien el tapón/varilla medidora [4].

COMBUSTIBLE

Consulte la página 11.

ANTES DE PROCEDER A LA OPERACIÓN

Antes de usar el motocultor, toda persona que vaya a operar la máquina deberá leer los siguientes capítulos y secciones:

- **SEGURIDAD DEL MOTOCULTOR** (página 2).
- **CONTROLES Y EQUIPO** (página 3).
- **ANTES DE PROCEDER A LA OPERACIÓN** (página 4).
- **OPERACIÓN** (página 5).
- **PROGRAMA DE MANTENIMIENTO** (página 8).

ANTES DE PROCEDER A LA OPERACIÓN

¿ESTÁ LISTO PARA USAR EL MOTOCULTOR?

Usted es responsable de su seguridad. Si dedica un poco de tiempo a la preparación reducirá considerablemente los riesgos de daños.

Lea y comprenda el contenido de este manual. Sepa la función de los controles y cómo utilizarlos.

Familiarícese con el motocultor y su funcionamiento antes de comenzar a usarlo. Sepa qué hacer en caso de emergencia.

Usted debe estar alerta y en buena condición física para poder usar el motocultor. No use la máquina si se encuentra cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, medicación o cualquier sustancia que pueda afectar negativamente su sentido de la vista, su destreza o su capacidad de decisión.

Si tiene algún problema físico que pueda verse agravado por un trabajo fatigoso, consulte a su médico antes de usar el motocultor.

Al llevar ropa protectora reducirá el riesgo de lesiones. No lleve puesta ropa suelta, joyas, pantalones cortos, sandalias ni vaya descalzo. Fije su cabello para que quede por encima de los hombros.

Lleve puestos guantes, una camisa de manga larga y pantalones largos hechos de material resistente. La ropa no deberá quedar suelta y deberá permitir libertad de movimientos, y no deberá tener cordones, correas, etc. que puedan enredarse en la máquina. Mantenga la ropa bien sujeta.

Lleve botas de trabajo resistentes con buena protección en la zona de los dedos y con suelas no deslizantes.

¿ESTÁ LISTA EL ÁREA DE TRABAJO?

Los objetos lanzados por la máquina pueden causar daños graves. Antes de operar el motocultor, inspeccione el área detenidamente y retire todos los objetos que puedan resultar despedidos, o quedarse enredados en la sección de arado, como, por ejemplo, rocas, cristales rotos, clavos, cables o cuerdas.

No opere nunca el motocultor sin una buena visibilidad e iluminación.

Procure que no haya nadie en el área de trabajo, especialmente niños y animales. Mantenga a todo el mundo a una distancia de al menos 15 metros del lugar donde se va usar la máquina.

Si alguien se aproxima a usted cuando está usando el motocultor, suelte la palanca de aceleración y pare el motor.

¿ESTÁ EL MOTOCULTOR LISTO PARA COMENZAR?

Por su seguridad y para maximizar la vida útil del equipo, es muy importante comprobar el estado de la máquina antes de ponerlo en funcionamiento. Antes de utilizar el motocultor, asegúrese de solucionar cualquier problema que pueda surgir, o póngase en contacto con su distribuidor para que éste lo haga.

⚠ ADVERTENCIA

Un mantenimiento inapropiado de este motocultor, o dejar problemas sin solucionar antes de ponerlo en funcionamiento, podría dar lugar a un mal funcionamiento que ponga en peligro su integridad física.

Realice siempre una inspección antes de cada uso, y corrija cualquier problema que pueda surgir.

Inspección de seguridad

- Compruebe que no haya señales de escape de aceite o gasolina en los alrededores del motocultor. Si hubiera algún derrame, límpielo antes de arrancar el motor.
- Cambie las piezas que estén dañadas.
- Compruebe que todos los aseguradores estén en su lugar y fijos. Apriételos si fuera necesario.

Inspección de las cuchillas del motocultor

- Compruebe que no haya señales de daños en las cuchillas (o en cualquier otro accesorio instalado). Reemplace toda cuchilla y pieza que esté gastada, doblada, agrietada o dañada de cualquier manera.
- Cuando use un accesorio, asegúrese de que esté correctamente instalado y fijado (consulte las instrucciones de instalación de accesorios).
- Compruebe que la cubierta protectora contra escombros esté instalada seguramente y en buenas condiciones.

Inspección de mantenimiento

- Compruebe el nivel del aceite (página 9). Si se arranca el motor con un nivel de aceite bajo, esto puede ocasionar daños en el motor.
- Compruebe el filtro del aire (página 10). Un filtro de aire sucio restringe el flujo de aire al carburador, impidiendo un mejor rendimiento del motor y del motocultor.
- Compruebe la operación del acelerador (página 11). El acelerador deberá funcionar suavemente para un buen control de la aceleración.
- Compruebe el nivel del combustible (página 11). Si se empieza con el tanque lleno se evitarán o reducirán posibles interrupciones para volver a repostar.

OPERACIÓN

PRECAUCIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO

Antes de poner el motocultor en funcionamiento por primera vez, revise los capítulos **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE** en la página 2 y **ANTES DE PROCEDER A LA OPERACIÓN** que empieza en la página 4.

Incluso si usted ha usado otros motocultores, tómese su tiempo para familiarizarse con los controles y el manejo de la máquina.

Por su seguridad, no utilice el motor en áreas cerradas, por ejemplo, en las cocheras. Los gases emitidos por el escape del motor contienen monóxido de carbono venenoso que puede acumularse rápidamente en las áreas cerradas y producir malestares o incluso la muerte.

Si el motocultor comienza a estremecerse o a vibrar, pare el motor de inmediato. Una vez se hayan parado las cuchillas del motocultor, inspecciónelas para determinar la causa de la vibración. Una vibración repentina es síntoma de un problema que puede traer peligro, como una cuchilla suelta o dañada (o un accesorio de la máquina), objetos escondidos en el terreno o la tierra está demasiado dura para labrarla. No opere el motocultor hasta que no se haya solucionado el problema.

La exposición prolongada a la vibración puede ocasionar el síndrome de vibración (HAVS). Los síntomas incluyen pérdida del color de la piel en las manos y entumecimiento o sensación dolorosa de cosquilleo en los dedos, las manos y los brazos. Los usuarios habituales de cualquier herramienta eléctrica pueden sentir el entumecimiento o el dolor espontáneamente, no solo después de usar el equipo. Si se diese cualquiera de estos síntomas, acuda a un médico de inmediato.

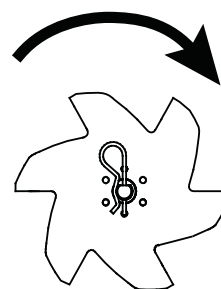
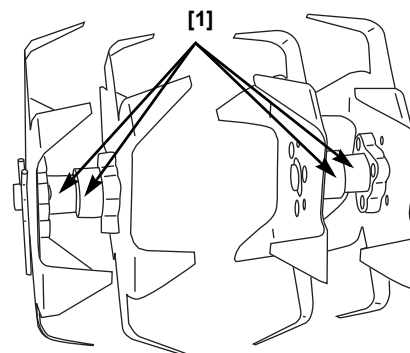
FRECUENCIA DE USO

Si la cortadora de césped se utilizará de manera poco frecuente o intermitente (más de 4 semanas entre cada uso), consulte la sección sobre combustible del capítulo **ALMACENAMIENTO** (página 14) para obtener información adicional sobre el deterioro del combustible.

Instalación de las cuchillas

Verifique que las cuchillas estén instaladas correctamente con las cuchillas anguladas hacia dentro y los espaciadores de las cuchillas [1] enfrente uno del otro. El borde guía del filo está inclinado.

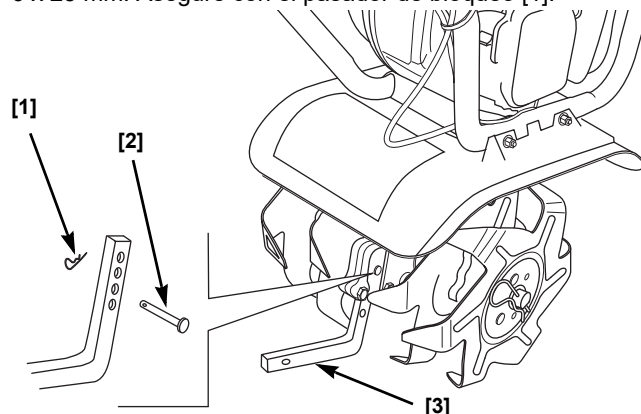
Vista anterior.



ADELANTE

Instalación de la barra de arrastre

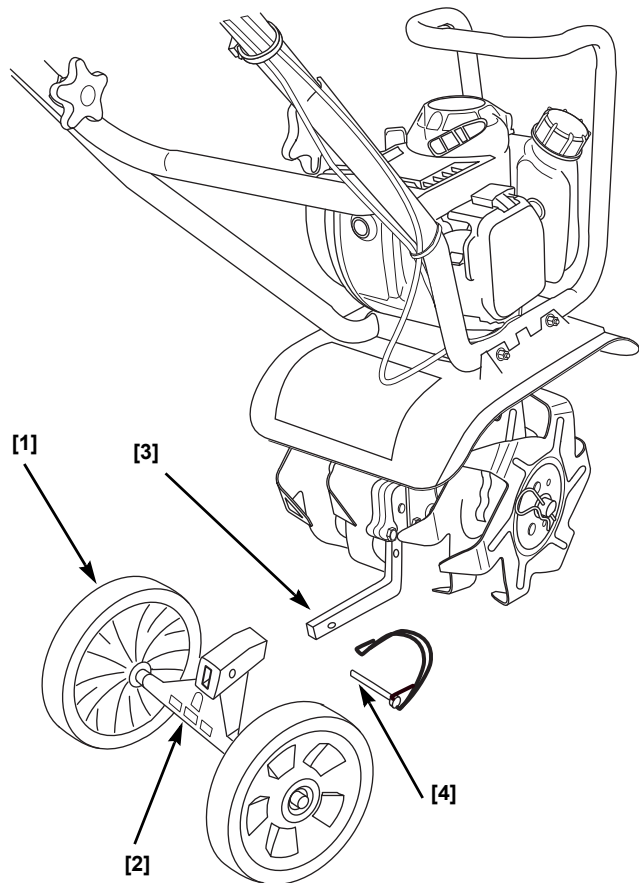
1. Verifique que el motor está **APAGADO** antes de instalar la barra de arrastre.
2. Quite el pasador de bloqueo [1] y el pasador de chaveta [2].
3. Monte la barra rascadora [3] en posición angular en relación con la parte trasera. Regule la altura en una de las 4 posiciones correspondientes e inserte el pasador de horquilla [2] de 6 x 25 mm. Asegure con el pasador de bloqueo [1].



Después de completar el trabajo de labrado, vuelva a montar las ruedas de transporte en la barra rascadora.

Desplazamiento del Motocultor

No desplace el motocultor con el motor en marcha.



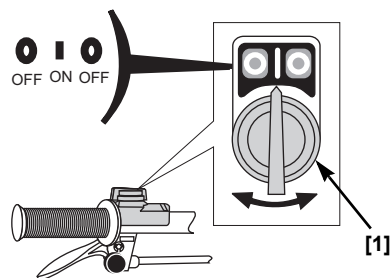
El labrador tiene ruedas de transporte que facilitan su maniobra para llevarlo y traerlo de la zona de trabajo. Monte las ruedas de transporte [1] insertando el soporte de las ruedas [2] en la barra rascadora [3]. Asegure con el pasador de horquilla de bloqueo [4].

Consulte la sección FUNCIONAMIENTO DE LA MOTOAZADA para obtener más información.

Antes de labrar, desmonte las ruedas de transporte de la barra rascadora.

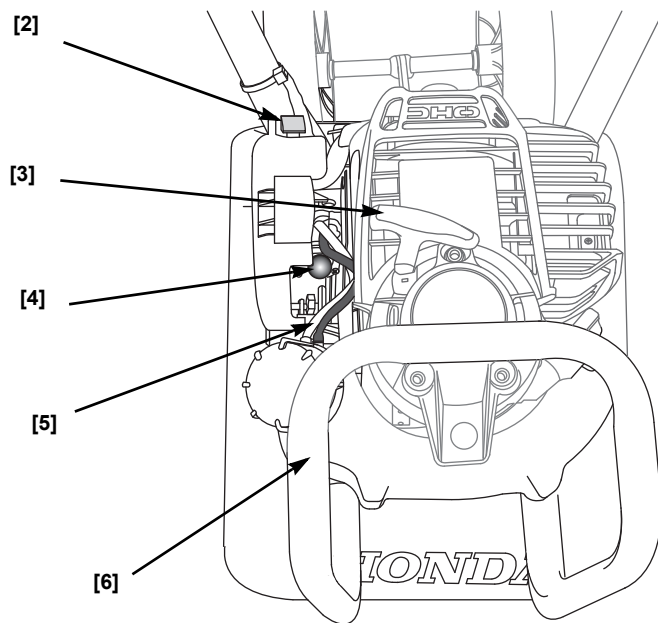
CÓMO ARRANCAR EL MOTOR

1. Ponga el interruptor del motor [1] en la posición ENCENDIDO.



2. Para arrancar un motor que esté frío, suba la palanca de estrangulación [2] a la posición CERRADA (N). Para volver a arrancar un motor que ya esté caliente, deje la palanca del estrangulador abajo en la posición ABIERTA.
3. Para arrancar un motor que esté frío, o después de echar gasolina cuando el motor se ha quedado sin gasolina, presione varias veces en el bulbo de cebado [4] hasta que se pueda ver gasolina en el tubo transparente de plástico de retorno de combustible [5].

Para volver a arrancar un motor ya caliente, ya no será necesario presionar el bulbo de cebado.



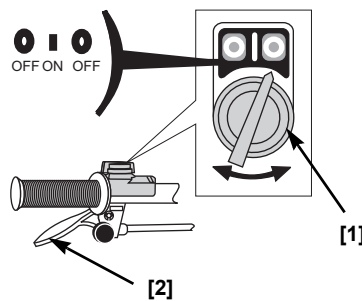
4. Ponga su mano izquierda en el agarradero de transporte [6] y agúntelo firmemente. Verifique que sus pies están a una distancia prudencial de las cuchillas del motocultor. Con la mano derecha, tire del mango del lanzador [3] ligeramente hasta que sienta resistencia y, seguidamente, tire violentamente. Devuelva el lanzador a su posición inicial lentamente.
5. Si la palanca del estrangulador se puso en la posición CERRADA (N), póngala lentamente en la posición ABIERTA a medida que se vaya calentando el motor.

Deje que el motor se caliente durante unos momentos después de arrancar el motor en frío.

Las cuchillas del motocultor no deberán girar con el motor al ralentí. Si hay rotación con el motor al ralentí, ajuste el ralentí correctamente antes de usar el motocultor.

CÓMO PARAR EL MOTOR

1. Libere la palanca del acelerador [2].
2. Ponga el interruptor del motor [1] en la posición APAGADO (OFF).
3. Si la equipo no se utilizará durante 3 a 4 semanas, recomendamos agotar el combustible del carburador del motor. Puede hacer esto dejando la válvula de combustible cerrada (OFF), encendiendo nuevamente el motor y agotando el combustible. Consulte el "Capítulo ALMACENAMIENTO (página 14)" para períodos de inactividad que excedan las 4 semanas.



FUNCIONAMIENTO DE LA MOTOCULTOR

El motocultor está diseñado para funcionar con la barra rascadora montada y de esta forma controlar la profundidad desplazándolo hacia delante, o para realizar trabajos de cultivo con la barra rascadora desmontada.

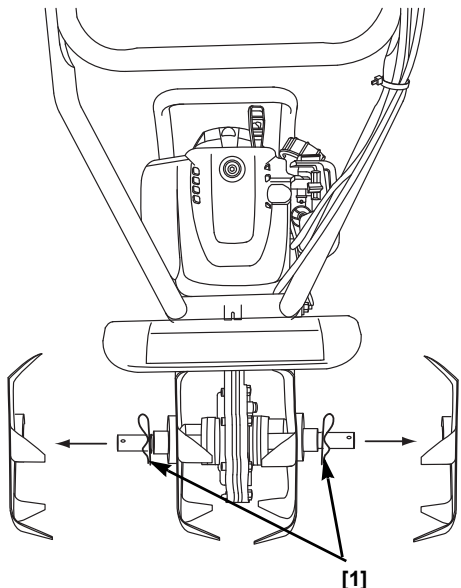
Trabajos de cultivo sin la barra rascadora

El trabajo de cultivo se puede realizar desmontando la barra rascadora y moviendo el labrador, de manera repetida, hacia delante y hacia atrás. Con dicho movimiento, los dientes pueden arar en ambas direcciones.

Tenga cuidado porque el labrador puede ser difícil de controlar cuando la barra rascadora no está montada.

Cultivo estrecho

Las dos cuchillas exteriores pueden ser desmontadas para proporcionar una anchura de cultivo más estrecha. La anchura es de aproximadamente 13 cm. Esto le permite meterse entre dos plantas con muy poca separación entre sí.

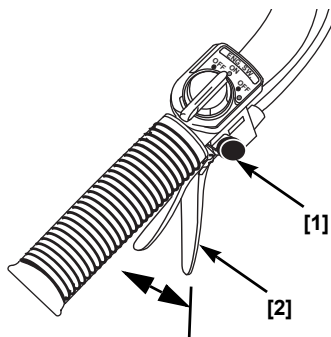


Para desmontar las dos cuchillas exteriores, tire de los pasadores de bloqueo [1] sacándolos de los agujeros que se encuentran en el extremo del eje de las cuchillas. Deslice el conjunto de cuchillas exterior sacándolo del eje. Fije el conjunto interior de cuchillas en el eje poniendo los pasadores de bloqueo [1] en el conjunto interior de agujeros para pasadores de bloqueo.

Trabajo de Labrado Con la Barra

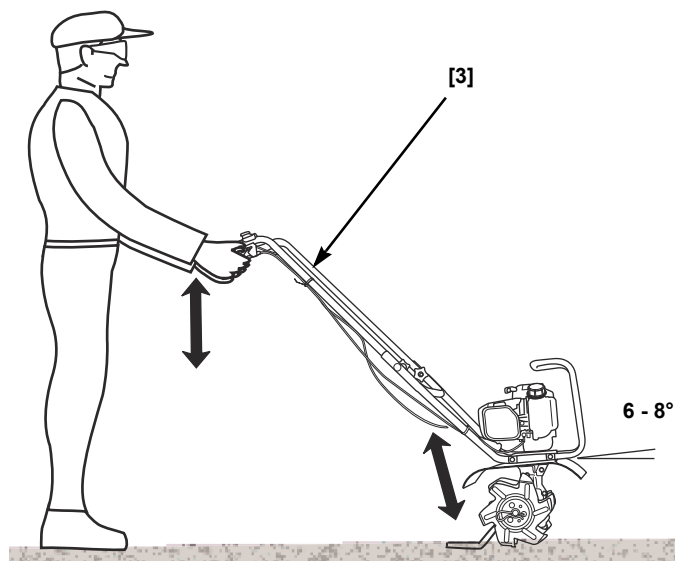
1. Monte la barra rascadora y regule la profundidad de labrado desplazando la barra rascadora hacia arriba o hacia abajo a una de las 4 posiciones que sirven para regular su altura (página 5).

La altura ideal de la barra de arrastre dependerá del tipo de tierra que se vaya a labrar, y de las condiciones de la tierra en el momento de hacerlo. Sin embargo, en general, la barra de arrastre deberá ajustarse de forma que el arado quede ligeramente inclinado hacia atrás.



2. Arranque el motor (página 6).
3. Incline la máquina hacia atrás hasta que las cuchillas dejen de tocar el suelo.
4. Presione el botón de bloqueo [1] y luego apretar la palanca del acelerador [2] a la posición de máxima velocidad (palanca apretada contra el mango) luego suelte el botón.
5. Baje la parte delantera del motocultor hasta que las cuchillas comiencen a clavarse en la tierra.

6. Baje el manillar [3] ligeramente de forma que la máquina se eleve entre 6 y 8 grados. Para obtener el máximo rendimiento del motocultor, aguántelo con este ángulo cuando vaya a labrar el suelo.



Consejos para la operación

- Si el motocultor tiene a moverse hacia delante rápidamente, empuje los manillares [2] hacia abajo para que la barra de arrastre [3] penetre en la tierra y reduzca la velocidad de desplazamiento de la máquina. Continúe presionando hacia abajo hasta que las cuchillas del arado se hayan hundido hasta la profundidad deseada que permita un manejo más fácil de la máquina.
- Si las cuchillas se hunden pero el motocultor no se desplaza hacia delante, no haga tanta presión con los manillares y muévalos de lado a lado. Si aun así la máquina se sigue hundiendo pero no se desplaza hacia delante, alce la barra de arrastre un agujero hacia arriba.
- Al hacer giros, presione hacia abajo en los manillares para desplazar el peso de la máquina hacia la parte posterior; esto hará el giro más fácil.

MANTENIMIENTO DEL MOTOCULTOR

Un mantenimiento óptimo es esencial para un obtener un funcionamiento seguro, económico y sin problemas. También ayudará a reducir la contaminación del aire y a garantizar que se siga cumpliendo el rendimiento del motor en cuanto a emisiones.

⚠ ADVERTENCIA

Si el mantenimiento de este motocultor no se realiza de la manera correcta o si existe algún problema que no se haya solucionado antes de poner en funcionamiento la máquina, es posible que se produzca un mal funcionamiento, lo cual puede producirle lesiones graves o la muerte.

Siga siempre las recomendaciones de mantenimiento y los programas de inspección que se especifican en el manual del propietario.

Para ayudarle a realizar el mantenimiento del motocultor, las siguientes páginas incluyen un programa de mantenimiento, procedimientos rutinarios de inspección y procedimientos de mantenimiento sencillos con herramientas básicas. Otras tareas de mantenimiento más sofisticadas o que requieran herramientas

especiales deberán ser realizadas por técnicos especializados de Honda u otros mecánicos cualificados.

El programa de mantenimiento es aplicable en condiciones de funcionamiento normales. Si usted utiliza el motocultor en condiciones de funcionamiento severas, por ejemplo, funcionamiento continuado a plena carga y a temperaturas elevadas, o si lo usa en condiciones de humedad o polvo excesivas, póngase en contacto con su distribuidor para que le proporcione las instrucciones que debe seguir para utilizar el motor de acuerdo con sus necesidades individuales.

Recuerde que su distribuidor Honda es quien mejor conoce su cortacéspedes y está completamente equipado para brindarle el servicio de mantenimiento y reparación a su unidad.

Para asegurar la mejor calidad y confiabilidad, use solamente repuestos nuevos y genuinos Honda o sus equivalente para las reparaciones y cambios.

SEGURIDAD EN EL MANTENIMIENTO

A continuación se proporcionan algunas instrucciones de seguridad importantes. Sin embargo, no podemos advertirle de todos los posibles peligros que pueden surgir al realizar el mantenimiento de la máquina. Solamente usted puede decidir si debe realizar o no una determinada tarea.

⚠ ADVERTENCIA

Si no sigue correctamente las instrucciones y precauciones de mantenimiento correspondientes podría sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

Siga siempre los procedimientos y precauciones que vienen el manual del propietario.

Precauciones de seguridad

- Compruebe que el motor está apagado antes de realizar las tareas de mantenimiento o las reparaciones. Esto eliminará algunos de los peligros potenciales:
 - ☐ **Intoxicación por el monóxido de carbono proveniente del escape del motor.** Asegúrese de que hay suficiente ventilación donde quiera que use la máquina.
 - ☐ **Quemaduras ocasionadas por piezas calientes.** Deje que se enfríe la máquina antes de tocarla.
 - ☐ **Daños ocasionados por las piezas móviles.** No encienda el motor a menos que se le indique.
- Lea las instrucciones antes de comenzar y asegúrese de que dispone de las herramientas y los conocimientos necesarios para hacerlo.
- Para reducir la posibilidad de que se produzca un incendio o explosión, extreme las precauciones cuando vaya a trabajar en las proximidades de gasolina. Para limpiar las piezas del motor, utilice solamente disolventes no inflamables, nunca gasolina. Mantenga cigarrillos, chispas y llamas alejados de toda pieza que tenga relación con el combustible.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Intervalo	Descripción
Antes de cada uso	Aceite del motor: Comprobar (página 9) Filtro del aire: Comprobar (página 9) Cable del acelerador: Comprobar (página 11) Tuercas y pernos: Comprobar (Volver a apretar si es necesario)
Primer 10 horas	Aceite del motor: Cambiar (página 9)

Intervalo	Descripción
Cada 10 horas	Filtro del aire: Comprobar (página 9)
Cada 25 horas	Grasa de transmisión: Comprobar (página 12)
Cada 50 horas	Aceite del motor: Cambiar ² (página 9) Aletas de enfriamiento: Comprobar (página 10) Zapatas del embrague: Comprobar ³ Vuelva a colocar el anillo de fricción de transmisión ³
Cada 100 horas	Aceite del motor: Cambiar ² (página 9) Bujía: Comprobar (página 10) Tanque de combustible: Comprobar (página 11) Filtro de combustible: Comprobar (página 12)
Cada 2 años ó Cada 300 horas	Bujía: Cambiar (página 10) Velocidad al ralentí: Comprobar-Ajustar ³ Holgura de válvula: Comprobar-Ajustar ³ Tubo del aceite: Comprobar (página 11)

- Registre las horas de funcionamiento para establecer los intervalos de mantenimiento adecuados.
- Realice la tarea con más frecuencia cuando utilice la máquina en áreas polvorrientas.
- El mantenimiento de estas piezas debe ser realizado por un distribuidor de autorizado, a menos que usted disponga de las herramientas apropiadas y que tenga los conocimientos de mecánica necesarios para hacerlo. Consulte el manual de compra de Honda para ver los procedimientos de mantenimiento.

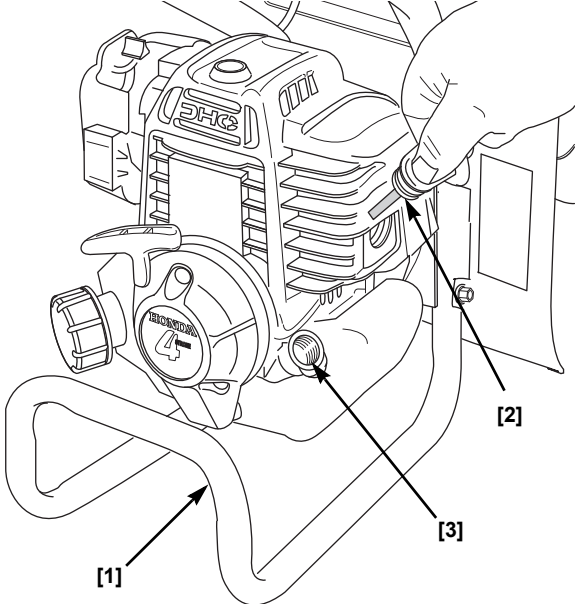
Si no se sigue este calendario de mantenimiento, podrían producirse averías no cubiertas por la garantía o la reducción del rendimiento, así como el incumplimiento de las emisiones.

MOTOR

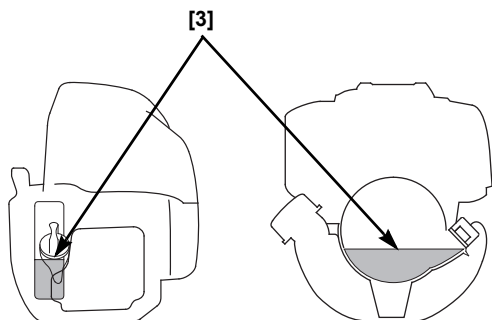
Comprobación del nivel de aceite del motor

Compruebe el nivel de aceite antes de cada uso, o cada 10 horas si se utiliza continuamente. Ponga el motocultor sobre una superficie nivelada, con el motor parado y en posición normal.

- Incline la máquina sobre el agarradero de transporte [1], tal y como se muestra.
- Quite el tapón/indicador del nivel de aceite [2] y límpielo.



3. Inserte y saque la varilla **sin enroscarla en la abertura del depósito de aceite**. Compruebe el nivel del aceite que aparece en la varilla.
4. Si el nivel está bajo, llénelo hasta el borde del agujero de llenado [3] con el aceite recomendado. Evite llenarlo excesiva o insuficientemente, porque la capacidad de aceite es reducida. Tal y como se muestra en la figura.



AVISO

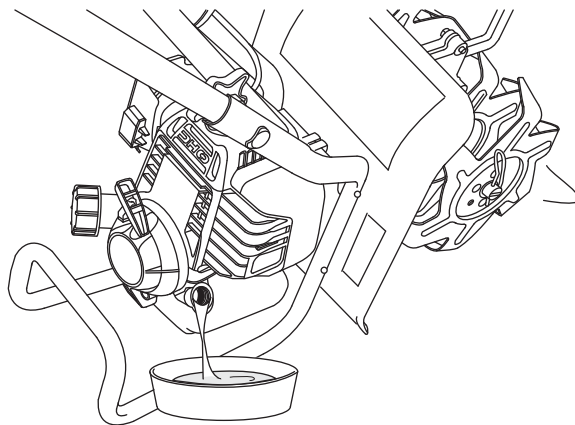
Es probable que dañe el motor si funciona con poco o con demasiado aceite.

5. Enrosque bien tapón/varilla indicadora del nivel de aceite

Cambio del aceite del motor

Drene el aceite cuando el motor esté todavía caliente. El aceite caliente drena mejor y más rápidamente.

1. Coloque un envase debajo del motor para recoger el aceite usado.
2. Quite el tapón/varilla indicadora del nivel de aceite.
3. Inclíne la máquina para drenar el aceite usado por la abertura de llenado de aceite. Deje que el aceite se drene completamente.



Deshágase del aceite usado de manera que no perjudique al medio ambiente. Le recomendamos que lleve el aceite usado en un envase precintado al centro de reciclaje más cercano o a una estación de servicio para que lo reciclen. No debe tirar el aceite usado a la basura, no debe vaciar el contenido del envase en el suelo ni echar el aceite en un desagüe.

4. Con el motor apoyado en el agarradero de transporte sobre una superficie nivelada, llene hasta el borde del agujero de llenado con el aceite recomendado. Consulte las recomendaciones de aceite que aparecen a continuación. No permita que se rebose.
5. Enrosque bien el tapón/varilla indicadora del nivel de aceite.

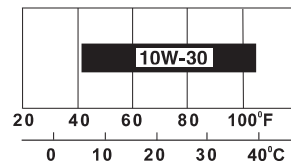
Recomendaciones para el aceite del motor

Inspeccione el nivel de aceite del motor cuando el motor esté apagado y el motocultor se encuentre sobre una superficie a nivel.

Use aceite para motores de 4 tiempos que cumpla o exceda los requisitos para la clasificación API de servicio SJ o equivalente. Siempre revise si la etiqueta de SERVICIO API sobre el envase del aceite incluye las letras SJ o equivalente.

El aceite SAE 10W-30 se recomienda para uso general.

Le recomendamos que use el aceite original Honda para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones.



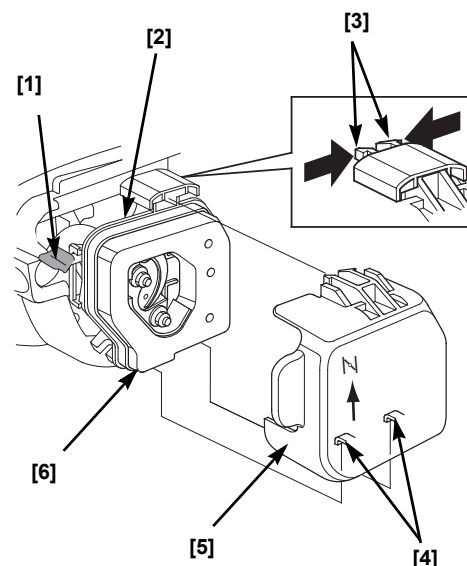
TEMPERATURA AMBIENTAL

AVISO

- Operar el motor con un nivel bajo de aceite puede causar daños al motor.
- El uso de un aceite sin detergentes puede acortar la vida de servicio del motor; asimismo, el uso de aceite para motores de 2 tiempos puede dañar el motor.

Comprobación del filtro del aire

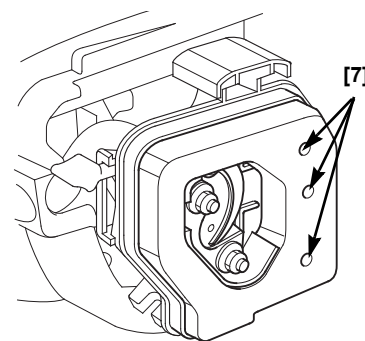
1. Ponga la palanca del estrangulador [1] en la posición CERRADO (N) para evitar que entre suciedad en el motor.
2. Apriete la orejeta superior del filtro de aire [3] que se encuentra en la cubierta del filtro de aire [5] para liberarla de su agarre y, seguidamente, vire la cubierta hacia abajo para quitarla.
3. Compruebe el filtro de aire [6] para verificar que está limpio, lubricado y en buen estado.
4. Si el filtro del aire está sucio, límpielo según lo descrito en la sección *Limpieza del filtro del aire*. Cambie el filtro si está dañado.



AVISO

Si se usa el motor sin el filtro de aire, o con un filtro en malas condiciones, se hará que entre suciedad en el motor, lo cual provocará un deterioro rápido del mismo. Este tipo de deterioro no está cubierto por la Garantía limitada del distribuidor.

5. Alinee el filtro [6] con la base del mismo [2], tal y como se muestra. Vuelva a instalar el filtro poniendo las tres espigas de la base del filtro del aire en los tres agujeros del filtro [7]. Deslice el filtro del aire sobre las espigas hasta que quede al ras con la base del filtro del aire.



AVISO

Un filtro del aire que no esté bien instalado dejará que entre suciedad en el motor, ocasionando un rápido desgaste del motor. Verifique que el filtro está bien instalado y al ras con la base del mismo antes de volver a instalar la cubierta.

6. Vuelva a instalar la cubierta del filtro del aire [5] enganchando las dos orejetas inferiores [4] a la parte inferior de la cubierta [5] y ajustando la orejeta superior [3] en su lugar.

Limpeza del filtro del aire

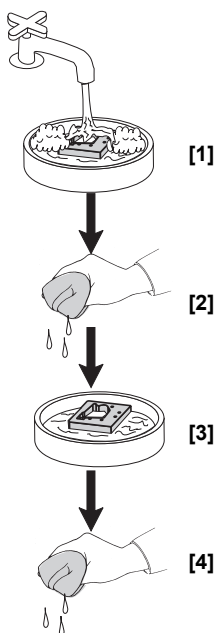
El mantenimiento adecuado del filtro de aire ayudará a evitar que ingrese suciedad en el motor. La suciedad que ingresa en el carburador puede ser absorbida por pequeños conductos que se encuentran dentro de éste y ocasionar el desgaste prematuro del motor. Tales conductos pequeños pueden obstruirse, lo que provoca problemas de encendido o funcionamiento. Utilice siempre un filtro de aire específico para su motor, a fin de garantizar que se selle y funcione según fue diseñado.

1. Quite el filtro del aire.
2. Limpie el filtro con agua tibia y jabón [1]. Aclare y deje que se seque bien [2]. O bien, límpielo en disolvente no inflamable y déjelo secar.
3. Sumergir el filtro del aire en el aceite filtro del aire Honda [3] y, a continuación, apriételo para escurrir el exceso de aceite [4]. De lo contrario, el motor será difícil de arrancar o desprenderá humo.

AVISO

La operación del motor con un filtro de aire seco permitirá la entrada de polvo, lo cual ocasionará daños al motor. El filtro de aire deberá ser aceitado después de su limpieza.

4. Limpie la suciedad del interior de la base del filtro del aire y la cubierta utilizando un paño húmedo. Tenga cuidado de que no entre suciedad en el carburador.
5. Vuelva a poner el filtro y la cubierta del mismo.



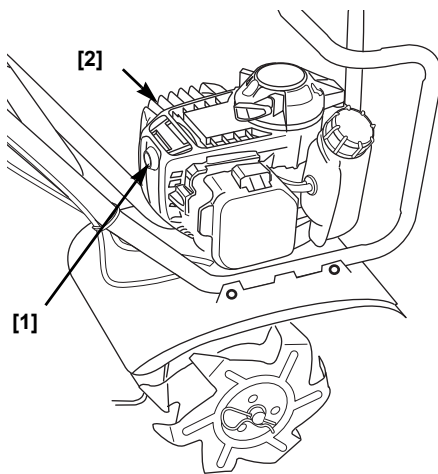
Mantenimiento de la bujía

Tipos de bujía necesario: NGK - CMR5H

AVISO

Si utiliza una bujía de encendido que no sea la indicada, ello puede ocasionar daños en el motor.

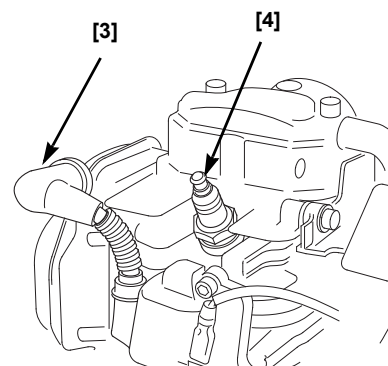
1. Afloje el perno hexagonal prisionero de 5 mm [1] con una llave de Allen de 4 mm y, seguidamente, quite la cubierta del ventilador [2].
2. Desconecte el casquete de la bujía [3] y extraiga la suciedad del área de la bujía.
3. Quite la bujía [4] con una llave para bujías de 5/8 de pulgada.



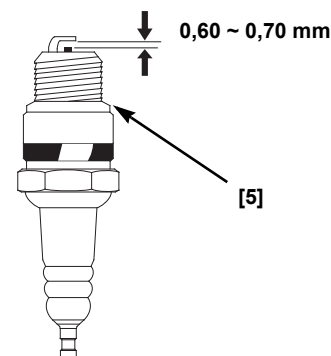
4. Inspeccione la bujía de encendido. Reemplace la bujía si los electrodos están gastados, o si el aislante está agrietado, fracturado o defectuoso.
5. Mida la separación del electrodo de la bujía con un calibrador adecuado.

Separación del electrodo: 0,60 ~ 0,70 mm

Corrija la separación si es necesario, teniendo cuidado al doblar el electrodo lateral.



6. Verifique que la arandela de sellado se encuentra en su lugar e instale la bujía cuidadosamente con la mano para evitar dañar la rosca.
7. Una vez que la bujía está colocada, apriétela con una llave de bujía de 5/8 de pulgada para comprimir la arandela [5].



El par de torsión: 11,8 N·m

Si esta poniendo la bujía usada, apriétela 1/8 ~ 1/4 de vuelta después de que haya llegado al tope.

Si va a poner una bujía de encendido nueva, apriete la bujía mediante un giro de media vuelta una vez que esté puesta para comprimir la arandela.

AVISO

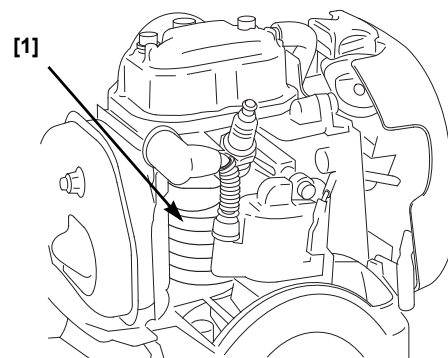
Una bujía que no ha sido bien apretada puede sobrecalentar y dañar el motor. Si se aprieta demasiado la bujía se pueden dañar los hilos del cabezal del cilindro.

8. Conecte el capuchón de la bujía [3].
9. Instale la cubierta del ventilador [2], y apriete bien el perno hexagonal de 5 mm [1].

Inspección de las aletas de enfriamiento

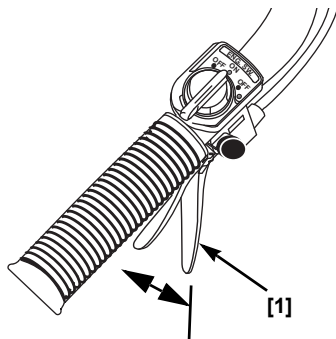
Inspeccione las aletas de enfriamiento del motor [1]. Deberá limpiar la suciedad si el aire no puede fluir libremente por las aletas de enfriamiento.

1. Afloje el perno hexagonal de 5 mm y, seguidamente, quite la cubierta del ventilador.
2. Limpie bien el polvo y residuos del área de las aletas de enfriamiento.
3. Instale la cubierta del ventilador y apriete bien el perno hexagonal de 5 mm.



Inspección del cable del acelerador

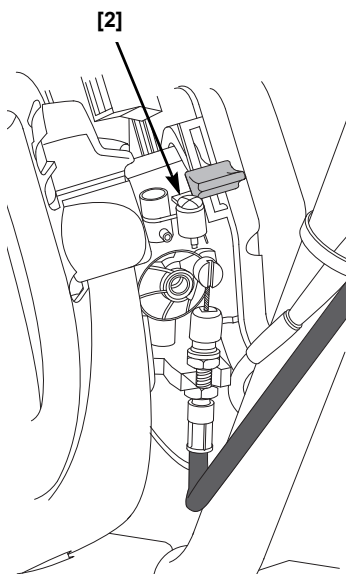
Verifique que el gatillo del acelerador [1] funciona con suavidad, se libera correctamente y que el cable del acelerador está en buenas condiciones. Si hay algún daño visible, o si la palanca del acelerador no funciona suavemente o no se libera correctamente, lleve el motocultor a su distribuidor autorizado de Honda.



Reglaje del carburador

Hace falta un tacómetro para ajustar la velocidad al ralentí. Si no cuenta con uno, lleve el motocultor a un distribuidor autorizado de Honda para que realicen el ajuste.

1. Arranque el motor en el exterior y deje que se caliente hasta que alcance una temperatura de funcionamiento normal.
2. Gire el tornillo de retención del acelerador [2] para obtener un ralentí estable, por debajo de la velocidad a la que las cuchillas del motocultor comienzan a girar.



**Velocidad al ralentí
estándar: 3 100 ± 200 rpm**

SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Este motor está homologado para utilizar gasolina sin plomo con un octanaje de 91 o superior.

Recomendamos volver a cargar combustible después de cada uso a fin de minimizar la presencia de aire en el tanque.

Nunca recargue el combustible del motocultor cuando se encuentre en el interior de un edificio donde los vapores de la gasolina puedan alcanzar llamas o chispas. Mantenga la gasolina alejada de las llamas piloto de los electrodomésticos, barbacoas, artefactos eléctricos, herramientas eléctricas, etc.

Puede usar gasolina ordinaria sin plomo que no contenga más del 10% de etanol (E10) o del 5% de metanol por volumen. Asimismo, el metanol debe contener cosolventes e inhibidores de corrosión. El uso de combustibles con un contenido de metanol superior al mostrado anteriormente puede ocasionar problemas de arranque o de funcionamiento. También puede dañar las piezas de metal, goma y plástico del sistema de combustible. Además, el etanol es higroscópico, lo que significa que atrae y retiene agua en el sistema de combustible. El daño al motor o los problemas de funcionamiento que resulten del uso de un combustible con porcentajes de etanol o metanol superiores a los mostrados anteriormente no están cubiertos por la garantía. El uso del combustible que se ha indicado más arriba es necesario para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones.

Si va a usar el equipo de forma intermitente o sólo ocasionalmente, (más de 4 semanas entre cada uso) consulte la sección de combustible del capítulo ALMACENAMIENTO (página 14) para obtener más información sobre el deterioro del combustible.

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva.

Usted puede recibir quemaduras o sufrir lesiones graves durante la manipulación del combustible.

- Apague el motor y mantenga alejadas las fuentes de calor, chispas y llamas.
- Manipule el combustible solamente en áreas al aire libre.
- Limpie los derrames inmediatamente.

El derrame de combustible no solamente es un riesgo de incendio sino además causa un daño ecológico. Limpie los derrames inmediatamente.

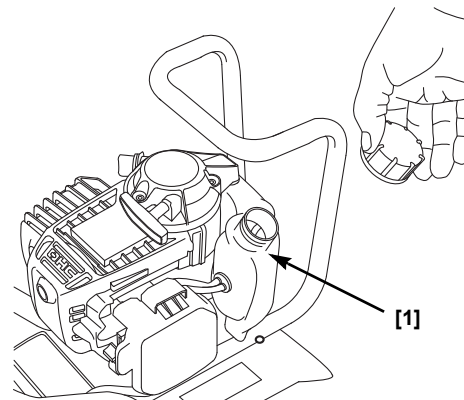
1. Para echar gasolina, ponga el motocultor en una superficie nivelada.

2. Quite el tapón del tanque de gasolina y llene el tanque hasta la parte inferior del tubo de llenado [1].

Cargue la gasolina con cuidado para evitar derrames. No permita que se rebose.

3. Una vez llenado el tanque, apriete el tapón firmemente.

Antes de arrancar el motor, aleje la cortadora de césped a al menos 3 metros de la fuente de la gasolina.



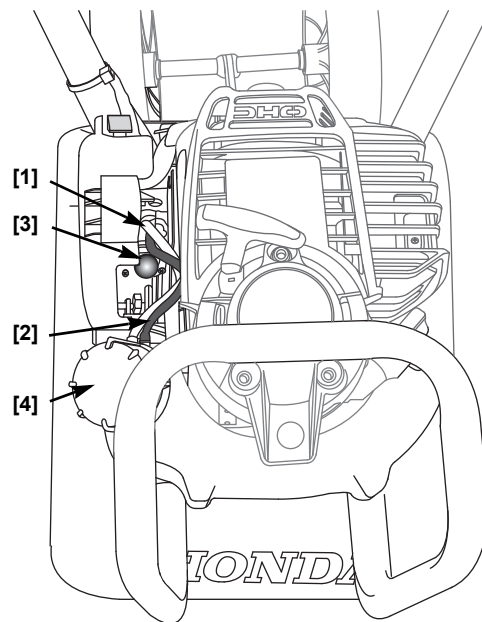
AVISO

El combustible puede dañar la pintura y el plástico. Cuide de no derramar combustible cuando efectúa la recarga del tanque de combustible. El daño causado por el derrame de combustible no está cubierto bajo la garantía.

Inspección del tubo de combustible y tapa de relleno de combustible

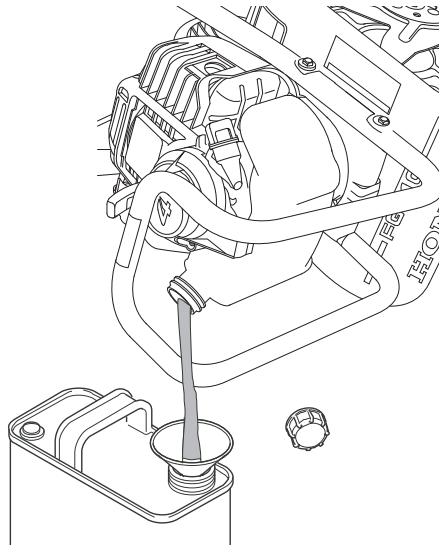
Compruebe el retorno de combustible transparente [1] y los tubos de suministro negros [2], y pera de cebadura [3] y tapa de relleno de combustible [4]. Reemplace cualquier tubo o pera de cebadura o tapa de relleno de combustible que esté dañado, agrietado o goteando.

Consulte el manual de compra de Honda para instrucciones sobre reemplazo de tubos, o lleve el motocultor a un distribuidor autorizado de Honda.

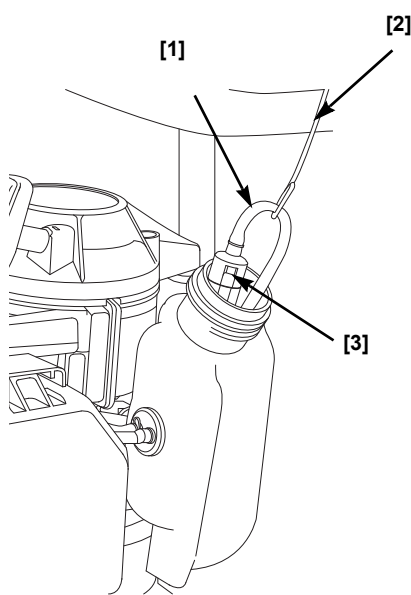


Filtro de combustible y limpieza del tanque de combustible

1. Quite el tapón del tanque de combustible.
2. Inclíne la máquina como se muestra en la figura y vacíe el tanque de combustible en un contenedor de gasolina apropiado. Use un embudo para evitar el derrame de gasolina.



3. Tire del filtro de combustible sacándolo hacia fuera del tubo de llenado [3] enganchando el tubo de suministro de combustible negro [1] con un pedazo de cable o similar [2], como un clip de papel parcialmente enderezado.
4. Inspeccione el filtro del combustible. Si el filtro del combustible está sucio, lávelo con un disolvente no inflamable. Tenga cuidado de no dañar el filtro.
5. Reemplace el filtro si está dañado o excesivamente sucio.
6. Aclare el sedimento del tanque de combustible con disolvente no inflamable.
7. Inserte el filtro de combustible [3] en el tanque de combustible e instale la tapa del mismo.



Recipiente de almacenamiento de combustible

Almacene el combustible en un recipiente de plástico limpio y sellado, aprobado para el almacenamiento de combustible. Cierre la ventilación (si está incluida en el equipo) cuando no esté en uso y guarde el recipiente fuera de la luz solar directa. Si el combustible del recipiente demora más de 3 meses en consumirse, le sugerimos que agregue un estabilizador al combustible cuando llene el recipiente.

LUBRICACIÓN DE LA TRANSMISIÓN

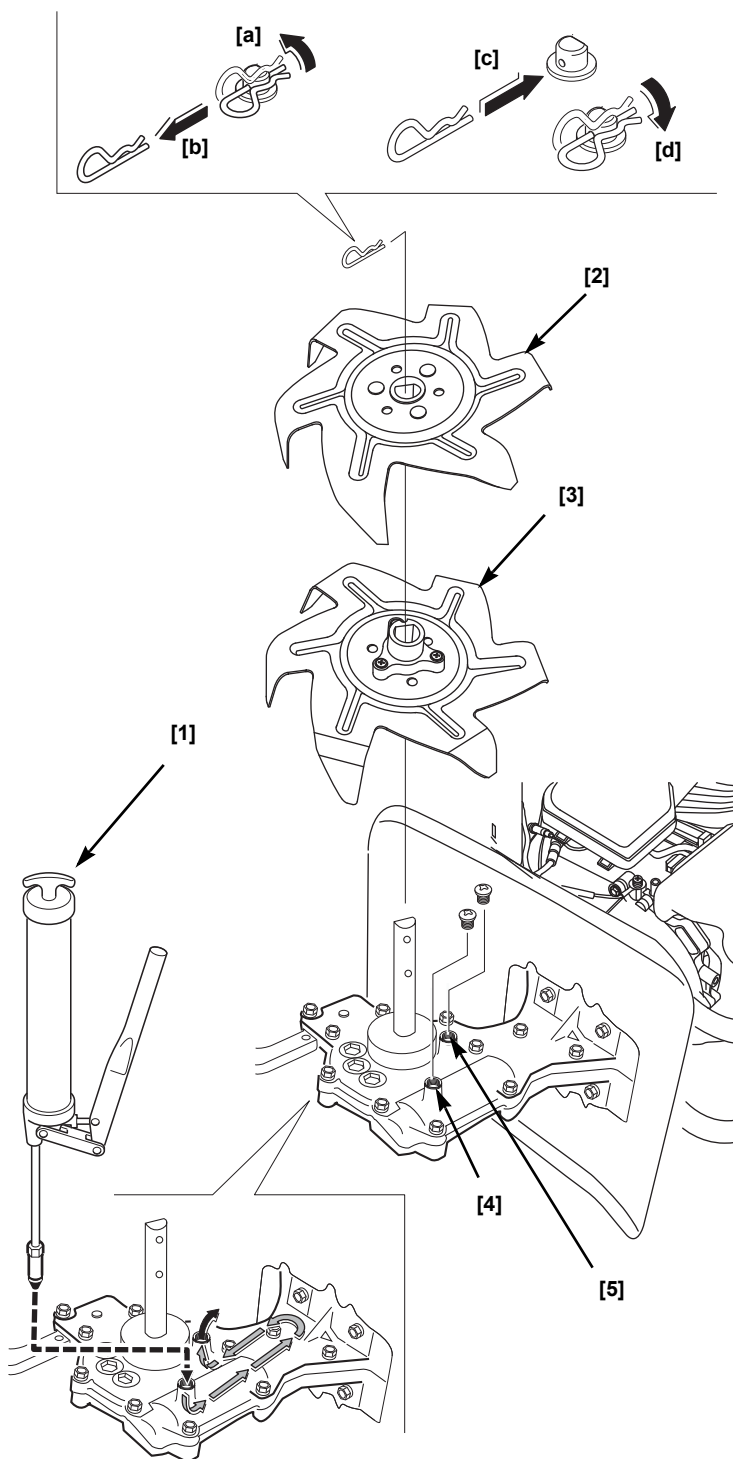
La transmisión viene pre-lubricada de fábrica.

Al comienzo de la temporada de cultivo, o cada 25 horas de uso durante la temporada, la transmisión deberá ser llenada con grasa.

Usar Shell Alvania EP71125 NLGI # 2 grasa de litio de presión extrema o equivalente, que suele estar disponible en tubos desechables en cualquier ferretería o piezas de automóviles.

1. Ponga el motocultor sobre el lado izquierdo, como se muestra en la figura.
2. Quite el pasador de bloqueo desde el eje de cuchillas del lado derecho, girándolo hacia ARRIBA [a] y tirando hacia FUERA [b], tal y como se muestra en la figura. Con guantes de trabajo puestos, quite la cuchilla exterior del lado derecho y la cuchilla interior.
3. Quite el tornillo del agujero de llenado y el tornillo del agujero de ventilación de los puertos [4] y [5] de la transmisión.
4. Llene la transmisión usando una pistola de grasa [1] o un aplicador de grasa en la abertura del tornillo del agujero de llenado. Empuje la pistola o el aplicador contra la abertura de forma que la boquilla de la pistola o el aplicador queden sellados contra el relieve de la pieza. Aplique grasa hasta que empiece a salirse por el agujero de ventilación superior [5].
5. Vuelva a poner el tornillo del agujero de ventilación y el tornillo del agujero de llenado en los puertos.
6. Limpie el eje de las cuchillas y ponga unas pocas gotas de aceite en el mismo antes de instalar las cuchillas.
7. Con guantes de trabajo puestos, vuelva a instalar las cuchillas en el orden inverso al que se desmontaron.

8. Instale el pasador de bloqueo [c] a través del lado redondeado del agujero del eje de las cuchillas y, seguidamente, vérelo para se bloquee en su lugar [d].

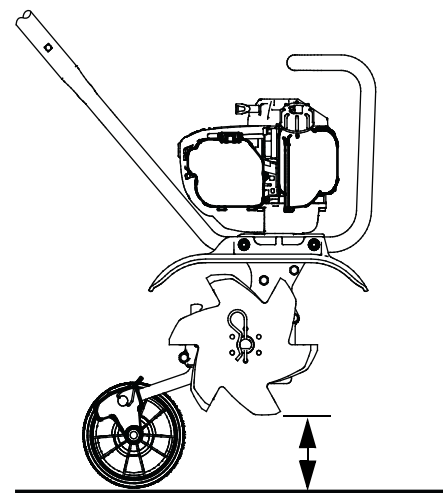


TRANSPORTE

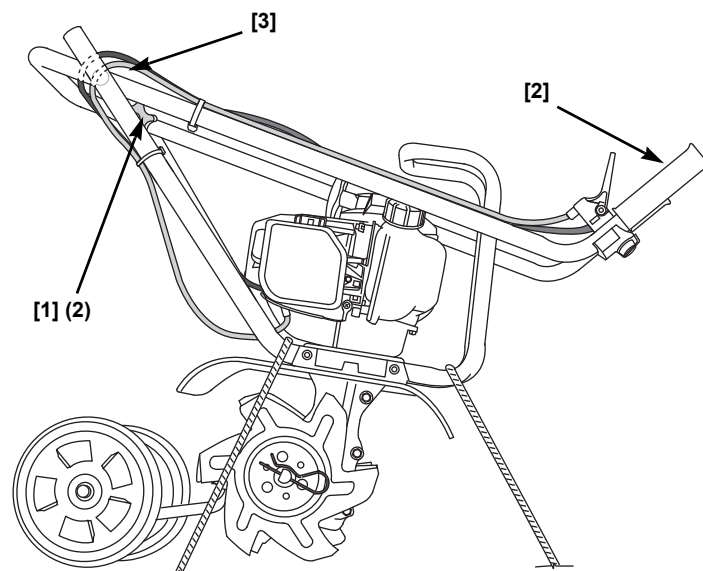
ANTES DE CARGARLO

Si el motor ha estado funcionando, deje que se enfríe durante al menos 15 minutos antes de cargar la máquina en el vehículo que lo va a transportar. Algunos materiales pueden encenderse con el motor y el sistema de escape calientes.

1. Ponga el interruptor del motor en la posición APAGADO.
2. Verifique que la tapa del combustible esté bien apretada.
3. Instale las ruedas en posición de transporte para dejar más espacio hasta el suelo y facilitar la movilidad.



CARGA



Si es necesario, afloje las perillas de los manillares [1] de manera que el manillar superior del motocultor [2] pueda colapsarse hacia delante sobre el motor. Tenga cuidado de que el cable del acelerador y el cable del interruptor del motor [3] no queden pellizcados o doblados al plegar el manillar superior. El cable y los cables deben ser colocados en el interior del manillar superior.

Fije el motocultor amarrando alrededor del manillar inferior justo delante y en la parte posterior del motor.

ALMACENAMIENTO

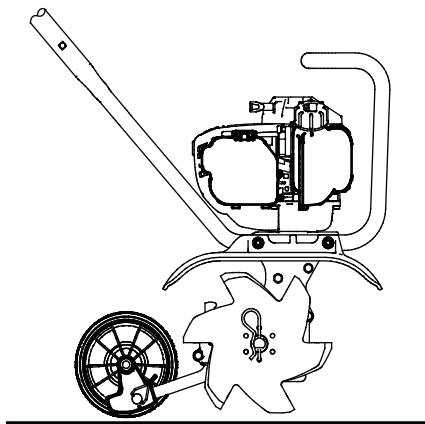
PREPARACIÓN PARA EL ALMACENAMIENTO

Una preparación para el almacenamiento apropiada es esencial para guardar el motocultor sin problemas. Los siguientes pasos le ayudarán a impedir que el óxido y la corrosión afecten el funcionamiento y aspecto de la máquina, y también harán que resulte más fácil arrancarla cuando se vuelva a utilizar.

Instale las ruedas en posición de almacenamiento para poder guardar el rotocultor en posición vertical.

Limpieza

1. Lave el motocultor, incluso el área alrededor de las cuchillas del mismo.
2. Lave el motor a mano y tenga cuidado de que no entre agua en el filtro del aire.



AVISO

Con una manguera o un equipo de lavado a presión podría entrar agua en el filtro de aire. Si el agua llegase al filtro de aire podría entrar en el carburador o el motor, causando daños.

3. Si el agua entra al motor en caliente puede ocasionar deterioro. Si el motor ha estado funcionando, deje que se enfríe durante al menos media hora antes del lavado.
4. Si va a usar una manguera o un equipo de lavado a presión para limpiar el motocultor, tenga cuidado de que no llegue el agua a los controles y los cables, o las inmediaciones del filtro de aire del motor o al silenciador.
5. Después de lavar la máquina, seque todas las superficies accesibles con un paño.
6. Arranque el motor al aire libre y déjelo en marcha hasta que alcance la temperatura normal de funcionamiento para que se evapore la humedad que pueda quedar en el motor.
7. Pare el motor y deje que se enfríe.
8. Cuando el motocultor esté limpio y seco, aplique pintura a las superficies dañadas (si las hubiera) y dé una ligera capa de aceite a todas las áreas que puedan oxidarse. Rocíe el interior del cable del acelerador con un lubricante rociado de silicona.

COMBUSTIBLE

AVISO

Según la región en la que se vaya a usar el equipo, es posible que los combustibles se deterioren y oxiden con rapidez. El deterioro y la oxidación del combustible pueden producirse incluso antes de 30 días y pueden dañar el carburador y el sistema de combustible. Pida a su proveedor de mantenimiento que le indique cuáles serían las condiciones óptimas de almacenamiento en la región.

La gasolina se oxidará y se deteriorará durante el almacenamiento. La gasolina vieja puede causar dificultades en el encendido y deja depósitos de goma que obstruyen el sistema de combustible. Si la gasolina en su cortacéspedes se deteriora durante el almacenamiento, el carburador y otros componentes del sistema de combustible podrían necesitar repararse o cambiarse.

El tiempo que se puede dejar la gasolina en el tanque del combustible y en el carburador sin causar problemas en el funcionamiento del cortacéspedes, variará de acuerdo a factores tales como la mezcla de gasolina, las temperaturas de almacenamiento y si el tanque de combustible se encuentra parcialmente lleno o completamente lleno. El aire en un tanque de combustible parcialmente lleno acelera el deterioro del combustible. Las temperaturas de almacenamiento relativamente elevadas también aceleran el deterioro del combustible. Los problemas causados por el deterioro de combustible pueden ocurrir en unos pocos meses o aun menos, si la gasolina no era fresca cuando se llenó el tanque.

Si usted tiene una lata de gasolina para repostar, asegúrese de que sólo contenga gasolina nueva.

El combustible del recipiente de almacenamiento demora más de 3 meses en consumirse; sugerimos agregar un estabilizador al combustible cuando llene el recipiente.

Almacenamiento a corto plazo (de 30 a 90 días):

Si el equipo no se utilizará durante un período de entre 30 y 90 días, recomendamos las siguientes pautas para evitar problemas relacionados con el combustible.

1. Añada estabilizador de gasolina siguiendo las instrucciones del fabricante.

Cuando añada un estabilizador de combustible, llene el tanque con gasolina fresca. Si solamente llena parcialmente el tanque, el aire en dicho tanque acelerará el deterioro del combustible durante el almacenamiento.

Nota:

- Todos los estabilizadores tienen una vida útil, y su rendimiento se deteriora con el tiempo.
 - Los estabilizadores no reconstituyen el combustible que está en malas condiciones.
2. Después de añadir un estabilizador de gasolina, haga funcionar el motor al aire libre durante diez minutos para asegurarse de que la gasolina tratada haya reemplazado la gasolina sin tratar en el sistema de combustible.

Almacenamiento a largo plazo o estacional (superior a los 90 días)

⚠ ADVERTENCIA

Gasolina es un líquido muy inflamable y explosivo.

Si no la maneja cuidadosamente puede sufrir quemaduras o daños de gravedad.

- Pare el motor y no acerque fuentes de calor, chispas o llamas.
- Manipule la gasolina únicamente al aire libre.
- Limpie inmediatamente el líquido que se haya derramado.

1. Drene el combustible del tanque de gasolina a un contenedor apropiado.
2. Arranque el motor (página 6) déjelo en marcha hasta que se pare el motor.

La Garantía limitada del distribuidor no cubre daños en el sistema de combustible ni problemas de funcionamiento del motor que resulten de un almacenamiento inadecuado de la máquina.

Aceite del motor

Cambie el aceite del motor (página 9).

Carburador y filtro de aire

Limpie el filtro del aire (página 9) y lleve la palanca de estrangulación a la posición CERRADA (N).

Cilindro del motor

Quite la bujía (página 10). Eche entre 1 y 3 cc de aceite de motor limpio en el interior del cilindro. Tire del cable lanzador varias veces para distribuir el aceite en el cilindro. Vuelva a poner la bujía. Tire del cable lanzador lentamente hasta que se sienta resistencia y devuelva el cable a su posición inicial lentamente. Esto cerrará las válvulas de manera que no entre humedad.

PRECAUCIONES PARA EL ALMACENAMIENTO

Si el motocultor se va a almacenar con gasolina en el tanque y el carburador, es importante reducir el peligro de ignición de los vapores de la gasolina. Seleccione un lugar bien ventilado para el almacenamiento, alejado de cualquier aparato que funcione con llama, por ejemplo, un horno, un calentador de agua o una secadora de ropa. Asimismo, evite cualquier área en la que haya un motor que produzca chispas, o en la que se vayan a usar herramientas eléctricas.

Si es posible, evite áreas de almacenamiento con humedad elevada ya que ésta produce oxidación y corrosión.

Con el motor y el sistema de escape fríos, cubra el motocultor para protegerlo del polvo. Algunos materiales pueden quemarse o fundirse si el motor y el sistema de escape están calientes. No use una cubierta de plástico como protección contra el polvo. Una cubierta no porosa atrapa la humedad, facilitando la oxidación y la corrosión.

PARA VOLVER A USAR EL MOTOCULTOR

Inspeccione el motocultor tal y como se describe en la sección **ANTES DE LA UTILIZACIÓN** de este manual (página 4). Si el combustible se drenó durante la preparación para el almacenamiento, llene el tanque con gasolina nueva. Si usted tiene una lata de gasolina para llenar del tanque, asegúrese de que contiene gasolina nueva. La gasolina se oxida y se deteriora con el tiempo haciendo que resulte más difícil arrancar el motor.

Si se aplicó aceite al cilindro durante la preparación para el almacenamiento, el motor emitirá humo durante el arranque. Esto es normal.

CÓMO RESOLVER PROBLEMAS INESPERADOS

El motor no arranca

Posible causa	Corrección
Interruptor de encendido APAGADO (OFF).	Ponga el interruptor del motor en la posición ENCENDIDO (página 6).
La palanca de estrangulación no está en la posición CERRADA (N) (motor frío).	Ponga la palanca en la posición CERRADA (N) (página 6).
No hay combustible.	Añada combustible y presione el bulbo de cebado para llenar el carburador (página 6).
Gasolina en malas condiciones; el motocultor se almacenó sin dar tratamiento o sin drenar la gasolina, o el tanque se llenó con gasolina en malas condiciones.	Drene el tanque de la gasolina. Llene el tanque con gasolina nueva (página 14).
Bujía en malas condiciones, sucia o calibrada incorrectamente.	Calibre o reemplace la bujía (página 10).
Filtro de la gasolina obstruido, carburador o ignición en malas condiciones, válvulas obstruidas, etc.	Haga que le reparen o reemplacen los componentes necesarios en un distribuidor autorizado de Honda.

Baja potencia o no se puede aumentar la velocidad del motor

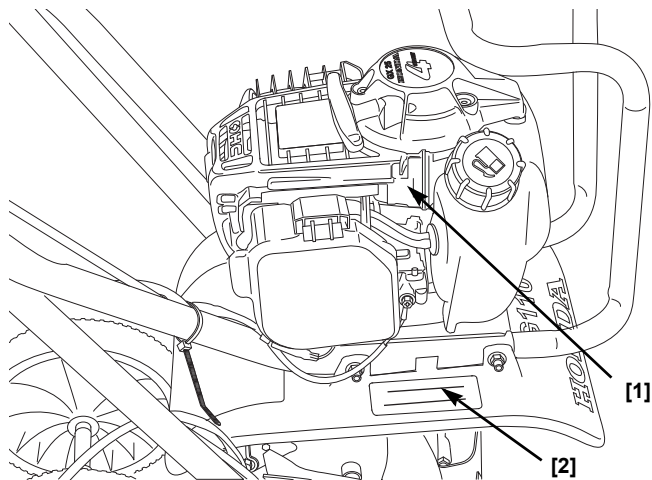
Posible causa	Corrección
El filtro del aire está sucio u obstruido.	Verifique, limpie o reemplace el filtro del aire (página 10).
El filtro de la gasolina está sucio u obstruido.	Verifique, limpie o reemplace el filtro de la gasolina (página 12).
El cable del acelerador no está bien ajustado, está roto o doblado.	Ajuste o reemplace el cable si es necesario (página 11).

Las cuchillas del motocultor (o algún accesorio) no dejan de girar cuando el acelerador está en la posición LENTA

Posible causa	Corrección
El control del acelerador o el cable no están funcionando bien; el cable del acelerador no está bien ajustado o está doblado.	Compruebe las piezas del control del acelerador; ajuste o reemplace el cable si es necesario (página 11).
La velocidad al ralentí es demasiado alta.	Haga que le ajusten la velocidad al ralentí en un distribuidor autorizado de Honda.
Los muelles del embrague están gastados o el sistema de embrague está fallando.	Haga que un distribuidor autorizado de Honda reemplace los muelles del embrague, o que reemplace o repare otras piezas del sistema de embrague.

INFORMACIÓN TÉCNICA

UBICACIONES DEL NÚMERO DE SERIE



Anote el número de serie del motor [1], el número de serie del bastidor [2] y la fecha de compra a continuación. Necesitará esta información cuando solicite alguna pieza o cuando necesite asistencia técnica o tenga que realizar alguna consulta sobre la garantía.

Número de serie del motor: _____

Número de serie del bastidor: _____

Fecha de compra: _____

MODIFICACIONES AL CARBURADOR PARA ÁREAS DE GRAN ELEVACIÓN

En zonas altas, la mezcla de aire y combustible en el carburador estándar será demasiado rica. El rendimiento disminuirá y aumentará el consumo de combustible. Una mezcla muy rica también afectará a la bujía de encendido y hará que arrancar el motor resulte más difícil. El funcionamiento durante un periodo de tiempo largo a una altitud que difiera de la altura para la que este motor fue certificado puede aumentar las emisiones del mismo.

El rendimiento en altitud puede mejorarse realizando las modificaciones específicas para el carburador. Si se va a usar el motocultor en altitudes superiores a 610 metros, póngase en contacto con su distribuidor para que realice esta modificación en el carburador. Este motor, cuando se usa a gran altitud con las modificaciones en el carburador específicas para utilizarlo a gran altitud, cumplirá con las regulaciones de emisiones del motor durante la vida útil del mismo.

Sin embargo, aunque haya realizado las modificaciones en el carburador, la potencia del motor disminuirá aproximadamente un 3,5% por cada 300 metros de elevación. El efecto de la altitud en la potencia será mayor si no se realizan las modificaciones correspondientes en el carburador.

AVISO

Cuando se haya modificado el carburador para ser utilizado a gran altitud, la mezcla de aire y combustible resultará demasiado ligera para que se utilice en zonas de baja altitud. Si utiliza el motor en altitudes por debajo de los 610 metros con el carburador modificado, es posible que el motor se sobrecaliente, lo cual puede hacer que se produzcan daños en el mismo. Si lo utiliza en altitudes bajas, póngase en contacto con su distribuidor para que vuelva a modificar el carburador siguiendo las especificaciones iniciales de fábrica.

INFORMACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES

Fuente de emisiones

El proceso de combustión produce monóxido de carbono, óxidos de nitrógeno e hidrocarburos. El control de los hidrocarburos y de los óxidos de nitrógeno es muy importante ya que, en ciertas condiciones, reaccionan formando un humo fotoquímico cuando se exponen a la luz del sol. El monóxido de carbono no reacciona de la misma forma, pero es tóxico.

Honda utiliza relaciones idóneas de aire/combustible y otros sistemas de control de emisiones para reducir la emisión de monóxido de carbono, óxidos de nitrógeno e hidrocarburos. Adicionalmente, los sistemas de combustible Honda utilizan componentes y tecnologías de control que permiten reducir la emisión de vapores de combustible.

Sustitución de piezas

Se recomienda el uso de piezas exclusivas de Honda cuando se realice el mantenimiento. Estas piezas de repuesto con el diseño original se fabrican bajo los mismos estándares que las piezas originales, por lo que su rendimiento resulta completamente fiable. El uso de piezas de repuesto que no tengan el diseño y la calidad originales puede perjudicar la eficacia del sistema de control de emisiones.

Los fabricantes del mercado de repuestos asumen la responsabilidad de que el repuesto no afectará adversamente el rendimiento de las emisiones de escape. El fabricante o el remodelador del repuesto deberá certificar que el empleo del repuesto no ocasionará fallas del motor para que éste pueda cumplir las regulaciones sobre las emisiones de escape.

Mantenimiento

Siga el PROGRAMA DE MANTENIMIENTO que se especifica en la página 8. Recuerde que este programa se basa en la presunción de que la máquina se va a utilizar para el fin para el que se ha diseñado. Si utiliza el motor de manera constante sobrecargado o a altas temperaturas, o si lo utiliza en condiciones de humedad o polvo excesivas, es necesario que realice las tareas de mantenimiento con más frecuencia.

ESPECIFICACIONES

MOTOR	
Modelo	GX25T
Tipo	4 tiempos, árbol de levas en culata, cilindro único
Código de description	GCAPT
Desplazamiento	25 cm³
Diámetro y carrera	35 x 26 mm
Relación de compresión	8,0:1
Sistema de refrigeración	Aire a presión
Sistema de ignición	Ignición de descarga capacitiva
Bujía de encendido	CMR5H (NGK)
Carburador	Tipo de diagrama
Filtro de aire	Tipo semi-seco
Sistema de lubricación	Niebla de aceite
Capacidad de aceite	80 cm³
Temperatura ambiente de operación recomendada	-5°C ~ 40°C
Sistema de arranque	Lanzador con retroceso
Sistema de parada	Tierra de circuito primario de ignición
Combustible utilizado	Gasolina sin plomo con octanaje 91 o superior (E10)
Capacidad del tanque de combustible	0,54 ℓ
Rotación del eje PTO	En sentido contrario a las agujas del reloj (visto desde el lado del eje PTO)
Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂)*	Consulte los valores de CO ₂ del motor Honda en http://www.honda-engines-eu.com/co2

* Esta medición de CO₂ es el resultado de pruebas realizadas en un ciclo de pruebas fijo, en condiciones de laboratorio, en un representante del motor de referencia del tipo de motor (familia de motores) y no implicará ni expresará garantía alguna del rendimiento de un motor concreto.

MOTOCULTOR			
Modelo			FG110K2
Tipo			DET
Código de description			FAAA
Largo x ancho x alto			1 168 x 370 x 947 mm
Peso	En seco	Con la barra de arrastre y ruedas	12,4 kg
		Sin la barra de arrastre y ruedas	11,3 kg
	Húmedo	Con la barra de arrastre y ruedas	13,0 kg
		Sin la barra de arrastre y ruedas	11,9 kg
Embrague de avance			Centrífugo mecánico
Velocidad de enganche del embrague de avance			4 200 ± 200 rpm
Anchura de operación de arado			230 mm
Diámetro de funcionamiento del arado			220 mm
Transmisión			Por tornillo sinfín
Número de cuchillas			4 (6 dientes por cuchilla)
Potencia nominal			0,61 kW
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción (según directiva 2006/42/EC)			79 dB(A)
Incertidumbre			1 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido (según directiva 2000/14/EC)			91 dB (A)
Incertidumbre			1 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado (según directiva 2000/14/EC)			93 dB (A)
Las vibraciones transmitidas (según directiva 2006/42/EC)			3,7 m/s²
Incertidumbre			1,9 m/s²

Mantenimiento

Combustible	Gasolina sin plomo con octanaje 91 o superior (E10)	Consulte la página 11
Aceite recomendado	SAE 10W-30 API SJ, o equivalente	Consulte la página 9
Bujía	NGK– CMR5H	Consulte la página 10
Velocidad de marcha en vacío	3 300 ~ 2 900 rpm	Consulte el manual de la tienda

PUESTA A PUNTO

Holgura de bujía	0,60 ~ 0,70 mm	Consulte la página 10
Holgura de la válvula (en frío)	Entrada: 0,08 ± 0,02 mm Escape: 0,11 ± 0,02 mm	Consulte el manual de la tienda
Otras especificaciones	No se necesita ningún otro ajuste.	

INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

INFORMACIÓN DEL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

El personal de distribución Honda Power Equipment está formado por profesionales cualificados. El personal debe saber cómo responder a cualquier pregunta que se le haga. Si tiene algún problema que su distribuidor no resuelve como usted desea, póngase en contacto con el personal administrativo del distribuidor para comentarle el problema. El director de servicios o el director general podrán ayudarle. Casi todos los problemas que encuentre podrá resolverlos de esta manera (última página).

Si no está satisfecho con la decisión que ha tomado el personal administrativo del distribuidor, póngase en contacto con el distribuidor de Honda Power Equipment de su país.

Cuando llame o escriba, debe proporcionarnos la siguiente información:

- Números de modelo y de serie (motocultor y motor)
- Nombre del distribuidor que le vendió el motocultor
- Nombre y dirección del distribuidor que se encarga del mantenimiento del motocultor
- Fecha de compra
- Su nombre, dirección y número de teléfono
- Descripción detallada del problema

Publicaciones de Honda

Estas publicaciones le darán información adicional para el mantenimiento y la reparación del motocultor. Puede solicitarlas en su distribuidor de Honda. Este manual incluye los procedimientos que debe realizar para llevar a cabo el mantenimiento y la puesta a punto. Debe ser utilizado por un técnico especializado. El catálogo de piezas proporciona una lista ilustrada de todas las piezas.

EINLEITUNG

Wir möchten uns dafür bedanken, daß Sie einen Honda-Motorhacke gekauft haben.

In dieser Bedienungsanleitung werden der Betrieb und die Wartung der Motorhacke FG110 von Honda beschrieben.

Wir möchten Ihnen den optimalen Einsatz und den sicheren Betrieb Ihres neuen Motorhacke ermöglichen. Diese Bedienungsanleitung enthält die entsprechenden Informationen. Lesen Sie sie bitte genau.

Diese Bedienungsanleitung gilt als Bestandteil des Motorhacke und sollte beim Weiterverkauf dem neuen Besitzer übergeben werden.

Wenn Sie im Zusammenhang mit dem Motorhacke Schwierigkeiten oder irgendwelche Fragen haben, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Lesen Sie bitte die Garantie-Urkunde, in der Ihre Rechte und Pflichten beschrieben werden. Die Garantie-Urkunde ist ein separates Dokument, das Sie von Ihrem Lieferanten erhalten.

American Honda Motor Co. Inc., behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorbehalt Änderungen vorzunehmen.

Die Vervielfältigung bzw. der Nachdruck der vorliegenden Bedienungsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung nicht gestattet.

SICHERHEITSHINWEISE

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind sehr wichtig. Die Verwendung dieser Motorhacke muss verantwortungsbewusst erfolgen.

Um Sie auf mögliche Sicherheitsprobleme hinzuweisen, wurden Bedienungsanleitungen und andere Informationen auf Etiketten dieser Anleitung beigelegt. Sicherheitshinweise machen auf mögliche Gefahren, durch die Sie oder andere verletzt werden könnten, aufmerksam.

Natürlich können wir Sie niemals vor allen Gefahren warnen, die bei der Handhabung einer Motorhacke auftreten können. Verwenden Sie gesunden Menschenverstand.

Bitte beachten Sie besonders jene Hinweise, die durch die folgenden Wörter gekennzeichnet sind:

**GEFAHR**

Das Nichtbefolgen der Anweisungen HAT TÖDLICHE oder SCHWERE VERLETZUNGEN zur Folge.

**WARNUNG**

Das Nichtbefolgen der Anweisungen KANN TÖDLICHE oder SCHWERE VERLETZUNGEN zur Folge haben.

**VORSICHT**

Das Nichtbefolgen der Anweisungen KANN VERLETZUNGEN zur Folge haben.

In diesen Sicherheitshinweisen werden die jeweilige Gefahr, die möglichen Folgen und die Vorsichtsmaßnahmen zur Verringerung der Verletzungsgefahr beschrieben.

HINWEISE ZUR VERHINDERUNG VON SACHSCHÄDEN

Andere wichtige Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung folgendermaßen gekennzeichnet:

HINWEIS

Ihr Motorhacke oder andere Gegenstände könnten beschädigt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht beachten.

Mit diesen Hinweisen wird bezweckt, eine Beschädigung Ihres Motorhacke oder anderer Gegenstände und negative Auswirkungen auf die Umwelt zu vermeiden.

HONDA

BENUTZERHANDBUCH
(Originalbetriebsanleitung)
FG110
MOTORHACKE



INHALT

EINLEITUNG	1	WARTUNG DER MOTORHACKE 7	
SICHERHEITSHINWEISE	1	SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE WARTUNG	8
SICHERHEITSANWEISUNGEN ..	2	WARTUNGSKALENDER	8
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	2	MOTOR	8
MANIPULATION UND MODIFIKATION	2	TANKSTELLEN	11
ZUBEHÖR UND MODIFIKATIONEN	2	KRAFTSTOFFBEHÄLTER	12
WICHTIGE MITTEILUNG AN ARBEITGEBER	2	TRANSPORT	13
WICHTIGE MITTEILUNG AN ELTERN	2	LAGERUNG	13
SICHERHEITSETIKETTEN	3	UNERWARTETE PROBLEME ...	14
BEDIENUNGSELEMENTE	3	TECHNISCHE INFORMATIONEN	15
ZUSAMMENBAU	4	WO FINDEN SIE DIE SERIENNUMMERN	15
VOR DEM BETRIEB	4	VERGASERMODIFIKATION FÜR DEN HÖHENBETRIEB ..	15
KÖNNEN SIE MIT DER BENUTZUNG DER MOTORHACKE BEGINNEN? ..	4	INFORMATIONEN ZUM SCHADSTOFFBEGRENZUNGS SYSTEM	15
IST DER ARBEITSBEREICH RICHTIG VORBEREITET?	4	TECHNISCHE DATEN	16
IST DIE MOTORHACKE BETRIEBSBEREIT?	4	HINWEISE FÜR DEN KUNDEN KUNDENDIENST INFORMATIONEN	16
BETRIEB	5	EG-Konformitätserklärung, UK-Konformitätserklärung, Honda Händlerstandorte	16
VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN SICHEREN BETRIEB	5	Letzteseite	
ANLASSEN DES MOTORS	6		
ABSCHALTEN DES MOTORS	6		
BETRIEB DER MOTORHACKE	7		

DEUTSCH

SICHERHEITSANWEISUNGEN

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die meisten Unfälle können verhindert werden, wenn Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und auf der Motorhacke befolgen. Die laut Unfallstatistiken am häufigsten auftretenden Unfälle sowie Hinweise zu deren Verhinderung werden im Anschluss beschrieben.

Die Verwendung der Honda-Motorhacke

Honda-Motorhacken arbeiten sicher und verlässlich, wenn sie den Anleitungen und dem beabsichtigten Zweck entsprechend bedient werden.

Honda Motorhacken sind zur Verwendung durch einen erfahrenen, geschulten Bediener bestimmt, der sich mit motorbetriebenen Geräten auskennt. Die Hacke darf nicht von Kindern oder einer unerfahrenen, ungeschulten Person bedient werden. Die Benutzung dieses Geräts erfordert besondere Aufmerksamkeit, damit die eigene Sicherheit sowie die Sicherheit anderer gewährleistet ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Vermeiden Sie drehende Messer

Drehende Hackmesser können Unfälle verursachen. Bleiben Sie bei laufendem Motor von der Messerabdeckung fern. Eine Verstellung der Hackmesser oder Arbeiten in der Nähe der Hackmesser dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen. Beim Reinigen der oder beim Umgang mit den Hackmessern muss der Zündkerzenstecker abgezogen werden.

Säubern Sie den Arbeitsbereich

Durch die Hackmesser können Steine oder andere Objekte aufgewirbelt werden und Verletzungen verursachen. Untersuchen Sie den Arbeitsbereich vor dem Hacken und entfernen Sie große Gegenstände.

Entfernen Sie niemals die Schutzabdeckungen

Schutzschilder und -abdeckungen schützen Sie vor aufgewirbelten Gegenständen. Sie decken ebenfalls heiße Motorteile und drehende Bauteile ab. Bei der Bedienung der Motorhacke müssen alle Schutzschilder und -abdeckungen befestigt sein, damit Ihre und die Sicherheit anderer gewährleistet ist.

Seien Sie umsichtig beim Tanken

Benzin ist extrem brennbar und Benzindämpfe können explodieren. Tanken Sie nur im Freien, in einem gut durchlüfteten Bereich und bei ausgeschaltetem Motor. In der Nähe von Benzin darf niemals geraucht werden. Halten Sie Feuer und offene Flammen stets von Benzin fern. Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.

Tragen Sie Schutzkleidung

Schutzkleidung verringert die Verletzungsgefahr. Lange Hosen sowie Schutzbrillen reduzieren die Verletzungsgefahr durch aufgewirbelte Gegenstände. Feste Schuhe mit stabilen Sohlen schützen die Füße und geben Halt auf Abhängen und unebenem Boden. Tragen Sie beim Umgang mit der Motorhacke stets enganliegende Kleidung. Lockere oder hängende Kleidungsstücke bleiben u. U. in drehenden Teilen stecken. Langes Haar muss zurückgebunden werden.

Schalten Sie den Motor ab, wenn die Hacke nicht benutzt wird

Schalten Sie den Motor stets ab, wenn Sie die Hacke nicht benutzen, selbst wenn es nur kurzzeitig ist, z. B. zur Untersuchung des Bodens.

Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.

MANIPULATION UND MODIFIKATION

Niemals versuchen, die Abgasreinigungsanlage zu manipulieren oder zu modifizieren. Zu Manipulationen gehören u. a.:

- Entfernen oder Modifikation jeglicher Teile der Ansaug-, Kraftstoff- oder Abgasanlage.

- Die Modifikation oder Ausschaltung der Reglerverbindung oder des Mechanismus zur Geschwindigkeitsregulierung, so dass der Motor außerhalb der Auslegungsparameter betrieben wird.

ZUBEHÖR UND MODIFIKATIONEN

Nehmen Sie niemals Veränderungen an der Motorhacke vor. Veränderungen an der Hacke oder der Einbau von Nicht-Honda-Zubehör verringert u. U. die Sicherheit der Hacke.

Wenn Sie Zubehör für die Motorhacke benötigen, verwenden Sie stets Honda-Teile. Nur diese Teile wurden speziell für die Motorhacke entwickelt.

Nicht-Honda-Zubehör wurde in der Regel für allgemeine Anwendungen entwickelt. Auch wenn solches Zubehör u. U. an Ihre Motorhacke passt, entspricht es möglicherweise nicht den Spezifikationen und kann die Sicherheit der Hacke beeinträchtigen.

WICHTIGE MITTEILUNG AN ARBEITGEBER

Als Arbeitgeber sind Sie für Ihre Mitarbeiter verantwortlich.

Alle Personen, die Motorhacke bedienen, müssen alt, groß und stark genug sein, um sicher mit der Motorhacke umgehen zu können. Die Personen, die diese Eigenschaften erfüllen, müssen darüber hinaus vor der Benutzung der Hacke die Anleitungen und Warnhinweise in der Betriebsanleitung sowie auf den Etiketten lesen und verstehen.

Der Vorgesetzte sollte ausreichend Zeit für praktisches Training durch eine qualifizierte Lehrkraft einplanen und persönlich bei den Trainingsstunden anwesend sein, bis er darauf vertrauen kann, dass der Mitarbeiter die Motorhacke ordnungsgemäß bedient.

Er muss ebenfalls darauf achten, dass alle Mitarbeiter angemessene Kleidung, Schutzbrillen und andere Schutzausrüstung tragen, die u. U. von den örtlichen Behörden oder der Versicherungsgesellschaft vorgeschrieben werden.

Vorgesetzte sind ebenfalls für die ordnungsgemäße Wartung und den sicheren Betrieb der Hacke verantwortlich.

Ein verantwortliches Sicherheitsbewusstsein am Arbeitsplatz hilft bei der Verhinderung von Unfällen und trägt zu einer längeren und produktiveren Leistung bei.

WICHTIGE MITTEILUNG AN ELTERN

Die Sicherheit Ihres Kindes ist für Honda von großer Wichtigkeit. Lesen Sie die folgende Mitteilung und entscheiden Sie dann, ob Sie Ihrem Kind die Benutzung der Motorhacke erlauben möchten. Motorhacken sind Arbeitsgeräte, kein Spielzeug. Wie bei allen Arbeitsgeräten kann auch bei der Motorhacke eine falsche Beurteilung von Situationen zu schwerwiegenden Verletzungen führen. Unfälle verhindern Sie, wenn Sie die richtige Entscheidung treffen, ob, wann und wie Ihr Kind dieses Gerät benutzen darf.

Stellen Sie sich als erstes die Frage, ob Ihr Kind die Motorhacke sicher bedienen kann. Bedenken Sie, dass junge Menschen sehr verschieden sind. **DAS ALTER IST NICHT ALLEINIG AUSSCHLAGGEBEND.** Ein Kind muss physisch GROSS UND STARK GENUG sein, um die Hacke problemlos zu starten und zu lenken. Darüber hinaus muss das Kind groß, stark und beweglich genug sein, um die Bedienelemente ohne Schwierigkeiten zu erreichen und zu bedienen.

Eine andere, noch schwierigere Frage, ist die, ob Ihr Kind die erforderliche REIFE und das erforderliche VERANTWORTUNGSBEWUSSTSEIN besitzt, um die Motorhacke sicher zu bedienen. Denkt es Probleme zu Ende und gelangt zu logischen Lösungen? Ein Kind oder junger Mensch, der unnötige Risiken eingeht und bestehende Regeln nicht befolgt, darf die Motorhacke nicht bedienen.

Wenn Sie entschieden haben, dass Ihr Kind die Motorhacke sicher bedienen kann, lesen Sie die Betriebsanleitung gründlich mit ihm durch. Sie und Ihr Kind müssen alle Anweisungen und Sicherheitshinweise genau verstehen. Achten Sie außerdem darauf, dass Ihr Kind beim Umgang mit der Motorhacke festes Schuhwerk und Schutzkleidung trägt.

Auch BEOBACHTUNG ist wichtig. Laufen Sie zu Beginn des Hackens mit dem Kind mit. Auch wenn es die Hacke schon gut bedienen kann, darf es dies niemals ohne einen anwesenden Erwachsenen tun. Auch beim Tanken und bei der Wartung muss stets ein Erwachsener anwesend sein. Der (erwachsene) Besitzer der Motorhacke ist auch für deren ordnungsgemäße Wartung und die Gewährleistung eines sicheren Betriebs verantwortlich. Wenn Sie Sicherheit stets betonen, wird auch Ihr Kind den sicheren, verantwortungsvollen Umgang mit Arbeitsgeräten erlernen. Auf diese Weise bleibt Ihnen die Motorhacke über lange Jahre hinweg erhalten.

SICHERHEITSETIKETTEN

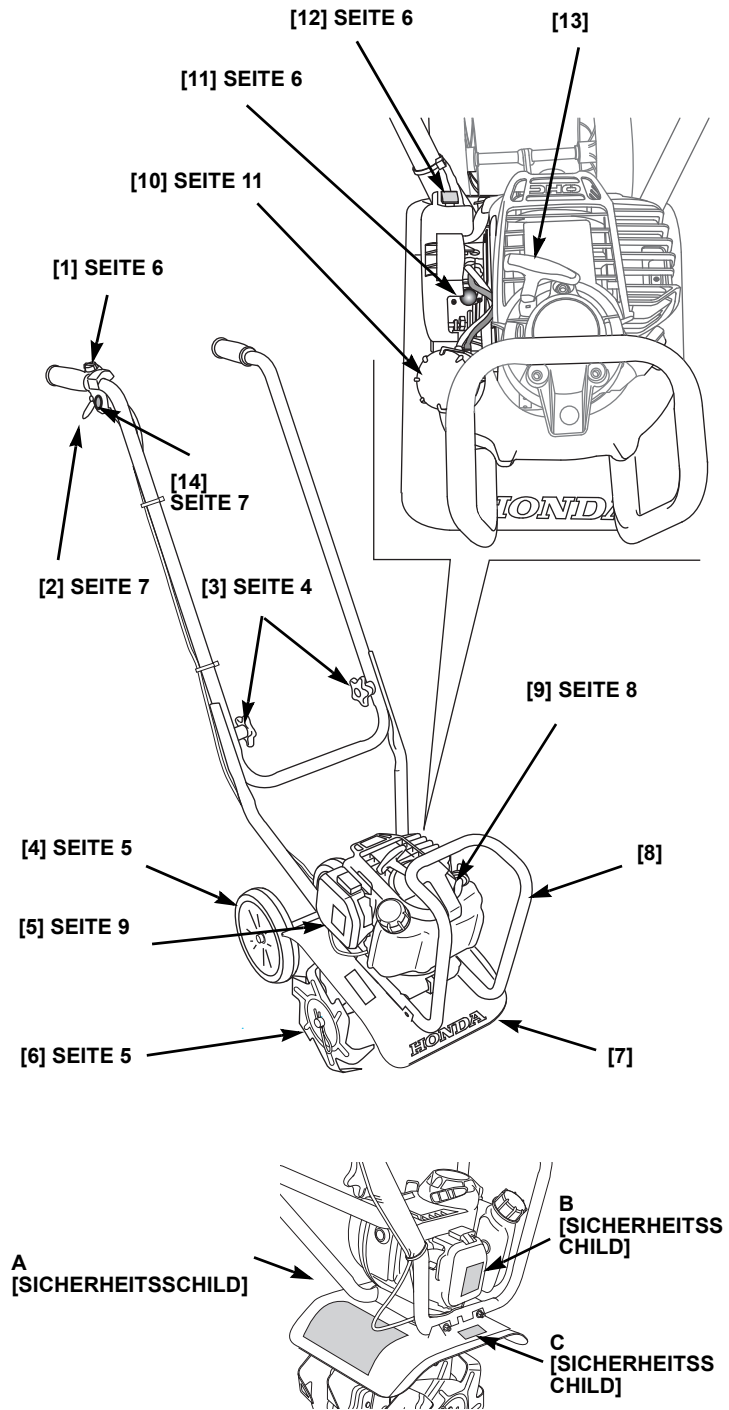
Die hier abgebildeten Sicherheitsetiketten enthalten wichtige Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie sie sorgfältig. Diese Etiketten gehören permanent zur Honda-Motorhacke. Wenn sich ein Sicherheitsschild ablöst oder unlesbar wird, muss es ersetzt werden. Wenden Sie sich dazu an Ihren autorisierten Honda-Händler.

Buchs tabe	Zeichen
A	1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau, damit Sie vor der Benutzung der Hacke mit den Bedienelementen vertraut sind. 2. An einem heißen Auspuff kann man sich verbrennen. Wenn der Motor in Betrieb war, ist Berührung zu vermeiden. 3. Eine Berührung der drehenden Hackmesser verursacht schwerwiegende Verletzungen. Halten Sie Hände, Füße und Kleidung bei laufendem Motor von den Hackmessern fern.
B	4. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau, damit Sie vor der Benutzung der Hacke mit den Bedienelementen vertraut sind. 5. Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Nicht in einem geschlossenem Bereich laufen lassen. 6. Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.

PRODUKTIDENTIFIKATIONSPLAKETTE

Buchs tabe	Zeichen
C	1. Garantierter schalleistungspegel gemäß EWG-Direktive 2000/14/EC 2. Konformitätsmarke gemäß EWG-Direktive 3. Vereinigtes Königreich Konformitätszeichen 4. Konformitätszeichen gemäß optional 5. Nennleistung in kW 6. Produktionsdatum 7. Gewicht in kg 8. Seriennummer 9. Modell 10. Name und Anschrift des Bevollmächtigter 11. Name und Anschrift des Herstellers

BEDIENUNGSELEMENTE

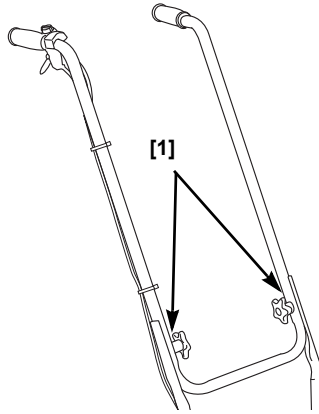


1	Zündschalter	8	Holm
2	Gashebel	9	Tankdeckel/Ölablass
3	Lenkerknöpfe	10	Tankverschluss
4	Transporträder (Zugstange nicht abgebildet)	11	Antriebskolben
5	Luftfilter	12	Choke-Hebel
6	Hackmesser	13	Rückschnell-Starterseilzug
7	Abdeckung über dem Hacksatz	14	Lock-Taste

ZUSAMMENBAU

AUSPACKEN

1. Nehmen Sie die Motorhacke und die Tüte mit Einzelteilen aus dem Karton.
2. Klappen Sie das obere Gestänge der Motorhacke wie dargestellt nach oben. Achten Sie dabei darauf, dass die Zündschalterdrähte oder der Gaszug nicht eingezwängt werden.
3. Mit den Befestigungsknöpfen [1] wird das Lenkgestänge in der richtigen Position festgemacht.

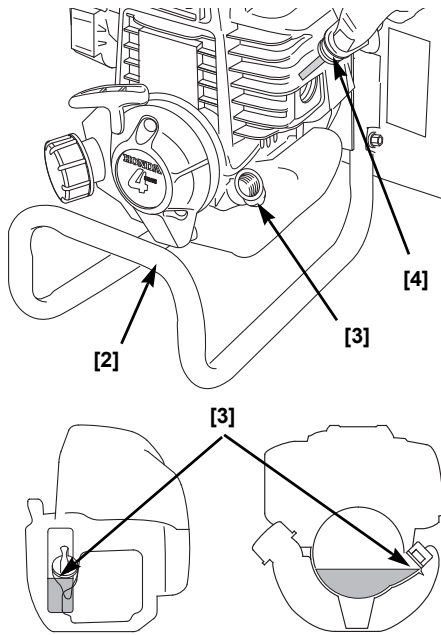


ÖL NACHFÜLLEN

Beim Versand befindet sich im Tank der Hacke kein Öl. Vor dem Starten des Motors muss deshalb Öl hinzugefügt werden.

Überprüfen Sie den Ölstand vor jeder Benutzung oder alle 10 Stunden bei kontinuierlichem Gebrauch. Die Motorhacke sollte dazu aufrecht auf einer ebenen Fläche abgestellt werden. Schalten Sie den Motor aus. Motorölstand sollte vor jeder Verwendung überprüft werden (Seite 5).

1. Kippen Sie die Motorhacke wie dargestellt am Holm [2] nach vorn. Arbeiten Sie dazu auf ebener Fläche.
2. Schrauben Sie den Öltankverschluss/Messstab [4] ab.
3. Gießen Sie langsam das empfohlene Öl in den unteren Rand der Einfüllöffnung [3]. Gießen Sie nicht zuviel Öl ein. Der Öltank ist klein.



HINWEIS

Läuft der Motor mit zu viel oder zu wenig Öl, kann er beschädigt werden.

4. Schrauben Sie den Öltankverschluss/Messstab [4] wieder fest.

BENZIN

Siehe Seite 11.

VOR BENUTZEN IHRER MOTORHACHE

Alle Benutzer der Motorhacke müssen die folgenden Kapitel und Abschnitte gelesen haben, bevor sie mit der Arbeit beginnen:

- **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG DER MOTORHACHE** (Siehe Seite 2).
- **BEDIENUNGSELEMENTE** (Siehe Seite 3).
- **VOR DEM BETRIEB** (Siehe Seite 4).
- **BETRIEB** (Siehe Seite 5).
- **WARTUNGSKALENDER** (Siehe Seite 8).

VOR DEM BETRIEB

KÖNNEN SIE MIT DER BENUTZUNG DER MOTORHACHE BEGINNEN?

Ihre Sicherheit liegt in Ihrer Verantwortung. Mit ein wenig Zeit zur Vorbereitung reduzieren Sie signifikant Verletzungsgefahren.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und ihren Funktionen vertraut. Lernen Sie, wie die Motorhacke funktioniert, bevor Sie mit dem Pflügen oder Hacken beginnen. Machen Sie sich damit vertraut, was bei Notfällen zu tun ist.

Personen, die die Motorhacke benutzen, müssen einen guten Gesundheitszustand haben. Bedienen Sie die Hacke nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, durch die Ihre Sicht, Geschicklichkeit oder Ihr Urteilsvermögen eingeschränkt werden.

Personen mit physischen Problemen, die sich bei harter Arbeit verschlechtern können, müssen vor der Benutzung einen Arzt konsultieren.

Schutzkleidung verringert die Verletzungsgefahr. Lockere oder hängende Kleidung, Schmuck, kurze Hosen oder Sandalen sollten nicht getragen werden. Betreiben Sie die Motorhacke auch niemals barfuß. Lange Haare müssen zusammengebunden werden.

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Motorhacke Handschuhe, ein langärmeliges Hemd und lange Hosen aus festem Material. Die Kleidung muss enganliegend sein, jedoch genug Freiraum zum bequemen Bewegen lassen, und sollte keine Bänder, Riemen usw. haben, die sich u. U. an der Bürste oder am Hackmesser verfangen können. Die Kleidung muss stets geschlossen sein.

Tragen Sie bei der Arbeit feste Arbeitsschuhe mit gutem Zehenschutz und rutschfester Sohle.

IST DER ARBEITSBEREICH RICHTIG VORBEREITET?

Durch von der Motorhacke aufgewirbelte Gegenstände können schwerwiegende Verletzungen verursacht werden. Untersuchen Sie deshalb vor der Arbeit mit der Motorhacke sorgfältig den Arbeitsbereich und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Hacksatz aufgewirbelt werden oder sich darin verfangen könnten (Steine, Glasscherben, Nägel, Draht, Bänder usw.) Benutzen Sie die Motorhacke niemals bei schlechter Sicht oder im Dunkeln.

Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder, Personen oder Haustiere im Arbeitsbereich aufhalten. Kinder, Personen und Haustiere müssen sich mindestens 15 Meter von der Motorhacke entfernt aufhalten, wenn sie in Betrieb ist.

Nähert sich eine Person, wenn die Motorhacke läuft, muss der Gashebel losgelassen und der Motor ausgeschaltet werden.

IST DIE MOTORHACHE BETRIEBSBEREIT?

Für Ihre Sicherheit sowie für die Lebensdauer des Geräts ist es wichtig, dass die Hacke vor der Verwendung überprüft wird.

Reparieren Sie vor der Verwendung alle Defekte und bringen Sie die Hacke gegebenenfalls in die Reparaturwerkstatt.

⚠️ WARNUNG

Eine falsche Wartung der Motorhacke oder die Vernachlässigung der Reparatur eines Problems kann zu Defekten führen, durch die Sie u. U. ernsthaft verletzt werden.

Überprüfen Sie die Motorhacke vor jedem Gebrauch und reparieren Sie alle Defekte sofort.

Sicherheitsinspektion

- Untersuchen Sie den Motorbereich auf Anzeichen von auslaufendem Öl oder Benzin. Wischen Sie verschüttetes Benzin auf, bevor Sie den Motor starten.
- Ersetzen Sie alle beschädigten Teile.
- Überprüfen Sie, dass alle Befestigungen angebracht sind und sicher sitzen. Ziehen Sie sie wenn nötig fest.

Überprüfung der Hackmesser

- Suchen Sie nach Anzeichen von Beschädigungen an den Hackmessern (bzw. an installiertem Zubehör). Tauschen Sie abgenutzte, verbogene, angebrochene, abgeplatzte oder anderweitig beschädigte Hackmesser oder Teile aus.
- Bei der Verwendung von Zubehörteilen darauf achten, dass diese ordnungsgemäß installiert und sicher befestigt werden (siehe Anleitungen zum Anbringen von Zubehör).
- Überprüfen Sie, dass das Schutzschild sicher angebracht und in gutem Zustand ist.

Wartungsinspektion

- Kontrollieren Sie den Ölstand (siehe Seite 8). Die Benutzung des Motors bei niedrigem Ölstand kann zu Motorschäden führen.
- Kontrollieren Sie den Luftfilter (siehe Seite 9). Ist der Luftfilter verschmutzt, gelangt nicht genügend Luft zum Vergaser, wodurch die Motorleistung beeinträchtigt wird.
- Kontrollieren Sie die Funktion des Gashebels (siehe Seite 11). Der Gashebel muss leicht laufen, damit er problemlos bedient werden kann.
- Kontrollieren Sie den Benzinstand (siehe Seite 11). Durch einen gefüllten Tank werden Betriebsunterbrechungen zum Tanken verringert oder verhindert.

BETRIEB

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN SICHEREN BETRIEB

Lesen Sie vor der erstmaligen Verwendung der Motorhacke die Kapitel **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE** (Siehe Seite 2) und **VOR DEM BETRIEB** (Siehe Seite 4).

Selbst wenn Sie schon mit anderen Motorhacken gearbeitet haben, sollten Sie sich vor der Benutzung ausreichend mit den Bedienelementen dieser Motorhacke vertraut machen.

Aus Sicherheitsgründen den Motor nicht in geschlossenen Räumen wie z.B. Garagen laufen lassen. Das Motorabgas enthält giftiges Kohlenmonoxid, das sich schnell in einem geschlossenen Raum ansammelt und zum Tode führen kann.

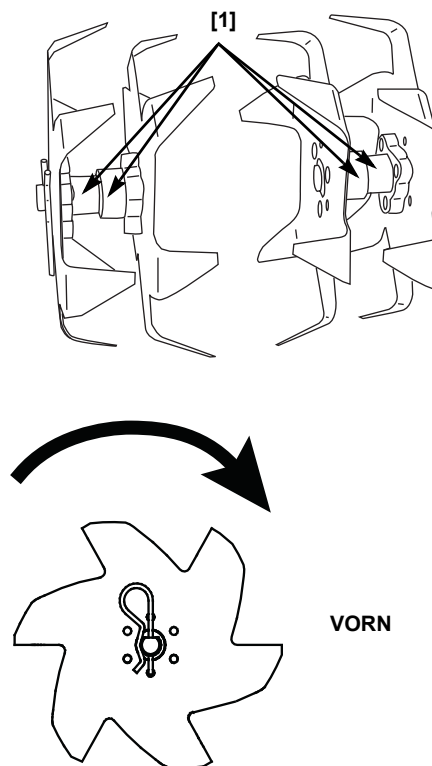
Sollte die Motorhacke plötzlich ruckeln oder vibrieren, schalten Sie den Motor sofort ab. Warten Sie, bis die Hackmesser vollständig zum Stillstand gekommen sind und finden Sie dann die Ursache der Vibration. Ein plötzliches Vibrieren ist ein Zeichen eines gefährlichen Problems, wie einem lockeren oder beschädigten Hackmesser (bzw. Messerzubehör), einem blockierenden Gegenstand im Boden oder dafür, dass der Boden zu hart zum pflügen ist. Schalten Sie die Motorhacke erst wieder ein, wenn das Problem behoben wurde. Eine verlängerte Exposition zu Vibrationen kann u. U. die HAVS (Vibrationssyndrom) auslösen. Die Symptome sind u. a. Verlust der Hautfarbe in den Händen sowie Taubheit oder schmerzhaftes Kribbeln in Fingern, Händen und Armen. Personen, die motorbetriebene Geräte regelmäßig benutzen, fühlen die Taubheit oder Schmerzen möglicherweise spontan, unabhängig von der Benutzung des Geräts. Wenn diese Symptome auftreten, müssen Sie sich sofort in ärztliche Behandlung begeben.

NUTZUNGSHÄUFIGKEIT

Wenn der Rasenmäher nicht so häufig oder nur zwischendurch benutzt wird (mehr als 4 Wochen Pause nach dem letzten Rasenmähen), sind die Hinweise bezüglich der Kraftstoff-Qualitätseinbußen zu beachten, die im Kapitel LAGERUNG (Seite 13) im Abschnitt Kraftstoff zu finden sind.

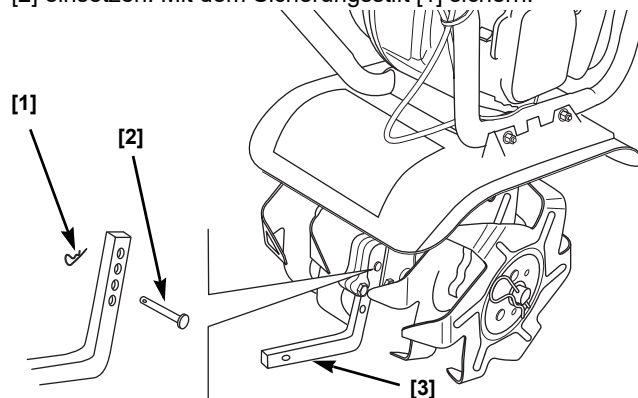
Installation der Hackmesser

Achten Sie darauf, dass die Hackmesser ordnungsgemäß installiert sind. Die Messerklingen zeigen dabei nach innen und die Unterlegscheiben [1] der Messer zeigen aufeinander zu. Der Vorderwinkel der Messerklingen ist schräg. Ansicht von vorn.



Installation der Zugstange

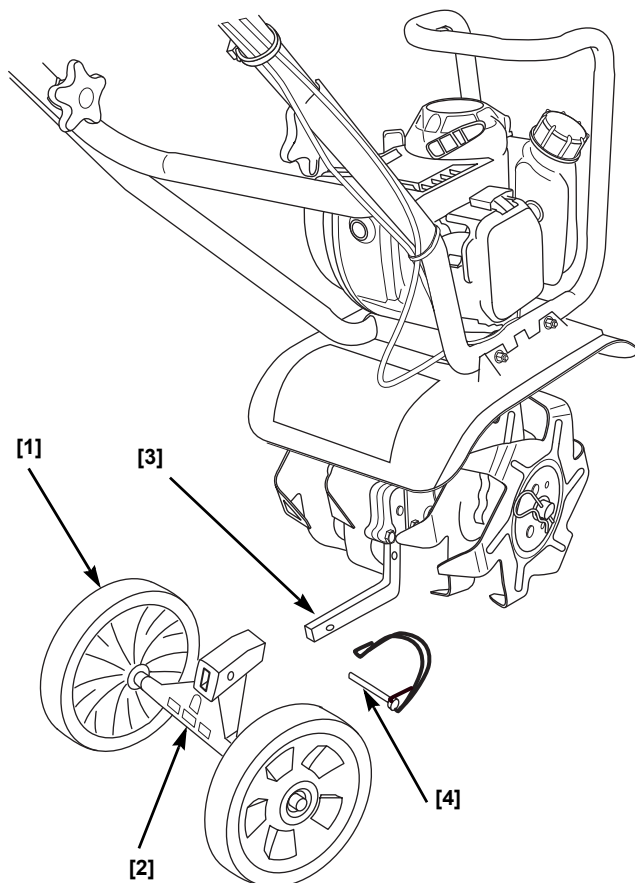
1. Vor dem Installieren der Zugstange muss der Motor AUSGESCHALTET werden.
2. Nehmen Sie den Befestigungsbolzen [1] und den Ösenbolzen [2] heraus.
3. Die Zugstange [3] nach hinten abgewinkelt einbauen. Die Höhe auf eine der 4 Positionen einstellen und den 6 x 25 mm Kopfbolzen [2] einsetzen. Mit dem Sicherungsstift [1] sichern.



Nach Ende der Arbeiten die Transporträder wieder an der Zugstange anbringen.

Transport der Motorhacke

Die Motorhacke darf niemals bei laufendem Motor transportiert werden.



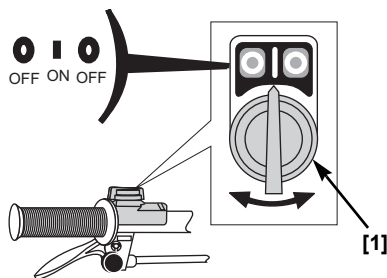
Die Ackerfräse hat Transporträder, durch die sie leicht in und aus dem Arbeitsbereich gefahren werden kann. Zum Einbau der Transporträder [1] den Radträger [2] an der Zugstange anbringen [3]. Mit dem Kopfbolzen [4] sichern.

Weitere Informationen siehe *BETRIEB DER MOTORHACKE* (Seite 7).

Vor der Bodenbearbeitung die Transporträder von der Zugstange abnehmen.

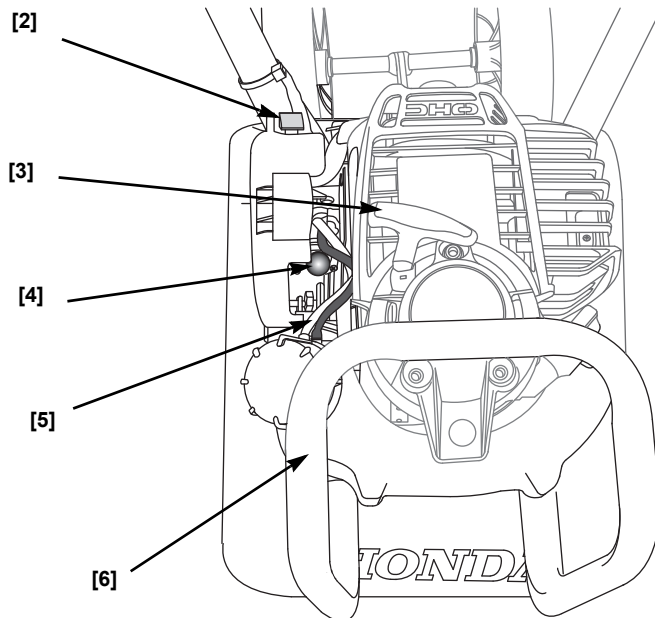
ANLASSEN DES MOTORS

1. Den Zündschalter [1] einschalten (ON).



2. Zum Starten eines kalten Motors wird der Choke-Hebel [2] in die Position CLOSED [Geschlossen] (N) gestellt.

Zum Starten eines noch warmen Motors lassen Sie den Choke-Hebel in der unteren Position OPEN (Geöffnet).



3. Zum Starten eines kalten Motors oder eines Motors, der neu getankt wurde, nachdem kein Benzin mehr im Tank war, drücken Sie mehrmals den Pleuellbolzen [4], bis der Kraftstoff in der durchsichtigen Kraftstoffrückleitung aus Kunststoff [5] zu sehen ist. Zum erneuten Starten eines noch warmen Motors muss der Pleuellbolzen nicht gedrückt werden.
4. Halten Sie den Holm [6] mit der linken Hand gut fest. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Füße nicht zu nahe an den Hackmessern befinden. Ziehen Sie mit der rechten Hand leicht am Griff des Starterseilzugs [3], bis ein Widerstand zu spüren ist. Ziehen Sie dann fest an. Führen Sie den Griff des Starterseilzugs langsam wieder bis zum Anschlag zurück.
5. Befindet sich der Choker-Hebel in der Position CLOSED [Geschlossen] (N), schieben Sie ihn beim Erwärmen des Motors langsam in die Position OPEN (Geöffnet).

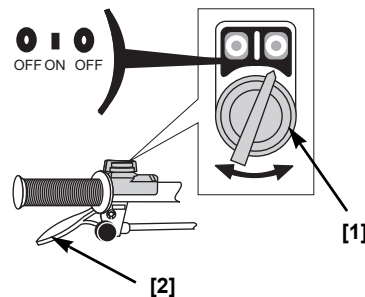
Nach dem Starten eines kalten Motors dauert es einen Augenblick, bis er sich erwärmt hat.

Die Hackmesser dürfen sich im Leerlauf des Motors nicht drehen. Ist dies der Fall, muss die Leerlaufdrehzahl korrigiert werden, bevor die Hacke verwendet wird.

ABSCHALTEN DES MOTORS

1. Lassen Sie den Gashebel [2] los.
2. Schalten Sie den Zündschalter [1] aus (OFF).

3. Wenn der Ausrüstung 3 bis 4 Wochen lang nicht benutzt wird, empfehlen wir, den Vergaser am Motor laufen zu lassen, bis sämtlicher Kraftstoff verbraucht ist. Dazu lassen Sie das Kraftstoffventil zuge dreht, starten den Motor und lassen ihn laufen, bis sämtlicher Kraftstoff verbraucht ist. Bei einer Pause von mehr als 4 Wochen lesen Sie bitte das Kapitel LAGERUNG (auf Seite 13)



BETRIEB DER MOTORHACKE

Die Ackerfräse ist so ausgelegt, dass die eingebaute Zugstange eine Tiefenregelung in Vorwärtsrichtung ermöglicht, oder dass sie ohne Zugstange zum Kultivieren verwendet werden kann.

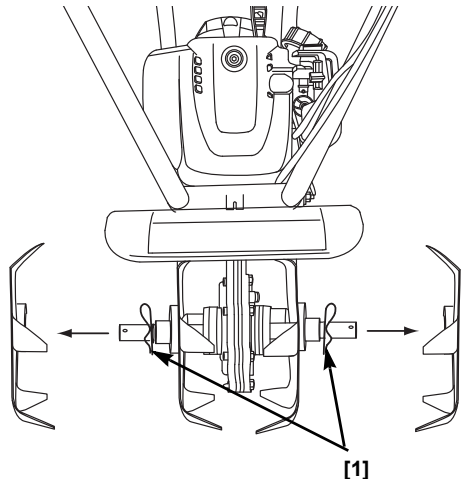
Kultivieren ohne Zugstange

Zum Kultivieren die Zugstange ausbauen und das Gerät mehrfach vorwärts und rückwärts bewegen. Dadurch können die Zacken in beiden Richtungen den Boden lockern.

Ohne die Zugstange kann die Ackerfräse schwer zu kontrollieren sein.

Arbeiten in engen Bereichen

Zum Arbeiten in engen Bereichen lassen sich die beiden äußeren Messer entfernen. Die Bearbeitungsbreite liegt bei etwa 12 cm. So können Sie auch zwischen den Pflanzenreihen arbeiten.



Zum Abbauen der beiden äußeren Messer werden die Befestigungsbolzen [1] aus den Löchern am Ende des Messerschafts gezogen. Ziehen Sie dann die beiden äußeren Messer aus dem Schaft. Befestigen Sie die inneren Hackmesser am Schaft, indem Sie die Befestigungsbolzen [1] in die entsprechenden Löcher der inneren Messer stecken.

Bodenbearbeitung mit eingebauter Zugstange

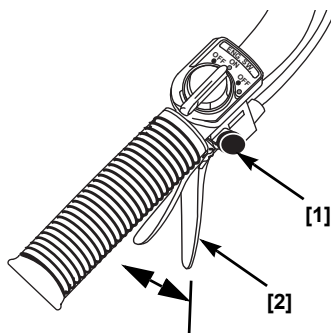
1. Die Zugstange [3] einbauen und die durch Verstellen der Zugstange nach oben oder unten in eine der 4 Höhenpositionen die Frästiefe einstellen (Siehe Seite 5).

Die ideale Höhe der Zugstange richtet sich nach der Art des zu pflügenden Bodens und den bestehenden Bodenbedingungen. In der Regel sollte die Zugstange jedoch so gestellt werden, dass die Hacke leicht nach hinten gekippt ist.

2. Lassen Sie den Motor an (Siehe Seite 6).

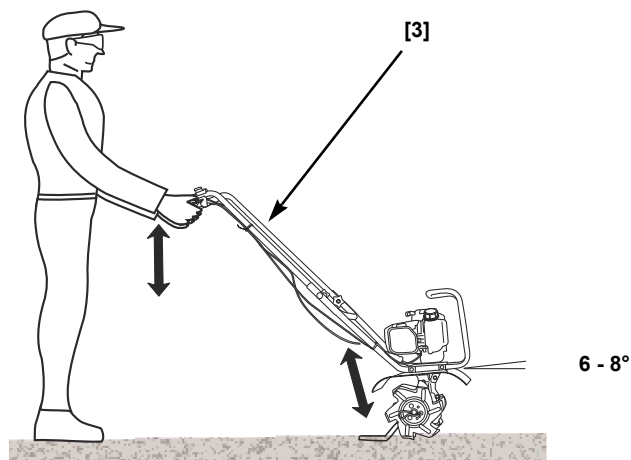
3. Kippen Sie die Hacke nach hinten, bis die Hackmesser den Boden nicht mehr berühren.

4. Drücken Sie die Lock-Taste [1] und drücken Sie den Gashebel [2] auf die volle Drehzahl Position [Höchste Geschwindigkeit] (der Hebel liegt dabei fest am Griff an) dann die Taste loslassen.



5. Lassen Sie den Vorderteil der Hacke nach unten, bis die Hackmesser in den Boden eindringen.
6. Bewegen Sie das Lenkgestänge [3] etwas nach unten, sodass der Vorderteil der Hacke etwa um 6 - 8° nach oben steht. Für eine

maximale Pflug- und Hackleistung sollte die Hacke während der Bearbeitung des Bodens in diesem Winkel bleiben.



Hinweise zum Betrieb

- Wenn die Hacke die Tendenz zeigt, sich schnell nach vorn zu bewegen, drücken Sie das Lenkgestänge [2] nach unten, sodass die Zugstange [3] in den Boden eindringt und dadurch die Vorwärtsbewegung der Hacke verlangsamt. Drücken Sie das Gestänge nach unten, bis die Hackmesser eine Hacktiefe erreicht haben, bei der das Handling der verlangsamt wird ist.
- Wenn die Hackmesser in den Boden eindringen, aber die Hacke sich nicht vorwärts bewegt, lassen Sie das Lenkgestänge etwas los und bewegen es seitwärts hin und her. Gräbt die Hacke weiterhin, ohne sich zu bewegen, erhöhen Sie die Zugstange um eine Position.
- Zum Umdrehen drücken Sie das Lenkgestänge nach unten. Dabei verteilt sich das Gewicht der Hacke nach hinten und das Umdrehen des Geräts wird erleichtert.

WARTUNG DER MOTORHACKE

Eine ordnungsgemäße Wartung ist die beste Garantie für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb. So wird auch zur Reduktion der Luftverschmutzung beigetragen und es wird sichergestellt, dass die Emissionsleistung des Motors weiterhin erfüllt wird.

⚠ WARNUNG

Durch eine unsachgemäße Wartung der Motorhacke oder wenn ein Problem vor dem Betrieb nicht behoben wird, kann es zu Fehlfunktionen kommen, durch die Sie sich schwerwiegende oder gar tödliche Verletzungen zuziehen können.

Halten Sie deshalb die Überprüfungs- und Wartungsempfehlungen sowie den Wartungskalender dieser Bedienungsanleitung stets ein.

Damit Sie die Motorhacke sachgemäß warten können, finden Sie auf den folgenden Seiten einen Wartungskalender sowie eine Beschreibung der routinemäßigen Überprüfungen und einfachen Wartungsarbeiten, die mit einfachen Handwerkzeugen ausgeführt werden können. Andere Wartungsarbeiten, die komplizierter sind oder Spezialwerkzeuge erfordern, müssen von Fachleuten wie einem Honda-Mechaniker oder einem anderen qualifizierten Mechaniker ausgeführt werden.

Der Wartungskalender gilt für normale Betriebsbedingungen. Wird die Motorhacke unter außergewöhnlichen Bedingungen betrieben, wie z. B. längerzeitliche schwere Beanspruchung oder Betrieb bei hohen Temperaturen bzw. bei ungewöhnlich feuchten oder staubigen

Bedingungen, lassen Sie sich von einem Honda-Händler über geeignete Maßnahmen für Ihre speziellen Anforderungen beraten. Bedenken Sie, daß Ihr Honda-Händler den Motorhacke so gut wie kein anderer kennt und für Wartungs- und Reparaturarbeiten bestens ausgestattet ist.

Zur Gewährleistung höchster Qualität und Zuverlässigkeit beim Durchführen von Reparaturarbeiten und Auswechseln von Teilen nur neue Originalteile von Honda oder gleichwertige Teile verwenden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE WARTUNG

Es folgen einige der wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen. Wir können Sie jedoch nicht vor jeder erdenklichen Gefahr warnen, die bei der Durchführung von Wartungsarbeiten entstehen kann. Nur Sie selbst können entscheiden, ob Sie in der Lage sind, die jeweiligen Arbeiten durchzuführen.

⚠️ WARNUNG

Durch eine unsachgemäße Wartung oder das Versäumnis, ein Problem vor dem Betrieb zu beheben, können Sie sich schwere oder gar tödliche Verletzungen zuziehen.

Halten Sie deshalb die Überprüfungs- und Wartungsempfehlungen und den Wartungskalender dieser Bedienungsanleitung immer ein.

Vorsichtsmaßnahmen

- Stellen Sie vor jeder Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Motor ab. Dadurch werden einige potenzielle Gefahren vermieden:
 - ❑ **Kohlenmonoxidvergiftung durch Abgase.** Beim Betrieb des Motors muss immer auf gute Belüftung geachtet werden.
 - ❑ **Verbrennungen durch heiße Teile.** Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage vor dem Berühren immer abkühlen.
 - ❑ **Verletzung durch sich bewegende Teile.** Lassen Sie den Motor nur dann laufen lassen, wenn dies in den Anleitungen vorgeschrieben wird.
- Lesen Sie vor der Arbeit alle Anleitungen und vergewissern Sie sich, dass Sie alle erforderlichen Werkzeuge haben und über die erforderlichen Fachkenntnisse verfügen.
- Seien Sie aufgrund von Feuer- oder Explosionsgefahr besonders vorsichtig bei Arbeiten in der Nähe von Benzin. Verwenden Sie zur Reinigung nur nichtentzündliche Lösungsmittel. Benzin darf auf keinen Fall verwendet werden. Bei Arbeiten am Treibstoffsystem nicht rauchen und Funken oder Flammen fernhalten.

WARTUNGSKALENDER

Abstand ¹	Bauteil
Vor jeder Benutzung	Motoröl: Kontrollieren (Seite 8) Luftfilter: Kontrollieren (Seite 9) Gaszug: Kontrollieren (Seite 11) Schrauben und Muttern: Kontrollieren (Wenn erforderlich, nachziehen)
Nach anfänglichen 10 Std	Motoröl: Wechseln (Seite 9)
Alle 10 Std	Luftfilter: Reinigen ² (Seite 10)

Abstand ¹	Bauteil
Alle 25 Std	Getriebeöl: Kontrollieren (Seite 12)
Alle 50 Std	Motoröl: Wechseln ² (Seite 9) Kühlrippen: Überprüfung (Seite 10) Kupplungsbacken: Kontrollieren ³ Ersetzen Sie die Übertragung Reibring ³
Alle 100 Std	Motoröl: Wechseln ² (Seite 9) Zündkerze: Kontrollieren (Seite 10) Tankfilter: Kontrollieren (Seite 12) Benzintank: Kontrollieren (Seite 12)
Alle 300 Std	Zündkerze: Wechseln (Seite 10) Ventilspiel: Reinigen/nachstellen ³ Leerlauf-Drehzahl: Reinigen/nachstellen ³ Verbrennungskammer: Reinigen ³ Treibstoffleitungen: Kontrollieren (Seite 11)

1. Notieren Sie die Betriebsstunden, damit Sie die Wartungsabstände korrekt einhalten können.
2. Bei starker Staubbelastung häufiger warten.
3. Diese Bauteile sollten von einem autorisierten Honda-Händler gewartet werden, sofern Sie nicht über die erforderlichen Werkzeuge und Fachkenntnisse verfügen. Die Wartungsverfahren finden Sie im Honda-Werkstatthandbuch.

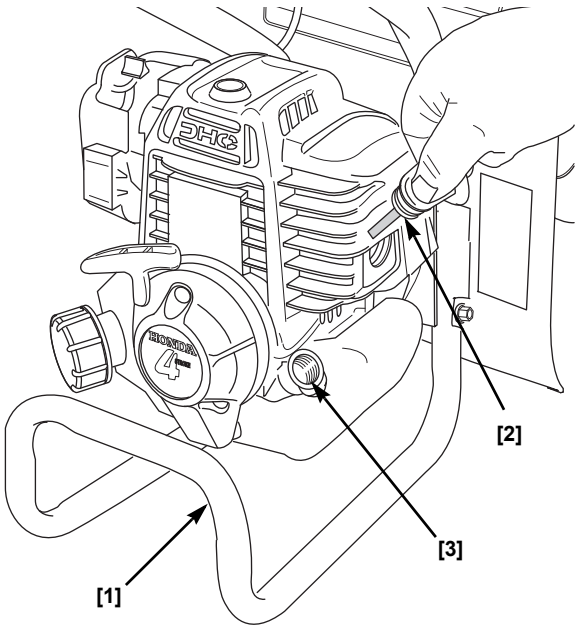
Die Nichtbefolgung dieses Wartungsplans kann zu Ausfällen, die nicht unter die Garantie fallen, oder zu einer Leistungsverringerung oder zur Nichteinhaltung von Emissionsgrenzwerten führen.

MOTOR

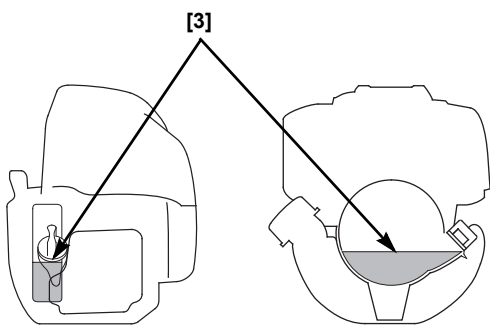
Überprüfen des Ölstands

Überprüfen Sie den Ölstand vor jeder Benutzung oder alle 10 Stunden bei kontinuierlichem Gebrauch. Die Motorhacke sollte dazu aufrecht auf einer ebenen Fläche abgestellt werden. Schalten Sie den Motor aus.

1. Kippen Sie die Motorhacke wie dargestellt am Holm [1].
2. Schrauben Sie den Öltankverschluss/Messstab [2] ab und wischen Sie ihn sauber.



3. Tauchen Sie den Messstab ein. **Schrauben Sie ihn nicht an der Einfüllöffnung fest.** Lesen Sie den Ölstand auf dem Messstab ab.
4. Füllen Sie bei niedrigem Ölstand den Tank [3] bis zum Rand mit Öl der empfohlenen Sorte auf. Über- und Unterfüllen vermeiden, da das Öltankvolumen klein ist. Damit Sie nicht zuviel oder zuwenig Öl hinzugeben.



HINWEIS

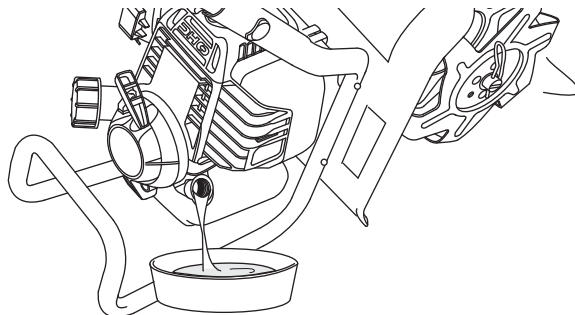
Läuft der Motor mit zu viel oder zu wenig Öl, kann er beschädigt werden.

5. Schrauben Sie den Öltankverschluss/Messstab fest wieder auf.

Motorölwechsel

Lassen Sie das alte Öl bei warmem Motor ab. Warmes Öl läuft schneller aus, und es bleiben keine Ölreste zurück.

1. Stellen Sie zum Auffangen des alten Öls einen geeigneten Behälter neben den Motor.
2. Nehmen Sie den Öltankverschluss/Messstab heraus.
3. Kippen Sie die Motorhacke, damit das alte Öl durch die Öleinfüllöffnung herauslaufen kann. Lassen Sie das Öl vollständig herausfließen.



Das alte Öl muss umweltgerecht entsorgt werden. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Wiederverwertungsstelle oder Tankstelle zu bringen. Altöl darf nicht in den Abfall geworfen, auf dem Boden ausgeschüttet oder in den Abguss gegossen werden.

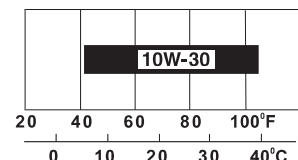
4. Stellen Sie die Motorhacke auf einer ebenen Fläche so ab, dass der Motor auf dem Holm liegt, und füllen Sie Öl einer empfohlenen Sorte bis zum Rand der Öleinfüllöffnung ein. Siehe empfohlene Ölsorten im Anschluss. Nicht überfüllen.
5. Schrauben Sie den Öltankverschluss/Messstab wieder fest auf.

Motorölempfehlungen

Den Ölstand bei abgestelltem Motor und auf einer ebenen Fläche überprüfen.

Motoröl für 4-Takt-Motoren verwenden, das die Anforderungen gemäß API-Wartungsklassifikation SJ oder einer entsprechenden Norm erfüllt. Immer die API-Wartungsmarke auf dem Ölbehälter kontrollieren, um sicherzustellen, daß die Buchstaben SJ oder eine gleichwertige Norm angegeben sind.

Für den allgemeinen Betrieb wird Motoröl SAE 10W-30 empfohlen (siehe untenstehende Tabelle).



Die Verwendung von Honda-Originalöl wird empfohlen, um die Leistung der Abgasreinigungsanlage aufrechtzuerhalten.

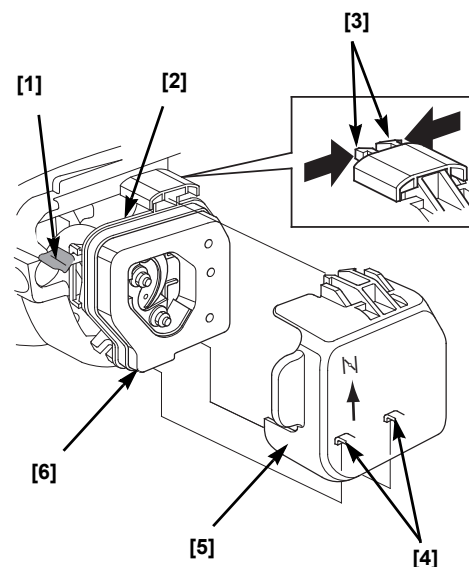
UMGEBUNGSTEMPERATUR

HINWEIS

- Die Benutzung des Motors bei niedrigem Ölstand kann zu Motorschäden führen.
- Die Verwendung von nicht waschaktivem Öl kann die Lebensdauer des Motors verringern. Die Verwendung von Motoröl für 2-Takt-Motoren kann einen Motorschaden zur Folge haben.

Überprüfung des Luftfilters

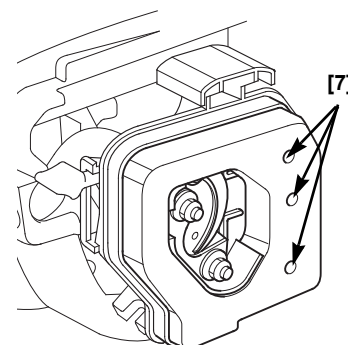
1. Schieben Sie den Chocke-Hebel [1] in die Position CLOSED [Geschlossen] (N), damit kein Schmutz in den Motor gelangen kann.
2. Drücken Sie die oberen Schnappverschlüsse [3] des Luftfilters oben auf der Luftfilterabdeckung [5] zusammen, damit diese freikommt, und drehen Sie sie dann zum Abnehmen nach unten.
3. Überprüfen, dass Luftfilter [6] sauber, ordnungsgemäß geölt und in gutem Zustand ist.
4. Ist der Luftfilter verschmutzt, kann er entsprechend den Anweisungen im Abschnitt *Reinigung des Luftfilters* gereinigt werden. Ein beschädigter Luftfilter muss ausgewechselt werden.



HINWEIS

Wird der Motor ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter betrieben, gelangen Schmutzpartikel in den Motor und verursachen schnellen Verschleiß. Ein solcher Schaden wird durch die Beschränkte Haftungsgarantie nicht abgedeckt.

5. Richten Sie den Luftfilter [6] und das Unterteil des Luftfilters [2] wie dargestellt miteinander aus. Zum Wiedereinbau des Luftfilters werden die drei Stifte an der Unterseite des Luftfilters in die Löcher [7] des Luftfilters gesteckt. Dazu wird der Luftfilter [6] über die Stifte geschoben, bis er mit dem Unterteil des Filters [5] ausgerichtet ist.



HINWEIS

Wurde der Filter nicht richtig eingebaut, kann Schmutz in den Motor gelangen und den Verschleiß beschleunigen. Achten Sie

darauf, dass der Luftfilter ordnungsgemäß eingebaut wurde und mit der Unterseite des Filters ausgerichtet ist, bevor Sie die Luftfilterabdeckung einsetzen.

- Setzen Sie die Luftfilterabdeckung [5] wieder ein. Dazu werden die beiden unteren Schnappverschlüsse [4] an der Unterseite der Abdeckung [5] sowie der obere Verschluss [3] eingeschnappt.

Reinigung des Luftfilters

Ein gut gewarteter Luftfilter sorgt dann dafür, dass in den Motor kein Schmutz eindringt. Wenn Schmutz in den Vergaser eindringt, kann dieser über winzige Kanäle in den Vergaser eintreten und einen vorzeitigen Motorverschleiß verursachen. Diese Kanälchen können sich zusetzen und für Anlass- oder Motorlaufprobleme sorgen. Deshalb muss immer ein geeigneter Luftfilter für den jeweiligen Motor verwendet werden, damit dieser geschützt bleibt und so arbeitet wie vorgesehen.

- Nehmen Sie den Luftfilter heraus.
- Säubern Sie ihn mit warmem Seifenwasser [1]. Spülen Sie den Luftfilter dann ab und lassen Sie ihn trocknen [2]. Alternativ können Sie auch nicht brennbares Lösungsmittel verwenden.
- Tauchen Sie den Luftfilter in Honda Luftfilter Öl [3] und pressen dann das überschüssige Öl [4] heraus. Wenn sich noch zuviel Restöl im Filter befindet, wird sich der Motor nur schwer starten lassen oder beim Start rauchen.

HINWEIS

Wird der Motor mit einem trockenen Luftfilter betrieben, können durch eintretenden Staub Motorschäden entstehen. Der Luftfilter muss nach der Reinigung geölt werden.

- Wischen Sie mit einem feuchten Lappen den Schmutz von der Unterseite des Luftfilters und der Abdeckung ab. Dabei darf möglichst kein Schmutz in den Vergaser gelangen.
- Setzen Sie den Luftfilter und die Abdeckung wieder ein.

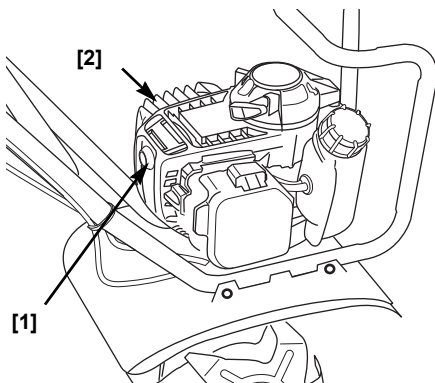
Wartung der Zündkerzen

Erforderlich Zündkerzen: NGK - CMR5H

HINWEIS

Durch falsche Zündkerzen kann der Motor beschädigt werden.

- Lockern Sie mit einem 4-mm-Schraubenschlüssel die unverlierbare 5-mm-Sechskantschraube [1]. Nehmen Sie dann die Abdeckung des Ventilators [2] ab.
- Nehmen Sie den Zündkerzenstecker [3] ab, und entfernen Sie eventuell vorhandenen Schmutz im Zündkerzenbereich.



- Drehen Sie die Zündkerze [4] mit einem 5/8-Zoll-Kerzenschlüssel heraus.
- Untersuchen Sie die Zündkerze. Sind die Elektroden abgenutzt oder weist der Isolator Sprünge oder andere Beschädigungen auf, muss die Zündkerze ausgetauscht werden.

- Messen Sie den Elektrodenabstand der Zündkerze mit einem geeigneten Messgerät.

Abstand der Zündkerzen:
0,60 ~ 0,70 mm

Korrigieren Sie wenn erforderlich den Abstand, indem Sie die Seitenelektrode vorsichtig biegen.

- Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe eingesetzt ist und drehen Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand ein. Die Zündkerze darf noch nicht zu fest angezogen werden.
- Ziehen Sie die Zündkerze mit einem 5/8-Zoll-Zündkerzenschlüssel fest, so dass die Unterlegscheibe heruntergedrückt wird [5].

Anzugsmoment: 11,8 N·m

Wird eine bereits gebrauchte Zündkerze erneut eingesetzt, wird sie mit einer 1/8 - 1/4 Drehung festgezogen. Eine neue Zündkerze wird mit einer 1/2 Drehung festgezogen.

HINWEIS

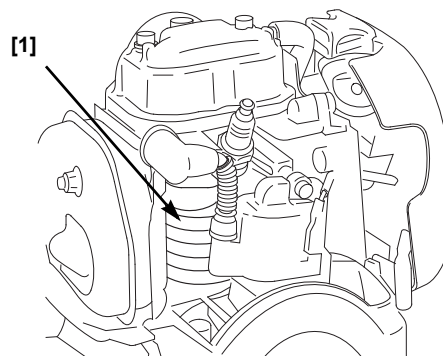
Eine lockere Zündkerze kann zu heiß werden und den Motor beschädigen. Durch zu festes Anziehen der Zündkerze wird u. U. das Gewinde im Zylinderkopf beschädigt.

- Setzen Sie den Zündkerzenstecker [3] wieder ein.
- Setzen Sie dann die Ventilatorabdeckung [2] wieder ein und ziehen Sie die 5-mm-Sechskantschraube [1] wieder fest.

Überprüfung der Kühlrippen

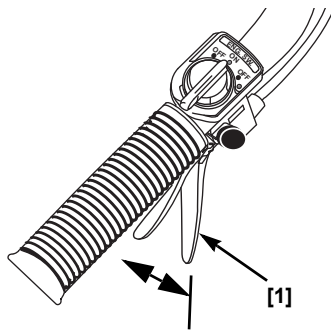
Überprüfen Sie die Kühlrippen [1]. An den Stellen, an denen die Luft in den Rippen blockiert wird, müssen Schmutz und Ablagerungen beseitigt werden.

- Lockern Sie die 5-mm-Sechskantschraube und nehmen Sie die Ventilatorabdeckung ab.
- Beseitigen Sie Schmutz und Ablagerungen zwischen den Kühlrippen.
- Setzen Sie die Ventilatorabdeckung wieder ein und ziehen Sie die 5-mm-Sechskantschraube wieder fest.



Überprüfung des Gaszugs

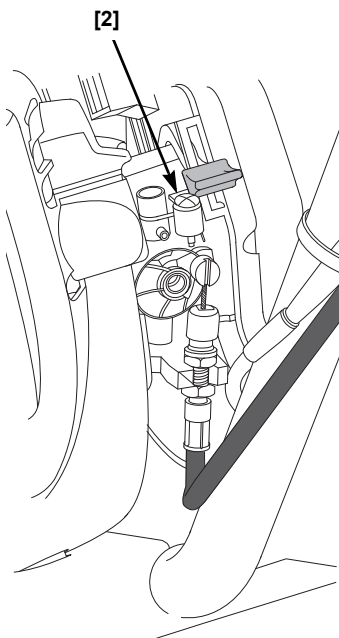
Überprüfen Sie, dass der Gaszugauslöser [1] ordnungsgemäß funktioniert, richtig freigegeben wird und das Gaszugkabel nicht beschädigt ist. Ist der Auslöser sichtbar beschädigt oder funktioniert nicht ordnungsgemäß, muss die Motorhacke zum autorisierten Honda-Händler zur Reparatur gebracht werden.



Einstellung des Vergasers

Zur Einstellung der Leerlaufdrehzahl wird ein Tachometer benötigt. Wenn Sie selbst kein Tachometer besitzen, bringen Sie die Motorhacke in die Honda-Werkstatt und lassen Sie die Einstellung der Leerlaufdrehzahl dort vornehmen.

1. Starten Sie den Motor im Freien und lassen Sie ihn auf normale Betriebstemperatur aufwärmen.
2. Drehen Sie die Gasstopp-Schraube [2], um einen stabilen Leerlauf zu erzielen. Dieser liegt unter der Geschwindigkeit, bei der die Hackmesser sich zu drehen beginnen.



Standard-Leerlaufdrehzahl:
3.100 ± 200 rpm

TANKSTELLEN

Dieser Motor ist auf bleifreies Benzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher ausgelegt.

Wir empfehlen Ihnen, nach jedem Gebrauch wieder vollzutanken, damit möglichst wenig Luft im Kraftstofftank ist.

Vor dem Anlassen des Motors in einem gut belüfteten Bereich nachtanken. Einen warmen Motor vor dem Nachtanken abkühlen lassen. Den Ausrüstung nie in einem Raum auftanken, in dem Benzindämpfe durch eine offene Flamme oder Funken entzündet werden könnten.

Sie können unverbleites Normal-Benzin, welches maximal 10 Volumprozent Äthanol (E10) oder 5 Volumprozent Methanol enthält, verwenden. Zusätzlich muss das Methanol Cosolvent-Lösemittel und Korrosions-Hemmstoffe enthalten. Die Verwendung von Treibstoffen mit mehr als den oben angegebenen Äthanol- und Methanol-Anteilen kann Startschwierigkeiten und eine Leistungsverminderung verursachen. Es können auch Metall-, Gummi- und Kunststoffteile des Treibstoffsystems beschädigt werden. Davon abgesehen ist Ethanol hygroskopisch. Das bedeutet, es zieht Wasser an und bindet es im Kraftstoffsystem. Motorschäden und Leistungsverminderung auf Grund der Verwendung eines Treibstoffs mit mehr als den oben angegebenen Äthanol- und Methanol-Anteilen sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Die Verwendung des oben angegebenen Kraftstoffs ist erforderlich, um die Leistung der Abgasreinigungsanlage aufrechtzuerhalten.

Wenn Ihr Gerät nicht häufig oder episodisch genutzt werden soll (über 4 Wochen Nutzungspause), lesen Sie bitte die Angaben zur

Qualitätsminderung von Kraftstoff im Abschnitt Kraftstoff des Kapitels LAGERUNG (Seite 13).

⚠ WARNUNG

Benzin ist extrem feuergefährlich und explosiv.

Sie können sich beim Tanken Verbrennungen oder schwere Verletzungen zuziehen.

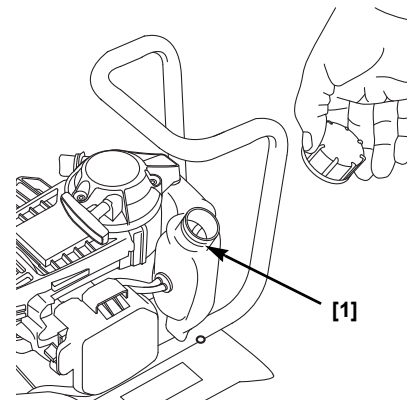
- Den Motor abstellen und Hitze, Funken oder Flammen meiden.
- Nur im Freien nachtanken.
- Ausgeschüttetes Benzin sofort aufwischen.

Niemals altes oder verschmutztes Benzin oder ein Öl-Benzin-Gemisch verwenden. Darauf achten, daß kein Schmutz oder Wasser in den Tank gelangt.

1. Wählen Sie zum Tanken eine ebene Oberfläche.
2. Schrauben Sie den Tankverschluss ab, und füllen Sie den Tank bis zum Einfüllstutzen mit Benzin [1].

Seien Sie vorsichtig, damit kein Benzin verschüttet wird. Der Tank darf nicht überfüllt werden.

3. Schrauben Sie den Tankverschluss nach dem Tanken wieder fest auf.



Fahren Sie die Motorhacke mindestens 3 Meter vom Ort des Tankens weg und lassen Sie erst dann den Motor wieder an.

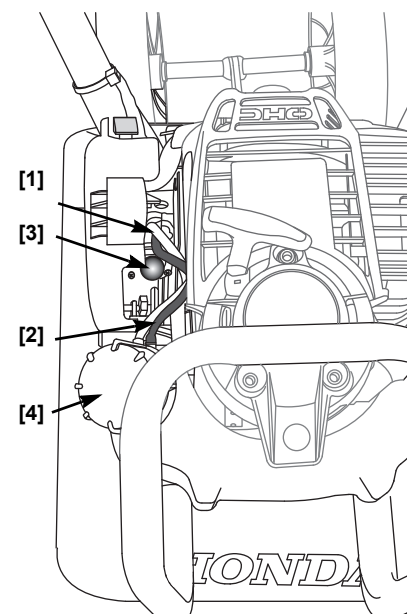
HINWEIS

Farbe und Kunststoff werden durch Benzin beschädigt. Achten Sie beim Tanken darauf, dass kein Benzin verschüttet wird. Ein durch verschüttetes Benzin entstandener Schaden wird durch die beschränkte Haftungsgarantie nicht abgedeckt.

Überprüfung der Kraftstoffschläuche und Kraftstoffeinfüllverschluss

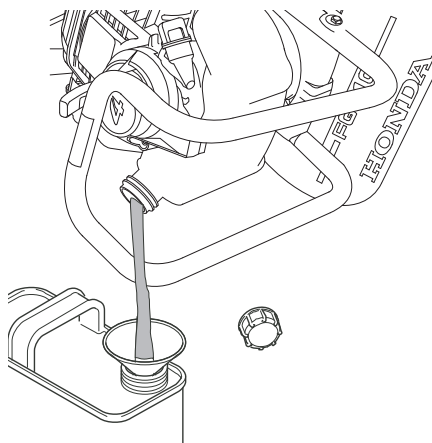
Überprüfen Sie den durchsichtigen Kraftstoffrückleitungsschlauch [1] und die schwarzen Zubringerschläuche [2] und anlassballpumpe [3] und Kraftstoffeinfüllverschluss [4]. Alle Schläuche oder Anlassballpumpe oder Kraftstoffeinfüllverschluss, die beschädigt sind oder auslaufen, müssen ausgewechselt werden.

Anleitungen zum Auswechseln der Schläuche finden Sie im Honda-Werkstatthandbuch. Sie können die Motorhacke natürlich auch zum Honda-Händler bringen und die Schläuche dort auswechseln lassen.

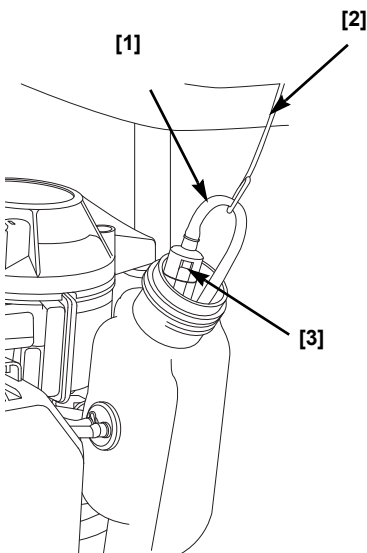


Reinigung von Kraftstofffilter und Kraftstofftank

1. Schrauben Sie den Tankverschluss ab.
2. Kippen Sie die Motorhacke wie dargestellt und lassen Sie das Benzin in einen zugelassenen Behälter laufen. Verwenden Sie einen Trichter, um Verschütten zu vermeiden.



3. Ziehen Sie den Kraftstofffilter durch den Einfüllstutzen [3]. Verwenden Sie dazu einen Draht (z. B. eine auseinandergebogene Büroklammer) als Haken am schwarzen Zubringerschlauch [2].
4. Untersuchen Sie den Kraftstofffilter. Ist er verschmutzt, kann er mit nichtentzündlichem Reinigungsmittel gesäubert werden. Achten Sie dabei darauf, dass der Filter nicht verschmutzt wird.
5. Wechseln Sie den Filter aus, wenn er beschädigt oder zu verschmutzt ist.
6. Spülen Sie Ablagerungen vom Kraftstofftank mit nichtentzündlichem Reinigungsmittel ab.
7. Setzen Sie einen neuen Kraftstofffilter ein und schrauben Sie den Tankverschluss wieder auf.



Kraftstoffbehälter

Lagern Sie den Kraftstoff in einem sauberen und dicht verschlossenen Behälter, der für die Kraftstofflagerung zugelassen ist. Schließen Sie die Entlüftung (sofern vorgesehen), wenn kein Kraftstoff verwendet wird, und bewahren Sie den Behälter vor direktem Sonnenlicht geschützt auf. Wenn es mehr als 3 Monate dauert, bis der gesamte Kraftstoff im Behälter verbraucht ist, raten wir dazu, einen Kraftstoffstabilisator in den Kraftstoff zu geben, wenn der Behälter aufgefüllt wird.

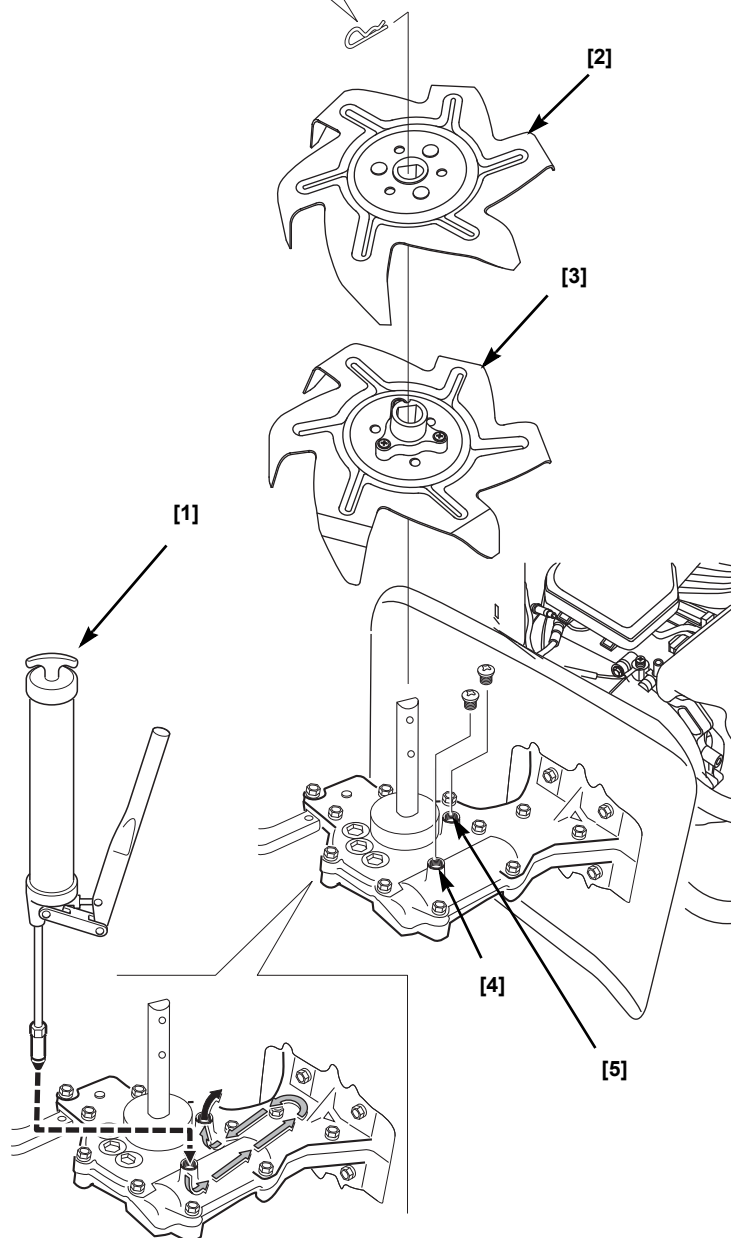
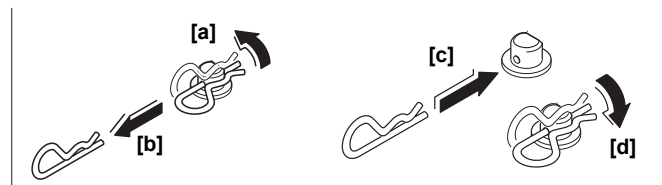
GETRIEBESCHMIERUNG

Das Getriebe wurde werkseitig dauergeschmiert.

Zu Beginn der Hacksaison bzw. nach 25 Stunden Betriebszeit während der Saison muss das Getriebe geölt werden. Verwenden Shell Alvania EP71125 NLGI # 2 Hochdrucklithiumfett oder gleichwertig, die in der Regel in Einweg- Röhren bei den meisten Hardware oder Kfz-Teile Handel erhältlich ist.

1. Kippen Sie die Motorhacke wie dargestellt auf die linke Seite.
2. Entfernen Sie die Befestigungsklemme von der rechten Seite des Hackmesserschafte. Drehen Sie sie dazu NACH OBEN [a] und ziehen Sie sie dann HERAUS [b] (siehe Abbildung). Nehmen Sie dann das rechte äußere Hackmesser [2] und das rechte innere Hackmesser [3] ab. Dazu müssen Schutzhandschuhe getragen werden.

3. Drehen Sie die Schraube der Einfüllöffnung und die Schraube der Ventilatoröffnung aus Öffnung [4] und [5] des Getriebes heraus.
4. Füllen Sie das Fett mit einer Fettpistole [7] oder einem Applikator in die Öffnung der Einfüllöffnungsschraube ein. Die Pistole [6] oder der Applikator müssen fest an der Öffnung anliegen. Füllen Sie Fett ein, bis es aus der Ventilatoröffnung [5] wieder herauskommt.
5. Schrauben Sie die Ventilator- und Einfüllöffnungsschrauben [4] und [5] wieder ein.
6. Reinigen Sie den Schaft des Hackmessers und tropfen Sie einige Tropfen Öl auf den Hackmesserschafte, bevor Sie die Hackmesser wieder einbauen.
7. Tragen Sie dabei Schutzhandschuhe. Die Hackmesser werden in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder eingebaut.
8. Bauen Sie die Befestigungsklemme [c] wieder durch die runde Seite der Hackmesserschafteöffnung ein, drehen Sie sie und befestigen Sie sie [d].

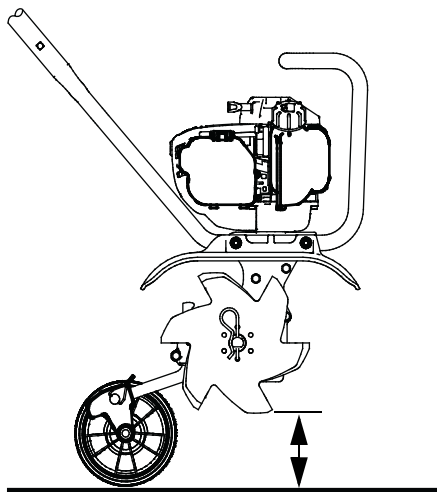


TRANSPORT

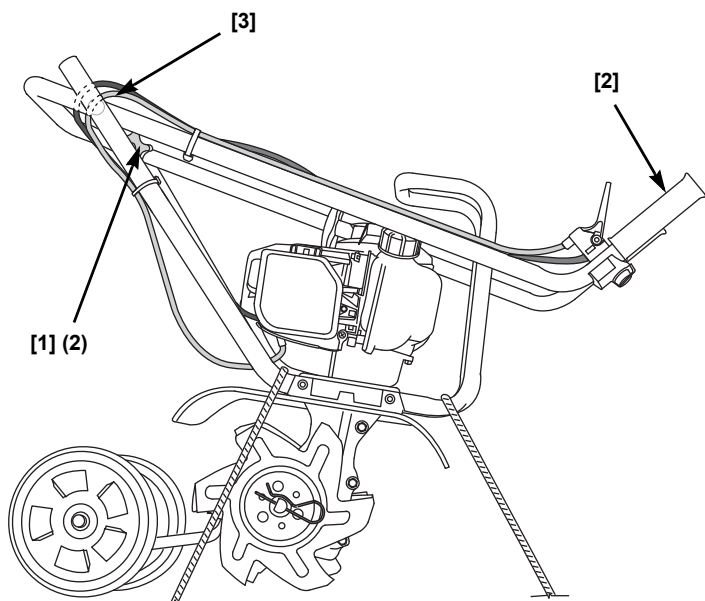
VOR DEM AUFLADEN

Wenn der Motor gerade gelaufen ist, sollten Sie die Motorhacke vor dem Aufladen auf das Transportfahrzeug mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen. Durch einen heißen Motor oder Auspuff werden Materialien u. U. entzündet und Sie können sich Verbrennungen zuziehen.

1. Schalten Sie den Zündschalter aus (OFF).
2. Vergewissern Sie sich, dass der Tankverschluss richtig verschlossen ist.
3. Für mehr Bodenabstand und leichteres Fahren Räder in der Transportstellung installieren.



AUFLADEN



Lockern Sie, wenn erforderlich, die Drehknöpfe [1] am Lenkgestänge, so dass der obere Lenker [2] der Motorhacke nach vorn über den Motor geklappt werden kann. Dabei dürfen der Gaszug oder die Drähte des Zündschalters [3] nicht eingezwängt oder gebogen werden. Die Kabel und Leitungen sollte auf der Innenseite des oberen Lenkers geroutet werden.

Die Motorhacke wird gesichert, indem der untere Lenker vorn und hinten um den Motor geklappt wird.

LAGERUNG

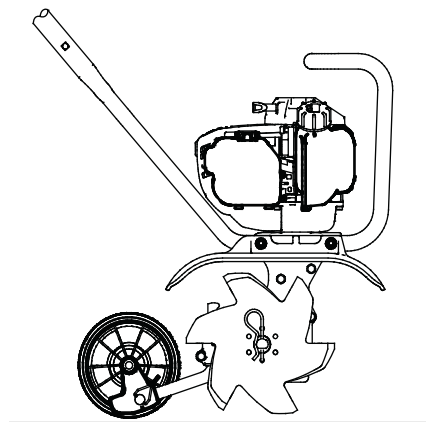
VORBEREITUNG ZUR LAGERUNG

Die Motorhacke muss sachgemäß gelagert werden, um Probleme zu vermeiden und ein gutes Erscheinungsbild zu wahren. Die folgenden Maßnahmen verhindern, dass Funktionen und Erscheinungsbild der Motorhacke durch Rost und Korrosion beeinträchtigt werden, und erleichtern das Anlassen des Motors bei der Wiederverwendung.

Räder in Lagerungsstellung installieren, damit Fräse in aufrechter Position gelagert werden kann.

Reinigung

1. Säubern Sie die Motorhacke sowie den Bereich um die Hackmesser.
2. Waschen Sie den Motor von Hand. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Luftfilter gelangt.



HINWEIS

Durch die Verwendung eines Gartenschlauchs oder eines Druckwassersystems zur Reinigung kann Wasser in den Luftfilter gelangen. Durch Wasser weichen die Filter auf. Wasser, das in den Vergaser oder den Motorzylinder eindringt, kann Schäden verursachen.

3. Kommt Wasser in Berührung mit dem heißen Motor, können Schäden verursacht werden. Ein Motor, der gerade gelaufen ist, muss vor dem Waschen mindestens 1/2 Stunde abkühlen.
4. Wird die Motorhacke mit einem Gartenschlauch oder Druckwassersystem gereinigt, muss darauf geachtet werden, dass kein Wasser in die Bedienelemente und Kabel oder in die Nähe des Luftfilters oder der Auspufföffnungen gelangt.
5. Nach dem Waschen der Motorhacke müssen alle zugänglichen Stellen trockengewischt werden.
6. Starten Sie dann im Freien den Motor, bis er seine normale Betriebstemperatur erreicht hat, damit Restwasser im Motor verdampfen kann.
7. Stellen Sie den Motor ab und lassen ihn abkühlen.
8. Nach der Reinigung und Trocknung der Motorhacke können Sie wo erforderlich Farbe nachbessern und rostgefährdete Stellen leicht einölen. Schmieren Sie die Kabeladern der Bowdenzüge mit einem Silikonprüfmittel.

Benzin

HINWEIS

Je nach Region, in der das Gerät verwendet wird, kann sich die Qualität des Kraftstoffs schnell verschlechtern und oxidieren. Eine Qualitätsverschlechterung und Oxidation des Kraftstoffs kann schon nach 30 Tagen erfolgen und zu Schäden am Vergaser und/oder dem Kraftstoffsystem führen. Bitte fragen Sie Ihren Kundendiensthändler nach Empfehlungen für die Lagerung an Ihrem Wohnort.

Benzin oxidiert während der Lagerung, wodurch die Qualität beeinträchtigt wird. Altes Benzin verursacht Startschwierigkeiten und produziert Gummiablagerungen, die die Benzinleitungen verstopfen. Wenn sich die Qualität des im Rasenmäher befindlichen Benzins während der Lagerung verschlechtert, müssen der Vergaser und andere Bestandteile der Treibstoffanlage unter Umständen gewartet oder ausgewechselt werden.

Wie lange Benzin ohne Verursachung von Problemen im Benzintank und Vergaser belassen werden kann, hängt von Faktoren wie der Benzinmischung, der Lagertemperatur und der Benzinmenge im Tank ab. Die Luft in einem nur halb gefüllten Tank trägt zur Verschlechterung der Benzinqualität bei. Sehr hohe Lagertemperaturen beschleunigen den Qualitätsverlust. Durch schlechtes Benzin verursachte Probleme treten innerhalb einiger Monate oder schon früher auf, wenn das Benzin schon beim Tanken nicht mehr frisch war.

Wenn Sie halten ein Behälter mit Benzin für Tankstellen, achten Sie darauf, dass es nur frisches Benzin enthält.

Wenn es mehr als 3 Monate dauert, bis der gesamte Kraftstoff im Behälter verbraucht ist, raten wir dazu, einen Kraftstoffstabilisator in den Kraftstoff zu geben, wenn der Behälter aufgefüllt wird.

Kurzzeitlagerung (30-90 Tage):

Wenn der Ausrüstung 30 bis 90 Tage lang nicht gebraucht wird, empfehlen wir folgende Maßnahmen, um Probleme im Zusammenhang mit der Kraftstoffanlage zu verhindern:

1. Geben Sie unter Befolgung der Hinweise des Herstellers einen Benzin- veredler bei.

Bei Verwendung eines Benzinstabilisators den Tank mit frischem Benzin volltanken Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, wird die Verschlechterung der Benzinqualität durch die Luft im Tank beschleunigt.

Hinweis:
 - Alle Stabilisatoren verfügen über eine gewisse Haltbarkeit, die im Laufe der Zeit abnimmt.
 - Alter Kraftstoff lässt sich nicht mit Stabilisatoren regenerieren.
2. Nach der Beigabe eines Benzinveredlers lassen Sie den Motor draußen 10 Minuten laufen, um sicherzugehen daß der behandelte Benzin den unbehandelten im Benzintank ersetzt hat.

Langzeit- bzw. saisonale Einlagerung (über 90 Tage)



WARNUNG

Benzin ist extrem feuergefährlich und explosiv.

Sie können sich beim Tanken Verbrennungen oder schwere Verletzungen zuziehen.

- Stellen Sie den Motor ab und halten Sie Hitze, Funken oder Flammen fern.
- Tanken Sie nur im Freien.
- Verschüttetes Benzin muss sofort aufgewischt werden.

1. Gießen Sie das Benzin aus dem Tank in einen geeigneten Behälter (siehe Seite 11).
2. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis er anhält.

Schäden an der Treibstoffanlage oder eine Beeinträchtigung der Motorleistung durch unzulängliche Lagerung fallen nicht unter die Beschränkte Garantie des Händlers.

Motoröl

Wechseln Sie das Motoröl (siehe Seite 8).

Vergaser und Luftfilter

Reinigen Sie den Luftfilter (siehe Seite 10) und schieben Sie den Choke-Hebel in die Position CLOSED [Geschlossen] (N).

Motorzylinder

Schrauben Sie die Zündkerze heraus (siehe Seite 10). Gießen Sie dann 1 - 3 ml reines Motoröl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startseilzug mehrmals, damit sich das Öl im Zylinder verteilt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein. Ziehen Sie langsam am Starterseil, bis Widerstand zu spüren ist, und führen Sie den Griff des

Starterseils langsam bis zum Anschlag zurück. Dadurch werden die Ventile geschlossen, und es kann keine Feuchtigkeit eindringen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER LAGERUNG

Wird die Motorhacke mit Benzin im Tank und Vergaser gelagert, muss darauf geachtet werden, dass sich die Benzindämpfe nicht entzünden. Der Lagerbereich sollte stets gut belüftet sein. Es sollte sich kein mit Flamme betriebenes Gerät wie beispielsweise ein Ofen, ein Warmwasserbereiter oder ein Wäschetrockner in der Nähe der Motorhacke befinden. Lagern Sie die Motorhacke auch nicht in Bereichen, in denen sich ein funkenzeugender Elektromotor befindet oder Elektrowerkzeuge verwendet werden.

Sofern möglich, sollten feuchte Lagerräume vermieden werden, da Feuchtigkeit Rost und Korrosion verursacht.

Decken Sie die Motorhacke ab, wenn sich Motor und Auspuffanlage abgekühlt haben, um ihn vor Staub zu schützen. Durch einen heißen Motor oder Auspuff werden Materialien u. U. entzündet oder zum Schmelzen gebracht. Verwenden Sie zum Abdecken keine Plastikplane. Plastikplanen sind luftundurchlässig, und durch die sich ansammelnde Feuchtigkeit werden Rost und Korrosion begünstigt.

WIEDERVERWENDUNG NACH DER LAGERUNG

Überprüfen Sie die Motorhacke wie im Abschnitt *VOR DEM BETRIEB* in dieser Anleitung beschrieben (sieheSeite 4). Wurde das Benzin zur Lagerung des Motors entleert, muss der Tank mit frischem Benzin befüllt werden. Das im Reservekanister zum Nachtanken aufbewahrte Benzin sollte immer frisch sein. Benzin oxidiert während der Lagerung, wodurch sich die Qualität im Laufe der Zeit verschlechtert. Dies verursacht Startschwierigkeiten. Wenn der Zylinder zur Lagerung des Motors eingeeölt wurde, raucht der Motor nach dem Anlassen kurz. Das ist normal.

UNERWARTETE PROBLEME

Motor spring nicht an

Mögliche Ursache	Abhilfe
Zündschalter ausgeschaltet (OFF).	Motor anschalten [ON] (Seite 6).
Choke-Hebel nicht in Position CLOSED [Geschlossen] (N) [kalter Motor].	Hebel in Position CLOSED [Geschlossen] (N) stellen (Seite 6).
Kein Benzin im Tank.	Tanken und den Antriebskolben drücken, um den Vergaser zu füllen (Seite 6).
Schlechtes Benzin; Motorhacke wurde ohne Beimengung eines Benzinstabilisators oder ohne Entleerung des Benzins gelagert oder es wurde schlechtes Benzin getankt.	Tank entleeren. Mit frischem Benzin betanken (Seite 14).
Zündkerze ist schadhaft, verrußt oder hat falschen Elektrodenabstand.	Elektrodenabstand richtig einstellen oder Zündkerze auswechseln (Seite 10).
Kraftstofffilter ist verstopft, Vergaser funktioniert nicht, Zündung funktioniert nicht, Ventile klemmen usw.	Schadhafte Teile je nach Bedarf vom autorisierten Honda-Händler reparieren lassen.

Leistung niedrig oder Motorgeschwindigkeit steigt nicht an

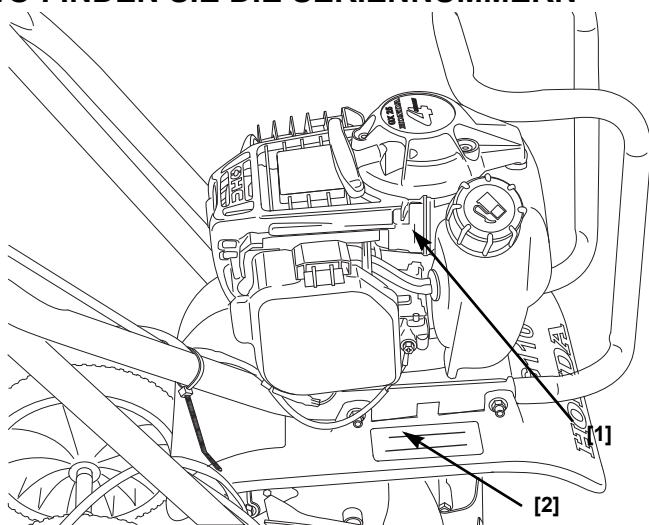
Mögliche Ursache	Abhilfe
Luftfilter verschmutzt oder verstopft.	Luftfilter überprüfen, reinigen oder auswechseln (Seite 10).
Kraftstofffilter verschmutzt oder verstopft.	Kraftstofffilter überprüfen, reinigen oder auswechseln (Seite 12).
Gaszug falsch eingestellt, defekt oder verbogen.	Kabel wenn nötig richtig einstellen oder auswechseln (Seite 11).

Hackmesser (oder Zubehör) halten nicht an, wenn Gaszug in Position SLOW (langsam) ist

Mögliche Ursache	Abhilfe
Fehlerhafter Gashebel oder Gaszug, Gaszug falsch eingestellt oder verbogen.	Teile des Gaszugs überprüfen, neu einstellen oder wenn nötig auswechseln (Seite 11).
Lehrlauf-Drehzahl zu hoch.	Lehrlauf-Drehzahl vom autorisierten Honda-Händler einstellen lassen.
Kupplungsdruckfedern abgenutzt oder Kupplung fehlerhaft.	Schadhafte Teile je nach Bedarf vom autorisierten Honda-Händler reparieren lassen.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

WO FINDEN SIE DIE SERIENNUMMERN



Tragen Sie im Anschluss die Seriennummer des Motors [1], die Seriennummer des Rahmens [2] und das Kaufdatum ein. Sie benötigen diese Informationen bei der Bestellung von Teilen oder bei technischen bzw. Garantiefanfragen.

Seriennummer des Motors: _____

Seriennummer des Rahmens: _____

Kaufdatum: _____

VERGASERMODIFIKATION FÜR DEN HÖHENBETRIEB

In Höhenlagen ist das von einem normalen Vergaser erzeugte Luft-Benzin-Gemisch zu fett. Die Motorleistung wird schwächer, und der Benzinverbrauch steigt. Ein zu fettes Gemisch veruht die Zündkerze und verursacht Startschwierigkeiten. Ein längerer Betrieb in Höhen, für die die Motorhacke nicht zertifiziert ist, kann den Schadstoffausstoß erhöhen.

Die Leistung in Höhenlagen kann durch eine Modifikation des Vergasers verbessert werden. Wird die Motorhacke in der Regel in einer Höhe von 610 m betrieben, lassen Sie vom Honda-Händler die entsprechende Einstellung vornehmen. Der Motor erfüllt auch beim Betrieb in Höhenlagen während seiner gesamten Laufzeit die Schadstoffrichtlinien, wenn am Vergaser die entsprechende Modifikation vorgenommen wurde.

Doch selbst mit entsprechender Vergasermodifikation nimmt die PS-Leistung pro 300 Höhenmeter um 3,5 % ab. Ohne Modifikation nimmt die PS-Leistung bei zunehmender Höhe noch stärker ab.

HINWEIS

Wurde die Vergasermodifikation für den Betrieb in Höhenlagen vorgenommen, ist das Luft-Benzin-Gemisch für normale Höhenlagen zu mager. Bei Höhenlagen unter 610 m kann bei einem modifizierten Vergaser der Motor überhitzen und schwer beschädigt werden. Lassen Sie deshalb den Vergaser für einen Betrieb in normalen Höhenlagen von Ihrem Honda-Händler wieder in den Originalzustand versetzen.

INFORMATIONEN ZUM SCHADSTOFFBEGRENZUNGSSYSTEM

Entstehung von Abgasen

Beim Verbrennungsprozess werden Kohlenmonoxid, Stickoxide und Kohlenwasserstoffe erzeugt. Eine Begrenzung des Kohlenwasserstoff- und Stickoxidausstoßes ist äußerst wichtig, da diese Gase unter bestimmten Bedingungen bei Sonneneinstrahlung photochemischen Smog bilden. Kohlenmonoxid reagiert nicht auf diese Art und Weise, ist jedoch toxisch.

Durch entsprechende Luft-Kraftstoffgemische und andere Emissionsregelsysteme verringert Honda die Emission von Kohlenmonoxid, Stickoxiden oder Kohlenwasserstoffen. Zusätzlich verringern spezielle Komponenten und Regeltechniken in den Honda-Kraftstoffsystemen die Dampfemissionen.

Ersatzteile

Wir empfehlen, bei Wartungsarbeiten nur Originalteile von Honda zu verwenden. Nur originale Ersatzteile haben die gleiche Qualität wie die Originalteile und erbringen eine verlässliche Leistung. Die Verwendung von Ersatzteilen, die keine Honda-Originalteile sind, verringert u. U. die Leistung des Schadstoffbegrenzungssystems.

Zubehörteile-Hersteller sind dafür verantwortlich, dass ihre Produkte die Schadstoffbegrenzung nicht negativ beeinflussen. Ein Hersteller oder Nachbauer eines Teils muss bescheinigen, dass der Gebrauch dieses Teils nicht zu einer Verletzung der Emissionsvorschriften führt.

Wartung

Die Wartung muss entsprechend des **WARTUNGSKALENDERS** auf Seite 8 vorgenommen werden. Beachten Sie, dass der Wartungskalender davon ausgeht, dass das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird. Bei längerem Betrieb unter schwerer Beanspruchung oder bei hohen Temperaturen bzw. unter ungewöhnlich feuchten oder staubigen Bedingungen muss häufiger gewartet werden.

TECHNISCHE DATEN

ENGINE	
Modell	GX25T
Typ	4-Takt, obenliegende Nockenwelle, Einzylinder
Beschreibungscode	GCAPT
Hubraum	25 cm ³
Zylinderdurchmesser und -hub	35 x 26 mm
Verdichtungsverhältnis	8,0:1
Kühlsystem	Druckluft
Zündung	Hochspannungs-Kondensatorzündung
Zündkerze	CMR5H (NGK)
Vergaser	Membrantyp
Luftfilter	Halbtrocken
Schmiersystem	Ölnebel
Ölkapazität	80 cm ³
Empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb	-5°C ~ 40°C
Startsystem	Rückschnell-Starterseilzug
Stoppsystem	Zündungsprimärschaltkreiserdung
Verwendeter Kraftstoff	Bleifreies Benzin mit mindestens 91 Oktan (E10)
Tankinhalt	0,54 ℓ
Drehrichtung Zapfwelle	Entgegen dem Uhrzeiger (von Zapfwelle aus)
Kohlendioxid (CO ₂)-Emissionen*	Berücksichtigen Sie bitte die CO ₂ -Werte des Honda-Motors unter http://www.honda-engines-eu.com/co2

* Dieses CO₂-Messergebnis resultiert aus Tests, die über einen festen Testzyklus unter Laborbedingungen an einem (übergeordneten) Motor, der für den Motortyp (Motorfamilie) repräsentativ ist, durchgeführt wurden, und begründet keine Garantie für die Leistung eines bestimmten Motors.

HACKMESSER			
Modell			FG110K2
Typ			DET
Beschreibungscode			FAAA
Länge x Breite x Höhe			1.168 x 370 x 947 mm
Gewicht	Trocken	Mit Zugstange und Rädern	12,4kg
		Ohne Zugstange und Rädern	11,3 kg
	Nass	Mit Zugstange und Rädern	13,0 kg
		Ohne Zugstange und Rädern	11,9 kg
Kupplung			Zentrifugal, mechanisch
Geschwindigkeit der Kupplungseinfederung			4.200 ± 200 rpm
Hackmesserbreite			230 mm
Tiller Durchmesser			220 mm
Getriebekupplung			Schneckenrad
Anzahl der Hackmesser			4 (6 Zähne per Messer)
Nennleistung			0,61 kW
Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners (nach Richtlinie 2006/42/EC)			79 dB (A)

Unsicherheit	1 dB(A)
Gemessen schalleistungspegel (nach Richtlinien 2000/14/EC)	91 dB(A)
Unsicherheit	1 dB(A)
Garantierter schalleistungspegel (nach Richtlinien 2000/14/EC)	93 dB(A)
Vibrationen übertragen (nach Richtlinien 2006/42/EC)	3,7 m/s ²
Unsicherheit	1,9 m/s ²

Wartung

Kraftstoff	Bleifreies Benzin mit mindestens 91 Oktan (E10)	Siehe Seite 11
Motoröl	SAE 10W-30 API SJ, für allgemeinen Gebrauch	Siehe Seite 9
Zündkerze	NGK– CMR5H	Siehe Seite 10
Leerlauf-Drehzahl	2.900 ~ 3.300 rpm	Siehe Dokumente

ABSTIMMUNG

Elektrodenabstand	0,6 ~ 0,7 mm	Siehe Seite 10
Leerlauf-Drehzahl	Ansaugstutzen: 0,08 ± 0,02 mm Auspuff: 0,11 ± 0,02 mm	Siehe Werkstatthandbuch
Sonstige technische Angaben	Keine weiteren Einstellungen erforderlich	

HINWEISE FÜR DEN KUNDEN

KUNDENDIENST INFORMATIONEN

Die Mitarbeiter unserer Honda-Niederlassungen sind ausgebildete Fachkräfte. Sie werden in der Regel alle Ihre Fragen beantworten können. Wenn ein Problem vom Händler nicht zu Ihrer Zufriedenheit gelöst werden kann, besprechen Sie es bitte mit der Geschäftsführung der Niederlassung. Der Leiter der Wartungsabteilung oder Geschäftsführer hilft Ihnen gern, und Ihre Probleme können gelöst werden.

Wenn Sie mit einer Entscheidung der Geschäftsführung Ihrer Niederlassung nicht zufrieden sind, wenden Sie sich an die Niederlassung von Honda Power Equipment in Ihrem Land (Letztseite).

Bitte geben Sie beim Schriftverkehr oder Anruf folgende Angaben an:

- Modell- und Seriennummern (Motorhacke und Motor)
- Name des Händlers, bei dem die Motorhacke gekauft wurde
- Name und Anschrift des Händlers, bei dem Reparaturen und Wartungsarbeiten ausgeführt werden
- Kaufdatum
- Eigener Name, Anschrift und Telefonnummer
- Eine genaue Beschreibung des Problems

Honda-Dokumente

Diese Dokumente enthalten Informationen zur Wartung und Reparatur der Motorhacke. Sie können beim Honda-Händler bestellt werden. Im Werkstatthandbuch werden die vollständigen Wartungs- und Instandsetzungsprozesse beschrieben. Es wird nur von qualifizierten Mechanikern benutzt. Der Ersatzteilkatalog enthält eine vollständige Liste aller Teile mit graphischer Darstellung.

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato un motozappa Honda.

Questo manuale tratta l'uso e la manutenzione dei motozappa Honda FG110.

Vogliamo aiutarvi ad ottenere i migliori risultati dal vostro nuovo motozappa ed ad utilizzarlo in maniera sicura. Questo manuale contiene informazioni su come fare ciò; vi preghiamo di leggerlo attentamente.

Questo manuale va considerato parte integrante del motozappa e va allegato allo stesso in caso di rivendita.

Se avete problemi o domande riguardanti il motozappa, contattate il vostro concessionario.

Vi raccomandiamo di leggere la polizza di garanzia in modo da comprendere appieno i vostri diritti e le vostre responsabilità. La polizza di garanzia è un documento separato fornito dal vostro concessionario.

La American Honda Motor Co. Inc., si riserva il diritto di apportare cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

È vietata la riproduzione di qualsiasi parte di questo manuale senza un'autorizzazione scritta.

MESSAGGI DI SICUREZZA

La sicurezza dell'utente e degli altri è molto importante. L'utilizzo di questo motozappa è una responsabilità importante.

Per aiutare i nostri utenti a prendere decisioni informate sulla sicurezza, abbiamo fornito in questo manuale procedure operative e altre informazioni sulle etichette. Queste informazioni segnalano pericoli potenziali per l'utente e per altre persone.

Naturalmente, non è né pratico né possibile avvisare di tutti i pericoli associati all'utilizzo o alla manutenzione di un motozappa. È necessario usare il buon senso.

Fare particolare attenzione a dichiarazioni precedute dalle seguenti parole:

⚠ PERICOLO

MORTE o LESIONI GRAVI se non si seguono le istruzioni.

⚠ AVVERTENZA

POSSIBILITÀ di MORTE o LESIONI GRAVI se non si seguono le istruzioni.

⚠ ATTENZIONE

LESIONI GRAVI se non si seguono le istruzioni.

Ogni messaggio vi dice qual'è il pericolo, cosa può succedere, e cosa potete fare per evitare o ridurre il pericolo di infortunio.

MESSAGGI DI PREVENZIONE DEI DANNI

Vedrete inoltre altri importanti messaggi preceduti dalla seguente parola:

AVVISO

Se non seguite le istruzioni potete arrecare danni al vostro motozappa o alle cose.

Lo scopo di questi messaggi è di prevenire danni al vostro motozappa, alle cose o all'ambiente.

HONDA

MANUALE DELL'UTENTE

(Istruzioni originali)

FG110

MOTOZAPPA



INDICE

INTRODUZIONE	1	MANUTENZIONE DEL	
MESSAGGI DI SICUREZZA	1	MOTOZAPPA	7
SUOSICUREZZA DEL		SICUREZZA DELLA	
MOTOZAPPA	2	MANUTENZIONE	7
IMPORTANTI INFORMAZIONI		PROGRAMMA DI	
SULLA SICUREZZA	2	MANUTENZIONE	8
MANOMISSIONI E		MOTORE	8
ALTERAZIONI	2	RIFORNIMENTO	11
ATTACCHI E MODIFICHE	2	CONTENITORE DI	
MESSAGGIO IMPORTANTE		STOCCAGGIO DEL	
PER I DATORI DI LAVORO	2	CARBURANTE	12
MESSAGGIO IMPORTANTE		TRANSPORTO	13
PER I GENITORI	2	CONSERVAZIONE	14
UBICAZIONI DELLE		CARICO	13
ETICHETTE DI SICUREZZA	3	PREPARAZIONE	
COMMANDI E		ALL'IMMAGAZZINAGGIO	14
APPARECCHIATURE	4	REMOZIONE	
MONTAGGIO	4	DALL'IMMAGAZZINAGGIO	15
PRIMA DELL'USO	4	RISOLUZIONE DI IMPREVISTI	15
PRONTI AD UTILIZZARE IL		LE INFORMAZIONI TECNICHE	16
MOTOZAPPA?	4	LE INFORMAZIONI DI	
PRONTI AD UTILIZZARE IL		CONSUMATORE	18
MOTOZAPPA?	4	INFORMAZIONI PER	
PRIMA DI AVVIARE IL		GLI UTENTI	18
MOTOZAPPA	4		
USO	5	Dichiarazione di conformità CE,	
PRECAUZIONI PER UN USO		Dichiarazione di conformità UK,	
SICURO	5	Ubicazione distributori Honda	
AVVIAMENTO DEL MOTORE	6	 L'ultima pagina	
ARRESTO DEL MOTORE	6		
USO DEL MOTOZAPPA	6		

ITALIANO

SUOSICUREZZA DEL MOTOZAPPA

IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

La maggior parte degli incidenti può essere prevenuta seguendo tutte le istruzioni contenute in questo manuale e sul motozappa. Nel seguito sono discussi i pericoli più comuni, secondo le statistiche sugli incidenti, assieme al modo migliore di proteggere sé stessi e gli altri.

Utilizzo del motozappa Honda

I dissodatori Honda sono progettati per offrire un servizio sicuro e affidabile se utilizzati secondo le istruzioni e l'uso previsto.

I dissodatori Honda sono previsti per essere utilizzati da un operatore esperto e addestrato che abbia familiarità con l'utilizzo delle apparecchiature alimentate. Non consentire ad un bambino o ad un operatore inesperto e non addestrato di utilizzare questo motozappa. L'utilizzo di questa apparecchiatura richiede sforzi speciali da parte dell'utente per garantire la propria sicurezza e quella degli altri. Leggere e comprendere il contenuto di questo manuale per l'utente.

Evitare i rebbi rotanti

I rebbi rotanti possono causare lesioni. Tenersi lontani dallo schermo dei rebbi ogni volta che il motore sia in funzione. Se fosse necessario regolare i rebbi o lavorare attorno ad essi per qualsiasi ragione, arrestare sempre il motore. Scollegare il tappo della candela se fosse necessario pulire o maneggiare i rebbi.

Pulire l'area da dissodare

I rebbi del motozappa possono scagliare pietre e altri oggetti con forza sufficiente a causare lesioni. Prima di dissodare, esaminare con cura l'area e rimuovere tutti i detriti di grandi dimensioni.

Tenere gli schermi in posizione

Le protezioni e gli schermi sono progettati per proteggere l'utente dagli urti contro oggetti scagliati. Contribuiscono anche a proteggere l'utente da parti del motore ad alta temperatura e da componenti in movimento. Per la propria sicurezza e quella degli altri, tenere in posizione tutte le protezioni e gli schermi quando si utilizza il motozappa.

Rifornire con cura

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi vapori possono esplodere. Rifornire solo all'esterno, in un'area ben ventilata, col motore spento. Non fumare mai in prossimità della benzina e tenere lontane altre fiamme e scintille. Conservare sempre la benzina in un contenitore approvato.

Indossare abbigliamento protettivo

Indossando un abbigliamento protettivo si riduce il rischio di lesioni. Pantaloni lunghi e protezioni per gli occhi riducono il rischio di lesioni provocate dagli oggetti scagliati. Scarpe solide con suole aggressive contribuiscono a proteggere i piedi e offrono una migliore trazione su pendenze o suolo irregolare. L'abbigliamento indossato dall'operatore dovrà essere aderente. L'abbigliamento largo non va permesso in quanto potrebbe restare impigliato nelle parti in movimento. Legare o raccogliere i capelli lunghi.

Spegnere il motore quando non si dissoda

Se fosse necessario abbandonare il motozappa per qualsiasi ragione, anche solo per esaminare l'area davanti allo stesso, arrestare sempre il motore.

Smaltimento

Allo scopo di proteggere l'ambiente, non smaltire impropriamente questo prodotto, la batteria, l'olio motore, ecc. depositandoli tra i rifiuti comuni. Osservare quanto stabilito dalle leggi e normative locali in materia di smaltimento oppure rivolgersi al proprio concessionario Honda autorizzato.

MANOMISSIONI E ALTERAZIONI

Non tentare mai di manomettere o alterare l'impianto di controllo delle emissioni. Tra le azioni che costituiscono manomissione, vi sono le seguenti:

- Rimozione o alterazione di qualsiasi componente degli impianti di aspirazione, alimentazione o scarico.
- L'alterazione o la messa fuori uso del collegamento del regolatore del motore o del meccanismo di regolazione della velocità per fare in modo che il motore funzioni con parametri diversi da quelli progettuali.

ATTACCHI E MODIFICHE

Non eseguire alcuna modifica al motozappa. La modifica del motozappa, oppure l'installazione di attacchi non Honda, possono rendere il motozappa insicuro. Se fossero necessari attacchi per il motozappa, utilizzare solo attacchi originali Honda. Questi prodotti sono stati progettati per il motozappa. Gli attacchi non Honda sono di solito progettati per applicazioni universali. Sebbene gli attacchi postvendita possano essere montati sul motozappa, potrebbero non soddisfare le specifiche di fabbrica e potrebbero rendere il motozappa insicuro.

MESSAGGIO IMPORTANTE PER I DATORI DI LAVORO

Il datore di lavoro ha responsabilità speciali verso le persone che lavorano per lui.

Prima di chiedere a chiunque di utilizzare questo motozappa, è necessario determinare se la persona abbia l'età, la taglia e la forza sufficienti a gestire e controllare con sicurezza il motozappa. Se si decide in senso affermativo, accertarsi che il dipendente legga e comprenda tutte le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale, nonché sulle etichette, prima di utilizzare il motozappa.

Lasciare un tempo adeguato per l'addestramento pratico da parte di un istruttore qualificato, e supervisionare personalmente le sessioni di addestramento fino a sentirsi sicuri che il dipendente sia pronto ad utilizzare il motozappa.

Accertarsi inoltre che i dipendenti indossino un abbigliamento adeguato e abbiano protezioni per gli occhi e altro abbigliamento che potrebbe essere richiesto dalle ordinanze locali o dalla società di assicurazioni.

Ricordare inoltre che il datore di lavoro è responsabile della corretta manutenzione del motozappa in condizioni operative sicure.

L'impegno alla sicurezza sul lavoro può contribuire a prevenire gli incidenti e può garantire una durata in servizio maggiore e più produttiva.

MESSAGGIO IMPORTANTE PER I GENITORI

La sicurezza del suo bambino è molto importante per Honda. La preghiamo di leggere questo messaggio se dovesse decidere di permettere a suo figlio di utilizzare questo motozappa. I dissodatori sono utensili, non giocattoli. Come per qualsiasi apparecchiatura, giudizi errati possono comportare gravi lesioni. Può prevenire incidenti prendendo decisioni opportune sulla possibilità, sui tempi e sulle modalità di utilizzo di questa apparecchiatura da parte del suo bambino. La prima domanda a cui dovrà rispondere è se il bambino sia o meno in grado di utilizzare questo motozappa con sicurezza. Ricordi che le persone giovani variano grandemente, e che L'ETÀ NON È IL SOLO FATTORE. Fisicamente un bambino potrebbe essere ABBASTANZA GRANDE E FORTE da avviare facilmente il motozappa e controllarne la direzione. Il bambino necessita anche di sufficienti dimensioni, forza e coordinazione per raggiungere e utilizzare i comandi.

Un'altra domanda difficile a cui dovrà rispondere è se il suo bambino abbia sufficienti livelli di MATURITÀ E RESPONSABILITÀ per utilizzare con sicurezza questo motozappa. La persona giovane è in grado di pensare a problemi difficili e di raggiungere soluzioni logiche? Chiunque si assuma rischi superflui e non obbedisca alle regole non dovrà utilizzare questo motozappa.

Se decide che il suo bambino possa maneggiare il motozappa con sicurezza, legga attentamente il manuale per l'utente assieme a lui. Verifichi di aver compreso tutte le istruzioni e le informazioni sulla sicurezza. Verifichi inoltre che il suo bambino indossi scarpe solide e altro abbigliamento protettivo quando utilizza o maneggia il motozappa.

Anche la SUPERVISIONE è molto importante. Cammini assieme a suo figlio durante i primi minuti di dissodamento. Anche dopo che il bambino abbia acquisito padronanza del motozappa, non lo lasci utilizzare il motozappa senza una buona supervisione di un adulto. Un adulto dovrà essere presente anche durante le operazioni di rifornimento e di manutenzione. Infatti, è responsabilità del proprietario adulto verificare che il motozappa sia correttamente sottoposto a manutenzione e mantenuto in condizioni operative sicure.

Assegnando sempre il primo posto alla sicurezza, il bambino acquisisce capacità utili e una sensazione di soddisfazione. Ed entrambi otterrete i migliori risultati dal motozappa.

UBICAZIONI DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Le etichette mostrate qui contengono informazioni importanti relative alla sicurezza. Leggerle con attenzione. Queste etichette sono considerate parti permanenti del motozappa Honda. Se un'etichetta si stacca o non è più leggibile, contattare un rivenditore Honda autorizzato per la manutenzione per ottenere un'etichetta sostitutiva.

Lettera

Contrassegno

A

1

2

3

1. Leggere e comprendere il contenuto del manuale dell'utente e l'uso di tutti i comandi prima di usare la macchina.

2. La marmitta calda può provocare ustioni. Non avvicinarsi se il motore è stato in funzione.

3. Il contatto con i rebbi rotanti causerebbe lesioni gravi. Tenere le mani, i piedi e l'abbigliamento lontani mentre il motore è in funzione.

B

4

5

6

4. Leggere e comprendere il contenuto del manuale dell'utente e l'uso di tutti i comandi prima di usare la macchina.

5. Il motore rilascia monossido di carbonio che è un gas tossico velenoso. Non azionare in un luogo chiuso.

6. La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.

PIASTRA DI IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

Lettera

Contrassegno

C

1

2

3

4

5

11

10

9

8

7

6

1. Livello di potenza acustica garantito la direttiva 2000/14/EC.

2. Contrassegno di conformità, secondo la EC-direttiva

3. Regno Unito marchio di conformità

4. Marchio di conformità optional

5. Potenza nominale in kilowatt

6. Data di produzione

7. Peso in kg.

8. Numero di matricola.

9. Modello.

10. Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato

11. Nome e indirizzo del produttore

COMANDI E APPARECCHIATURE

The diagram shows a Honda lawnmower with various components labeled. Callouts [1] through [14] point to specific parts: [1] PAGINA 6 (fuel tank), [2] PAGINA 7 (fuel cap), [3] PAGINA 4 (mower deck), [4] PAGINA 5 (mower deck cover), [5] PAGINA 9 (mower deck), [6] PAGINA 5 (mower deck), [7] (mower deck), [8] (mower deck), [9] PAGINA 8 (mower deck), [10] PAGINA 11 (mower deck), [11] PAGINA 6 (mower deck), [12] PAGINA 6 (mower deck), [13] (mower deck), [14] PAGINA 7 (mower deck). Lettered callouts [A] SEGNALE, [B] SEGNALE, and [C] SEGNALE point to the engine area.

1	Interruttore del motore	8	Impugnatura di trasporto
2	Leva del regolatore	9	Tappo del bocchettone di riempimento dell'olio motore/drenaggio dell'olio motore
3	Manopole della stegola	10	Tappo del carburante
4	Ruote di trasporto (barra di rimorchio non mostrata)	11	Bulbo di priming
5	Filtro dell'aria	12	Leva dello starter
6	Rebbi di dissodamento	13	Impugnatura dell'avviatore a rinculo
7	Schermo dei rebbi	14	Blocco dei pulsanti

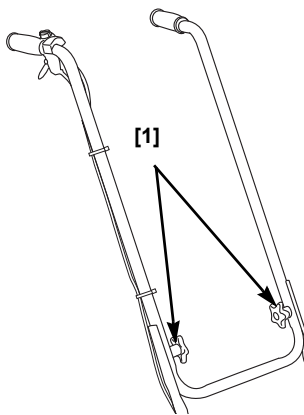
ITALIANO

3

MONTAGGIO

UNPACKING

1. Rimuovere con cura il motozappa e il sacchetto delle parti sfuse dalla confezione.
2. Aprire l'impugnatura superiore del motozappa fino a portarla nella posizione operativa come mostrato dalla figura. Fare attenzione a non piegare o attorcigliare i cavi dell'interruttore del motore e il cavo del regolatore.
3. Stringere le manopole dell'impugnatura [1] per fissarla nella corretta posizione di funzionamento.

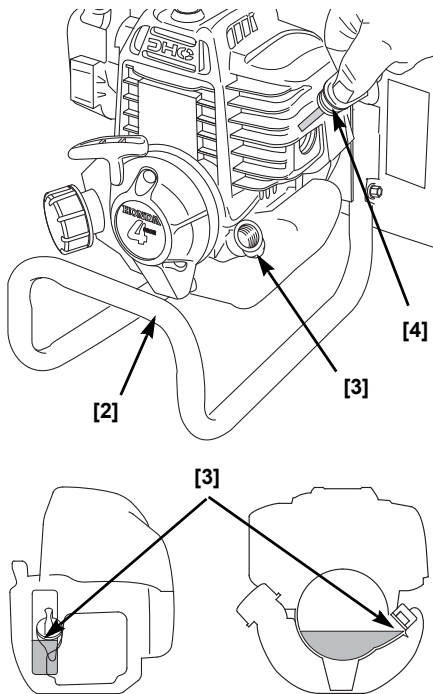


ADDING OIL

Il motozappa viene spedito dalla fabbrica senza olio nel motore. Aggiungere olio al motozappa prima di tentare di avviare il motore.

Aggiungere olio al motozappa prima di tentare di avviare il motore. Vedere pagina 4 olio del motore consigliato. livello dell'olio motore deve essere controllato prima di ogni utilizzo (pagina 8).

1. Lavorando su una superficie piana, inclinare il motozappa appoggiandolo sulla stegola di trasporto [2] come mostrato dalla figura.
2. Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio/l'asta di livello [4].
3. Aggiungere lentamente l'olio consigliato dall'estremità superiore dell'apposito foro di riempimento [3]. Non riempire eccessivamente perché il serbatoio dell'olio ha una capacità ridotta.



AVVISO

Il funzionamento del motore con troppo o troppo poco olio può causare danni al motore.

4. Avvitare bene il tappo del bocchettone dell'olio/l'asta di livello [4].

CARBURANTE

Vedere a pagina 11.

PRIMA DI USARE IL MOTOZAPPA

Prima di usare il motozappa, è necessario che tutti gli utenti leggano i seguenti capitoli e sezioni:

- **SICUREZZA DEL motozappa** (vedere a pagina 2).
- **COMANDI** (vedere a pagina 3).
- **PRIMA DELL'USO** (vedere a pagina 4).
- **USO** (vedere a pagina 5).
- **PROGRAMMA DI MANUTENZIONE** (vedere a pagina 8).

PRIMA DELL'USO

PRONTI AD UTILIZZARE IL MOTOZAPPA?

La sicurezza è responsabilità dell'utente. Il tempo trascorso nella preparazione all'uso del motozappa ridurrà notevolmente il rischio di lesioni.

Leggere e comprendere il contenuto di questo manuale, per conoscere le funzioni dei comandi e sapere come usarli. Familiarizzarsi col motozappa e il suo funzionamento prima di utilizzarla. È importante sapere cosa fare in caso di emergenza.

È necessario essere all'erta e in buone condizioni fisiche per poter utilizzare il motozappa. Non utilizzare il motozappa se si è stanchi, ammalati, o sotto l'influenza dell'alcool, di farmaci o altre sostanze che potrebbero compromettere la vista, la destrezza o il giudizio dell'utente.

Chiunque abbia problemi fisici che potrebbero essere aggravati da un lavoro intenso dovrà consultare un medico prima di utilizzare il motozappa.

Indossando un abbigliamento protettivo si riduce il rischio di lesioni. Non indossare abbigliamento ampio, gioielli, pantaloncini corti, sandali, né stare a piedi nudi. Fermare i capelli in modo che siano al di sopra del livello delle spalle.

Indossare guanti, camicie a maniche lunghe e pantaloni lunghi di tessuto pesante. L'abbigliamento dovrà aderire bene ma lasciare libertà di movimento e non dovrà avere lacci, cinghie ecc. che potrebbero impigliarsi sulla spazzola o sul motozappa. Tenere l'abbigliamento chiuso.

Indossare stivali da lavoro solidi con una buona protezione per le dita e soles antiscivolo.

L'AREA DI LAVORO È PRONTA?

Gli oggetti scagliati dal motozappa possono causare gravi lesioni. Prima di utilizzare il motozappa, esaminare attentamente l'area e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dall'attacco di dissodamento o impigliarsi nello stesso, ad es. rocce, vetri rotti, chiodi, fili o corde.

Non utilizzare mai il motozappa senza una buona visibilità o una buona luce.

Accertarsi che nell'area non vi siano bambini, astanti e animali domestici. Tenere tutti i bambini, gli astanti e gli animali domestici ad almeno 15 metri di distanza dalla zona in cui il motozappa è utilizzato.

Se qualcuno si avvicina all'utente durante l'utilizzo del motozappa, rilasciare la leva del regolatore e arrestare il motore.

PRIMA DI AVVIARE IL MOTOZAPPA

Per la sicurezza dell'utente e per massimizzare la durata dell'apparecchio è molto importante dedicare qualche momento al controllo delle condizioni del motozappa prima di utilizzarla. Accertarsi di risolvere ogni eventuale problema, oppure rivolgersi al rivenditore autorizzato per le riparazioni, prima di usare il motozappa.

⚠ AVVERTENZA

Una manutenzione impropria del motozappa, o una mancata risoluzione di eventuali problemi prima dell'uso, possono causare guasti all'apparecchio con il rischio di gravi lesioni all'utente.

Eseguire sempre un controllo accurato prima di usare il motozappa e risolvere ogni eventuale problema.

Ispezione di sicurezza

- Osservare l'area attorno al motore per rilevare eventuali segni di perdite di olio o di benzina. Asciugare le eventuali perdite prima di avviare il motore.
- Sostituire le eventuali parti danneggiate.
- Controllare che tutti i morsetti siano in posizione e saldi. Stringere se necessario.

Esame dei rebbi del motozappa

- Osservare per rilevare eventuali segni di danni ai rebbi di dissodamento (o agli accessori installati). Sostituire eventuali rebbi e parti del motozappa che siano usurati, piegati, incrinati, scheggiati o danneggiati in qualsiasi modo.
- Durante l'utilizzo degli attrezzi, assicurarsi che questi siano correttamente installati e fissati (vedere le istruzioni di installazione dell'accessorio).
- Controllare che lo schermo per i detriti sia saldamente installato e in buone condizioni.

Ispezione per la manutenzione

- Controllare il livello dell'olio (vedere a pagina 8). Far girare il motore con un livello d'olio basso può causare danni al motore.
- Controllare il filtro dell'aria (vedere a pagina 9). Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria al carburatore, riducendo le prestazioni del motore e del motozappa.
- Controllare il funzionamento della leva del regolatore (vedere a pagina 10). La leva del regolatore deve funzionare in modo morbido per un buon controllo della levetta.
- Controllare il livello del carburante (vedere a pagina 12). Riempendo il serbatoio si evita o si riduce il rischio di interrompere il lavoro per rifornire.

USO

PRECAUZIONI PER UN USO SICURO

Prima di utilizzare il motozappa per la prima volta, rivedere le **INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA** (pagina 2) e il capitolo **PRIMA DELL'USO** a partire da (pagina 4).

Anche se si sono utilizzati altri dissodatori, dedicare tempo ad acquisire padronanza del funzionamento dei comandi e della gestione di questo motozappa.

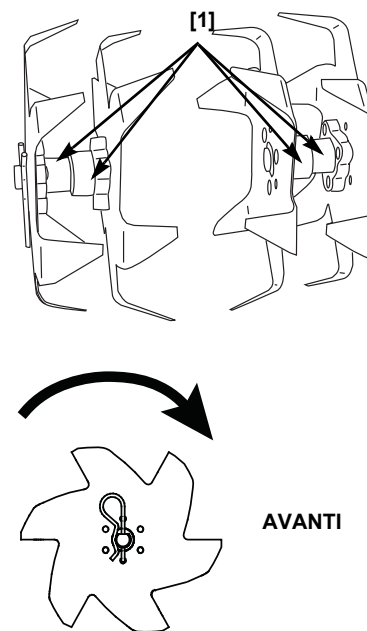
Per Vostra sicurezza, non azionate il motore in una zona chiusa come potrebbe essere per esempio il garage. Il sistema di scarico del motore contiene del gas di monossido di carbonio che può accumularsi rapidamente in una zona chiusa e causare malori o morte.

Se il motozappa inizia a subire scossoni o a vibrare, arrestare immediatamente il motore. Dopo l'arresto completo dei rebbi del motozappa, esaminarli per determinare la causa della vibrazione. Una vibrazione improvvisa è segno di un problema pericoloso, ad esempio rebbi di dissodamento (o attacco del motozappa) allentati o danneggiati, oggetti nascosti nel suolo, oppure una superficie troppo dura da dissodare. Non utilizzare il motozappa fino alla correzione del problema. Un'esposizione prolungata alla vibrazione potrebbe causare sindrome da vibrazioni (HAVS). Tra i sintomi vanno segnalati la perdita di colore delle mani e stordimento o una dolorosa sensazione di prurito alle dita, alle mani e alle braccia. Gli utenti regolari di qualsiasi apparecchiatura alimentata potrebbero avvertire spontaneamente lo stordimento o il dolore, in qualsiasi momento, non solo dopo aver utilizzato l'apparecchiatura. Se si verifica uno di questi sintomi, consultare immediatamente un medico.

Installazione dei rebbi

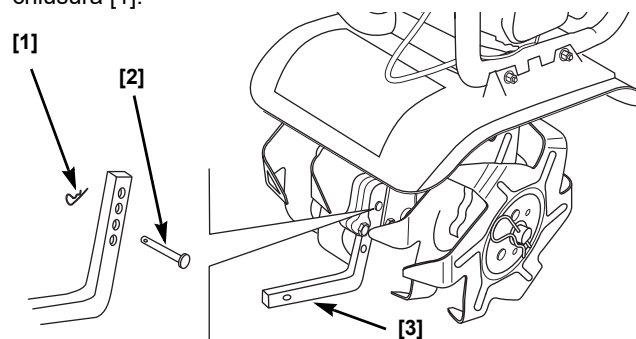
Accertarsi che i rebbi siano installati correttamente con le lame angolate verso l'interno e i distanziatori dei rebbi [1] rivolti l'uno verso l'altro. Il bordo anteriore della lama è inclinato.

Visto dalla parte anteriore.



Installazione della barra di rimorchio

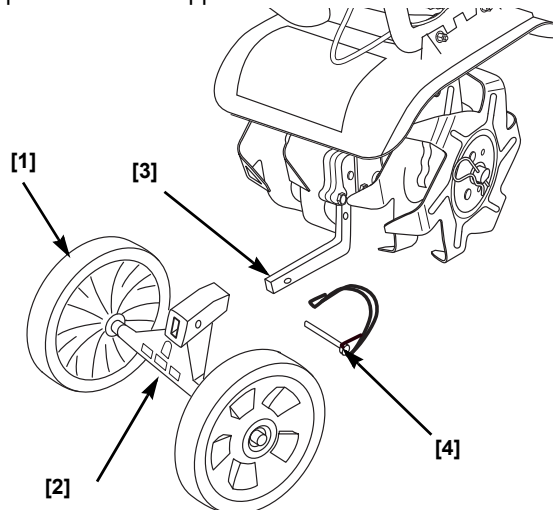
1. Accertarsi che il motore sia SPENTO prima di installare la barra di rimorchio.
2. Rimuovere il perno di blocco [1] e il perno di testa [2].
3. Montare la barra di trazione [3] ad angolo rispetto alla parte posteriore. Regolare l'altezza su una delle 4 posizioni ed inserire il perno di chiusura 6 x 25 mm [2]. Fissare con il perno di chiusura [1].



Una volta terminato il lavoro, rimontare le ruote di trasporto nella barra di trazione.

Spostamento del motozappa

Non spostare il motozappa col motore in movimento.



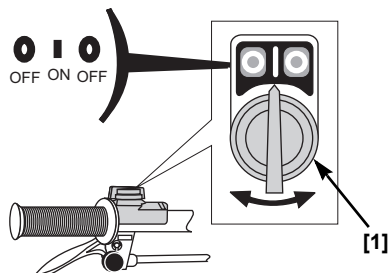
Il tiller ha delle ruote per il trasporto che permettono facili manovre verso e dall'area di lavoro. Installare le ruote per il trasporto [1] inserendo il supporto ruota [2] nella barra di trazione. Fissare con il cavallotto con perno di chiusura [3]. Accertarsi che la clip [4] del cavallotto con perno di chiusura si trovi sulla parte superiore del supporto ruota [2].

Vedi sezione **USO DEL MOTOZAPPA** per ulteriori informazioni.

Prima di iniziare il lavoro, togliere le ruote di trasporto dalla barra di trazione.

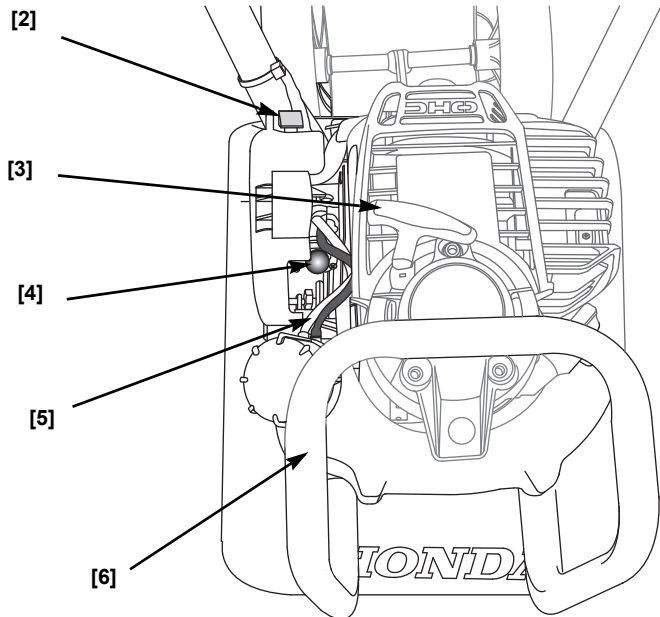
AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Spostare l'interruttore del motore [1] alla posizione di acceso (ON).



2. Per avviare un motore freddo, spostare la leva dello starter [2] fino alla posizione di CHIUSO (N).

Per riavviare un motore caldo, lasciare la leva dello starter abbassata nella posizione di APERTO.



3. Per avviare un motore a freddo, o dopo aver rifornito un motore rimasto senza carburante, premere ripetutamente il bulbo di priming [4] fino a quando sia possibile vedere il carburante nel tubo, in plastica trasparente, di ritorno del carburante [5].

Per riavviare un motore caldo, non è necessario premere il bulbo di priming.

4. Porre la mano sinistra sulla manopola di trasporto [6] e tenervela saldamente. Verificare che i piedi siano lontani dai rebbi del motozappa. Con la mano destra, tirare leggermente l'impugnatura dell'avviatore [3] fino a quando non si incontra resistenza, quindi tirare con movimento deciso. Riportare l'impugnatura dell'avviatore in posizione con movimento leggero.

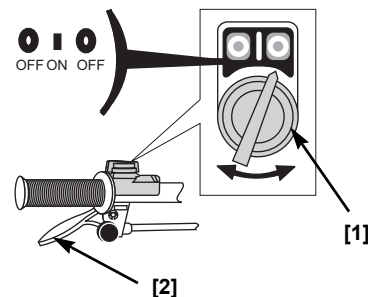
5. Se la leva dello starter era stata spostata alla posizione di CHIUSO (N), spostarla gradualmente alla posizione di APERTO man mano che il motore si riscalda.

Lasciare riscaldare il motore per qualche momento dopo l'avviamento a freddo del motore.

I rebbi del motozappa non dovrebbero ruotare col motore al minimo. In caso di presenza di rotazione al minimo, regolare correttamente la velocità minima prima di utilizzare il motozappa.

ARRESTO DEL MOTORE

1. Rilasciare la leva del regolatore [2].
2. Spostare l'interruttore del motore [1] alla posizione di spento (OFF).
3. Se il rasaerba non verrà utilizzato per 3 - 4 settimane, si consiglia di scaricare completamente il carburante dal carburatore del motore.



Per fare ciò, lasciare la valvola del carburante su OFF e riavviare il motore lasciandolo in funzione finché il carburante non è esaurito. Vedere il capitolo "IMMAGAZZINAMENTO" (pagina 14) per periodi di inattività superiori a 4 settimane.

USO DEL MOTOZAPPA

Il tiller è stato progettato per operare o con la barra di trazione installata per controllare la profondità nella direzione in avanti o con la barra di trazione tolta per la coltivazione.

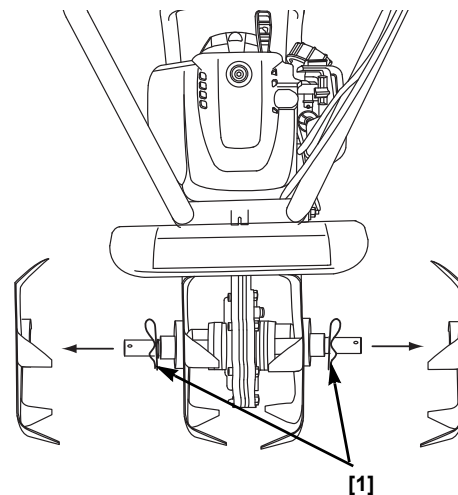
Coltivare senza la barra di trazione

Si può coltivare togliendo la barra di trazione e muovendo ripetutamente il tiller avanti/indietro. Questo permette ai rebbi di scavare in entrambe le direzioni.

Sappiate che il tiller può essere difficile da controllare senza la barra di trazione installata.

Coltivazioni strette

I due rebbi esterni possono essere rimossi per offrire un'ampiezza di coltivazione più stretta. Questa larghezza è di circa 12,7 cm. Ciò offre la possibilità di inserirsi tra piante molto vicine tra loro.



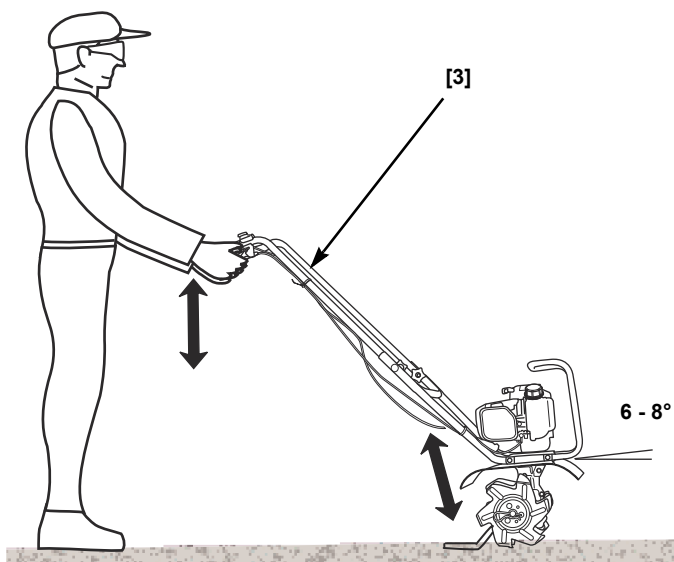
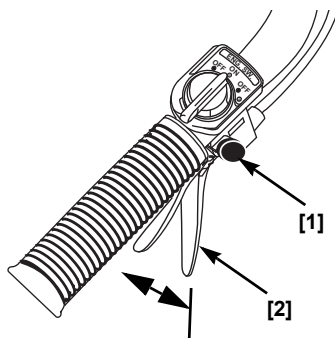
Per rimuovere i due rebbi esterni, estrarre i perni di blocco [1] dai fori all'estremità dell'albero dei rebbi. Fare scivolare l'insieme dei rebbi all'esterno dell'albero dei rebbi. Fissare l'insieme interno dei rebbi sull'albero dei rebbi collocando i perni di blocco [1] nell'insieme interno dei fori dei perni di blocco.

Lavorare con la barra di trazione installata

1. Montare la barra di trazione [3] ed impostare la profondità di lavorazione muovendo la barra su e giù in una delle 4 posizioni in altezza (vedere a pagina 5).

L'altezza ideale della barra di rimorchio dipende dal tipo di suolo da dissodare e dalle condizioni del suolo al momento del dissodamento. In generale, tuttavia, la barra di rimorchio va regolata in modo che il motozappa sia inclinato leggermente all'indietro.

2. Avviare il motore (vedere a pagina 6).
3. Inclinare il motozappa all'indietro fino a quando i rebbi siano esterni al terreno.
4. Premere il dei blocco pulsante [1] e poi tirare la leva della valvola a farfalla [2] alla posizione piena velocità (leva serrata contro l'impugnatura) quindi rilasciare il pulsante.
5. Abbassare la parte anteriore del motozappa fino a quando i rebbi iniziano ad affondare nel terreno.
6. Abbassare leggermente la stegola [3] in modo che la parte inferiore del motozappa sia sollevata di circa 6 ~ 8°. Per ottenere il massimo vantaggio dal motozappa, tenere il motozappa a questo angolo mentre si dissoda il terreno.



Suggerimenti operativi

- Se il motozappa tende a spostarsi rapidamente in avanti, premere verso il basso sulla stegola [1] per consentire alla barra di rimorchio [3] di penetrare nel suolo e rallentare il movimento in avanti del motozappa. Continuare a premere verso il basso fino a quando i rebbi del motozappa abbiano scavato alla profondità desiderata che consente una facile gestione del motozappa.
- Se i rebbi affondano ma il motozappa non si sposta in avanti, allentare la presa sulla stegola [1] e spostare lateralmente le stegole. Se il motozappa continua ad affondare, ma non si sposta in avanti, sollevare la barra di rimorchio [3] di un foro.
- Mentre si ruota, premere verso il basso sulle stegole per portare il peso del motozappa verso il retro; ciò semplifica la rotazione.

MANUTENZIONE DEL MOTOZAPPA

Una buona manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi. Ciò contribuirà anche a ridurre l'inquinamento dell'aria e ad assicurare che il motore continui a rispondere ai requisiti relativi alle emissioni.

⚠ AVVERTENZA

Una manutenzione errata del motozappa, o la mancata correzione di un problema prima dell'uso, possono causare guasti in seguito ai quali l'utente potrebbe subire lesioni gravi o morte.

Attenersi sempre ai consigli e al programma di controllo e manutenzione contenuti in questo manuale dell'utente.

Le pagine seguenti aiuteranno a prendersi cura del motozappa tramite un programma di manutenzione, procedure di controllo periodiche e semplici procedure di manutenzione da eseguire con attrezzi a mano. Altre procedure di manutenzione più difficili, o che richiedono l'uso di attrezzi speciali, devono essere eseguite da professionisti e generalmente sono eseguite da un tecnico Honda o da un altro meccanico qualificato.

Il programma di manutenzione si riferisce all'uso in condizioni normali. Se si utilizza la barra di rimorchio in condizioni particolarmente difficili, quali uso particolarmente frequente o a temperature elevate, oppure in presenza di acqua o polvere, rivolgersi al rivenditore di zona per consigli adeguati alle esigenze e agli usi individuali.

Ricordare che il rivenditore Honda autorizzato per la manutenzione è la persona che meglio conosce il motozappa ed ha a disposizione tutti gli attrezzi necessari per la manutenzione e le riparazioni dell'apparecchio.

Per la migliore qualità e affidabilità, usare solo parti di ricambio nuove e originali Honda o prodotti equivalenti per riparazioni e sostituzioni.

SICUREZZA DELLA MANUTENZIONE

Le seguenti sono alcune delle più importanti precauzioni di sicurezza. Tuttavia, non è possibile elencare ogni potenziale rischio che possa insorgere durante la manutenzione. È compito dell'utente decidere se eseguire o meno una determinata procedura di manutenzione.

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza delle istruzioni e delle precauzioni di manutenzione può causare lesioni gravi o morte.

Attenersi sempre alle procedure e precauzioni contenute nel manuale dell'utente.

Precauzioni di sicurezza

- Accertarsi che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi procedura di manutenzione o riparazione. In questo modo si eviteranno vari rischi potenziali:
 - ☐ Avvelenamento da monossido di carbonio dal sistema di scarico del motore. Accertarsi che vi sia adeguata ventilazione quando si mette in moto il motore.
 - ☐ Ustioni da componenti caldi. Lasciar raffreddare il motore e il sistema di scarico prima di toccarli.
 - ☐ Lesioni da parti in movimento. Non mettere in moto il motore a meno che non sia previsto dalle istruzioni.
- Leggere le istruzioni prima di iniziare e accertarsi di avere tutti gli attrezzi necessari e le capacità richieste.
- Per limitare le possibilità di incendio o esplosioni, fare attenzione quando si lavora in prossimità di benzina. Usare solamente solventi non infiammabili, non benzina, per pulire i componenti. Tenere sigarette, scintille e fiamme lontano da tutti i componenti che sono a contatto con il carburante.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Intervallo ¹	Parte
Prima di ogni uso	Olio lubrificante: Controllare (pagina 8) Filtro dell'aria: Controllare (pagina 9) Cavo del regolatore: Controllare (pagina 10) Dadi e bulloni: Controllare (stringere nuovamente se necessario)
Primo 10 ore	Olio lubrificante: Cambiare (pagina 8)
Ogni 10 ore	Filtro dell'aria: Pulire ² (pagina 9)
Ogni 25 ore	Grasso per trasmissione: Controllare (pagina 12)
Ogni 50 ore	Olio lubrificante: Cambiare ² (pagina 8) Alette di raffreddamento : Controllare (pagina 9) Scarpe con forte presa: Controllare ³ Sostituire l'anello di frizione trasmissione ³
Ogni 100 ore	Olio lubrificante: Cambiare ² (pagina 8) Candela: Controllare (pagina 10) Filtro del carburante: Controllare (pagina 12) Serbatoio del carburante: Controllare (pagina 12)
Ogni 300 ore	Candela: Sostituire (pagina 10) Velocità minima: Controllare-Regolare ³ Gioco della valvola: Controllare-Regolare ³ Camera di combustione: Pulire ³ Tubi del carburante: Controllare (pagina 11)

1. Registrare le ore di funzionamento per determinare i corretti intervalli di manutenzione.
2. La manutenzione deve essere eseguita più di frequente se si usa il motore in zone polverose.
3. La manutenzione di queste parti deve essere eseguita da un rivenditore di manutenzione, a meno che l'utente non abbia gli attrezzi adatti e le conoscenze tecniche necessarie. Consultare il manuale di officina Honda per informazioni sulle procedure di manutenzione.
- Il mancato rispetto del programma di manutenzione potrebbe causare guasti non coperti dalla garanzia o una riduzione delle prestazioni, oltre che la non conformità alla normativa sulle emissioni.

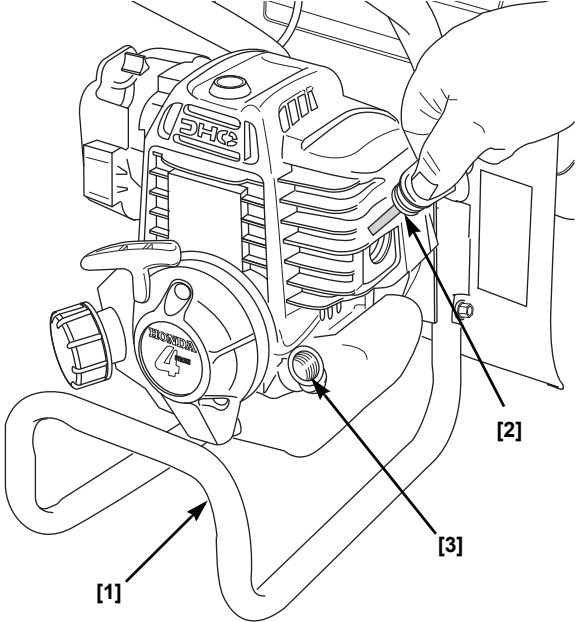
MOTORE

Controllo del livello dell'olio

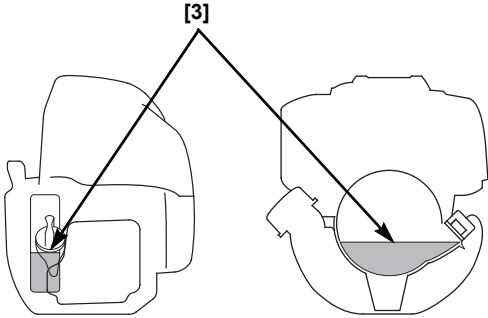
Controllare il livello dell'olio del motore prima di ciascun utilizzo, oppure ogni 10 ore in caso di funzionamento continuo. Appoggiare il motozappa su una superficie piana, col motore arrestato e in posizione verticale.

1. Inclinare il motozappa sulla sua stegola di trasporto [1] come mostrato.

2. Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio/l'asta di livello [2] e pulirlo con un panno.



3. Inserire e rimuovere l'asta di livello **senza avvitarla nel bocchettone di riempimento**. Controllare il livello dell'olio indicato dall'asta di livello.
4. Se il livello dell'olio è basso, riempire fino al bordo del foro del bocchettone dell'olio [3] con l'olio consigliato. Evitare rabbocchi eccessivi o insufficienti, in quanto il serbatoio ha una capacità ridotta. Accertarsi che il motore sia in posizione piana, come mostrato.



AVVISO

Il funzionamento del motore con troppo o troppo poco olio può causare danni al motore.

5. Avvitare bene il tappo del bocchettone dell'olio/l'asta di livello.

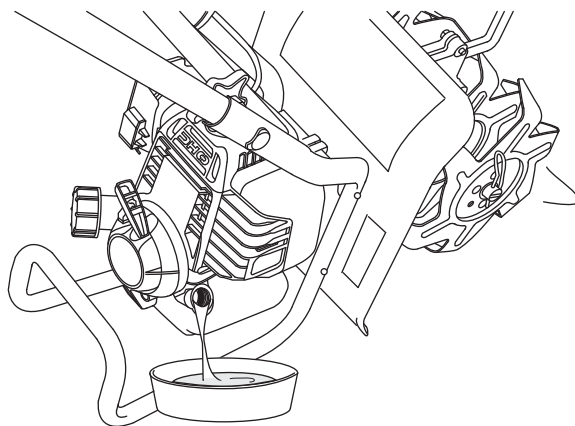
Cambio dell'olio del motore

Scolare l'olio usato quando il motore è ancora caldo. L'olio caldo può essere scolato più rapidamente e completamente.

1. Porre un contenitore adatto sotto il motore per raccogliere l'olio usato.

2. Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio/l'asta di livello.

3. Inclinare il motozappa per drenare l'olio usato attraverso il bocchettone di riempimento dell'olio. Far scolare completamente l'olio usato.



Eliminare l'olio usato in maniera compatibile con il rispetto dell'ambiente. Consigliamo di portare l'olio usato in un contenitore sigillato al centro di riciclaggio di zona o a una stazione di servizio. Non gettare l'olio nella spazzatura, non versarlo per terra o in uno scarico.

4. Col motore appoggiato sulla stegola di trasporto su una superficie piana, riempire fino al bordo del bocchettone di riempimento dell'olio con l'olio consigliato. Vedere l'olio del motore consigliato nel seguito. Non riempire eccessivamente.
5. Avvitare bene il tappo del bocchettone/l'asta di livello.

Olio del motore consigliato

Controllare il livello dell'olio del motore a motore spento e con il tosaerba su di una superficie piana.

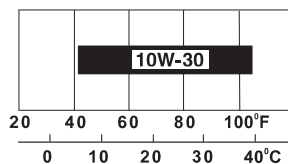
Usare olio per motori a 4 tempi che soddisfa o eccede i requisiti API per la classificazione come SJ o equivalente. Controllare sempre l'etichetta di SERVIZIO API sul contenitore dell'olio per assicurarsi che abbia le lettere SJ o equivalenti.

Raccomandiamo l'uso di olio originale Honda per garantire la performance dell'impianto di controllo delle emissioni.

Si raccomanda l'olio SAE 10W-30 per uso generale.

AVVISO

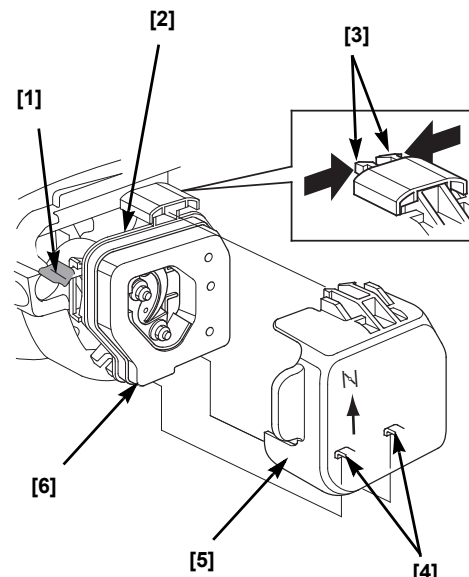
- Far girare il motore con un livello d'olio basso può causare danni al motore.
- L'uso di un olio non detergente può abbreviare la durata di servizio del motore e l'uso di un olio a 2 tempi può danneggiare il motore.



TEMPERATURA AMBIENTE

Controllo del filtro dell'aria

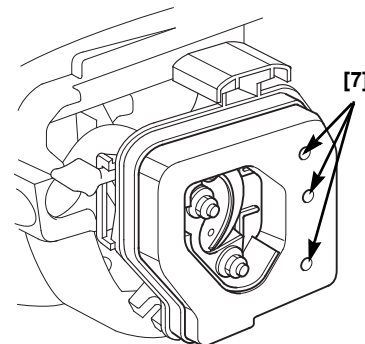
1. Spostare la leva dello starter [1] alla posizione di CHIUSO (N) per evitare che lo sporco possa penetrare nel motore.
2. Premere insieme la linguetta superiore del filtro dell'aria [3] nella parte superiore del coperchio del filtro dell'aria [5] per liberarlo dalla sua presa, quindi ribaltare il coperchio per rimuoverlo.
3. Ispezionare il filtro dell'aria [6], per assicurarsi che esso sia pulito, adeguatamente lubrificato e in buono stato d'uso.
4. Se il filtro dell'aria è sporco, pulirlo come descritto in *Pulizia del filtro dell'aria*. Sostituire il filtro dell'aria se fosse danneggiato.



AVVISO

L'uso di un motore senza filtro dell'aria, o con un filtro danneggiato, causa infiltrazioni di sporco nel motore, il che a sua volta causa un rapido logorio del motore. Questo tipo di danno non è coperto dalla Garanzia limitata del concessionario.

5. Allineare il filtro dell'aria [6] con la sua base [2] come mostrato. Reinstallare il filtro dell'aria localizzando le tre caviglie della base del filtro dell'aria nei tre fori del filtro dell'aria [7]. Fare scivolare il filtro dell'aria [6] sulle caviglie fino a quando non sia a livello con la base del filtro dell'aria.



AVVISO

Un filtro dell'aria installato in modo improprio consente l'ingresso di sporco nel motore, causando così la rapida usura del motore. Verificare che il filtro dell'aria sia correttamente installato e a livello con la base del filtro dell'aria prima di installare il coperchio del filtro dell'aria.

6. Reinstallare il coperchio del filtro dell'aria [5] agganciando le due linguette inferiori [4] sul fondo del coperchio e facendo scattare in posizione la linguetta superiore [3].

Pulizia del filtro dell'aria

1. Un filtro dell'aria sottoposto ad adeguata manutenzione aiuta a prevenire la penetrazione della sporcizia nel motore. La sporcizia penetrata nel carburatore può essere aspirata nei suoi passaggi più ristretti e determinare l'usura prematura del motore. Questi passaggi possono bloccarsi, determinando problemi di avviamento o funzionamento. Utilizzare sempre il filtro dell'aria specificato per il motore, onde garantire che sia a perfetta tenuta e operi come previsto.

2. Pulire il filtro dell'aria in acqua calda saponata [1]. Sciacquare e lasciare essiccare a fondo [2]. In alternativa, pulire in un solvente non infiammabile e lasciare essiccare.

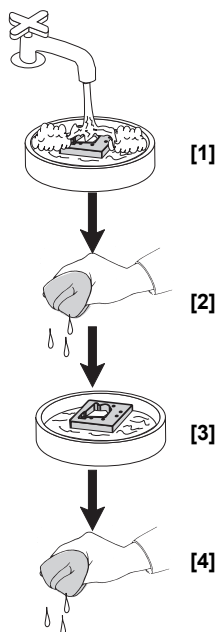
3. Immergere il filtro dell'aria in olio filtro aria Honda [3], quindi strizzarlo per eliminare tutto l'olio in eccesso [4]. Il motore sarà difficile da avviare o emetterà fumo all'avvio in caso di presenza di troppo olio nel filtro dell'aria.

AVVISO

L'utilizzo del motore con un filtro dell'aria asciutto consente la penetrazione della polvere con conseguenti danni al motore. Il filtro dell'aria deve essere oliato dopo la pulizia.

4. Pulire lo sporco dalla base e dal coperchio del filtro dell'aria con un panno umido. Prestare attenzione ad evitare che lo sporco penetri nel carburatore.

5. Reinstallare il filtro dell'aria e il coperchio relativo.



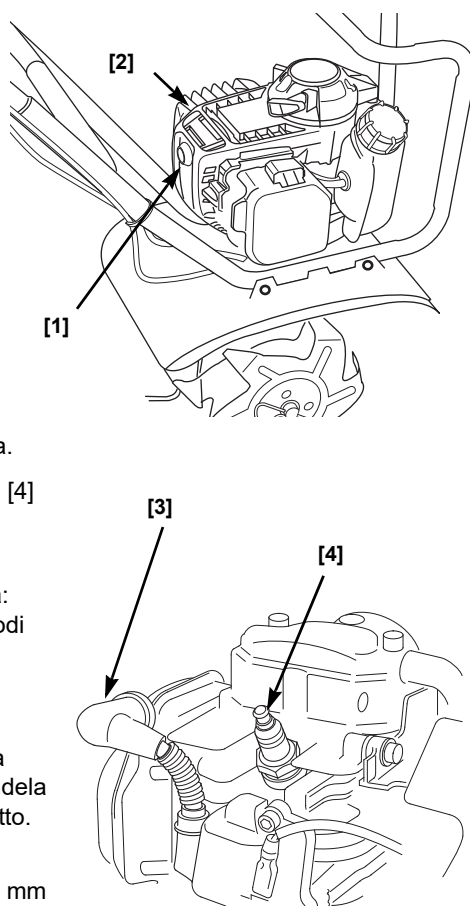
Manutenzione della candela

Candele richieste: NGK - CMR5H

AVVISO

Candele errate possono causare danni al motore.

1. Allentare il bullone prigioniero esagonale da 5 mm [1] con una chiave Allen da 4 mm, quindi rimuovere il coperchio della ventola [2].
2. Scollegare il cappuccio della candela [3] e rimuovere tutto lo sporco accumulato nell'area della candela.
3. Rimuovere la candela [4] con una chiave per candele da 16 mm.
4. Controllare la candela: sostituirla se gli elettrodi sono logorati o se l'isolatore è spaccato, scheggiato o sporco.
5. Misurare la spaziatura dell'elettrodo della candela con un indicatore adatto.



Spaziatura della candela: 0,60 ~ 0,70 mm

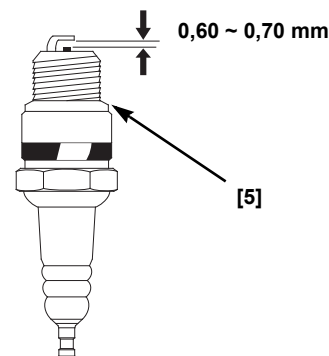
Correggere la spaziatura, se necessario, piegando con attenzione l'elettrodo laterale.

6. Verificare che la rondella di tenuta ermetica [5] sia fissata e installare con attenzione la candela, a mano, seguendo la filettatura.

7. Dopo aver inserito la candela, stringerla con un'apposita chiave da 16 mm per comprimere la rondella [5].

Forza di serraggio: 11,8 N·m

Se si reinstalla la candela usata, stringere 1/8 ~ 1/4 di giro dopo l'alloggiamento della candela. Se si installa una nuova candela, stringere di mezzo giro dopo aver inserito la candela.



AVVISO

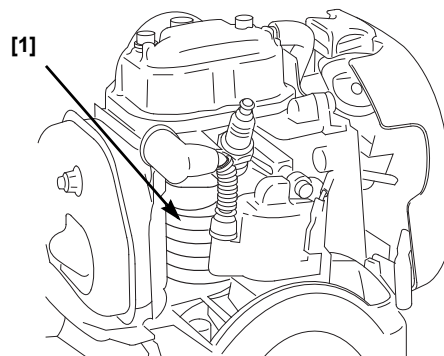
Una candela allentata può surriscaldarsi e causare danni al motore. Stringere eccessivamente la candela può danneggiare la filettatura della testa del cilindro.

8. Collegare il cappuccio della candela [3].
9. Installare il coperchio della ventola [2] e stringere con forza il bullone esagonale da 5 mm.

Ispezione delle alette di raffreddamento

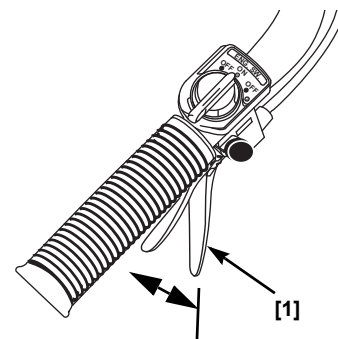
Ispezionare le alette di raffreddamento del motore [1]. Vanno pulite da sporco e detriti se il flusso dell'aria attraverso le alette di raffreddamento è ostruito.

1. Allentare il bullone esagonale da 5 mm, quindi rimuovere il coperchio della ventola.
2. Rimuovere tutto lo sporco e i detriti dalle alette di raffreddamento.
3. Installare il coperchio della ventola e stringere con forza il bullone esagonale da 5 mm.



Ispezione del cavo del regolatore

Verificare che l'attivazione del regolatore [1] funzioni in maniera morbida, esegua il rilascio in maniera corretta e che il cavo del regolatore non sia danneggiato. In caso di danni visibili, oppure se la leva del regolatore non funziona dolcemente o non esegue il rilascio correttamente, portare il motozappa al rivenditore Honda autorizzato per la manutenzione.



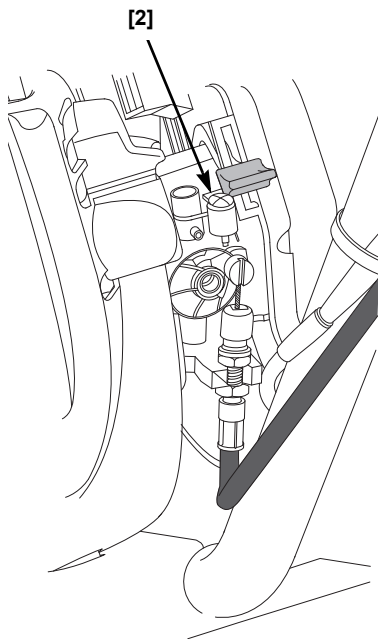
Regolazione del carburatore

Per regolare la velocità minima è necessario un tachimetro. Se non se ne ha uno, portare il motozappa ad un rivenditore Honda autorizzato per la manutenzione per eseguire la regolazione della velocità minima.

1. Avviare il motore all'aperto e lasciarlo riscaldare fino alla normale temperatura di funzionamento.
2. Avvitare la vite di arresto del regolatore [1] per ottenere un minimo stabile, al di sotto della velocità alla quale i rebbi del motozappa iniziano a ruotare.

Velocità minima

normale: 3.100 ± 200 rpm



RIFORNIMENTO

Questo motore è certificato per funzionare con benzina verde con un numero di ottano (RON) pari o superiore a 91.

Si consiglia di rifornire il serbatoio dopo ogni utilizzo per minimizzare la presenza di aria nel serbatoio.

Rifornire di carburante in una zona ben ventilata prima di avviare il motore. Se il motore è stato in funzione, lasciar raffreddare. Non rifornire mai il tosaerba all'interno di un edificio dove i fumi della benzina possano raggiungere fiamme o scintille.

È possibile usare normale benzina senza piombo contenente non più del 10% di etanolo (E10) o 5% di metanolo in volume. In aggiunta, il metanolo deve contenere cosolventi e anticorrosivi. L'uso di carburante con contenuto di etanolo o metanolo superiore alle percentuali indicate sopra può causare problemi di avviamento e/o di prestazioni. Inoltre può causare danni alle parti in metallo, gomma e plastica del sistema di alimentazione. Inoltre, l'etanolo è igroscopico, il che significa che attrae e trattiene l'acqua nell'impianto del carburante. Danni al motore o problemi di prestazioni risultanti dall'uso di carburante con percentuali di etanolo o metanolo superiori a quelle indicate sopra non sono coperti dalla garanzia. L'utilizzo del carburante indicato sopra è necessario per garantire la performance dell'impianto di controllo delle emissioni.

Se si prevede una ridotta frequenza di utilizzo, o un uso periodico intervallato da lunghi periodi di inutilizzo della macchina (oltre 4 settimane tra un utilizzo e l'altro), fare riferimento alla sezione "carburante" del capitolo "CONSERVAZIONE" (pagina 14), per ulteriori informazioni relative al deterioramento del carburante.

⚠ AVVERTENZA

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva.

Maneggiare carburante può causare gravi bruciature o lesioni.

- Arrestare il motore e tenersi lontano da calore, scintille e fiamme.
- Maneggiare il carburante solo all'aperto.
- Asciugare immediatamente il carburante versato accidentalmente.

Non usare mai benzina vecchia o contenente impurità o una miscela olio/benzina. Evitare di far entrare sporco o acqua nel serbatoio del carburante.

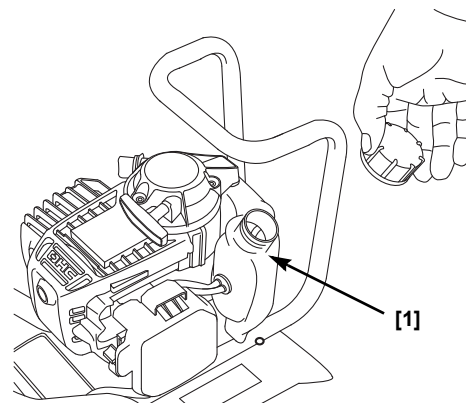
1. Per rifornire, collocare il motozappa su un terreno piano rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.

2. Riempire il serbatoio con benzina fino al bordo inferiore del collo del bocchettone di riempimento [1].

Rifornire con attenzione per evitare di versare il carburante.

3. Dopo aver rifornito, stringere bene il tappo del serbatoio.

Spostarsi di almeno 3 metri dalla fonte e dalla sede di rifornimento prima di avviare il motore.



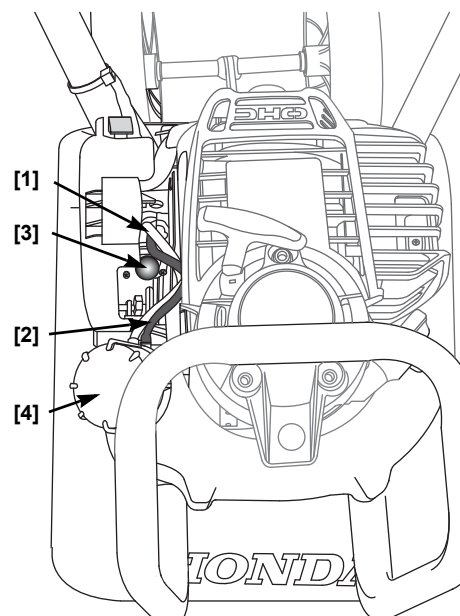
AVVISO

Il carburante può danneggiare vernici e plastica. Fare attenzione a non versare il carburante quando si riempie il serbatoio. I danni causati da carburante versato accidentalmente non sono coperti dalla Garanzia limitata del concessionario.

Ispezione del tubo del carburante e tappo riempimento carburante

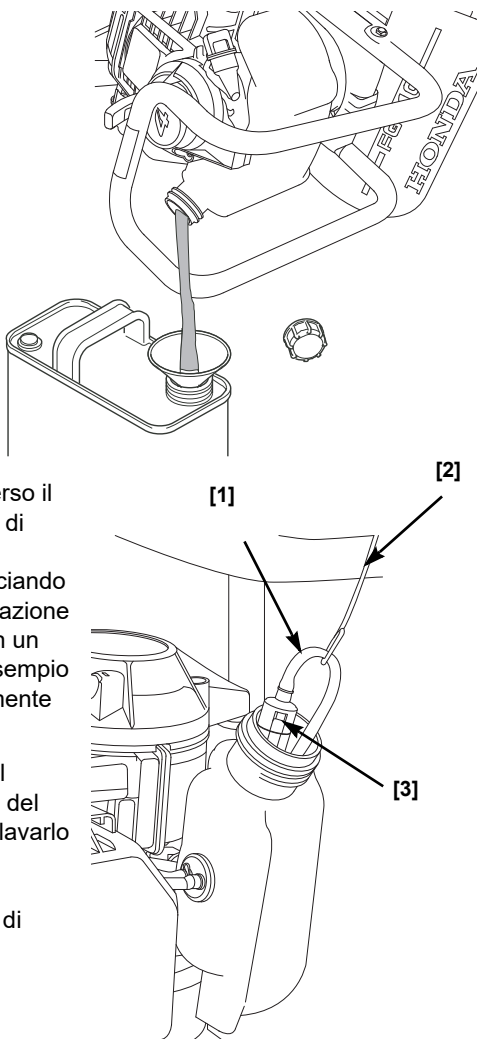
Controllare il ritorno del carburante trasparente [1] e i tubi di alimentazione neri [2] e bulbo di adescamento [3] e tappo riempimento carburante [4]. Sostituire eventuali tubi danneggiati o bulbo di adescamento o tappo riempimento carburante, incrinati o che presentino perdite.

Fare riferimento al manuale di officina Honda per istruzioni sulla sostituzione del tubo, oppure portare il motozappa ad un rivenditore Honda autorizzato per la manutenzione.



Pulizia del filtro del carburante e del serbatoio del carburante

1. Rimuovere il tappo del serbatoio.
2. Inclinare il motozappa come mostrato e svuotare il serbatoio del carburante in un contenitore apposito per benzina. Utilizzare un imbuto per evitare il gocciolamento della benzina.
3. Estrarre il filtro del carburante [3] attraverso il collo del bocchettone di riempimento del carburante [3] agganciando il tubo nero di alimentazione del carburante [1] con un pezzo di filo [2], ad esempio una graffetta parzialmente raddrizzata.
4. Ispezionare il filtro del carburante. Se il filtro del carburante è sporco, lavarlo con solvente non infiammabile. Fare attenzione ad evitare di danneggiare il filtro.
5. Sostituire il filtro se danneggiato o eccessivamente sporco.
6. Sciacquare i sedimenti dal serbatoio del carburante con solvente non infiammabile.
7. Inserire il filtro del carburante [3] nel serbatoio del carburante e installare il tappo del serbatoio.



Contenitore di stoccaggio del carburante

Conservare il carburante in un contenitore in plastica pulito e sigillato, approvato per l'immagazzinamento di carburante. Chiudere lo sfiato (se in dotazione) quando non è utilizzato, e tenere il contenitore lontano dalla luce solare diretta. Se ci vogliono più di 3 mesi a consumare il carburante nel contenitore, è consigliabile aggiungere uno stabilizzatore di carburante al carburante stesso quando si riempie il contenitore.

LUBRIFICAZIONE DELLA TRASMISSIONE

La trasmissione viene pre-lubrificata in fabbrica.

All'inizio di ogni stagione di dissodamento, oppure ogni 25 ore di uso durante la stagione, la trasmissione deve essere riempita di lubrificante.

Utilizzare Shell Alvania EP71125 NLGI # 2 grasso al litio estrema pressione o equivalente che di solito è disponibile in tubi monouso nei negozi di ferramenta o di componenti automobilistici.

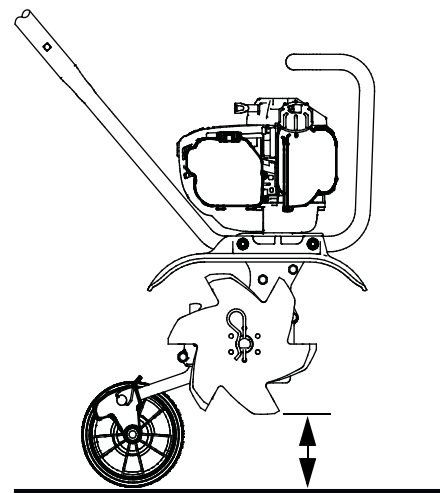
1. Collocare il motozappa sul lato sinistro come mostrato nella figura.
2. Rimuovere il perno di blocco dall'albero dei rebbi destro girando verso l'ALTO [a] e tirandolo verso l'ESTERNO [b] come illustrato. Indossare guanti di protezione, rimuovere il rebbio esterno [2] e il rebbio interno [3] del lato destro.
3. Rimuovere la vite del foro di riempimento e la vite del foro di sfiato dalle aperture [4] e [5] della trasmissione.
4. Riempire la trasmissione con una pistola per lubrificante [1] o un applicatore e riempire l'apertura del foro di riempimento. Premere la pistola o l'applicatore contro l'apertura in modo da sigillare l'ugello della pistola o dell'applicatore contro la goffratura a fusione. Applicare il lubrificante finché esso comincia a fuoriuscire dal foro di sfiato superiore dell'aria [5].
5. Rimettere in posizione la vite del foro di sfiato e la vite del foro di riempimento nelle aperture [4] e [5].
6. Pulire l'albero dei rebbi e mettervi alcune gocce di olio prima di installare i rebbi.
7. Indossare guanti di protezione e reinstallare i rebbi nell'ordine inverso rispetto a quello in cui sono stati rimossi.
8. Installare il perno di blocco attraverso il lato tondo del foro dell'albero dei rebbi, poi girarlo per bloccarlo in posizione.

TRASPORTO

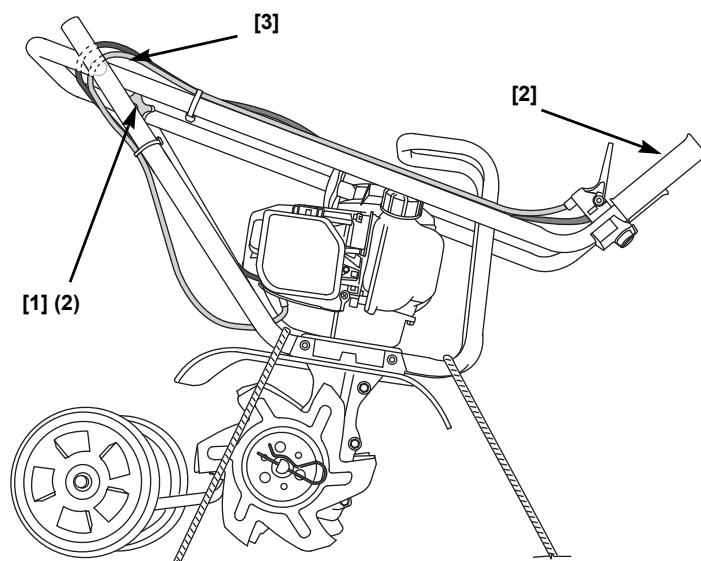
PRIMA DI CARICARE

Se il motore è stato in funzione, attendere almeno 15 minuti per lasciare che si raffreddi prima di caricare il motozappa sul veicolo di trasporto. Il calore del motore e del sistema di scarico possono causare ustioni alle persone e incendiare alcuni materiali.

1. Ruotare l'interruttore del motore alla posizione di spegnimento (OFF).
2. Assicurarsi che il tappo del carburante sia ben stretto.
3. Montare le ruote in posizione di trasporto, lasciare maggiore spazio e libertà di movimento.

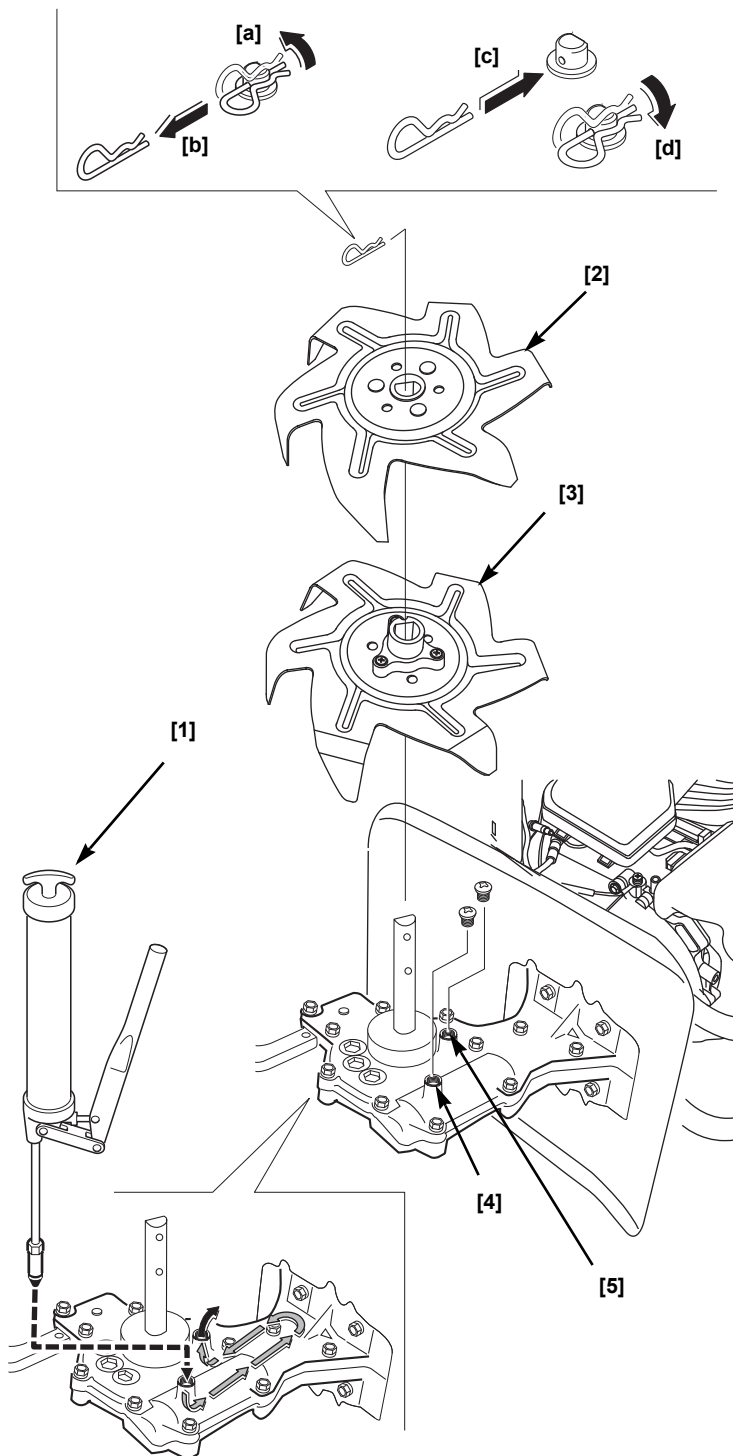


CARICO



Se necessario, allentare le manopole della stegola [1] finché la stegola superiore del motozappa [2] può essere piegata in avanti sul motore. Fare attenzione che il cavo del regolatore e il cavo dell'interruttore del motore [3] non si attorciglino o impiglino quando si piega la stegola superiore. Il cavo e fili devono essere instradati all'interno del manubrio superiore.

Fissare il motozappa ripiegando le stegole inferiori davanti e dietro al motore.



CONSERVAZIONE

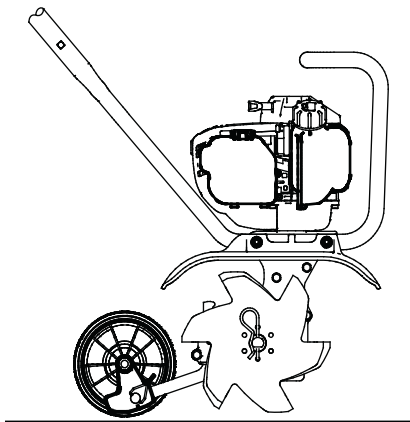
PREPARAZIONE ALL'IMMAGAZZINAGGIO

Una corretta preparazione all'immagazzinaggio è essenziale per mantenere il motozappa in perfette condizioni di funzionamento e di aspetto. La procedura seguente aiuterà ad evitare che ruggine e corrosione pregiudichino funzionamento ed aspetto del motozappa, e renderà più facile avviarlo al prossimo utilizzo.

Montare le ruote in posizione di riposo per permettere la conservazione del motocoltivatore in posizione verticale.

Pulizia

1. Lavare il motozappa, compresa l'area circostante i rebbi.
2. Lavare il motore a mano e fare attenzione a non far entrare acqua nel depuratore dell'aria.



AVVISO

Se si utilizza un tubo per innaffiare o un sistema di lavaggio a pressione, si rischia di far entrare acqua nel depuratore dell'aria. L'acqua all'interno del depuratore bagna il filtro e inoltre può entrare nel carburatore o nel motore, causando danni.

3. L'acqua a contatto con un motore caldo può causare danni. Se il motore è stato in funzione, lasciarlo raffreddare per almeno mezz'ora prima di pulirlo.
4. Se si utilizza un tubo per innaffiare o un sistema di lavaggio a pressione, fare attenzione a non bagnare i comandi, i cavi o l'area in prossimità del depuratore dell'aria o dell'apertura della marmitta.
5. Dopo aver lavato il motozappa, asciugare con un panno tutte le superfici accessibili.
6. Avviare il motore all'aperto e lasciarlo in funzione fino a quando non raggiunge la normale temperatura di funzionamento in modo da far evaporare ogni residuo di acqua sul motore.
7. Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare.
8. Dopo aver pulito e asciugato il motozappa, ritoccare ogni eventuale danno alla vernice e ricoprire con un leggero strato di olio le aree soggette ad arrugginimento.

CARBURANTE

AVVISO

In base all'area geografica in cui la macchina viene utilizzata, i tipi di carburanti utilizzati potrebbero essere soggetti a un più rapido deterioramento o ossidazione. Il deterioramento e l'ossidazione del carburante si possono verificare anche in soli 30 giorni, causando il danneggiamento del carburatore e/o dell'impianto di alimentazione. Si raccomanda di chiedere il supporto del servizio assistenza locale per ottenere informazioni sulle corrette modalità di conservazione della macchina.

Il carburante si ossida e si deteriora quando viene lasciato immagazzinato. La benzina deteriorata causa difficoltà di avviamento e lascia dei residui gommosi che intasano l'impianto di alimentazione. Se la benzina nel vostro tosaerba si deteriora durante l'immagazzinaggio potreste dover far sostituire o riparare il carburatore o altri componenti dell'impianto di alimentazione.

Il periodo di tempo che la benzina può venir lasciata nel serbatoio del carburante e nel carburatore senza causare problemi di funzionamento dipenderà da fattori quali la composizione della benzina, la temperatura di immagazzinaggio, e se il serbatoio del carburante sia riempito in tutto o in parte. L'aria in un serbatoio del carburante parzialmente vuoto promuove il deterioramento del carburante. Temperature di immagazzinaggio molto elevate accelerano il deterioramento del carburante. I problemi legati al deterioramento del carburante possono avvenire entro alcuni mesi, o anche meno, se la benzina non era di produzione recente quando avete riempito il serbatoio.

Se si mantiene un contenitore di benzina per il rifornimento, accertarsi che contenga soltanto benzina fresca.

Se ci vogliono più di 3 mesi a usare il carburante nel contenitore d'immagazzinamento, è consigliabile aggiungere uno stabilizzatore di carburante al carburante stesso quando si riempie il contenitore.

Immagazzinamento a breve termine (30-90 giorni)

Se il attrezzatura non verrà utilizzato per 30 - 90 giorni, si consiglia quanto segue per prevenire problemi legati al carburante:

1. Aggiungere uno stabilizzatore per benzina seguendo le istruzioni del costruttore.

Per aggiungere uno stabilizzatore per carburante, riempire il serbatoio del carburante con benzina di produzione recente. Se il serbatoio è riempito solo in parte, l'aria nel serbatoio promuoverà il deterioramento del carburante durante l'immagazzinaggio.

Nota:

- Tutti gli stabilizzatori hanno una scadenza e le loro prestazioni si deteriorano nel tempo.
 - Gli stabilizzatori non sono in grado di ricostituire il carburante deteriorato.
2. Dopo aver aggiunto uno stabilizzatore, far funzionare il motore per 10 minuti all'esterno, per assicurarsi che la benzina additivata abbia sostituito quella non trattata nel circuito del carburante.

Immagazzinamento a lungo termine o stagionale (oltre 90 giorni)

⚠ AVVERTENZA

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva.

Maneggiare carburante può causare gravi bruciature o lesioni.

- Arrestare il motore e tenersi lontano da calore, scintille e fiamme.
- Maneggiare il carburante solo all'aperto.
- Asciugare immediatamente il carburante versato accidentalmente.

1. Svuotare il serbatoio e mettere il carburante in un contenitore adeguato.
2. Avviare il motore e lasciarlo funzionare fino a quando si spegne.

La Garanzia limitata del concessionario non copre danni al sistema di alimentazione o problemi di prestazioni del motore risultanti da una scorretta preparazione all'immagazzinaggio.

Olio lubrificante

Cambiare l'olio lubrificante (Vedere a pagina 8).

Carburatore e filtro dell'aria

Pulire il filtro dell'aria (Vedere a pagina 9) e mettere la leva dello starter in posizione di CHIUSO (N).

Cilindro Del Motore

Rimuovere la candela (Vedere a pagina 10). Versare 1 ~ 3 cc di olio pulito per motore nel cilindro. Tirare alcune volte il cavo di avviamento per distribuire l'olio all'interno del cilindro. Reinserire la candela. Tirare lentamente il cavo di avviamento fino a quando non si avverte una certa resistenza, quindi riportare delicatamente in posizione l'impugnatura dell'avviatore. In questo modo le valvole si chiuderanno e impediranno l'infiltrazione di umidità.

PRECAUZIONI DI IMMAGAZZINAGGIO

Se il motozappa viene immagazzinato con benzina nel serbatoio e nel carburatore, è importante limitare il rischio di incendio causato dai vapori della benzina. Scegliere una zona di immagazzinaggio ben ventilata e lontano da apparecchiature attivate da una fiamma, quali una caldaia, uno scaldabagno o un'asciugatrice. Evitare anche le aree in prossimità di un motore elettrico che possa emettere scintille, o dove si utilizzano apparecchi elettrici.

Se possibile, evitare l'immagazzinaggio in aree altamente umide in quanto l'umidità facilita ruggine e corrosione. Quando il motore e il sistema di scarico si sono raffreddati, coprire il motozappa per evitare l'accumulo di polvere. Con il motore e il sistema di scarico ancora caldi si rischia di incendiare o fondere alcuni materiali. Non usare un telo di plastica per proteggere il motore dalla polvere. Una protezione non porosa trattiene l'umidità e favorisce ruggine e corrosione.

REMOZIONE DALL'IMMAGAZZINAGGIO

Controllare il motozappa come indicato nel capitolo *CONTROLLI PRIMA DELL'USO* di questo manuale (Vedere a pagina 3). Se il serbatoio è stato svuotato durante la preparazione all'immagazzinaggio, riempire il serbatoio con benzina fresca. Se si ha a disposizione un contenitore di benzina di riserva, accertarsi che contenga solo benzina fresca. La benzina si ossida e si deteriora col tempo, rendendo difficile l'avviamento del motore.

Se il cilindro è stato ricoperto di olio nel corso della preparazione all'immagazzinaggio, il motore emetterà un po' di fumo in fase di accensione. Si tratta di un fenomeno del tutto normale.

RISOLUZIONE DI IMPREVISTI

Il motore non parte

Possibile causa	Soluzione
Interruttore di accensione in posizione di spegnimento (OFF).	Porre l'interruttore del motore in posizione di APERTO (pagina 6).
Leva dello starter non in posizione di CHIUSO (N) (motore freddo).	Spostare la leva dello starter in posizione di CHIUSO (N) (pagina 6).
Manca il carburante.	Aggiungere carburante e premere il bulbo di priming per riempire il carburatore (pagina 6).
Carburante deteriorato; motozappa immagazzinato senza aver aggiunto stabilizzatore o svuotato il carburante oppure rifornito con benzina deteriorata.	Svuotare il serbatoio del carburante. Rifornire con benzina fresca (pagina 11).

Candela difettosa, sporca o con spaziatura errata.	Spaziare o rimuovere la candela (pagina 10).
Filtro del carburante intasato, carburatore guasto, sistema di accensione guasto, valvole bloccate, ecc.	Far sostituire o riparare le componenti difettose secondo necessità presso un rivenditore Honda autorizzato per la manutenzione.

Bassa potenza o impossibilità di aumentare la velocità del motore

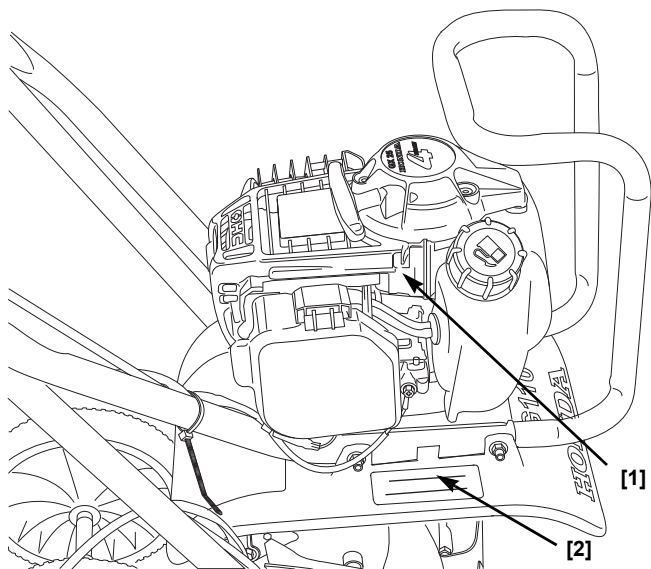
Possibile causa	Soluzione
Filtro dell'aria sporco o intasato.	Controllare, pulire o sostituire il filtro dell'aria (pagina 10).
Filtro del carburante sporco o intasato.	Controllare, pulire o sostituire il filtro del carburante (pagina 12).
Cavo del regolatore regolato scorrettamente, rotto o attorcigliato.	Regolare o sostituire il cavo se necessario (pagina 10).

I rebbi (o l'attacco) del motozappa non smettono di ruotare quando il regolatore è in posizione di LENTO

Possibile causa	Soluzione
Comando o cavo del regolatore difettoso; cavo del regolatore regolato non correttamente o attorcigliato.	Controllare le parti del comando del regolatore, regolare o sostituire il cavo se necessario (pagina 10).
Velocità minima troppo elevata.	Fare eseguire la regolazione della velocità minima presso un rivenditore Honda autorizzato per la manutenzione.
Molle della frizione consumate o sistema della frizione difettoso.	Far sostituire o riparare le molle della frizione ad un rivenditore Honda autorizzato per la manutenzione o sostituire o riparare altre parti del sistema della frizione.

LE INFORMAZIONI TECNICHE

UBICAZIONE DEI NUMERI DI MATRICOLA



Annotare il numero di matricola del motore [1], del telaio [2] e la data di acquisto negli spazi seguenti. È necessario avere queste informazioni per ordinare parti di ricambio o per richieste di natura tecnica o relative alla garanzia.

Numero di matricola del motore: _____

Numero di matricola del telaio: _____

Data di acquisto: _____

MODIFICHE AL CARBURATORE PER USO A QUOTE ELEVATE

A quote elevate la normale miscela di aria e carburante nel carburatore è troppo ricca: le prestazioni diminuiscono e il consumo di carburante aumenta. Una miscela troppo ricca tende anche a sporcare la candela e rende difficile l'avviamento. L'uso a quote diverse da quelle previste dalla garanzia del motore per periodi di tempo prolungati può causare un aumento delle emissioni.

È possibile migliorare le prestazioni a quote elevate apportando speciali modifiche al carburatore. Se si usa sempre il motozappa a quote superiori a 610 metri, portarlo al concessionario di zona per le modifiche al carburatore. Il motore, se usato a quote elevate e con le opportune modifiche al carburatore, sarà in grado di ottemperare agli standard di emissione per tutta la durata dell'apparecchio.

Anche in seguito alle modifiche, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% per ogni aumento di quota di 300 metri. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà maggiore nel caso in cui non si apportino modifiche al carburatore.

AVVISO

Dopo le modifiche al carburatore per uso a quote elevate, la miscela di aria e carburante sarà troppo povera per uso a quote basse. L'uso a quote inferiori a 610 metri con un carburatore modificato può surriscaldare il motore e causare gravi danni al motore. Per l'uso a quote basse, chiedere al concessionario di riportare il carburatore alle condizioni originarie di fabbrica.

INFORMAZIONI SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI

Fonti delle emissioni

Il processo di combustione produce monossido di carbonio, ossidi di azoto e idrocarburi. È particolarmente importante controllare le emissioni di idrocarburi e ossidi di azoto in quanto, in certe condizioni, questi composti reagiscono alla luce solare creando lo smog fotochimico. Il monossido di carbonio non reagisce allo stesso modo, ma è tossico.

Honda utilizza un rapporto adeguato aria/carburante ed altri sistemi per il controllo delle emissioni per ridurre le emissioni del monossido di carbonio, degli ossidi di azoto e degli idrocarburi. Inoltre, i sistemi carburante Honda utilizzano componenti e tecnologie di controllo per ridurre le emissioni dei vapori.

Parti di ricambio

Si raccomanda l'uso di parti originali Honda quando si esegue la manutenzione. Queste parti di ricambio originali sono prodotte usando gli stessi standard delle parti originarie per garantire le medesime prestazioni. L'uso di parti di ricambio non originali per design e qualità può influire negativamente sull'efficienza del sistema di controllo delle emissioni.

Il produttore di un pezzo di ricambio generico si assume la responsabilità che quel pezzo non pregiudichi le prestazioni in materia di limitazione delle emissioni. Il produttore o rifabbricante del pezzo deve certificare che l'uso del pezzo non provocherà guaste al motore per ottemperare alla normativa sulle emissioni.

Manutenzione

Attenersi al PROGRAMMA DI MANUTENZIONE on pagina 8.

Ricordare che questo programma si basa sul presupposto che l'apparecchio venga usato per il suo scopo designato. Un uso continuo a carico elevato o a temperature elevate, o in presenza di acqua o polvere, richiede una manutenzione più frequente.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MOTORE	
Modello	GX25T
Tipo	4-tempi, albero a camme in testa, monocilindro
Codice descrizione	GCAPT
Cilindrata	25 cm ³
Alesaggio e corsa	35 x 26 mm
Rapporto di compressione	8.0:1
Sistema di raffreddamento	Aria forzata
Impianto di avviamento	Ignizione di scarico capacitiva
Candela	CMR5H (NGK)
Carburatore	Tipo a diaframma
Filtro dell'aria	Tipo semi-secco
Sistema di lubrificazione	Nebbia d'olio
Capacità olio	80 cm ³
Temperatura ambiente di funzionamento consigliata	-5°C ~ 40°C
Sistema di avviamento	Avviatore a rinculo
Sistema di arresto	Massa del circuito primario di accensione
Carburante utilizzato	Benzina senza piombo a 91 ottani o superiore (E10)
Capacità del serbatoio del carburante	0,54 ℓ
Direzione di rotazione PDF	Senso antiorario (dal lato dell'albero della PDF)
Emissioni di anidride carbonica (CO ₂)*	Pregiamo di fare riferimento ai valori di CO ₂ del motore Honda all'indirizzo www.honda-engines-eu.com/co2

* Questa misurazione della CO₂ è il risultato di un ciclo fisso di test compiuti in condizioni di laboratorio su un campione (o su un motore) rappresentante del tipo (o della famiglia) di motori e non implica né esprime nessuna garanzia sulle prestazioni di un motore in particolare.

MOTOZAPPA			
Modello		FG110K2	
Tipo		DET	
Codice descrizione		FAAA	
Lunghezza x Larghezza xAltezza		1.168 x 370 x 947 mm	
Peso	Asciutto	Con barra di rimorchio e ruote	12,4 kg
		Senze barra di rimorchio e ruote	11,3 kg
	Bag nato	Con barra di rimorchio e ruote	13,0 kg
		Senze barra di rimorchio e ruote	11,9 kg
Innesto trasmissione		Meccanica centrifuga	
Velocità di innesto della trasmissione		4.200 ± 200 giri al minuto	
Larghezza di dissodamento		230 mm	
Diametro lavorazione del terreno		220 mm	
Trasmissione		Ingranaggio elicoidale	
Numero rebbi		4 (6 denti per rebbio)	
Potenza nominale		0,61 kW	
Livello di potenza acustica sul posto di guida (secondo direttiva 2006/42/EC)		79 dB (A)	
Incertezza		1 dB(A)	
Livello di potenza acustica misurato (in accordo con direttiva 2000/14/EC)		91 dB (A)	
Incertezza		1 dB(A)	
Livello di potenza acustica garantito (secondo direttiva 2000/14/EC)		93 dB(A)	
Vibrazioni trasmesse (secondo direttiva 2006/42/EC)		3,7 m/s ²	
Incertezza		1,9 m/s ²	

Manutenzione

Carburante	Benzina senza piombo a 91 ottani o superiore (E10)	Vedere a pagina 8
Olio motore	SAE 10W-30 API SJ, o superiore	Vedere a pagina 8
Candela	NGK- CMR5H	Vedere a pagina 10
Regime minimo	3.300 ~ 2.900 rpm	Vedere manuale di officina

Messa A Punto

Spaziatura della candela	0,6 ~ 0,7 mm	Vedere a pagina 10
Gioco della valvola (fredda)	Immissione: 0,08 ± 0,02 mm Emissione: 0,11 ± 0,02 mm	Vedere manuale di officina
Altre caratteristiche tecniche	Non sono necessarie ulteriori regolazioni	

LE INFORMAZIONI DI CONSUMATORE

INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

Il personale della direzione Honda Power Equipment è composto da professionisti addestrati, in grado di rispondere a ogni possibile quesito. Nel caso in cui il rivenditore non fosse in grado di risolvere un problema in modo soddisfacente, rivolgersi alla direzione della concessionaria. Il Direttore del reparto manutenzione o il Direttore generale saranno in grado di aiutare a risolvere i problemi nella maggior parte dei casi.

Se non si è soddisfatti della decisione presa dalla direzione della concessionaria, rivolgersi al distributore Honda Power Equipment di zona (L'ultima pagina).

Fornire le seguenti informazioni quando si scrive o si contatta l'ufficio per telefono:

- Modello e numeri di matricola (motozappa e motore)
- Nome del rivenditore presso il quale il motozappa è stato acquistato
- Nome e indirizzo della concessionaria preposta alla manutenzione del motozappa
- Data di acquisto
- Nome, indirizzo e numero di telefono del cliente
- Descrizione dettagliata del problema

Pubblicazioni Honda

Queste pubblicazioni forniscono ulteriori informazioni sulla manutenzione e sulle riparazioni del motozappa. Possono essere ordinate dal proprio rivenditore Honda. Il manuale di officina include le informazioni complete sulla manutenzione e sulle procedure di revisione. Deve essere usato da un tecnico specializzato. Il catalogo delle parti di ricambio fornisce elenchi completi e illustrati delle parti di ricambio.

INLEIDING

Dank u voor de aanschaf van deze Honda tuinfrees.

Deze handleiding beschrijft het gebruik en het onderhoud van de Honda tuinfrees, type FG110.

Wij willen u helpen uw nieuwe maaier veilig te bedienen met het beste resultaat. Deze handleiding bevat alle hiervoor noodzakelijke informatie; lees deze daarom zorgvuldig door.

Deze handleiding is een integraal onderdeel van de tuinfrees en moet worden bijgeleverd als u de maaier koopt.

Neem contact op met uw leverancier indien u problemen of vragen hebt met betrekking tot de maaier.

Wij raden u aan de garantiebepalingen te lezen, zodat u volledig op de hoogte bent van uw rechten en plichten. De garantiebepalingen worden door uw leverancier afzonderlijk bijgeleverd.

American Honda Motor Co. Inc., behoudt zich het recht voor om zonder aankondiging vooraf en zonder verdere verplichtingen produktspecificaties te wijzigen.

Niets uit deze publicatie mag, op welke wijze ook, vermenigvuldigd worden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming.

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID

Uw veiligheid en de veiligheid van anderen is bijzonder belangrijk. En, het gebruiken van deze tuinfrees is een belangrijke verantwoordelijkheid.

We hebben deze handleiding voorzien van bedieningsprocedures en andere informatie op etiketten (labels) om u te helpen geïnformeerde beslissingen over veiligheid te maken. Deze informatie maakt u opmerkzaam op mogelijke gevaren die u of anderen kunnen bezeren.

Het is natuurlijk niet praktisch en ook niet mogelijk om u te waarschuwen voor alle mogelijke gevaren verbonden aan het bedienen of onderhouden van een tuinfrees. U moet uw eigen goede oordeel gebruiken.

Let vooral op waarschuwingen die als volgt zijn aangegeven:

⚠ GEVAAR

U WORDT GEDOOD of LOOPT ERNSTIG LETSEL OP als u de voorschriften niet opvolgt.

⚠ WAARSCHUWING

U KUNT worden GEDOOD of ERNSTIG LETSEL OPLOPEN als u de voorschriften niet opvolgt.

⚠ VOORZICHTIG

U KUNT LETSEL oplopen als u de voorschriften niet opvolgt.

Elke waarschuwing vermeldt het risico, wat er kan gebeuren en wat u kunt doen om de kans op letsel te voorkomen of te beperken.

Opmerkingen

Andere belangrijke opmerkingen om schade te voorkomen worden als volgt aangeduid:

MEDEDELING

Als u deze instructie niet opvolgt kan schade ontstaan aan de gazonmaaier of andere voorwerpen.

Deze instructies dienen om schade aan de gazonmaaier, ander voorwerpen of het milieu te helpen voorkomen.

HONDA

GEBRUIKERSHANDLEIDING

(oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)

FG110

TUINFREES



INHOUD

INLEIDING.....	1	UW TUINFREES ONDERHOUDEN.....	7
WAARSCHUWINGEN		ONDERHOUDSVEILIGHEID	7
BETREFFENDE DE VEILIGHEID	1	ONDERHOUDSSCHEMA.....	7
TUINFREES VEILIGHEID	2	MOTOR.....	8
BELANGRIJKE		BENZINE.....	10
VEILIGHEIDSINFORMATIE	2	BRANDSTOFTANK.....	11
KNOEIEN EN WIJZIGEN	2	TRANSPORTEREN	12
HULPAPPARATEN EN		OPSLAG	13
WIJZIGINGEN	2	ZORGEN VOOR ONVERWACHT	
BELANGRIJK BERICHT		PROBLEEM.....	14
VOOR WERKGEVERS	2	TECHNISCHE INFORMATIE.....	15
BELANGRIJK BERICHT		PLAATSEN SERIENUMMERS	
VOOR OUDERS.....	2	CARBURATEURBIJSTELLINGEN	
PLAATSEN VAN		VOOR WERKING OP GROTE	
VEILIGHEIDSETIKETTEN	3	HOOGTES	15
BEDIENINGSORGANEN	3	INFORMATIE OVER DE	
MONTAGE.....	4	UITSTOOT- OF	
VÓÓR HET IN BEDRIJF NEMEN	4	UITLAATREGELSYSTEMEN	
BENT U KLAAR OM DE		SPECIFICATIES	16
TUINFREES TE BEDIENEN? ..	4	CONSUMENTENINFORMATIE ..	16
IS UW WERKGEBIED KLAAR? ..	4	INFORMATIE OVER DE	
IS UW TUINFREES		KLANTENSERVICE	16
GEREED OM TE WERKEN? ..	4		
WERKING.....	5	EC Declaration of Conformity, UK	
VOORZORGSMATREGELEN		Declaration of Conformity, Honda	
VOOR VEILIGE BEDIENING ..	5	Dealer LocatiesDefinitieve Pagina	
DE MOTOR STARTEN.....	5		
DE MOTOR STOPPEN	6		
WERKING VAN DE			
TUINFREES	6		

TUINFREES VEILIGHEID

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

De meeste ongevallen kunnen worden voorkomen als u alle instructies opvolgt in deze handleiding en op de tuinfrees. De volgens statistieken over ongevallen meest voorkomende gevaren worden hieronder besproken, zowel als de beste manier om u en anderen te beschermen.

Gebruik Van De Tuinfrees Van Honda

De bodemfreesen van Honda zijn ontworpen om veilige en betrouwbare service te leveren als ze volgens de instructies en het bedoelde gebruik worden bediend.

De bodemfreesen van Honda zijn bedoeld gebruikt te worden door een ervaren, getrainde bediener die bekend is met het gebruik van krachtapparatuur (aangedreven apparatuur). Laat geen kind of een onervaren, ongetrainde bediener de tuinfrees gebruiken. Het bedienen van deze apparatuur vereist uw speciale inspanning om uw veiligheid en de veiligheid van anderen te verzekeren. Lees en begrijp deze gebruikershandleiding.

Vermijd De Roterende Tand

De roterende tanden kunnen letsel veroorzaken. Blijf uit de buurt van het tandenscherm wanneer de motor draait. Mocht het nodig zijn om de tanden bij te stellen of rond de tanden voor ongeacht welke reden te werken, stop dan altijd eerst de motor. Verwijder de bougiekop als u de tanden moet reinigen of hanteren.

Maak Het Te Bewerken Gebied Schoon

De tanden van de tuinfrees kunnen stenen en andere voorwerpen met voldoende kracht wegslingeren om letsel te veroorzaken. Inspecteer het gebied nauwkeurig en verwijder al het grote puin en vuil alvorens met het frezen (hutselen van de aarde) te beginnen.

Houd De Schermen Op Hun Plaats

Beschermingen en schermen zijn ontworpen om u tegen weggeslingerde voorwerpen te beschermen. Ze helpen eveneens om u te beschermen tegen hete motoronderdelen en bewegende componenten. Houd voor uw veiligheid en voor de veiligheid van anderen alle beschermingen en schermen op hun plaats wanneer de tuinfrees wordt bediend.

Voeg Brandstof Voorzichtig Toe

Benzine is bijzonder brandbaar en benzinedamp kan ontploffen. Voeg alleen buitenshuis brandstof toe, in een goed geventileerd gebied, terwijl de motor is uitgeschakeld. Rook nooit in de nabijheid van benzine en houd andere vlammen en vonken uit de buurt. Sla benzine altijd in een goedgekeurde container op.

Draag Beschermende Kleding

Het dragen van beschermende kleding vermindert uw gevaar op letsel. Een lange broek en oogbescherming verminderen het gevaar op letsel vanwege weggeslingerde voorwerpen. Stevige schoenen met profielzolen helpen uw voeten te beschermen en geven u beter houvast op hellingen en ongelijke grond. De door de bediener gedragen kleding dient nauwsluitend te passen. Ruim passende kleding dient niet te worden toegestaan omdat deze in bewegende onderdelen kan worden gevangen. Bind lang haar samen.

Schakel De Motor Uit Wanneer Er Niet Wordt Gevreesd (Gehutseld).

Als u voor ongeacht welke reden bij de tuinfrees moet weglopen, zelfs al is het alleen om het voorliggende gebied te inspecteren, stop dan altijd eerst de motor.

Verwijdering

Om het milieu te beschermen, gooi dit product, de batterij, motorolie, enz. niet achteloos weg met het afval. Houd rekening met de plaatselijke wetten en reglementeringen, of raadpleeg uw bevoegde Honda dealer voor verwijdering.

KNOEIEN EN WIJZIGEN

Probeer nooit met het emissiecontrolesysteem te knoeien of het te wijzigen. Tot handelingen die een vorm van manipulatie zijn, behoren:

- verwijdering of wijziging van een willekeurig onderdeel van de inlaat-, brandstof-, of uitlaatsystemen
- het wijzigen of uitschakelen van de reguleerkoppeling of het snelheidsinstelmecanisme om te bereiken dat de motor buiten zijn ontwerpparameters werkt

HULPAPPARATEN EN WIJZIGINGEN

Breng geen enkele wijziging aan uw tuinfrees aan. Het wijzigen van uw tuinfrees of het installeren van niet door Honda geleverde hulpmiddelen kunnen uw tuinfrees onveilig maken.

Mocht u hulpmiddelen voor uw tuinfrees nodig hebben, gebruik dan alleen echte hulpmiddelen van Honda. Deze producten zijn voor uw tuinfrees ontworpen.

Hulpmiddelen die niet door Honda zijn geleverd zijn over het algemeen voor universele toepassingen ontworpen. Alhoewel hulpmiddelen voor de secundaire markt op uw tuinfrees kunnen passen, ze kunnen eventueel niet voldoen aan de specificaties van de fabriek en uw tuinfrees onveilig maken.

BELANGRIJK BERICHT VOOR WERKGEVERS

Als werkgever draagt u speciale verantwoordelijkheden voor de mensen die voor u werken.

Voordat u iemand vraagt om de tuinfrees te bedienen dient u vast te stellen of de persoon oud genoeg, groot genoeg en sterk genoeg is om de tuinfrees veilig te hanteren en te controleren. Indien u besluit dat de persoon dit is, zorg er dan voor dat de werknemer alle instructies en waarschuwingen in deze handleiding en op de etiketten (labels) leest en begrijpt, alvorens de tuinfrees te bedienen.

Geef voldoende tijd voor praktische training door een gekwalificeerde instructeur en houd persoonlijk toezicht bij het oefenen in de praktijk totdat u er zeker van bent dat de werknemer klaar is om de tuinfrees te bedienen.

Wees er ook zeker van dat de werknemers de juiste kleding dragen en oogbescherming hebben en andere uitrusting die door plaatselijke verordeningen of door uw verzekeringsmaatschappij kunnen zijn vereist. Vergeet ook niet dat u verantwoordelijk bent voor het juiste onderhoud van de tuinfrees en voor het houden van de frees in goede bedrijfsconditie.

Uw inzet voor de veiligheid bij het werk kan helpen ongelukken te voorkomen en bijdragen tot langere en productievere dienstjaren.

BELANGRIJK BERICHT VOOR OUDERS

De veiligheid van uw kind is erg belangrijk voor Honda. Lees dit bericht als u besluit om uw kind de tuinfrees te laten bedienen. Bodemfreesen zijn gereedschappen, geen speelgoed. Zoals bij alle apparatuur, slecht oordeel kan ernstig letsel tot gevolg hebben. U kunt ongevallen voorkomen door goede beslissingen te nemen over als, wanneer en hoe uw kind deze apparatuur bedient.

De eerste vraag die u zichzelf moet stellen is of uw kind in staat is om de tuinfrees veilig te bedienen. Vergeet niet dat jonge mensen enorm variëren en LEEFTIJD IS NIET DE ENIGE FACTOR. Een kind moet fysiek GROOT EN STERK GENOEG ZIJN om de tuinfrees gemakkelijk te kunnen starten en in de goede richting te houden. Het kind dient ook groot genoeg te zijn, voldoende kracht en coördinatie te hebben om de bedieningsorganen te kunnen bereiken en deze te regelen.

Een andere, moeilijkere vraag die u zich dient af te vragen, is of uw kind voldoende VOLWASSENHEID EN VERANTWOORDELIJKHEID heeft om de tuinfrees te bedienen. Doordenkt de jonge persoon problemen en komt hij/zij tot logische oplossingen? Iedereen die onnodige risico's neemt en die regels niet opvolgt dient de tuinfrees niet te bedienen.

Indien u besluit dat uw kind de tuinfrees veilig kan hanteren, lees dan met hem of haar de bedienershandleiding nauwkeurig door. Zorg ervoor dat u beide alle instructies en veiligheidsinformatie begrijpt. Zorg er ook voor dat uw kind stevige schoenen draagt en andere beschermende kleding wanneer de tuinfrees wordt gebruikt of gehanteerd.

TOEZICHT is ook erg belangrijk. Loop met uw kind tijdens de eerste paar minuten van het frezen (hutselen). Zelfs nadat hij of zij met de tuinfrees bekend is geraakt, laat het kind de tuinfrees niet zonder goed volwassen toezicht gebruiken. Een volwassene dient eveneens aanwezig te zijn tijdens het toevoegen van brandstof en het plegen van onderhoud. Het is in feite de verantwoording van de volwassen eigenaar om erop toe te zien dat de tuinfrees juist is onderhouden en in veilige bedrijfsconditie wordt gehouden. Door veiligheid voorop te stellen ontwikkelt uw kind nuttige vaardigheden en prestatiegevoel. En, u beide krijgen de beste resultaten van uw tuinfrees.

PLAATSEN VAN VEILIGHEIDSETIKETTEN

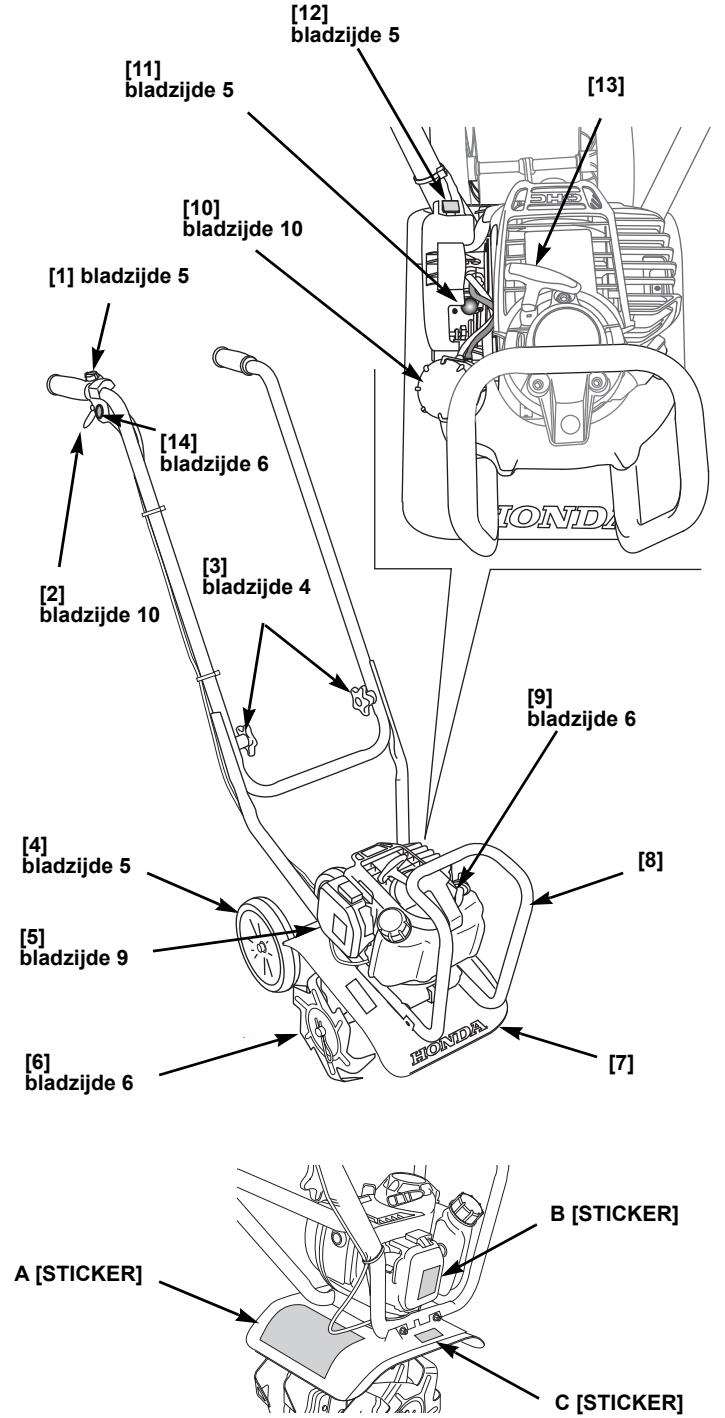
De hier weergegeven etiketten bevatten belangrijke veiligheidsinformatie. Lees ze met aandacht. Deze etiketten worden als permanente delen van uw Honda tuinfrees beschouwd. Als er een etiket loskomt of moeilijk leesbaar wordt neem dan voor vervanging contact op met een erkende Honda de handelaar.

De brief	Markering
A	1. Zorg dat u de gebruikershandleiding hebt gelezen en de werking van alle bedieingen begrijpt alvorens de machine te gaan gebruiken. 2. Een hete uitlaatdemper kan brandwonden veroorzaken. Blijf uit de buurt als de motor heeft gelopen. 3. Contact met roterende tanden veroorzaakt ernstig lestel Houd handen, voeten en kleding weg wanneer de motor draait.
B	4. Zorg dat u de gebruikershandleiding hebt gelezen en de werking van alle bedieingen begrijpt alvorens de machine te gaan gebruiken. 5. De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxidegas. Laat de motor niet draaien in een omsloten ruimte. 6. Benzine is uiterst brandbaar en explosief. Zet de motor uit en laat deze afkoelen voordat u brandstof bijvult.

PRODUKT-IDENTIFIKATIE-PLAATJE

De brief	Markering
C	1. Gewaardborgd geluidsvermogensniveau Richtlijn 2000/EC/14 2. Navolgingsmerk, volgens de gewijzigde EC-Richtlijn 3. Verenigd Koninkrijk Conformiteitskenmerk 4. Overeenstemmingsmarkering optional 5. Nominale kracht in kilowatt 6. Productie datum 7. Gewicht in kilogrammen 8. Serienummer 9. Model 10. Naam en adres van toegelaten vertegenwoordiger 11. Naam en adres van de fabrikant

BEDIENINGSORGANEN

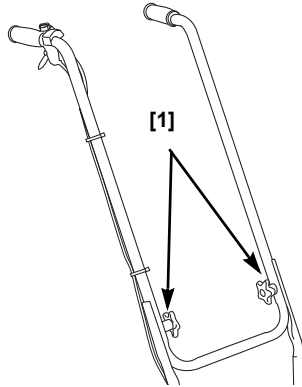


1	Motorschakelaar	8	Draaghendel
2	Gasklephefboom	9	Vuldop voor motorolie / afvoer motorolie
3	Knoppen op de handgreep	10	Brandstofdop
4	Transportwielen (sleepstang niet getoond)	11	Voedingsbol
5	Luchtfilter	12	Chokehefboom
6	Freestanden	13	Greep trekstarter
7	Tandscherm	14	Lock Knop

MONTAGE

UITPAKKEN

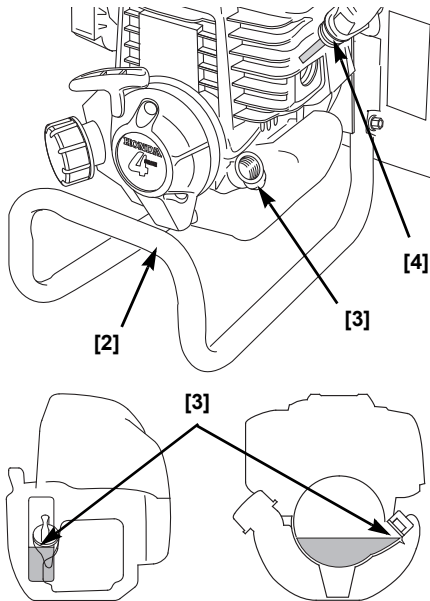
1. Haal de tuinfrees en zakken met losse onderdelen voorzichtig uit het karton.
2. Vouw de bovenste hendel van de tuinfrees open naar de bedieningsstand, zoals is weergegeven. Wees voorzichtig en klem de schakeldraden en de gasklep kabel van de motor niet.
3. Zet de hendelknoppen [1] vast om de hendel goed in de juiste bedieningsstand vast te zetten.



OLIE TOEVOEGEN

De tuinfrees wordt van de fabriek zonder olie in de motor verscheept. Giet olie in de tuinfrees alvorens te proberen de motor te starten. Motoroliepeil moet worden gecontroleerd voor elk gebruik (bladzijde 8).

1. Kantel de tuinfrees op zijn hendels [2], zoals is weergegeven, terwijl er op een horizontaal oppervlak wordt gewerkt.
2. Verwijder de olievuldoop/peilstok [4].
3. Voeg de aanbevolen olie langzaam tot aan de onderste rand van het olievulgat toe [3]. De inhoud van de olietank van de motor is klein, dus niet teveel vullen.



MEDEDELING

De motor met teveel of te weinig olie laten draaien kan motorschade veroorzaken.

4. Schroef de vuldoop/peilstok [4] van de olie stevig vast.

BENZINE

Zie bladzijde 10.

VÓÓR HET IN BEDRIJF NEMEN

Alle bedieners van de tuinfrees moeten de volgende hoofdstukken en delen lezen voordat de tuinfrees wordt gebruikt:

- **TUINFREES VEILIGHEID** (bladzijde 2).
- **BEDIENINGSORGANEN** (bladzijde 3).
- **VÓÓR HET IN BEDRIJF NEMEN** (bladzijde 4).
- **WERKING** (bladzijde 5).
- **ONDERHOUDSSHEMA** (bladzijde 7).

VÓÓR HET IN BEDRIJF NEMEN

BENT U KLAAR OM DE TUINFREES TE BEDIENEN?

U bent zelf verantwoordelijk voor uw veiligheid. Als u even de tijd neemt om zich voor te bereiden vermindert u het risico op letsel aanzienlijk.

Lees deze handleiding en zorg dat u begrijpt wat u hebt gelezen. Zorg dat u weet waar de bedieningen voor zijn en hoe u ze moet gebruiken.

Maak u bekend bent met de tuinfrees en zijn werking voordat u hem gaat gebruiken. Weet wat er bij noodgevallen gedaan moet worden.

Start de motor voor uw eigen veiligheid niet in een gesloten ruimte zoals een garage.

De uitlaatgassen van uw motor bevatten giftige koolstofmonoxidegassen die zich in een gesloten ruimte snel kunnen concentreren en ziektes of de dood kunnen veroorzaken.

Het dragen van beschermende kleding vermindert uw gevaar op letsel. Draag geen ruim vallende kleding, sieraden, korte broek, of sandalen en loop niet op blote voeten. Draag uw haar zodanig dat het boven de schouder zit.

Draag handschoenen, een shirt met lange mouw en een lange broek die uit zware stof is vervaardigd. Kleding dient nauw te passen en toch vrijheid van beweging te geven en dient geen koorden, banden enz. te bevatten die aan bossage of de tuinfrees kunnen blijven haken. Houd kleding dichtgeknoopt.

Draag stevige laarzen met goede teenbescherming en anti-slip zolen.

IS UW WERKGEBIED KLAAR?

Voorwerpen die door de tuinfrees worden weggeslingerd kunnen ernstig letsel veroorzaken. Inspecteer het gebied nauwkeurig vóór het bedienen van de tuinfrees en verwijder alle voorwerpen die weggeslingerd zouden kunnen worden, of die zich in het hulpapparaat van de tuinfrees zouden kunnen verwikkelen zoals, stenen, gebroken glas, spijkers, draad of touw.

Bedien de tuinfrees nooit zonder goed zicht of licht.

Zorg dat er in het gebied geen kinderen, bijstaanders en huisdieren zijn. Houd alle kinderen, bijstaanders en huisdieren ten minste 15 meter uit de buurt van de plaats waar de tuinfrees wordt bedient.

Mocht iemand u benaderen terwijl u de tuinfrees bedient, laat dan de gasklephefboom los en stop de motor.

IS UW TUINFREES GEREED OM TE WERKEN?

Voor uw veiligheid, en om de levensduur van uw uitrusting te maximaliseren, is het erg belangrijk om wat tijd te nemen om de conditie ervan te controleren, alvorens u de tuinfrees laat draaien. Zorg ervoor om elk gevonden probleem op te lossen, of dit door uw onderhoudsdealer te laten corrigeren, alvorens u de tuinfrees laat draaien.

⚠ WAARSCHUWING

Het niet naar behoren onderhouden van deze tuinfrees of het nalaten van het corrigeren van een probleem vóór gebruik, kan een defect veroorzaken waarbij u ernstig gewond kunt raken.

Voer altijd een controle uit vóór het in bedrijf nemen, vóór iedere maal dat u de maaimachine gebruikt, en herstel eventuele problemen.

Veiligheidsinspectie

- Kijk rond de motor of er tekens zijn van benzinelekken. Veeg gemorste brandstof op alvorens de motor te starten.
- Vervang alle beschadigde onderdelen.
- Controleer of alle bevestigingsmiddelen op hun plaatsen zitten en goed zijn vastgemaakt. Draai naar behoefte vast.

Tandeninspectie van de tuinfrees

- Zoek naar schadetekens op de tanden van de tuinfrees (of op geïnstalleerde accessoires). Vervang alle op enige wijze versleten, gebogen, geknakte, afgebrokkelde of beschadigde tanden van de tuinfrees.
- Zorg er als u een hulpstuk gebruikt voor dat dit goed geïnstalleerd is en stevig vastgezet is (zie de instructies voor het van het hulpapparaat).
- Controleer of het afvalscherp goed is geïnstalleerd en in goede conditie is.

Onderhoudinspectie

- Controleer het oliepeil (zie bladzijde 8). De motor laten lopen met een laag oliepeil kan motorschade tot gevolg hebben.
- Controleer het luchtfilter (zie bladzijde 9). Een verontreinigd luchtfilter beperkt de luchtstroom naar de carburateur, waardoor de prestatie van de motor en de tuinfrees wordt verminderd.
- Controleer de werking van de gasklep (zie bladzijde 10). De gasklep moet voor goede gasklepregeling soepel werken.
- Controleer het brandstofpeil (zie bladzijde 13). Als u met een volle tank begint hoeft u het maaien niet te onderbreken om te tanken.

WERKING

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR VEILIGE BEDIENING

Raadpleeg alvorens de tuinfrees voor het eerste te bedienen, de **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN** op bladzijde 2 en **VÓÓR HET IN BEDRIJF NEMEN** in het hoofdstuk beginnend op bladzijde 4. Ook als u andere bodemfreesen hebt bediend, neem de tijd om u bekend te maken met de werking van de bedieningsorganen van deze tuinfrees en het hanteren ervan.

Voor uw eigen veiligheid de motor niet starten of laten draaien in een dichte ruimte zoals een garage. De motoruitlaat bevat giftig koolmonoxidegas wat snel kan accumuleren in een dichte ruimte en kan leiden tot ziekte of de dood.

Mocht de tuinfrees beginnen te schudden of te vibreren, stop de motor dan onmiddellijk. Inspecteer de tuinfreestanden nadat deze volledig zijn gestopt, om de oorzaak van de vibratie vast te stellen. Plotse vibratie is een teken van een gevarenprobleem, zoals losse of beschadigde tuinfreestanden (of hulpmiddel van de tuinfrees), verborgen voorwerpen in de aarde, of de grond die te hard is om te frezen (hutselen). Bedien de tuinfrees niet totdat het probleem is gecorrigeerd.

Langere blootstelling aan vibratie kan een vibratiesyndroom veroorzaken (HAVS). Symptomen zijn het verlies van huidskleur in de handen en verdoofdheid of een pijnlijke tinteling sensatie in de vingres, handen en armen. Regelmatige gebruikers van krachtapparatuur kunnen de verdoofdheid of pijn spontaan voelen, op elk moment, niet alleen na het gebruiken van de apparatuur. Mochten deze symptomen zich voordoen, zie dan onmiddellijk een arts.

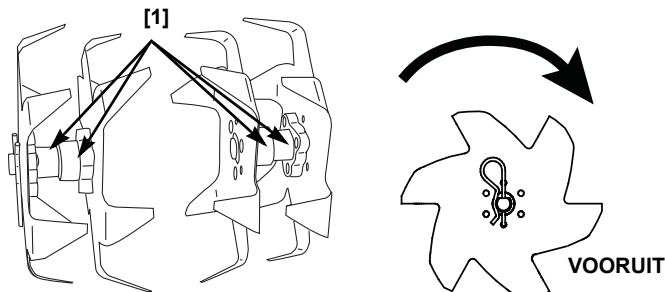
GEBRUIKSFREQUENTIE

Als uw grasmaaier onregelmatig of periodiek wordt gebruikt (meer dan 4 weken tussen elk gebruik), raadpleeg dan het onderdeel Benzine van het hoofdstuk OPLSAG (bladzijde 10) voor aanvullende informatie over brandstofverval.

Installatie Van De Tand

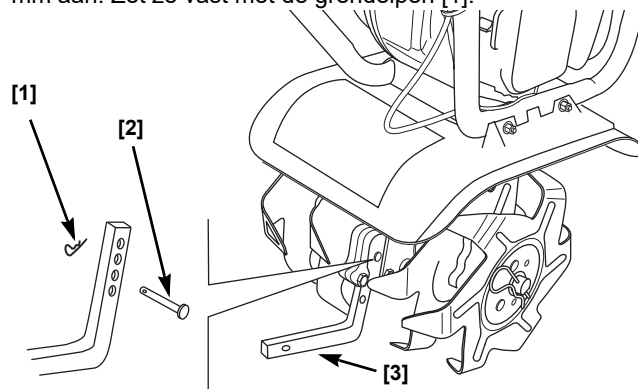
Zorg ervoor dat de tanden goed zijn geïnstalleerd met de bladen (tanden) naar binnen gebogen en de afstandstukken [1] voor de tanden naar elkaar gericht. De voorste kant van het blad (tand) is gebogen.

Gezien van de voorkant.



Installatie Van De Sleepstang

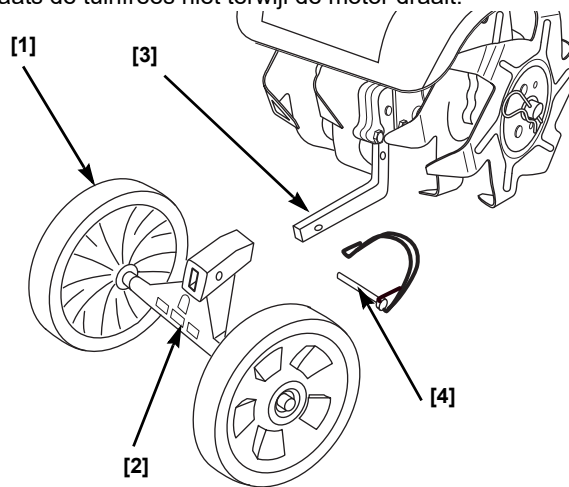
1. Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld (OFF) alvorens de sleepstang te installeren.
2. Verwijder de vergrendelpen [1] en de trekhaakpen [2].
3. Monteer de trekstang [3] naar achteren gedraaid. Stel de hoogte in op één van de 4 hoogtestanden en breng de vorkpen [2] van 6 x 25 mm aan. Zet ze vast met de grendelpen [1].



Monteer als u klaar bent met de grondbewerking de transportwielen terug op de trekstang.

De Tuinfrees Verplaatsen

Verplaats de tuinfrees niet terwijl de motor draait.



De grondbewerker heeft transportwielen voor een gemakkelijke verplaatsing naar en van de werkplaats. Installeer de transportwielen [1] door de wielmontage [2] op de trekstang te steken [3]. Zet ze vast met de vorkgrendelpen [4].

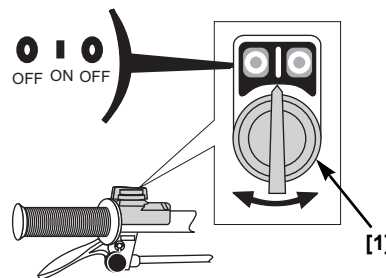
Zie **WERKING VAN DE TUINFREES** voor meer informatie (bladzijde 7).

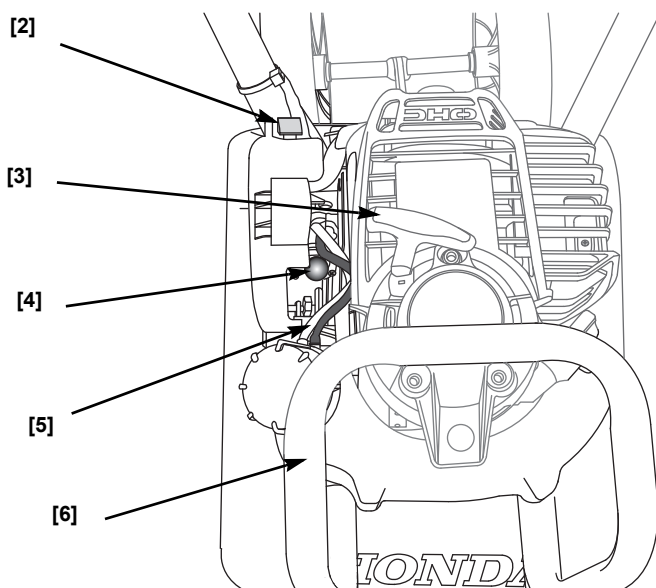
Verwijder voor u de grond bewerkt de transportwielen van de trekstang.

DE MOTOR STARTEN

1. Schuif de stopschakelaar [1] van de motor naar de ON (AAN) stand.
2. Beweeg de chokehefboom [2] omhoog naar de GESLOTEN (CLOSED) (N) stand.

Laat de chokehefboom omlaag, in de OPEN stand, om een warme motor te starten.





3. Druk herhaaldelijk op de voedingsbol [4] totdat brandstof kan worden waargenomen in de doorzichtige plastic brandstof retourbuis [5] om een koude motor te starten of na het vullen met brandstof van een motor waarvan de brandstof is verbruikt.

Het is niet nodig om op de voedingsbol te drukken om een warme motor opnieuw te starten.

4. Plaats uw linkerhand op de draaghendel [6] en houd deze stevig vast. Zorg ervoor dat uw voeten weg van de tanden van de tuinfrees zijn. Trek met uw rechterhand licht aan de trekstarterhandgreep [3] tot u weerstand voelt en trek vervolgens flink hard. Breng de trekstarterhandgreep langzaam terug.

5. Indien de chokehefboom naar de GESLOTEN (CLOSED) (E) stand was bewogen, beweeg deze dan geleidelijk aan naar de OPEN stand terwijl de motor warm wordt.

Laat de motor voor een poosje warm worden nadat de motor koud was gestart.

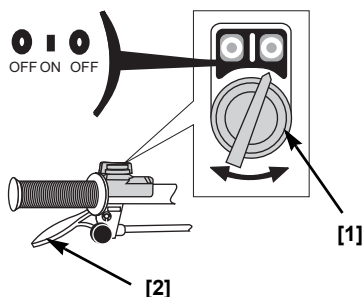
De tuinfrees dient niet rond te draaien wanneer de motor stationair draait. Mocht er tijdens het stationair draaien rotatie zijn, stel de snelheid van het stationair draaien dan bij alvorens de tuinfrees te gebruiken.

DE MOTOR STOPPEN

1. Laat de gasklephefboom los [2].
2. Schuif de stopschakelaar [1] van de motor naar de UIT (OFF) stand.

3. Als uw grasmachine gedurende 3 tot 4 weken niet zal worden gebruikt, dan raden we aan om de brandstop uit de carburator van de motor te verwijderen.

U kunt dit doen door de brandstofklep in de stand OFF (Uit) te zetten, de motor opnieuw te starten en de resterende brandstof op te gebruiken. Als u de grasmaaiër langer dan 4 weken niet gaat gebruiken, raadpleeg dan het hoofdstuk OPSLAG (bladzijde 10).



WERKING VAN DE TUINFREES

De grondbewerker is ontworpen voor gebruik met de trekstang voor diepteregeling in voorwaartse richting, of zonder trekstang voor cultivering.

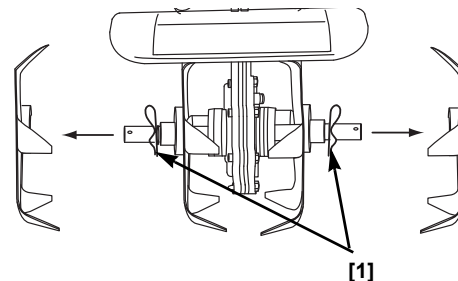
Cultiveren zonder de trekstang

Om te cultiveren moet de trekstang verwijderd worden en moet de grondbewerker herhaaldelijk voorwaarts/achterwaarts verplaatst worden. Zo kunnen de tanden in beide richtingen graven.

Houd ermee rekening dat de grondbewerker mogelijk moeilijk te besturen is zonder de trekstang.

Nauw cultiveren

De twee buitenste tanden kunnen worden verwijderd om u een nauwere cultiveerbreedte te geven. Deze breedte is ongeveer 12,7 cm. Dit stelt u in staat om tussen planten te komen die erg dicht bij elkaar staan.



Trek de vergrendelpennen [1] uit de gaten in de einden van de tandenas om de twee buitenste tanden te verwijderen. Schuif de buitenste set tanden van de tandenas af. Zet de binnenste set tanden op de tandenas vast door de vergrendelpennen [1] in de binnenste set gaten voor de vergrendelpennen te plaatsen.

Grondbewerking met de trekstang

1. Monteer de trekstang [3] en stel de bewerkingdiepte in door de trekstang omhoog of omlaag te verplaatsen in één van de 4 hoogtestanden (bladzijde 5).

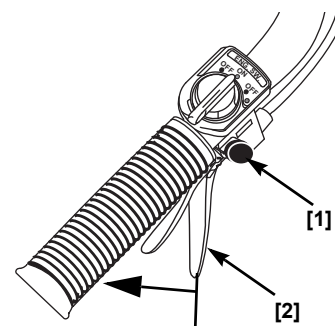
De ideale hoogte van de sleepstang hangt af van het type aarde dat wordt gefreesd, en van de condities van de aarde op het moment van het frezen. Over het algemeen dient de sleepstang zo te worden bijgesteld dat de tuinfrees iets naar achteren staat.

2. Start de motor (bladzijde 5).
3. Kiep de tuinfrees naar achteren totdat de tanden van de grond af zijn.

4. Druk op de lock knop [1] en knijp de gasklephefboom [2] tot de volle snelheidpositie in (hefboom strak tegen de greep of hendel) laat vervolgens de knop.

5. Breng de voorkant van de tuinfrees naar beneden totdat de tanden in de grond beginnen te graven.

6. Breng de handgreep [3] iets naar beneden zodat de voorkant van de tuinfrees ongeveer 6 ~ 8° is opgeheven. Houd de tuinfrees onder



- Indien de tuinfrees de neiging heeft snel naar voren te gaan, druk dan op de handgrepen [2] naar beneden om de sleepstang [3] de grond in te laten dringen en de voorwaartse beweging van de tuinfrees te verlagen. Blijf naar beneden drukken totdat de tanden van de tuinfrees tot op een gewenste diepte zijn gekomen die het hanteren van de tuinfrees gemakkelijk maken.
- Indien de tanden in de aarde grijpen maar de tuinfrees beweegt zich niet naar voren, verminder dan de druk op de hendels [1] en beweeg de hendels van de ene naar de andere kant. Mocht de tuinfrees nog steeds dieper ingrijpen, maar zich niet naar voren bewegen, breng de sleepstang [3] dan één gat omhoog.
- Druk tijdens het draaien de hendels naar beneden om het gewicht van de tuinfrees naar de achterkant te brengen, dit maakt het draaien gemakkelijker.

Goed onderhoud is essentieel voor een veilige, economische en probleemloze werking. Het zal ook bijdragen tot een vermindering van de luchtvervuiling en ervoor zorgen dat de emissieprestaties van de motor behouden blijven.

Het onjuist onderhouden van deze tuinfrees of het falen een probleem vóór het draaien te corrigeren kan een storing veroorzaken waardoor u ernstig letsel kunt oplopen of wordt gedood.

Om u te helpen op juiste wijze zorg te dragen voor uw tuinfrees, staan er op de volgende bladzijden een onderhoudsschema, procedures voor routine-inspectie, en eenvoudig onderhoud met gewoon handgereedschap. Andere onderhoudstaken, die moeilijker zijn of speciaal gereedschap behoeven, kunnen het best door vaklui worden uitgevoerd en worden normaliter door een Honda onderhoudsmonteur of andere bevoegd technicus uitgevoerd.

temperaturen, of als u de machine gebruikt in abnormaal natte of stoffige omstandigheden, raadpleeg dan uw onderhoudsdealer voor aanbevelingen over uw persoonlijke behoeften en gebruik.

Vergeet niet dat uw erkende Honda onderhoudsdealer uw tuinfrees het beste kent en dat de dealer volledig is uitgerust om de tuinfrees te onderhouden en te repareren.

Onthoud dat de Honda-dealer het best bekend is met de maaier en volledig is toegerust voor onderhoud en reparatie ervan.

Gebruik alleen nieuwe, originele Honda-onderdelen of onderdelen van vergelijkbare kwaliteit voor reparatie en vervanging, teneinde de hoogste betrouwbaarheid te waarborgen.

Hieronder vindt u een aantal van de belangrijkste veiligheidsmaatregelen. We kunnen u echter niet waarschuwen tegen elk mogelijk gevaar dat kan voorkomen tijdens het plegen van onderhoud. Alleen u kunt beslissen of u een bepaald karwei al dan niet wilt uitvoeren.

Het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies en veiligheidsmaatregelen kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Veiligheidsmaatregelen

- Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld alvorens u met onderhoud of reparatie begint. Hiermee worden verschillende potentiële gevaren uitgesloten:
 - ❑ **Koolmonoxidevergiftiging door de uitlaat van de motor.** Zorg dat er voldoende ventilatie is tijdens het laten draaien van de motor.
 - ❑ **Brandwonden door hete onderdelen.** Laat de motor en het uitlaatsysteem afkoelen voor u ze aanraakt.
 - ❑ **Letsel door bewegende onderdelen.** Laat de motor niet lopen tenzij u daartoe instructies krijgt.
- Lees de instructies voordat u begint, en zorg ervoor dat u de benodigde gereedschappen en vaardigheden hebt.
- Om het risico op brand of explosie te beperken, dient u voorzichtig te zijn als u met benzine werkt. Gebruik alleen een niet ontvlambaar oplosmiddel en geen benzine voor het reinigen van onderdelen. Houd sigaretten, vonken en vlammen uit de buurt van de onderdelen die met brandstof te maken hebben.

Interval	Onderdeel
Voor ieder gebruik	Motorolie: Controleren (bladzijde 8) Luchtfilter: Controleren (bladzijde 8) Gasklep kabel: Controleren (bladzijde 10) Moeren en bouten: Controleren
Eerste 10 uur	Motorolie: Verversen (bladzijde 8)
Elke 10 uur	Luchtfilter: Reinigen ² (bladzijde 10)
Elke 25 uur	Smeer voor de versnelling: Controleren (bladzijde 11)

Interval	Onderdeel
Elke 50 uur	Motorolie: Verversen ² (bladzijde 8) Koelvinnen: Controleren (bladzijde 10) Koppelingschoenen: Controleren ³ Vervang de transmissie wrijving ring ³
Elk 100 uur	Motorolie: Verversen ² (bladzijde 8) Bougie: Controleren (bladzijde 10) Brandstoftank: Controleren (bladzijde 11) Brandstoffilter: Controleren (bladzijde 11)
Elke 300 uur	Bougie: Vervangen (bladzijde 10) Klepspel: Controleren-Afstellen ³ Stationaire snelheid: Controleren-Afstellen ³ Verbrandingskamer: Reinigen ³ Brandstofslangen: Controleren (bladzijde 13)

1. Registreer de bedrijfsuren om de juiste tussentijden voor onderhoud te bepalen.
2. Pleeg meer onderhoud wanneer gebruik in stoffige gebieden plaatsvindt.
3. Deze items dienen door uw service dealer te worden onderhouden, behalve als u het juiste gereedschap hebt en u bent mechanisch vakkundig. Raadpleeg de Honda-werkplaatshandleiding voor onderhoudsprocedures.

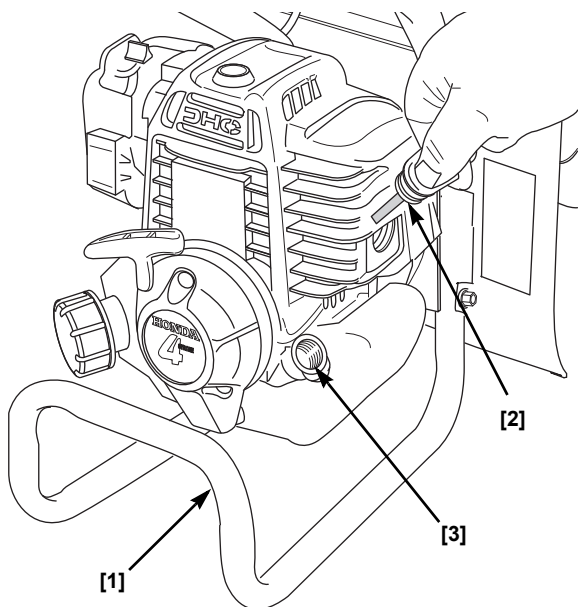
Het niet in acht nemen van dit onderhoudsschema kan leiden tot storingen die niet onder de garantie vallen of tot een vermindering van de prestaties en het niet naleven van de emissievoorschriften.

MOTOR

Controle motoroliepeil

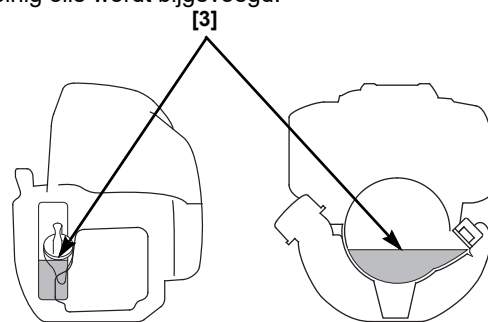
Controleer het oliepeil van de motor vóór elk gebruik, of elke 10 uur indien continu bediend. Plaats de tuinfrees op een horizontaal oppervlak met de motor uitgeschakeld terwijl deze rechtop staat.

1. Kantel de tuinfrees op zijn draaghendel [1] zoals is weergegeven.
2. Verwijder de olievuldop/peilstok [2] en veeg deze schoon.



3. Steek de peilstok in en verwijder deze **zonder de peilstok in de vulopening te schroeven**. Controleer het oliepeil dat wordt aangegeven op de peilstok. Mocht het oliepeil laag zijn, vul de olie dan met de aanbevolen olie bij tot de rand van de vulopening [3].

Vermijd een over- of ondervulling, want de oliecapaciteit is klein. Zorg ervoor dat de motor horizontaal staat om te vermijden dat er teveel of te weinig olie wordt bijgevoegd.



MEDEDELING

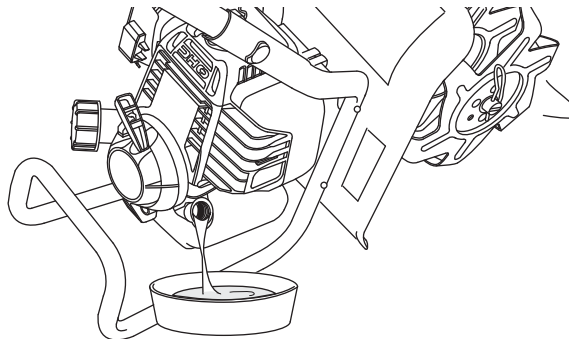
De motor met teveel of te weinig olie laten draaien kan motorschade veroorzaken.

4. Schroef de vuldop/peilstok van de olie stevig vast.

Verversen van de motorolie

Tap de olie af terwijl de motor warm is. Warme olie tapt gemakkelijk en volledig af.

1. Zet een geschikte container onder de motor om de gebruikte olie op te vangen.
2. Verwijder de olievuldop/peilstok.
3. Kantel de tuinfrees om de gebruikte olie door de opening van de vulopening voor de olie af te voeren. Laat de olie helemaal afvloeien.



Voer gebruikte olie op een met het milieu verenigbare manier af. We suggereren dat u voor terugwinning gebruikte olie in een gesloten container naar uw plaatselijke recyclingcentrum of benzinestation brengt. Gooi het niet in de afval en giet het niet op de grond of door een afvoer.

4. Met de motor op een horizontaal oppervlak en steunend op de hendels, vul tot de rand van de vulopening voor olie met de aanbevolen olie. Zie de aanbevelingen voor olie hieronder. Niet teveel vullen.
5. Schroef de vuldop/peilstok stevig vast.

Aanbevelingen voor motorolie

Zet de motor uit en plaats de maaier op een vlakke ondergrond als u het oliepeil gaat controleren.

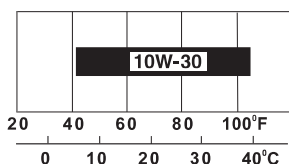
Gebruik alleen olie voor viertaktmotoren met de aanduiding SH of vergelijkbare mengsels met een hoog detergensgehalte. Gebruik olie met een viscositeit die geschikt is voor de gemiddelde buitentemperatuur.

We adviseren het gebruik van originele Honda-olie om de prestaties van het emissiecontrolesysteem op peil te houden.

SAE 10W-30 wordt aanbevolen voor algemeen gebruik.

MEDEDELING

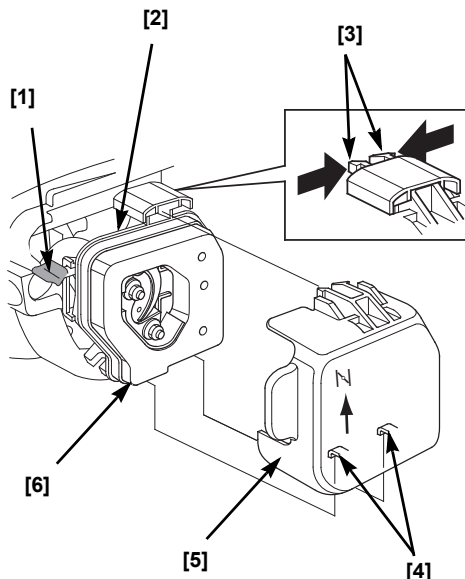
- *Starten van de motor bij een laag oliepeil kan de motor beschadigen.*
- *Gebruik van olie met een laag detergensgehalte kan de levensduur van de motor verkorten, en gebruik van tweetaktmengsels kan de motor beschadigen.*



OMGEVINGSTEMPERATUUR

Controle van het luchtfilter

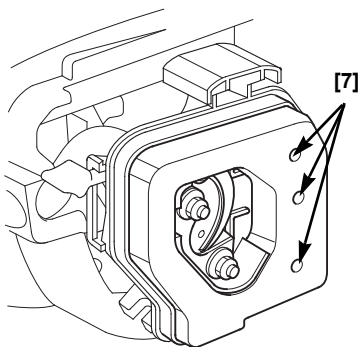
1. Beweeg de chokehendel [1] naar de GESLOTEN (CLOSED) (N) stand om te voorkomen dat vuil de motor binnengaat.
2. Knijp de bovenste lip [3] van het luchtfilter samen boven op de bedekking van het luchtfilter [5] om het van zijn klem vrij te maken, flip de bedekking vervolgens naar beneden om deze te verwijderen.
3. Controleer of de luchtfilter [6] schoon, goed gesmeerd en in goede staat is.
4. Mocht het filter vuil zijn, reinig het dan zoals dit staat beschreven in *Reinigen van het luchtfilter*. Vervang het luchtfilter als het beschadigd is.



MEDEDELING

Door de motor zonder luchtfilter te laten draaien, of met een beschadigd luchtfilter, kan er vuil in de motor komen waardoor er snelle motorslijtage wordt veroorzaakt. Dit soort schade wordt niet gedekt door de Beperkte Garantie van de Distributeur.

5. Lijn het luchtfilter [6] uit met de basis van het luchtfilter [2] zoals is weergegeven. Installeer het luchtfilter door de drie basispluggen van de luchtreiniger in de drie gaten van het luchtfilter te plaatsen [7]. Schuif het luchtfilter [6] over de pluggen totdat het filter vlak tegen de basis van de luchtreiniger zit.



MEDEDELING

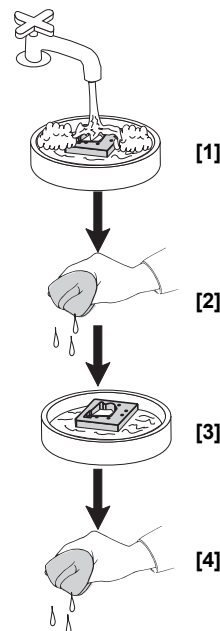
Een onjuist geïnstalleerd luchtfilter laat vuil naar de motor door, waardoor snelle motorslijtage wordt veroorzaakt. Zorg ervoor dat het luchtfilter juist is geïnstalleerd en vlak tegen de basis van de luchtreiniger zit, alvorens de bedekking van de luchtreiniger te installeren.

6. Installeer de bedekking van de luchtreiniger [5] opnieuw door de tweede onderste lippen [4] in de onderkant van de bedekking [5] te haken en de bovenste lip [3] op zijn plaats te laten klikken.

Reiniging van het luchtfilter

Een goed onderhouden luchtfilter zorgt ervoor dat er geen vuil in uw motor kan komen. Als er vuil in de carburator komt, dan kan dit in dit kanalen komen en ervoor zorgen dat de motor vroegtijdig verslijt. Deze kleine kanalen kunnen worden verstopt, wat werking- of startproblemen kan veroorzaken. Gebruik altijd een luchtfilter die geschikt is voor uw motor zodat u er zeker kunt zijn dat hij zoals bedoeld afdicht en werkt.

1. Verwijder het luchtfilter.
2. Reinig het luchtfilter in warm zeepwater [1]. Spoel het filter af en laat het grondig drogen [2]. Of, reinig in onbrandbare oplossing (solvent) en laat drogen.
3. Doop het luchtfilter in Honda luchtfilterolie [3] en knijp alle de overtollige olie [4] uit. Het is moeilijk om de motor te starten of de motor rookt wanneer deze wordt gestart als er teveel olie in het luchtfilter zit.



MEDEDELING

Door de motor met een droog luchtfilter te laten draaien kan stof de motor binnenvallen, waardoor motorschade wordt veroorzaakt. Het luchtfilter moet na het reinigen geolied worden.

4. Veeg vuil met een vochtige doek van de basis van de luchtreiniger en het deksel. Wees voorzichtig en voorkom dat vuil de carburator binnengaat.
5. Zet het luchtfilter en het deksel van het luchtfilter weer terug.

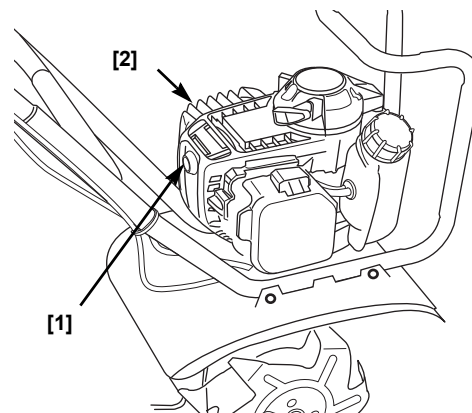
Onderhoud bougie

Nodig bougie: NGK - CMR5H

MEDEDELING

Verkeerde bougies kunnen motorschade veroorzaken.

1. Draai de niet-verwijderbare 5 mm zeskantbout [1] met een 4 mm steeksleutel los, verwijder vervolgens de bedekking van de ventilator [2].
2. Verwijder de bougiedop [3] en verwijder mogelijk vuil van het gebied rond de bougie.
3. Verwijder de bougie [4] met een bougiesleutel van 16 mm.



4. Inspecteer de bougie. Vervang de bougie als de elektroden versleten zijn, of als de isolator gebarsten, gescheurd, beschadigd of vuil is.

5. Meet de opening van de elektrode van de bougie met een passende ijkmaat.

Bougieopening:
0,60 ~ 0,70 mm

Stel waar nodig de opening bij door de aan de zijkant bevestigde elektrode [5] voorzichtig te buigen.

6. Zorg ervoor dat de afdichtende sluitring [6] is bevestigd en installeer de bougie voorzichtig met de hand om het beschadigen van de schroefdraad te voorkomen.
7. Draai de bougie, nadat deze is ingeschroefd, met een bougiesleutel van 16 mm vast om de sluitring samen te drukken.

Boutmoment: 11,8 N•m

Indien er een gebruikte bougie opnieuw wordt geïnstalleerd draai 1/8 ~ 1/4 slag vast nadat de bougie met de hand stevig is ingedraaid. Indien er een nieuwe bougie wordt geïnstalleerd, draai deze dan met een 1/2 slag goed vast nadat de bougie met de hand is vastgedraaid.

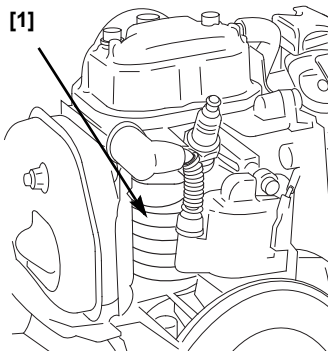
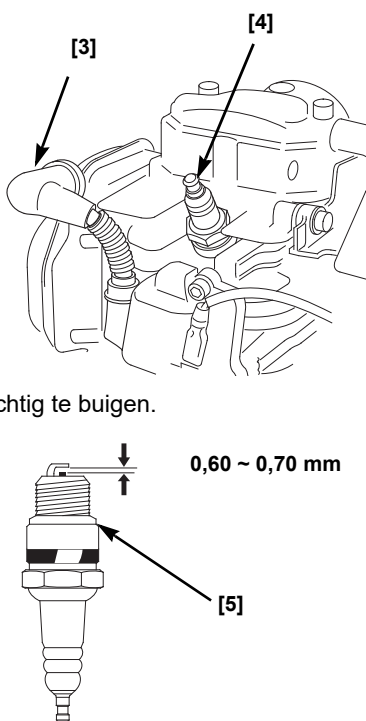
Een losse bougie kan oververhitten en de motor beschadigen. Het te strak aandraaien van de bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

8. Bevestig de bougiedop [3].
9. Installeer de bedekking van de ventilator [2], en draai de zeskantbout van 5 mm [1] goed vast.

Inspectie koelventilator

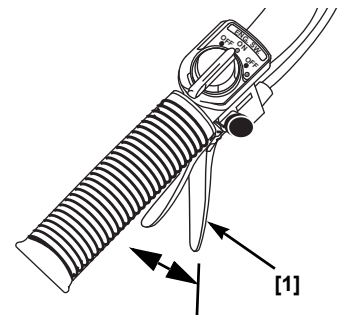
Inspecteer de koelvinnen van de motor [1]. U dient al het vuil te verwijderen mocht lucht worden belet zich over de koelvinnen te bewegen.

1. Draai de zeskantbout van 5 mm los, en vervolgens verwijder de bedekking van de ventilator.
2. Verwijder al het vuil van de koelvinnen.
3. Installeer de bedekking van de ventilator en draai de zeskantbout van 5 mm goed vast.



Inspectie gasklepkaart

Controleer of de trigger van de gasklep [1] soepel werkt, juist vrijkomt, en de gasklepkaart niet beschadigd is. Mocht er zichtbare schade zijn, of als de gasklephefboom niet soepel werkt of vrijkomt, breng uw tuinfrees dan naar uw erkende Honda onderhoudsdealer.

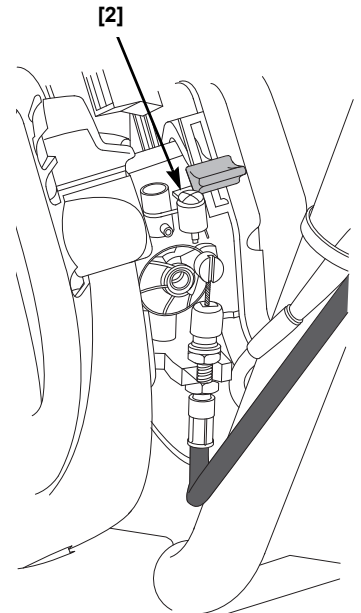


Bijstelling carburateur

Een tachometer is nodig om het stationair draaien bij te stellen. Mocht u geen tachometer hebben, breng dan uw tuinfrees naar een erkende Honda onderhoudsdealer om het bijstellen van het stationair draaien uit te laten voeren.

1. Start de motor buiten en laat deze opwarmen tot de normale bedrijfstemperatuur.
2. Draai de stopschroef van de gasklep [1] om stabiel stationair draaien te verkrijgen, onder de snelheid waarbij de tanden van de tuinfrees beginnen te draaien.

**Standaard stationaire
snelheid: 3.100 ± 200 rpm**



Benzine

Deze motor is gecertificeerd voor werking op loodvrije benzine, met een research-octaangetal van 91 of hoger.

We raden aan om na elk gebruik bij te tanken zodat er zo weinig mogelijk lucht in de brandstoftank aanwezig is.

Zorg dat de motor uit staat en dat er voldoende ventilatie is als u benzine bijvult. Als de motor heeft gelopen, laat u hem eerst afkoelen. Vul de benzine nooit bij in een ruimte waar benzinedampen kunnen ontbranden door open vuur of vonken.

U mag normale loodvrije benzine gebruiken met maximaal 10% ethanol (E10) of 5% methanol van de inhoud. Daarnaast moet methanol cosolvents en corrosievertragers bevatten. Gebruik van benzine met hogere percentages ethanol of methanol dan hier aangegeven, kunnen problemen veroorzaken met starten en/of de rijprestaties. Tevens kan het de metalen, rubber en plastic onderdelen van het brandstofsysteem beschadigen. Bovendien is ethanol hygroscopisch, dit betekent dat het water aantrekt en vasthoudt in het brandstofsysteem. Beschadiging van de motor en problemen met rijprestaties die het resultaat zijn van gebruik van benzine met een percentage ethanol of methanol dat groter is dan hier aangegeven, vallen niet onder de garantie. Gebruik van de hierboven aangegeven brandstof is noodzakelijk om de prestaties van het emissiecontrolesysteem op peil te houden.

Gelieve als uw apparaat gebruikt zal worden op occasionele of periodieke basis (meer dan 4 weken tussen gebruik) het onderdeel brandstof te raadplegen in het hoofdstuk OPSLAG (bladzijde 13), voor aanvullende informatie met betrekking tot de kwaliteitsafname van brandstof.

WAARSCHUWING

Benzine is licht ontvlambaar en explosief.

Bij het hanteren van brandstof is het risico van brandwonden of zwaar letsel zeer groot.

- Zet de motor af en houd hem buiten het bereik van hitte, vonken en open vuur.
- Hanteer brandstof uitsluitend buitenshuis.
- Dweil gemorste benzine onmiddellijk op.

Het is mogelijk dat de motor bij zware belasting licht "klopt" of "pingelt". Dit is geen reden tot zorg.

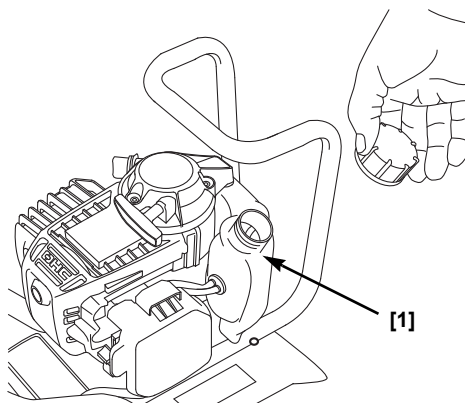
1. Plaats de tuinfrees op horizontale grond als er brandstof getankt moet worden. Verwijder de brandstoftankdop [1]

2. Vul de tank tot aan de onderkant van de vulhals [2] met benzine.

Vul voorzichtig bij om morsen van brandstof te voorkomen.

3. Na het bijvullen (tanken) de brandstofdop stevig dichtdraaien.

Ga ten minste 3 meter uit de buurt van de locatie van de brandstofbron alvorens de motor te starten.



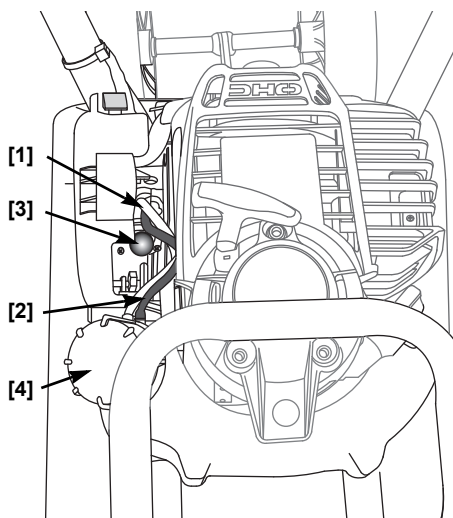
MEDEDELING

Brandstof kan verf en plastic beschadigen. Wees voorzichtig dat u bij het vullen van uw tank geen brandstof morst. Beschadiging door gemorste brandstof wordt niet gedekt door de Beperkte garantie van de distributeur.

Inspectie brandstofbuis en tankdop

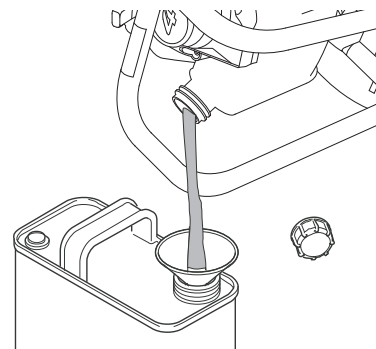
Controleer de doorzichtige brandstof retour [1] en zwarte toevoerslangen [2] en opvoerknop [3] en tankdop [4]. Vervang elke beschadigde, gescheurde of lekkende slang (buis) of opvoerknop of tankdop.

Raadpleeg de Honda werkplaatshandleiding voor instructies voor het vervangen van slangen, of breng de tuinfrees naar een erkende Honda onderhoudsdealer.



Reiniging van het brandstoffilter en -tank

1. Verwijder de dop van de brandstoftank.
2. Kantel de tuinfrees zoals is weergegeven en laat de brandstoftank leeg lopen in een goedgekeurde container voor benzine. Gebruik een trechter om het morsen van benzine te vermijden.



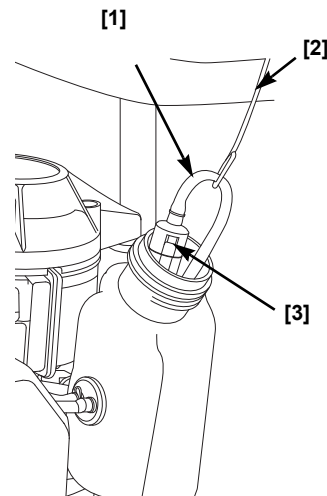
3. Trek het brandstoffilter [3] door de vulhals voor brandstof uit, door de zwarte brandstof toevoerbuis [1] met een stuk draad [2] te haken, zoals een gedeeltelijk recht gemaakte paper clip.

4. Inspecteer het brandstoffilter. Mocht het brandstoffilter vuil zijn, was het dan met een onbrandbare oplossing (solvent). Wees voorzichtig zodat het filter niet wordt beschadigd.

5. Vervang het filter als het beschadigd of erg vuil is.

6. Spoel bezinksel uit de brandstoftank met een onbrandbare oplossing (solvent).

7. Steek het brandstoffilter [3] in de brandstoftank en plaats de dop van de brandstoftank weer terug.



Brandstoftank

Sla uw brandstof in een nette, plastic, afgesloten container op die geschikt is voor brandstofopslag. Sluit het ventilatiegat af (indien voorzien) en stel de de tank niet bloot aan direct zonlicht. Als de brandstof langer dan 3 maanden wordt opgeslagen, raden we aan bij het vullen van de tank een stabiliseringsmiddel aan de brandstof toe te voegen.

SMERING VERSNELLING

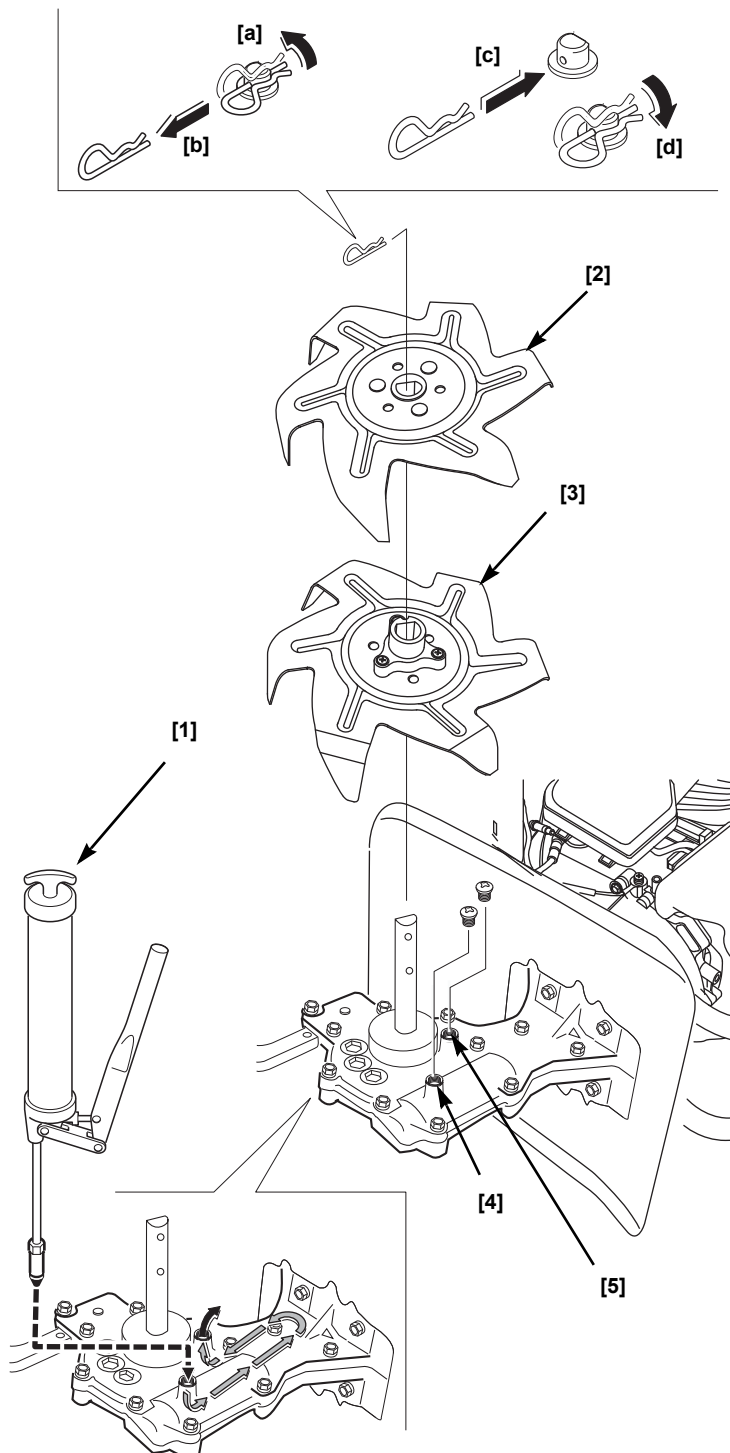
De versnelling is op de fabriek vooraf gesmeerd.

Aan het begin van elk seizoen voor het frezen, of na elke 25 gebruiksuren tijdens het seizoen, dient de versnelling met smeer te worden gevuld.

Gebruik Shell Alvania EP71125 NLGI # 2 extreme druk lithium vet of gelijkwaardig, die meestal beschikbaar in disposable buizen is bij de meeste hardware of auto-onderdelen winkels.

1. Zet de tuinfrees op zijn linkerkant, zoals is weergegeven.
2. Verwijder de vergrendelpen uit de tandenas aan de rechterkant door deze OMHOOG (UP) [a] te draaien en de vergrendelpen UIT (OUT) [b] te trekken, zoals is weergegeven. Verwijder de buitenste [2] en binnenste [3] tanden aan de rechterkant terwijl er zware handschoenen worden gedragen.
3. Verwijder de schroef uit het vul- en ventilatiegat uit de poorten [4] en [5] van de versnelling.

4. Vul de versnelling met een smeerpistool [1] of met een smeeraanbrenger bij de schroefopening van het vulgat. Druk het pistool of de aanbrenger tegen de opening om de spuit van het pistool of de aanbrenger tegen de verhevenheid van het gietstuk af te dichten. Breng smeer aan totdat smeer uit het bovenste lucht ventilatiegat komt [5].
5. Schroef de schroeven voor luchtventilatie en het vulgat weer op hun plaats in poorten [4] en [5].
6. Reinig de tandenas en breng een paar druppels olie op de tandenas aan alvorens de tanden aan te brengen.
7. Draag zware handschoenen en breng de tanden opnieuw aan in omgekeerde volgorde van de verwijdering.
8. Breng de vergrendelpen aan door de ronde kant van het gat in de tandenas, draai deze vervolgens om om hem op zijn plaats vast te zetten.

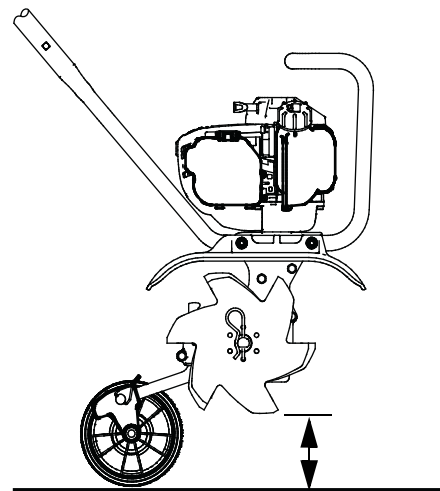


TRANSPORTEREN

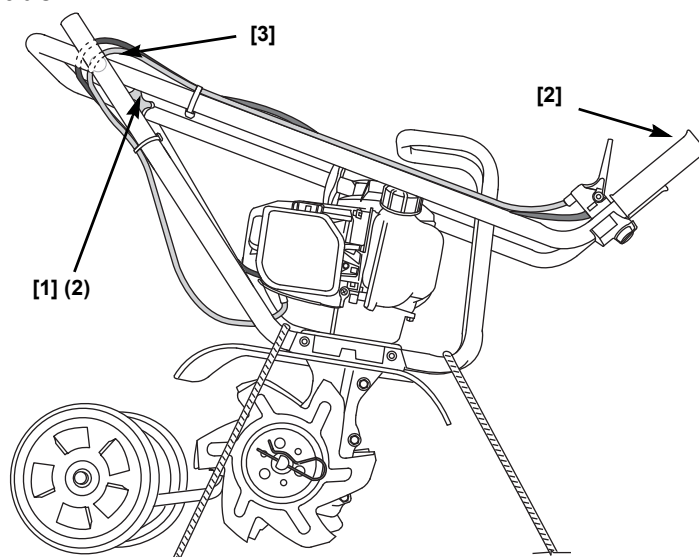
Vóór het laden

Laat, als de motor heeft gedraaid, deze minstens 15 minuten afkoelen voordat u de tuinfrees in het transportvoertuig laadt. Een hete motor en heet uitlaatsysteem kunnen brandwonden veroorzaken en sommige materialen doen ontbranden.

1. Zet de motorschakelaar in de stand UIT (OFF).
2. Zorg ervoor dat de brandstofdop goed is vastgedraaid.
3. Monteer de wielen in de vervoerstand voor een grotere ruimte boven de grond en een vlotte verplaatsing.



Laden



Maak, indien nodig, de hendelknoppen [1] los, zodat de bovenste hendel [2] van de tuinfrees naar voren over de motor kan worden gebracht. Wees voorzichtig zodat de gasklep kabel en de draad van de motorschakelaar [3] niet geklemd of gebogen worden wanneer de bovenste hendel wordt gevouwen. De kabel en draden worden geleid aan de binnenzijde van de bovenste hendel.

Zet de tuinfrees vast door de onderste hendels net voor en achter de motor vast te binden.

OPSLAG

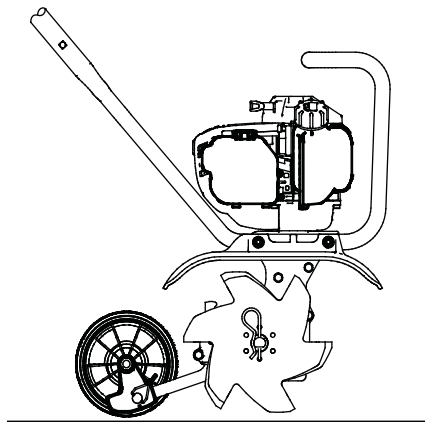
VOORBEREIDING VOOR OPSLAG

Juiste opslag is essentieel om uw tuinfrees probleemvrij te houden en hem er goed uit te laten zien. De volgende stappen helpen om te voorkomen dat roest en aantasting de functies en het aanzien van uw tuinfrees schaden en ertoe bijdragen dat de motor gemakkelijker start wanneer u hem weer gebruikt.

Monteer de wielen in de bewaarstand om de cultivator in rechtopstand te kunnen bewaren.

Reinigen

1. Was de tuinfrees met inbegrip van het gebied rond de tanden van de tuinfrees.
2. Was de motor met de hand en wees voorzichtig dat er geen water in het luchtfilter komt.



MEDEDELING

Een tuinslang of hogedrukspuit kan water het luchtfilter in drukken. Water in het luchtfilter zal door het filter worden geabsorbeerd en de carburateur of motor binnengaan, wat schade veroorzaakt.

3. Water op een hete motor kan schade veroorzaken. Laat voor het wassen de motor minstens een half uur afkoelen als deze heeft gedraaid.
4. Als u een tuinslang of hogedrukspuit gebruikt om de tuinfrees te reinigen, wees dan voorzichtig en zorg dat er geen water in de bedieningsorganen of kabels komt en nergens in de buurt van het luchtfilter van de motor of de opening van de geluiddemper.
5. Droog na het wassen alle toegankelijke oppervlakken van de tuinfrees.
6. Start de motor buitenshuis en laat deze draaien totdat de motor normale bedrijfstemperatuur bereikt om al het water te laten verdampen dat zich nog op de motor kan bevinden.
7. Stop de motor en laat hem afkoelen.
8. Als de tuinfrees schoon en droog is, werkt u eventueel beschadigde plekken bij met verf en brengt u een dunne laag olie aan op gedeelten die kunnen gaan roesten. Smeer de kern van de gasklep kabel met een smeermiddel dat uit siliconenspray is samengesteld.

Brandstof

MEDEDELING

Afhankelijk van de streek waar u uw apparaat gebruikt, kan de kwaliteit van de brandstofsamenstelling slechter zijn en kan deze sneller oxideren. Een kwaliteitsafname en oxidatie van de brandstof kan al na 30 dagen voorkomen, en kan schade toebrengen aan de carburateur en /of het brandstofsysteem. Gelieve uw onderhoudsdealer te raadplegen voor lokale aanbevelingen in verband met de bewaring.

Benzine oxideert en verslechtert bij opslag. Oude benzine veroorzaakt dat de motor moeilijk start en laat gomafzetting achter waardoor het brandstofsysteem verstopt raakt. Als de benzine in uw tuinfrees verslechtert tijdens langdurige opslag, moet u misschien de carburateur en andere onderdelen van het brandstofsysteem een onderhoudsbeurt laten geven of vervangen.

De tijdsduur dat de benzine in de brandstoftank en carburateur gelaten kan worden zonder functionele problemen te veroorzaken varieert door factoren als benzinemengsel, opslagtemperatuur en of de tank gedeeltelijk of volledig gevuld is. De lucht in de gedeeltelijk gevulde tank bevordert verslechtering van de brandstof. Bij opslag in een zeer warme plaats wordt de benzine sneller slecht. Problemen met brandstofverslechtering kunnen binnen een paar maanden voorkomen, of zelfs sneller als de benzine niet vers was toen de tank werd gevuld.

Als u een fles/blik benzine bewaart om brandstof bij te vullen, zorg dan dat hier alleen verse benzine in zit. Als de brandstof langer dan 3 maanden wordt opgeslagen, raden we aan bij het vullen van de tank een stabiliseringsmiddel aan de brandstof toe te voegen.

Kortstondige opslag (30-90 dagen)

Als uw uitrusting gedurende 30 tot 90 dagen niet wordt gebruikt, dan raden we het volgende aan om brandstofgerelateerde problemen te vermijden.

1. Voeg benzinestabilisator toe volgens de instructies van de fabrikant.

Bij het toevoegen van een benzinestabilisator, vul de brandstoftank met verse benzine. Indien slechts gedeeltelijk gevuld is, de lucht in de tank brandstof verslechtering tijdens de opslag te bevorderen.

Opmerking:

- Alle stabiliseringsmiddelen hebben een beperkte houdbaarheid en hun prestatie zal na verloop van tijd vervallen.
 - Brandstofstabilizeringsmiddelen vervangen niet gewone brandstof.
2. Na het toevoegen van een benzine stabilisator laat u de motor gedurende 10 minuten buiten draaien om te verzekeren dat de onbehandelde benzine in het brandstofsysteem is vervangen door de behandelde benzine.

⚠ WAARSCHUWING

Benzine is zeer ontvlambaar en explosief.

U kunt brandwonden oplopen of ernstig gewond raken bij het omgaan met brandstof.

- Stop de motor en houd hitte, vonken en vlammen uit de buurt.
- Werk alleen buiten met brandstof.
- Veeg gemorste brandstof direct op.

1. Laat de brandstof uit de brandstoftank in een geschikte container leeg lopen (zie bladzijde 12).

2. Start de motor en laat hem lopen totdat de motor stopt.

De Beperkte Garantie van de Distributeur dekt geen schade aan het brandstofsysteem of problemen met de prestatie van de motor ten gevolge van nalatigheid bij het voorbereiden voor opslag.

Motorolie

Ververs de motorolie (bladzijde 9).

Carburateur & luchtreiniger

Reinig het luchtfilter (bladzijde 10) en beweeg de chokehendel naar de GESLOTEN (CLOSED) (N) stand.

Motorcilinder

Verwijder de bougie (bladzijde 10). Giet 1 ~ 3 cc schone motorolie in de cilinder. Trek verschillende malen aan het trekstarterkoord om de olie in de cilinder te verdelen. Plaats de bougie terug. Trek langzaam aan de trekstarter totdat u weerstand voelt en laat dan de handgreep langzaam terugveren. Dit sluit de kleppen zodat er geen vocht naar binnen kan komen.

VOORZORGSMATREGELEN OPSLAG

Als uw tuinfrees wordt opgeslagen met benzine in de brandstoftank en carburateur, is het van belang dat het risico op benzinedampontbranding te verminderen. Kies een goed geventileerde opslagruimte uit de buurt van apparaten die werken met een vlam zoals ovens, waterkokers, of wasdrogers. Vermijd tevens plaatsen met een elektrische motor die vonken produceert of plaatsen waar er elektrische gereedschappen worden gebruikt.

Vermijd indien mogelijk tevens opslagruimten waar de luchtvochtigheid hoog is; deze bevordert roest en corrosie.

Als de motor en het uitlaatsysteem eenmaal koel zijn kunt u de tuinfrees afdekken om hem stofvrij te houden. Een hete motor en heet uitlaatsysteem kunnen sommige materialen doen ontbranden of smelten. Gebruik geen plastic zeil als stofhoes. Een niet-poreuze afdekking houdt vocht vast wat roest en corrosie bevordert.

UIT DE OPSLAG HALEN

Controleer uw tuinfrees zoals dit staat beschreven in het hoofdstuk **VOÓR IN BEDRIJFSTELLING** van deze handleiding (zie pagina 5). Vul de tank met verse benzine als de brandstof werd afgetapt tijdens de voorbereiding voor opslag. Als u een fles/blik benzine bewaart om brandstof bij te vullen, zorg dan dat hier alleen verse benzine in zit. Benzine oxideert en verslechtert na verloop van tijd, waardoor het starten moeilijk wordt.

Als de cilinder met olie gecoat werd tijdens de voorbereiding voor opslag, geeft de motor even rook af bij het starten. Dit is normaal.

ZORGEN VOOR ONVERWACHTE PROBLEMEN

Motor start niet

Mogelijke oorzaak	Correctie
Contactschakelaar UIT (OFF).	Draai de motorschakelaar AAN (ON) (bladzijde 5).
Chokehefboom niet in de stand GESLOTEN (CLOSED) (N) (koude motor).	Beweeg de hefboom naar de stand GESLOTEN (CLOSED) (N) (bladzijde 5).
Brandstof op.	Voeg brandstof toe en druk op de voedingsbol om de carburateur te vullen (bladzijde 5).
Slechte brandstof; tuinfrees opgeslagen zonder behandeling van of aftappen van benzine, of opnieuw gevuld met slechte benzine.	Laat de brandstoftank leeglopen. Opnieuw voltanken met verse benzine (bladzijde 15).
Bougie defect, vervuild of heeft opening.	Zet de opening of vervang de bougie (bladzijde 10).
Brandstoffilter verstopt, defecte carburateur, defecte ontsteking, vastzittende kleppen enz.	Laat, waar nodig, een erkende Honda onderhoudsdealer de defecte componenten vervangen of repareren.

Weinig kracht of de motorsnelheid wil niet omhoog gaan

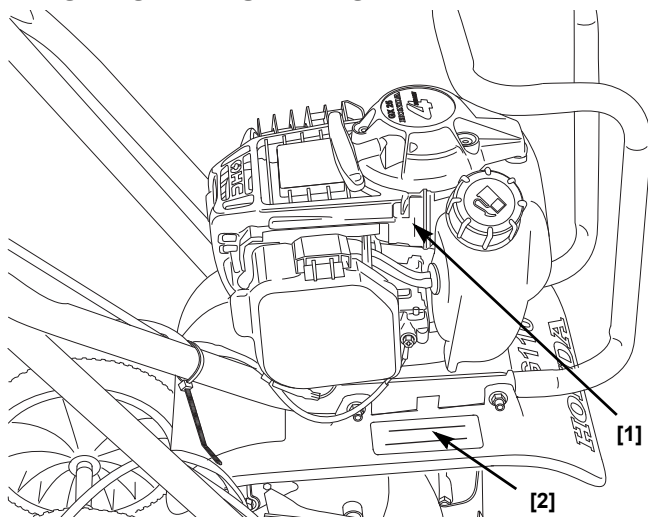
Mogelijke oorzaak	Correctie
Luchtfilter vuil of belemmerd.	Controleer, reinig of vervang het luchtfilter (bladzijde 10).
Brandstoffilter vuil of belemmerd.	Controleer, reinig of vervang het brandstoffilter (bladzijde 11).
Gasklep kabel niet goed afgesteld, gebroken of gebogen.	Zonodig de kabel bijstellen of vervangen (bladzijde 10).

Tanden van tuinfrees (of hulpmiddel) stoppen niet met draaien als gasklep in stand LANGZAAM (SLOW) staat

Mogelijke oorzaak	Correctie
Defecte gasklepregeling of -kabel; gasklep kabel niet goed afgesteld of gebogen	Controleer de onderdelen van de gasklepregeling, kabel zonodig bijstellen of vervangen (bladzijde 10).
Stationaire snelheid is te hoog.	Laat een erkende Honda onderhoudsdealer de stationaire snelheid bijstellen.
Koppelingveren versleten of koppelingssysteem defect.	Laat een erkende Honda onderhoudsdealer de koppelingveren vervangen of vervang of repareer andere onderdelen van het koppelingssysteem.

TECHNISCHE INFORMATIE

PLAATSEN SERIENUMMERS



Noteer het serienummer van de motor [1], van het frame [2] en de datum van aankoop in de ruimtes hieronder. U hebt deze informatie nodig wanneer onderdelen worden besteld en bij het inwinnen van technische- of garantievragen.

Serienummer van de motor: _____

Serienummer frame: _____

Datum van aankoop: _____

CARBURATEURBIJSTELLINGEN VOOR WERKING OP GROTE HOOGTES

Op grote hoogte zal het standaard lucht-/brandstofmengsel voor de carburateur te rijk zijn. Prestatie verslechtert, en het brandstofverbruik gaat omhoog. Een zeer rijk mengsel zal ook de bougie verontreinigen en moeilijk starten veroorzaken. Langdurig gebruik op een hoogte die anders is dan de hoogte waarvoor de motor is gecertificeerd kan de uitlaat vergroten.

Prestatie op grote hoogte kan worden verbeterd door specifieke modificaties aan de carburateur. Als u de tuinfrees altijd boven 610 meter hoogte gebruikt, laat uw onderhoudsdealer dan deze carburateurmodificatie uitvoeren. Als deze motor op grote hoogte wordt gebruikt met de carburateurmodificaties voor hoogte, voldoet de motor aan elke uitstootstandaard gedurende zijn gehele levensduur.

Zelfs met carburateurmodificatie neemt de paardenkracht van de motor af met 3,5% voor elke 300 meter stijging. Het effect van hoogte op de paardenkracht is groter als de carburateurmodificatie niet is uitgevoerd.

MEDEDELING

Als de carburateur is gemodificeerd voor gebruik op hoogte, wordt het mengsel te arm voor gebruik in laaggelegen gebieden. Werking onder hoogten van 610 meter met een gemodificeerde carburateur kan de motor doen oververhitten en ernstige motorschade tot gevolg hebben. Voor gebruik in laaggelegen gebieden dient uw onderhoudsdealer de carburateur terug te zetten op de oorspronkelijke fabrieksspecificaties.

INFORMATIE OVER DE UITSTOOT- OF UITLAATREGELSYSTEMEN

Bron van de uitstoot

Het verbrandingsproces produceert koolmonoxide, stikstofoxiden, en koolwaterstof. Regeling van de koolwaterstoffen en stikstofoxiden is zeer belangrijk omdat deze onder bepaalde omstandigheden reageren bij blootstelling aan zonlicht en fotochemische (vervuilde) damp vormen. Koolmonoxide reageert niet op dezelfde manier, maar is giftig.

Honda maakt gebruik van de juiste lucht/brandstof-verhoudingen en andere emissiebeperkingssystemen om de emissie van koolstofmonoxide, stikstofoxides en koolwaterstoffen te beperken. In de brandstofsysteem van Honda worden bovendien onderdelen en beheersende technologieën gebruikt om de verdampingsemissie te beperken.

Vervangingsonderdelen

Wij raden bij onderhoud het gebruik van originele Honda-onderdelen aan. Deze vervangende onderdelen naar origineel ontwerp worden gefabriceerd met dezelfde normen als de oorspronkelijke onderdelen, en u kunt dus verzekerd zijn van hun prestatie. Het gebruik van vervangende onderdelen die niet van origineel ontwerp en kwaliteit zijn kunnen de doelmatigheid van uw uitstootregelsysteem verslechteren.

Een fabrikant van een los verkrijgbaar onderdeel is ervoor verantwoordelijk dat het onderdeel de emissieprestaties niet nadelig zal beïnvloeden. De fabrikant van het onderdeel of het revisiebedrijf moet aantonen dat het gebruik van het onderdeel niet betekent dat de motor niet meer aan de emissienormen kan voldoen.

Onderhoud

Volg het ONDERHOUDSSCHEMA op, op bladzijde 7. Vergeet niet dat dit schema gebaseerd is op de veronderstelling dat uw machine wordt gebruikt voor het beoogde doel. Het langer in bedrijf zijn onder zware belasting of hoge temperaturen, of het gebruik in ongewoon natte of stoffige omgevingen vereist onderhoud dat vaker plaatsvindt.

SPECIFICATIES

MOTOR	
Model	GX25T
Type	Viertakt, bovenliggende nokkenas, enkele cilinder
Beschrijvingscode	GCAPT
Slagvolume	25 cm³
Boring & slag	35 x 26 mm
Compressieverhouding	8,0:1
Koelsysteem	Gestuwde lucht
Ontstekingssysteem	Capacitieve afvoerontsteking
Bougie	CMR5H (NGK)
Carburateur	Type diafragma
Luchtfilter	Type half droog
Smeersysteem	Oliemist (nevel)
Oliecapaciteit	80 cm³
Aanbevolen temperatuur bedrijfsomgeving	-5°C ~ 40°C
Startsysteem	Trekstarter
Stopsysteem	Ontsteking primaire circuit aarding
Gebruikte brandstof	Loodvrije benzine met een pompoctaangehalte van 91 of hoger (E10)
Inhoud van de brandstoftank	0,54 ℓ
PTO-asrotatie	Tegen de klok in (van de kant van de PTO-as)
Koolzuur (CO ₂) emissies*	Raadpleeg voor de CO ₂ -waarden van de Hondamotor www.honda-motoren-eu.com/co2

* Deze CO₂-meting is het resultaat van een test over een vaste testcyclus onder laboratoriumomstandigheden van een (ouder)motor die representatief is voor het motortype (motorfamilie) en houdt geen enkele garantie in voor de prestaties van een bepaalde motor.

TUINFREES			
Model			FG110K2
Type			DET
Beschrijvingscode			FAAA
Lengte x breedte x hoogte			1.168 x 370 x 947 mm
Gewicht	Droog	Met sleepstang en wielen	12,4 kg
		Zonder sleepstang en wielen	11,3 kg
	Nat	Met sleepstang en wielen	13,0 kg
		Zonder sleepstang en wielen	11,9 kg
Aandrijfkoppeling			Centrifugaal mechanisch
Koppelingsnelheid van de koppeling (clutch)			4.200 ± 200 rpm
Freesbreedte			230 mm
Grondbewerking diameter			220 mm
Aandrijving versnelling			Wormtandwiel
Tandnummer			4 (6 tanden per set tanden)
Nominale kracht			0,61 kW
Geluidsdruk op oorhoogte (overeenkom stig de richtlijnen 2006/42/EC)			79 dB (A)

Onzekeerheid	1 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau (overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC)	91 dB (A)
Onzekeerheid	1 dB(A)
Gewaardborgd geluidsvermogensniveau (overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC)	93 dB(A)
Trillingen doorgegeven (overeenkomstig de richtlijnen 2006/42/EC)	3,7 m/s²
Onzekeerheid	1,9 m/s²

Onderhoud

Voorgeschreven brandstof	RON-octaantal van 91 of hoger (E10)	Zie bladzijde 10
Aanbevolen smeerolie	SAE 10W-30 API SJ of soortgelijke	Zie bladzijde 8
Bougie	NGK– CMR5H	Zie bladzijde 9
Stationair toerental	3.100 ± 200 rpm/min	Zie werkplaatshandleiding

Afstellen

Bougie-opening	0,60 ~ 0,70 mm	Zie bladzijde 9
Kleppeling (koude toestand)	Inlaat 0,08 ± 0,02 mm Uitlaat 0,11 ± 0,02 mm	Zie werkplaatshandleiding
Overige specificaties	Geen andere afstellingen noodzakelijk.	

CONSUMENTENINFORMATIE

INFORMATIE OVER DE KLANTENSERVICE

Het personeel van de Honda Power Equipment dealers bestaat uit getrainde professionals. Zij dienen in staat te zijn al uw eventuele vragen te beantwoorden. Mocht u een probleem hebben dat uw dealer niet naar uw tevredenheid oplost, bespreek dit dan met de leiding van het dealership. De servicemanager of algemene directeur kunnen helpen. Nagenoeg alle problemen worden op deze manier opgelost.

Mocht u ontevreden zijn over de door de leiding van het dealership genomen beslissing, neem dan contact op met de Honda Power Equipment distributeur voor uw gebied (Definitieve Pagina).

Wanneer u schrijft of belt, verstrek ons dan de volgende informatie:

- Model- en serienummers (tuinfrees en motor)
- Naam van de dealer die u de tuinfrees verkocht
- Naam en adres van de dealer die uw tuinfrees onderhoudt
- Datum van aankoop
- Uw naam, adres en telefoonnummer
- Een gedetailleerde beschrijving van het probleem

Honda-uitgaven

Deze uitgaven geven u aanvullende informatie voor het onderhouden en repareren van uw tuinfrees. U kunt ze bij uw Honda dealer bestellen. Deze werkplaatshandleiding behandelt de volledige onderhouds- en revisieprocedures en is bedoeld voor gebruik door een vakkundig onderhoudsmonteur. De onderdelencatalogus voorziet in een volledig, geïllustreerde onderdelenlijst.

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Peter Neckebroek, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the authorized provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

a) Product: Motor hoe
b) Function: Preparing the soil
c) Model: d) Type
FG110K2 FAAA
e) Serial number
1670000 - 9999999

3. Manufacturer
American Honda Motor Co., Inc.
PO Box 37
Honda Drive, NC Hwy 119
Sweptonville, NC 27359 USA

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
Honda Motor Europe Ltd, Aalst Office
Wijngaardsveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM

5. References to applied standards
EN 709:1997+A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009
EN 55012:2007+A1:2009

6. Outdoor Noise Directive
a) Measured sound power dB(A) : 91
b) Guaranteed sound power dB(A) : 93
c) Noise parameter (kW, min⁻¹) : 0.61 kW, 6000 min⁻¹
d) Conformity assessment procedure: Annex VI
e) Notified body: Vinçotte nv
Jan Olieslagerslaan 35
1800 Vilvoorde – Belgium

7. Done at: Aalst , BELGIUM
1 January 2022



Peter Neckebroek
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office

French (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le soussigné, Peter Neckebroek, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrite ci-dessous remplit toutes les dispositions applicables de : • Directive 2006/42/CE • Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique • Directive 2000/14/CE-2005/88/CE des machines sonores dans l'environnement des bâtiments • Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électroniques a) Produit : Motoculteur b) Fonction : Préparation du sol c) Modèle : d) Type : e) Numéro de série : FG110K2 FAAA e) Numéro de série : 1670000 - 9999999	Italian (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Peter Neckebroek, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara che la macchina descritta di seguito soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle : • Direttiva 2006/42/CE • Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica • Direttiva 2000/14/CE-2005/88/CE riguardante le macchine sonore nell'ambiente ed in edifici • Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche a) Prodotto : Motocultore b) Funzione : Preparazione del terreno c) Modello : d) Tipo : e) Numero di serie : FG110K2 FAAA e) Numero di serie : 1670000 - 9999999	German (German) EG-Konformitätserklärung Hiermit, im Namen der Bevollmächtigten, erkläre ich, Peter Neckebroek, dass die nachfolgend beschriebene Maschine alle einschlägigen Bestimmungen erfüllt : • Maschinenrichtlinie 2006/42/EG • Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE • Geräuschnormen im Freien 2000/14/EG-2005/88/EG • Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Motorsäbe b) Funktion : Boden bearbeiten c) Modell : d) Typ : e) Seriennummer : FG110K2 FAAA e) Seriennummer : 1670000 - 9999999	Dutch (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Peter Neckebroek, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart dat de onderstaand beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : • Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines • Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming • Richtlijn 2000/14/EG-2005/88/EG betreffende geluidsoverlast • Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2. Beschrijving van de machine a) Product : Tuinmaaier b) Functie : Voorbereiden van de bodem c) Model : d) Type : e) Serienummer : FG110K2 FAAA e) Serienummer : 1670000 - 9999999	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, PETER NECKEBROECK, PÅ BEFAL OG I NÅVN AF FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRIVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: • MASKINDIREKTIV 2006/42/EF • EMC-DIREKTIV 2014/30/UE • RØYDREKTIV 2000/14/EF-2005/88/EF • direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Produkt : Græsbesnyttelsesmaskine b) Anvendelse : Forberedelse af jord c) Model : d) Type : e) SERIENUMMER : FG110K2 FAAA e) SERIENUMMER : 1670000 - 9999999	Spanish (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, Peter Neckebroek, en representación del representante autorizado, declara que la máquina descrita cumple las cláusulas relevantes de : • Directiva 2006/42/CE de maquinaria • Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética • Directiva 2000/14/CE-2005/88/CE de ruido exterior • Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricción de la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Modelo : d) Tipo : e) Número de serie : FG110K2 FAAA e) Número de serie : 1670000 - 9999999	Romanian (Romanian) CE-Declarație de Conformitate 1. Subsemnatul Peter Neckebroek, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta că mașina descrisă de mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din : • Directiva 2006/42/CE privind echipamentul mecanic • Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică • Directiva 2000/14/CE-2005/88/CE privind zgomotul exterior • Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produs : Motocapă b) Scop : Pregătirea pământului c) Model : d) Tip : e) Serie produs : FG110K2 FAAA e) Serie produs : 1670000 - 9999999	Greek (Greek) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΟΥΚΟΙΣΤΩΜΙΑΣ 1. Ο υπογράφων υποδηλώνει, Peter Neckebroek, εν ονόματι του εξουσιοδοτημένου εκπαιδευτή, ότι η παρακάτω περιγραφόμενη μηχανή πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές που : • Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές • Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα • Οδηγία 2000/14/ΕΚ-2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θούβου σε εξωτερικούς χώρους • Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμούς 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Προϊόν : Μηχανήμα κοψίματος b) Χρήση : Προετοιμασία του εδάφους c) Μοντέλο : d) Τύπος : e) Αριθμός σειράς : FG110K2 FAAA e) Αριθμός σειράς : 1670000 - 9999999	8. Data
--	--	--	---	---	---	---	--	-----------------------

Portuguese (Portuguese) Declaração CE de Conformidade Declaração CE de Conformidade do produto, assinada pelo fabricante, declara que o produto cumpre os requisitos da diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética. * Diretiva 2000/14/CE-2005/88/CE relativa às máquinas emissores de ruído para o meio ambiente * Diretiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias e equipamentos eletrónicos 2. Descrição da máquina a) Produto: Máquina de lavar b) Função: Preparar o solo c) Modelo: d) Tipo e) Número de série f) Fabricante g. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica h. Referência às normas aplicadas i. Meio ambiente das normas aplicadas para o qual a máquina foi projetada para utilização no exterior a) Poluição sonora média b) Poluição sonora gar anida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação de conformidade e) Organismo notificado 8. Data	Polish (Polish) Declaracja zgodności WE Declaracja zgodności WE, podpisana przez producenta, oświadczająca, że produkt spełnia wymagania dyrektywy 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej. * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE-2005/88/WE * Dyrektywa 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Nazwa urządzenia b) Funkcja: prędkość obrotowa c) Model: d) Typ e) Numer seryjny f) Producent g. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej h. Odniesienie do zastosowanych norm i. Środowisko, dla którego urządzenie zostało zaprojektowane a) Średnia moc akustyczna b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data	Cestina (Czech) Prohlášení o shodě Prohlášení o shodě, podepsané výrobcem, potvrzuje, že výrobek splňuje požadavky příslušných opatření. * Směrnice 2006/42/ES pro stroje a zařízení * Směrnice 2014/30/UE o strojní kompatibilitě elektromagnetické * Směrnice 2000/14/ES-2005/88/ES o hluku 2. Popis zařízení a) Výrobek: Motorový kultivátor b) Funkce: Příprava půdy pro pěstování c) Model: d) Typ e) Výrobní číslo f) Seznam čísel g. Způsob posouzení shody h. Notifikovaná osoba 7. Podpis osoby 8. Datum	Esti (Estonian) ES vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab tootja, et toode vastab asjakohaste Euroopa ühisevõrgu direktiivide nõuetele. * Märgatav direktiiv 2006/42/EL * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL * Vahelduvate elektromagnetiliste kiirguste direktiiv 2011/65/EL - (EU) 2015/863 2. Seadme kirjeldus a) Toode: Mootorkultivaator b) Funktsioon: pinnase ettevalmistamine c) Mudel: d) Tüüp e) Seerianumber f) Tootja g. Kontrollimise meetod h. Notifitseeritud isik 7. Allkiri 8. Kuupäev	Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dovoľujem si vyhlásiť, že tento výrobok spĺňa požiadavky príslušných opatrení. * Smernica 2006/42/ES (Strojnéariadenia) * Smernica 2014/30/UE (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES-2005/88/ES (Emisie huku) 2. Popis stroja a) Výrobok: Motorový kultivátor b) Funkcia: Úprava pôdy c) Model: d) Typ e) Sériové číslo f) Výrobca g. Metóda posudzovania zhody h. Notifikovaná osoba 7. Podpis osoby 8. Dátum	Slovenščina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Peter Neckebroek, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca, izjavljam, da ta stroj izpolnjuje vse zahtevane določbe direktiv. * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/30/UE o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES-2005/88/ES o hrupnosti * Direktiva 2011/65/UE - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v elektroni in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Proizvod: Motorni okopalnik b) Funkcija: priprava talne zemlje c) Model: d) Tip e) Serijski številka f) Proizvajalec g. Postopek preverjanja skladnosti h. Bejavni organi 7. Kraj 8. Datum	Suomi / Suomen keli (Finnish) EY-VÄLÄMÄKSEN VAKUUSVAKUUTUS Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Latvian (Latvian) Atbilstības deklarācija 1. Prohlášení o shodě, podepsané výrobcem, potvrzuje, že výrobek splňuje požadavky příslušných opatření. * Směrnice 2006/42/ES pro stroje a zařízení * Směrnice 2014/30/UE o strojní kompatibilitě elektromagnetické * Směrnice 2000/14/ES-2005/88/ES o hluku 2. Popis zařízení a) Výrobek: Motorový kultivátor b) Funkce: Příprava půdy pro pěstování c) Model: d) Typ e) Seznam čísel g. Způsob posouzení shody h. Notifikovaná osoba 7. Podpis osoby 8. Datum	Lietuvių (Lithuanian) EY atitikties deklaracija Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Türk (Turkish) EY uyum beyanı Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Türk (Turkish) EY uyum beyanı Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Islandska (Icelandic) EY samræmið beygning Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Islandska (Icelandic) EY samræmið beygning Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Islandska (Icelandic) EY samræmið beygning Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Norsk (Norwegian) EY-samsvarserklæring Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Norsk (Norwegian) EY-samsvarserklæring Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Bulgarian (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Bulgarian (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ	Hrvatski (Croatian) EY izjava o skladnosti Yhtenäinen EU:n vaatimusten mukainen vakuutus, joka on allekirjoitettu valmistajan edustajan tai teknisen dokumentaation valmistajan puolesta, ja joka todistaa, että tuote täyttää direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EY ja 2015/863/EY vaatimukset. * Direktiivi 2014/30/UE sähkömagneettisten yhteensopivuuksien * Direktiivi 2000/14/EY-2005/88/EY ympäristön melun * Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 sellaisten aineiden käytön rajoittamisesta 2. Tuotteen kuvaus a) Tuote: Puutarhayksikö b) Tarkoitus: maan muokkaaminen c) Malli: d) Tyyppi e) Sarjanumero f) VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija h. Ympäristön melu i. Suojatun ympäristön melu a) Keskimääräinen akustinen teho b) Takuutettu akustinen teho c) Yhteisövaikutus d) Yhteisövaikutus e) Yhteisövaikutus 7. TEHTY 8. PAIVÄMÄÄRÄ
--	---	--	---	---	--	--	--	---	---	---	--	--	--	--	--	---	---	--

UK Declaration of Conformity

1. The undersigned, Peter Neckebroeck, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No. 1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No. 1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No. 1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No. 3032

2. Description of the machinery

Product: Motor hoe
Function: Preparing the soil

Model	Type	Serial number
FG110K2	FAAA	1670000 – 9999999

3. Manufacturer

American Honda Motor Co., Inc.
PO Box 37
Honda Drive, NC Hwy 119
Swepsonville, NC 27359 USA

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

5. References to applied standards

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009
EN 55012:2007+A1:2009

6. Outdoor Noise Regulations

- a) Measured sound power dB(A): 91
- b) Guaranteed sound power dB(A): 93
- c) Noise parameter (kW, min⁻¹): 0.61 kW, 6000 min⁻¹
- d) Conformity assessment procedure: Schedule 9
- e) Approved body: AnP Certification Limited
2 Parkfield Street
Manchester, United Kingdom

7. Done at:

Aalst, BELGIUM

8. Date:

1 January 2022



Peter Neckebroeck
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office

Major Honda distributor addresses - Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa
Adresses des principaux concessionnaires Honda - Adressen van Honda-importeurs
Adressen derwichtigsten Honda-Haupthändler - Direcciones de los principlaes concesionarios Honda

AUSTRIA Honda Motor Europe Ltd Hondastraße 1 2351 Wiener Neudorf Tel.: +43 (0)2236 690 0 Fax: +43 (0)2236 690 480 http://www.honda.at HondaPP@honda.co.at	DENMARK TIMA A/S Ryttermarken 10 DK-3520 Farum Tel.: +45 36 34 25 50 Fax: +45 36 77 16 30 http://www.tima.dk	ITALY Honda Motore Europe Ltd Via della Cecchignola, 13 00143 Roma Tel.: +848 846 632 Fax: +39 065 4928 400 http://www.hondaitalia.com info.power@honda-eu.com	SLOVAK REPUBLIC Honda Motor Europe Ltd Slovensko, organizačná zložka Prievozska 6 821 09 Bratislava Tel.: +421 2 32131111 Fax: +421 2 32131112 http://www.honda.sk
BALTIC STATES (Estonia/Latvia/Lithuania) NCG Import Baltics OU Meistri 12 13517 Tallinn Harju County Estonia Tel.: +372 651 7300 Fax: +372 651 7301 info.baltic@ncgimport.com	FINLAND OY Brandt AB. Tuupakantie 7B 01740 Vantaa Tel.: +358 207757200 Fax: +358 9 878 5276 http://www.brandt.fi	NORTH MACEDONIA AS Domžale Moto center d.o.o. Brezence SI-8216 Mirna Peč Tel.: +386 1 562 37 00 http://www.honda-as.com info@honda-as.com	SLOVENIA AS Domžale Moto center d.o.o. Brezence SI-8216 Mirna Peč Tel.: +386 1 562 37 00 http://www.honda-as.com info@honda-as.com
BELARUS JV Scanlink Ltd Montazhnikov lane 4th, 5-16 Minsk 220019 Republic of Belarus Tel.: +375172349999 Fax: +375172380404 honda@scanlink.by	FRANCE Honda Motor Europe Ltd Division Produit d'Equipement Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La Vallée Cedex 2 Tel.: 01 60 37 30 00 Fax: 01 60 37 30 86 http://www.honda.fr espace-client@honda-eu.com	MALTA The Associated Motors Company Ltd. New Street in San Gwarkin Road Mriehel Bypass, Mriehel QRM17 Tel.: +356 21 498 561 Fax: +356 21 480 150 mgalea@gasanzammit.com	SPAIN & all Provinces Greens Power Products, S.L. Poligono Industrial Congost – Av Ramon Cuirans n°2 08530 La Garriga - Barcelona Tel.: +34 93 860 50 25 Fax: +34 93 871 81 80 http://www.hondaencasa.com
BELGIUM Honda Motor Europe Ltd Doornveld 180-184 1731 Zellik Tel.: +32 2620 10 00 Fax: +32 2620 10 01 http://www.honda.be bh_pe@honda-eu.com	GERMANY Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd. Hanauer Landstraße 222-224 D-60314 Frankfurt Tel.: 01805 20 20 90 Fax: +49 (0)69 83 20 20 http://www.honda.de info@post.honda.de	NORWAY Berema AS P.O. Box 454 1401 Ski Tel.: +47 64 86 05 00 Fax: +47 64 86 05 49 http://www.berema.no berema@berema.no	SWEDEN Honda Motor Europe Ltd filial Sverige Box 31002 - Långhusgatan 4 215 86 Malmö Tel.: +46 (0)40 600 23 00 Fax: +46 (0)40 600 23 19 http://www.honda.se hpesinfo@honda-eu.com
BULGARIA Premium Motor Ltd Andrey Lyapchev Blvd no 34 1797 Sofia Bulgaria Tel.: +3592 423 5879 Fax: +3592 423 5879 http://www.hondamotor.bg office@hondamotor.bg	GREECE Technellas S.A. 92 Athinon Ave 10442 Athens, Greece Tel: +30 210 519 31 10 Fax: +30 210 519 31 14 mail@technellas.gr	POLAND Aries Power Equipment Pulawska 467 02-844 Warszawa Tel.: +48 (22) 861 43 01 Fax: +48 (22) 861 43 02 http://www.ariespower.pl http://www.mojahonda.pl info@ariespower.pl	SWITZERLAND Honda Motor Europe Ltd. Succursale de Satigny/Genève Rue de la Bergère 5 1242 Satigny Tel.: +41 (0)22 989 05 00 Fax: +41 (0)22 989 06 60 http://www.honda.ch
CROATIA AS Domžale Moto center d.o.o. Brezence SI-8216 Mirna Peč Tel.: +386 1 562 37 00 http://www.honda-as.com info@honda-as.com	HUNGARY MP Motor Co., Ltd. Kamaraerdei ut 3. 2040 Budaors Tel.: +36 23 444 971 Fax: +36 23 444 972 http://www.hondakisgepek.hu info@hondakisgepek.hu	PORTUGAL GROW Produtos de Forca Portugal Rua Fontes Pereira de Melo, 16 Abrunheira, 2714-506 Sintra Tel.: +351 211 303 000 Fax: +351 211 303 003 http://www.grow.com.pt geral@grow.com.pt	TURKEY Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As Sekerpinar Mah Albayrak Sok No 4 Cayirova 41420 Kocaeli Tel.: +90 262 999 23 00 Fax: +90 262 658 94 17 http://www.anadolumotor.com.tr antor@antor.com.tr
CYPRUS Powerline Products Ltd Cyprus - Nicosia Vasilias 18 2232 Latsia Tel.: 0035799490421 info@powerlinecy.com http://www.powerlinecy.com	IRELAND Two Wheels ltd M50 Business Park, Ballymount Dublin 12 Tel.: +353 1 4381900 Fax: +353 1 4607851 http://www.hondaireland.ie sales@hondaireland.ie	ROMANIA Agrisorg SRL Sacadat Str Principala Nr 444/A Jud. Bihor Romania Tel.: (+4) 0259 458 336 info@agrisorg.com	UKRAINE Dnipro Motor LLC 3, Bondarsky Alley, Kyiv, 04073, Ukraine Tel.: +380 44 537 25 76 Fax: +380 44 501 54 27 igor.lobunets@honda.ua
CZECH REPUBLIC BG Technik cs, a.s. U Zavodiste 251/8 15900 Prague 5 - Velka Chuchle Tel.: +420 2 838 70 850 Fax: +420 2 667 111 45 http://www.honda-stroje.cz	ISRAEL Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division Shevach 5, Tel Aviv , 6777936 Israel +972-3-6953162 OrenBe@mct.co.il	SERBIA & MONTENEGRO AS Domžale Moto center d.o.o. Brezence SI-8216 Mirna Peč Tel.: +386 1 562 37 00 http://www.honda-as.com info@honda-as.com	UNITED KINGDOM Honda Motor Europe Ltd Cain Road Bracknell Berkshire RG12 1 HL Tel.: +44 (0)845 200 8000 http://www.honda.co.uk

HONDA